

N. 142

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

27 FEBRUARI 1995

**Vragen
en
Antwoorden**

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

27 FEVRIER 1995

**Questions
et
Réponses**

VRAGEN EN ANTWOORDEN — BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERT.
QUESTIONS ET RÉPONSES — CHAMBRE DES REPRÉS. DE BELGIQUE
(GZ) 1994-1995 (SO)

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

(*) Quatrième session de la 48^{ème} législature.

INHOUD

Blz.
Pages

SOMMAIRE

Eerste Minister	15125	Premier Ministre
Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven	—	Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques
Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken	15128	Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères
Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken	15151	Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques
Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting	—	Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget
Minister van Financiën	15163	Ministre des Finances
Minister van Buitenlandse Handel, en Minister van Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken	—	Ministre du Commerce extérieur, et Ministre des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères
Minister van Pensioenen	—	Ministre des Pensions
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	15172	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw	15173	Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture
Minister van Sociale Zaken	—	Ministre des Affaires sociales
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu	15174	Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement
Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken	15190	Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	15197	Ministre de la Défense nationale
Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur	15206	Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken	15210	Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères

Vragen gesteld aan de ministers-leden
van de Europese Raad van ministers via het adviescomité
voor Europese aangelegenheden

Questions posées aux ministres-membres
du Conseil des ministres européen via le comité d'avis
chargé de questions européennes

In fine van het Bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1991-1992. *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire 1991-1992. *

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
		Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven					
		Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques					
21- 8-1992	168	Leo Peeters	2455	11-10-1994	1160	Van Dienderen	13419
2- 3-1993	447	Van Dienderen	4645	11-10-1994	1162	Van Dienderen	13420
4- 5-1993	546	Mw. Dillen	5747	11-10-1994	1163	Van Nieuwenhuysen	13421
10- 6-1993	595	Van Nieuwenhuysen	6208	11-10-1994	1165	Standaert	13422
7- 7-1993	639	Beysen	6776	11-10-1994	1166	Van Nieuwenhuysen	13423
8- 9-1993	675	Van Rompuy	7777	18-10-1994	1167	De Mol	13513
5-11-1993	741	Van Dienderen	8261	20-10-1994	1171	Maingain	13514
12-11-1993	749	Barbé	8264	21-10-1994	1172	Van Nieuwenhuysen	13593
12-11-1993	750	Annemans	8265	21-10-1994	1173	Van Nieuwenhuysen	13593
25-11-1993	765	Ramoudt	8438	21-10-1994	1175	Van Nieuwenhuysen	13594
25-11-1993	766	Ramoudt	8438	21-10-1994	1176	Van Nieuwenhuysen	13595
7-12-1993	802	Van Nieuwenhuysen	8621	27-10-1994	1182	Vanpoucke	13597
14-12-1993	819	Van houtte	8716	28-10-1994	1186	Standaert	13698
23-12-1993	830	Van den Eynde	8842	28-10-1994	1187	Van Grembergen	13698
10- 1-1994	845	Duquesne	9147	3-11-1994	1188	de Clippele	13699
11- 2-1994	901	Van Nieuwenhuysen	9915	4-11-1994	1189	Van Vaerenbergh	13801
1- 3-1994	929	De Mol	10197	7-11-1994	1192	Duquesne	13802
2- 3-1994	938	Cheron	10202	8-11-1994	1193	Van Nieuwenhuysen	13803
11- 3-1994	955	Van Dienderen	10523	8-11-1994	1194	Van Nieuwenhuysen	13803
14- 3-1994	958	Saulmont	10525	9-11-1994	1196	M ^{me} Colette Burgeon	13804
21- 3-1994	967	Taylor	10710	10-11-1994	1197	Caubergs	13804
23- 3-1994	968	Ansoms	10710	10-11-1994	1198	Mw. Leysen	13805
28- 3-1994	973	Defeyt	10839	14-11-1994	1200	Olaerts	13806
29- 3-1994	974	Ghesquière	10840	14-11-1994	1201	Pierco	13807
11- 4-1994	995	Van Nieuwenhuysen	10948	14-11-1994	1202	Sénéca	13808
20- 4-1994	1000	Kubla	10951	16-11-1994	1203	De Mol	13808
20- 4-1994	1001	de Clippele	10951	16-11-1994	1205	Olaerts	13809
20- 5-1994	1033	Olaerts	11546	17-11-1994	1206	Annemans	13810
1- 6-1994	1044	Olaerts	11657	22-11-1994	1208	Reynders	13975
8- 6-1994	1059	Taylor	11803	22-11-1994	1209	Reynders	13976
13- 6-1994	1067	Ylieff	11914	22-11-1994	1211	Reynders	13976
13- 6-1994	1068	Poty	11914	22-11-1994	1212	Van Nieuwenhuysen	13977
27- 7-1994	1105	Detienne	12775	22-11-1994	1213	Van Dienderen	13977
2- 8-1994	1113	Van Nieuwenhuysen	12779	22-11-1994	1214	De Mol	13978
2- 8-1994	1116	Severin	12780	22-11-1994	1215	De Mol	13979
8- 8-1994	1118	Olaerts	12781	22-11-1994	1216	De Mol	13980
19- 8-1994	1123	Annemans	12783	22-11-1994	1217	Van Nieuwenhuysen	13981
25- 8-1994	1128	de Clippele	12784	22-11-1994	1218	Olaerts	13981
20- 9-1994	1148	Van Nieuwenhuysen	13149	22-11-1994	1219	Olaerts	13982
22- 9-1994	1153	Van Nieuwenhuysen	13152	23-11-1994	1220	Olaerts	13982
22- 9-1994	1154	Van Nieuwenhuysen	13152	24-11-1994	1221	Van Vaerenbergh	13982
30- 9-1994	1159	Duquesne	13330	29-11-1994	1223	Annemans	14087
				1-12-1994	1224	Caubergs	14088
				1-12-1994	1225	Van Vaerenbergh	14088
				1-12-1994	1226	Van Vaerenbergh	14089
				1-12-1994	1227	Van Vaerenbergh	14089
				1-12-1994	1228	Van Grembergen	14090
				1-12-1994	1229	de Clippele	14091
				2-12-1994	1231	Van Grembergen	14304
				2-12-1994	1232	Draps	14304

* Lijst afgesloten op 27 februari 1995

* Liste clôturée le 27 février 1995

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
2-12-1994	1233	Draps	14304	26- 1-1995	1293	Philippe Charlier	15097
2-12-1994	1234	Draps	14305			Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken	
9-12-1994	1235	Van Vaerenbergh	14453			Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères	
9-12-1994	1236	Annemans	14453				
9-12-1994	1237	Annemans	14454				
9-12-2084	1238	Van Nieuwenhuysen	14454				
9-12-1994	1239	Van Dienderen	14454				
9-12-1994	1240	Barbé	14455				
9-12-1994	1241	Leo Peeters	14455	11-10-1994	445	Steenwegen	13423
9-12-1994	1242	Leo Peeters	14456	11-10-1994	447	Steenwegen	13424
12-12-1994	1243	Perdieu	14456	11-10-1994	450	Annemans	13425
12-12-1994	1244	Desmet	14457	13-10-1994	452	Van Grembergen	13426
12-12-1994	1245	Desmet	14457	14-10-1994	453	Van den Eynde	13515
16-12-1994	1247	Schellens	14576	14-10-1994	454	Annemans	13515
16-12-1994	1248	Standaert	14576	14-10-1994	455	Annemans	13516
16-12-1994	1249	Breyne	14576	25-10-1994	460	Van Overmeire	13599
19-12-1994	1250	Maingain	14577	27-10-1994	463	De Man	13600
19-12-1994	1251	Landuyt	14577	3-11-1994	466	Barbé	13699
20-12-1994	1252	Caubergs	14578	18-11-1994	469	Van Overmeire	13983
20-12-1994	1253	Olaerts	14579	1-12-1994	476	Annemans	14093
21-12-1994	1254	Van Nieuwenhuysen	14579	6-12-1994	477	Thiel	14306
21-12-1994	1255	Van Vaerenbergh	14580	7-12-1994	479	Van Overmeire	14307
3- 1-1995	1256	Van Dienderen	14687	8-12-1994	480	Van Nieuwenhuysen	14308
3- 1-1995	1257	Van Dienderen	14687	16-12-1994	484	Severin	14580
3- 1-1995	1258	Dewinter	14688	19-12-1994	485	Landuyt	14581
3- 1-1995	1259	Van Nieuwenhuysen	14688	20-12-1994	486	Van Vaerenbergh	14582
3- 1-1995	1260	Van Dienderen	14689	3- 1-1995	488	Van Vaerenbergh	14692
3- 1-1995	1261	Van Dienderen	14690	3- 1-1995	489	Van Dienderen	14692
3- 1-1995	1262	Thissen	14690	3- 1-1995	493	De Man	14696
5- 1-1995	1263	De Mol	14831	5- 1-1995	495	De Mol	14837
5- 1-1995	1264	Ramoudt	14832	9- 1-1995	499	Willy Burgeon	14838
5- 1-1995	1265	de Clippele	14832	10- 1-1995	502	De Mol	14840
5- 1-1995	1266	de Clippele	14832	10- 1-1995	504	De Mol	14841
9- 1-1995	1267	Van den Eynde	14833	10- 1-1995	509	De Mol	14844
9- 1-1995	1268	Van den Eynde	14833	10- 1-1995	512	De Mol	14846
9- 1-1995	1269	Defeyt	14833	11- 1-1995	517	Reynders	14848
10- 1-1995	1270	De Mol	14834	13- 1-1995	519	Van Overmeire	14966
10- 1-1995	1271	Van Vaerenbergh	14834	16- 1-1995	520	Van Dienderen	14967
11- 1-1995	1272	Van der Poorten	14835	17- 1-1995	523	De Bremaeker	14969
11- 1-1995	1273	De Man	14835	17- 1-1995	524	De Bremaeker	14969
13- 1-1995	1274	Van Dienderen	14957	26- 1-1995	525	Clerfayt	15097
13- 1-1995	1275	Van Dienderen	14958			Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken	
13- 1-1995	1276	Van Dienderen	14958			Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques	
13- 1-1995	1277	Van Vaerenbergh	14959				
13- 1-1995	1278	Detienne	14959				
13- 1-1995	1279	Brouns	14960				
17- 1-1995	1280	Olivier	14961				
17- 1-1995	1281	Olaerts	14961				
17- 1-1995	1282	Van Nieuwenhuysen	14961				
17- 1-1995	1283	Van Nieuwenhuysen	14962				
17- 1-1995	1284	Van Parys	14962				
17- 1-1995	1285	Viseur	14963				
18- 1-1995	1286	Van Eetvelt	14964				
19- 1-1995	1287	Grimberghs	14964				
20- 1-1995	1288	Daems	15095	16- 3-1992	3	Taelman	221
20- 1-1995	1289	Van Dienderen	15096	2- 4-1992	32	de Clippele	414
20- 1-1995	1290	Van Dienderen	15096	8- 4-1992	38	Annemans	480
20- 1-1995	1291	Annemans	15097	20- 5-1992	75	Caudron	857
				20- 5-1992	79	Caudron	858

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
20- 5-1992	80	Caudron	859	22-12-1993	532	Vandeurzen	8847
20- 5-1992	82	Caudron	859	22-12-1993	533	Vandeurzen	8848
20- 5-1992	83	Caudron	860	22-12-1993	534	Vandeurzen	8848
20- 5-1992	84	Caudron	860	28-12-1993	540	De Man	8985
2- 6-1992	89	Annemans	1051	13- 1-1994	553	Swennen	9154
16- 7-1992	130	de Clippele	1614	24- 1-1994	557	Eerdeken	9470
4- 9-1992	154	Buisseret	2473	10- 2-1994	572	Poncelet	9747
4- 9-1992	155	Dewinter	2474	3- 3-1994	582	Simonet	10210
7- 9-1992	156	Damseaux	2474	24- 3-1994	603	Vandendriessche	10714
18- 9-1992	164	Van Nieuwenhuysen	2477	13- 4-1994	612	Barbé	10954
22- 9-1992	166	De Groot	2478	15- 4-1994	620	Draps	10958
9-11-1992	201	Annemans	2884	21- 4-1994	625	Eerdeken	10961
24-11-1992	210	Van Nieuwenhuysen	3058	22- 4-1994	626	Olaerts	11173
22-12-1992	235	Devolder	3562	25- 4-1994	627	Annemans	11173
6- 1-1993	239	Coveliers	3659	27- 4-1994	630	Duquesne	11175
2- 2-1993	263	Dewinter	4156	5- 5-1994	636	De Clerck	11269
3- 2-1993	264	Ylieff	4156	11- 5-1994	640	De Man	11422
24- 2-1993	285	Van Nieuwenhuysen	4498	16- 5-1994	641	Van Dienderen	11550
2- 3-1993	287	Van Dienderen	4650	26- 5-1994	655	Knoops	11555
3- 3-1993	291	Dewinter	4651	27- 5-1994	656	Ramoudt	11662
9- 3-1993	298	Marsoul	4807	27- 5-1994	659	Standaert	11663
17- 3-1993	304	Van Nieuwenhuysen	5028	1- 6-1994	661	Van Grembergen	11665
26- 3-1993	310	Perdieu	5280	1- 6-1994	663	Van Vaerenbergh	11665
20- 4-1993	326	Goutry	5539	20- 6-1994	670	Mw. Dillen	12062
26- 4-1993	330	Van Dienderen	5650	24- 6-1994	675	Annemans	12231
13- 5-1993	346	M ^{me} Lizin	5886	4- 7-1994	679	Vandendriessche	12344
11- 6-1993	372	Buisseret	6388	8- 7-1994	681	De Man	12426
8- 7-1993	391	Knoops	6781	8- 7-1994	682	Landuyt	12427
19- 7-1993	398	Caudron	6918	12- 7-1994	683	De Mol	12427
20- 7-1993	399	De Man	7797	15- 7-1994	685	Standaert	12429
20- 7-1993	400	Dielens	7798	27- 7-1994	687	M ^{me} Stengers	12788
30- 7-1993	406	De Mol	7800	27- 7-1994	690	Maingain	12789
30- 7-1993	409	Van Dienderen	7802	4- 8-1994	694	Perdieu	12790
30- 7-1993	411	Van Dienderen	7802	8- 8-1994	695	Eerdeken	12791
2- 8-1993	412	Leo Peeters	7802	23- 8-1994	698	Simonet	12792
2- 8-1993	415	Leo Peeters	7804	31- 8-1994	702	Simonet	12794
2- 8-1993	416	Leo Peeters	7804	5- 9-1994	703	Barbé	12967
3- 8-1993	418	Dewael	7805	6- 9-1994	704	Kubla	12967
24- 8-1993	422	De Mol	7807	12- 9-1994	706	Eerdeken	13078
31- 8-1993	424	Van Nieuwenhuysen	7808	12- 9-1994	708	Standaert	13079
6- 9-1993	433	De Mol	7810	15- 9-1994	711	Standaert	13081
10- 9-1993	436	Reynders	7810	16- 9-1994	712	Duquesne	13154
21- 9-1993	445	Coveliers	7815	26- 9-1994	715	Standaert	13229
23- 9-1993	449	De Man	7817	27- 9-1994	716	Van Nieuwenhuysen	13230
7-10-1993	456	Duquesne	7820	12-10-1994	722	Eerdeken	13430
13-10-1993	458	Van den Eynde	7821	12-10-1994	723	Vandeurzen	13430
18-10-1993	463	Dallons	7960	17-10-1994	727	Simonet	13517
21-10-1993	469	Mayeur	7963	18-10-1994	729	Standaert	13519
22-10-1993	472	Perdieu	8045	18-10-1994	730	Van den Eynde	13519
10-11-1993	488	Van den Eynde	8272	20-10-1994	732	Mw. Dillen	13520
10-11-1993	492	Vandeurzen	8275	3-11-1994	734	Van Dienderen	13700
12-11-1993	495	Van Dienderen	8276	25-10-1994	735	Van Grembergen	13601
12-11-1993	497	Coveliers	8277	3-11-1994	736	Van Dienderen	13701
1-12-1993	509	Brouns	8462	3-11-1994	737	Van Dienderen	13702
13-12-1993	516	Van Vaerenbergh	8719	3-11-1994	739	Van Dienderen	13703
15-12-1993	521	Landuyt	8722	3-11-1994	742	Van Dienderen	13705
22-12-1993	528	Vandeurzen	8845	3-11-1994	744	Van Dienderen	13706
22-12-1993	530	Vandeurzen	8846	4-11-1994	745	Van Vaerenbergh	13811

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
7-11-1994	746	Flahaut	13812	Economische Zaken — Affaires économiques			
8-11-1994	747	Damseaux	13812	18- 3-1992	7	Mw. Leysen	230
16-11-1994	748	de Clippele	13813	26- 5-1992	27	Knoops	863
14-11-1994	749	Vandeurzen	13814	6- 7-1992	40	Standaert	1537
14-11-1994	750	Barbé	13815	19- 7-1992	52	Ylieff	2487
14-11-1994	751	Standaert	13816	30- 9-1992	77	Van Vaerenbergh	2489
14-11-1994	752	De Man	13817	30-11-1992	95	M ^{me} Lizin	3179
17-11-1994	754	Van der Poorten	13818	1-12-1992	96	Michel	3179
22-11-1994	757	Annemans	13984	13- 1-1993	113	De Bremaeker	3781
25-11-1994	765	Duquesne	14095	14- 5-1993	165	Kubla	6006
28-11-1994	766	Perdieu	14095	2- 8-1993	201	Leo Peeters	7823
29-11-1994	767	Platteau	14096	13-10-1993	218	Defeyt	7825
1-12-1994	769	Duquesne	14097	10- 1-1994	249	Duquesne	9156
1-12-1994	770	De Man	14098	14- 1-1994	253	Standaert	9280
1-12-1994	771	de Clippele	14098	19- 1-1994	257	Van Grembergen	9281
1-12-1994	772	Duquesne	14099	1- 2-1994	261	Ramoudt	9595
6-12-1994	774	Barbé	14309	2- 3-1994	274	De Mol	10211
6-12-1994	775	Barbé	14309	2- 3-1994	278	De Mol	10213
6-12-1994	776	Barbé	14310	24- 3-1994	290	Devolder	10716
6-12-1994	777	Barbé	14310	4- 5-1994	299	Defeyt	11270
7-12-1994	778	Pierco	14311	18-10-1994	344	Caudron	13521
9-12-1994	779	Annemans	14458	21-10-1994	346	de Clippele	13602
9-12-1994	780	Verwilghen	14459	2-12-1994	368	Candries	14311
12-12-1994	783	Maurice Bourgois	14461	5- 1-1995	377	Van Nieuwenhuysen	14853
13-12-1994	786	Mw. Merckx-Van Goey	14462	5- 1-1995	378	de Clippele	14853
19-12-1994	790	Landuyt	14584	16- 1-1995	383	Van Dienderen	14977
21-12-1994	791	de Clippele	14584	16- 1-1995	384	Van Dienderen	14978
3- 1-1995	793	De Man	14696	26- 1-1995	387	Poncelet	15101
3- 1-1995	794	De Man	14697	26- 1-1995	388	Poncelet	15102
3- 1-1995	795	Duquesne	14698	Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting			
3- 1-1995	796	Goutry	14698	Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget			
3- 1-1995	797	De Man	14700				
10- 2-1995	798	Van der Poorten	14849	25-10-1993	39	Van den Eynde	8048
10- 1-1995	801	Vandeurzen	14850	7-12-1993	43	Van Nieuwenhuysen	8627
10- 1-1995	802	Vandeurzen	14851	21- 3-1994	53	Taylor	11474
11- 1-1995	803	Breyne	14852	8-11-1994	59	Van Nieuwenhuysen	13824
11- 1-1995	804	Van der Poorten	14852	5-12-1994	62	Duquesne	14312
13- 1-1995	805	Vandeurzen	14970	19-12-1994	66	Landuyt	14587
13- 1-1995	806	Duquesne	14971	Minister van Financiën Ministre des Finances			
16- 1-1995	807	Ramoudt	14972				
16- 1-1995	808	Vandeurzen	14972	1-12-1992	313	de Clippele	3183
17- 1-1995	809	Van Vaerenbergh	14973	8- 3-1993	478	Bertrand	4813
17- 1-1995	810	Van Vaerenbergh	14974	22- 3-1993	498	Van Hecke	5141
18- 1-1995	811	Van Nieuwenhuysen	14974	13- 9-1993	689	de Clippele	7828
18- 1-1995	812	Knoops	14974	22- 9-1993	707	de Clippele	7830
18- 1-1995	813	Knoops	14975	23- 9-1993	718	Duquesne	7832
19- 1-1995	814	De Man	14975	7-12-1993	817	Berben	8630
19- 1-1995	815	Dewinter	14975	5- 1-1994	859	Knoops	9088
20- 1-1995	817	Standaert	15098	13- 1-1994	865	Vanleenhove	9159
25- 1-1995	819	Olivier	15099				
26- 1-1995	820	Van Vaerenbergh	15099				
26- 1-1995	821	Van Vaerenbergh	15100				
26- 1-1995	822	Dewael	15101				

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
25- 2-1994	931	Bertouille	10215	3- 1-1995	1344	de Clippele	14702
14- 3-1994	963	Saulmont	10535	3- 1-1995	1345	de Clippele	14702
21- 3-1994	973	Knoops	10718	3- 1-1995	1346	Van Overmeire	14703
21- 3-1994	974	Taylor	10719	3- 1-1995	1347	Lisabeth	14703
20- 4-1994	1022	de Clippele	10973	5- 1-1995	1348	Michel	14855
20- 4-1994	1024	de Clippele	10974	9- 1-1995	1349	Van Parys	14855
21- 4-1994	1040	de Clippele	10981	9- 1-1995	1352	Duquesne	14857
26- 4-1994	1050	Hazette	11178	10- 1-1995	1357	de Clippele	14858
10- 5-1994	1091	de Clippele	11425	10- 1-1995	1358	de Clippele	14859
3- 6-1994	1119	Vandendriessche	11809	10- 1-1995	1359	Ramoudt	14859
24- 6-1994	1142	Lisabeth	12233	11- 1-1995	1360	Gabriëls	14860
1- 7-1994	1157	Van Vaerenbergh	12348	11- 1-1995	1361	Van der Poorten	14860
13- 7-1994	1167	de Clippele	12435	11- 1-1995	1362	Olivier	14861
2- 8-1994	1178	Jan Peeters	12797	11- 1-1995	1362	Olivier	14979
23- 8-1994	1185	de Clippele	12800	13- 1-1995	1363	Olivier	14979
23- 8-1994	1188	de Clippele	12802	13- 1-1995	1364	Brouns	14980
23- 8-1994	1189	de Clippele	12802	16- 1-1995	1365	Vandendriessche	14980
8- 9-1994	1205	Vandendriessche	12971	17- 1-1995	1366	de Clippele	14982
9- 9-1994	1210	de Clippele	13084	17- 1-1995	1369	de Clippele	14982
9- 9-1994	1211	de Clippele	13085	17- 1-1995	1370	Dupré	14983
16- 9-1994	1220	de Clippele	13159	17- 1-1995	1371	Dupré	14983
28- 9-1994	1231	De Clerck	13233	17- 1-1995	1372	Dupré	14983
30- 9-1994	1232	Jan Peeters	13235	17- 1-1995	1374	Dupré	14984
4-10-1994	1237	Defeyt	13331	17- 1-1995	1375	Dupré	14985
13-10-1994	1245	Dewael	13437	17- 1-1995	1376	Dielens	14986
19-10-1994	1251	Platteau	13524	17- 1-1995	1377	Van den Eynde	14986
20-10-1994	1253	Vergote	13526	18- 1-1995	1378	Dupré	14987
20-10-1994	1254	de Clippele	13527	18- 1-1995	1379	Dupré	14987
26-10-1994	1265	Olaerts	13607	18- 1-1995	1380	Dupré	14988
26-10-1994	1266	Olaerts	13608	18- 1-1995	1381	Mw. Nelis-Van Liedekerke	14988
26-10-1994	1267	Beaufays	13608	20- 1-1995	1382	Goutry	15103
3-11-1994	1273	de Clippele	13710	20- 1-1995	1383	Van Grembergen	15104
3-11-1994	1274	Thissen	13710	20- 1-1995	1384	Van Grembergen	15104
8-11-1994	1277	Van Nieuwenhuysen	13825	24- 1-1995	1385	Poncellet	15105
10-11-1994	1279	Vergote	13826	24- 1-1995	1386	Schuermans	15106
14-11-1994	1281	Gabriëls	13988	24- 1-1995	1387	Saussus	15107
18-11-1994	1286	Gehlen	14101	24- 1-1995	1388	de Clippele	15108
25-11-1994	1295	Reynders	14102	26- 1-1995	1389	Dewael	15108
30-11-1994	1300	Sarens	14104	26- 1-1995	1390	Beaufays	15109
1-12-1994	1303	Dupré	14312				
2-12-1994	1306	de Clippele	14314				
5-12-1994	1310	Olaerts	14315				
6-12-1994	1312	Draps	14317				
8-12-1994	1317	Standaert	14463				
9-12-1994	1318	Gilles	14465				
9-12-1994	1320	Canon	14466				
9-12-1994	1321	Gilles	14467				
9-12-1994	1326	Leo Peeters	14468				
9-12-1994	1327	Leo Peeters	14469				
13-12-1994	1329	Olaerts	14588				
13-12-1994	1330	Van Rompuy	14589				
16-12-1994	1332	Cauwenberghs	14590				
16-12-1994	1333	Kempinaire	14592				
16-12-1994	1334	Van Grembergen	14592				
16-12-1994	1337	Ghesquière	14594				
16-12-1994	1338	Damseaux	14700				
19-12-1994	1341	Landuyt					
3- 1-1995	1342	de Clippele		19-12-1994	163	Landuyt	14595

Minister van Buitenlandse Handel
 en Europese Zaken, toegevoegd
 aan de Minister van Buitenlandse Zaken

Ministre du Commerce extérieur
 et des Affaires européennes,
 adjoint au Ministre des Affaires étrangères

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Minister van Pensioenen Ministre des Pensions			
9-12-1994	151	Leo Peeters	14470
9-12-1994	152	Leo Peeters	14891
20- 1-1995	160	Poty	15109
20- 1-1995	161	Van Dienderen	15110

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes**

15- 2-1993	137	Clerfayt	4380
8- 3-1993	151	Caudron	4827
22- 3-1993	162	Detienne	5151
25-10-1993	230	De Man	8060
22-10-1993	236	Van Vaerenbergh	8179
23-11-1993	245	Landuyt	8485
24-11-1993	247	Lauwers	8486
24-11-1993	248	Lauwers	8486
24-11-1993	250	Lauwers	8487
7-12-1993	258	Poty	8639
15-12-1993	262	Santkin	8729
12- 1-1994	276	Barbé	9168
28- 2-1994	300	Dewinter	10226
15- 3-1994	309	Demeulenaere	10544
15- 4-1994	320	Goutry	10994
29- 4-1994	323	Van der Poorten	11290
20- 5-1994	332	Detienne	11573
27- 7-1994	358	Mw. Dua	12825
2- 8-1994	361	Van Nieuwenhuysen	12826
2- 8-1994	362	Annemans	12827
2- 8-1994	363	Annemans	12827
26- 8-1994	366	Thiel	12828
21- 9-1994	371	Detienne	13165
22- 9-1994	372	Van Nieuwenhuysen	13166
6-10-1994	373	Walry	13333
25-10-1994	375	Duquesne	13609
3-11-1994	378	Detienne	13713
16-11-1994	384	De Mol	14180
23-11-1994	386	Vergote	13995
23-11-1994	387	Olivier	13996
13-12-1994	396	Detienne	14472
13-12-1994	397	Hollogne	14472
19-12-1994	400	Landuyt	14597
3- 1-1995	401	Van Nieuwenhuysen	14704
5- 1-1995	402	De Mol	14861
9- 1-1995	403	Jan Peeters	14863
11- 1-1995	405	Olivier	14864
20- 1-1995	406	Detienne	15110
23- 1-1995	407	Standaert	15111

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture			
Landbouw — Agriculture			
21-11-1994	216	Barbé	13997
2-12-1995	218	Breyne	14319
9-12-1994	219	Barbé	14473
19-12-1994	223	Landuyt	14599
11- 1-1995	227	Van der Poorten	14864
20- 1-1995	228	Vergote	15112

Minister van Sociale Zaken

Ministre des Affaires sociales

5-11-1992	89	Vandendriessche	2891
13-12-1993	253	Van Vaerenbergh	8733
13-12-1993	254	Van Vaerenbergh	8733
4- 2-1994	284	Hazette	9771
7- 2-1994	286	Perdieu	9772
22- 2-1994	298	Jan Peeters	10042
21- 3-1994	310	Taylor	10737
23- 3-1994	311	Van Vaerenbergh	10737
3- 1-1995	411	Standaert	14707
3- 1-1995	413	Vandendriessche	14708
3- 1-1995	414	Vandendriessche	14709
13- 1-1995	418	Olivier	14989
17- 1-1995	419	Hostekint	14990
18- 1-1995	420	Vandendriessche	14991
18- 1-1995	421	Vandeurzen	14991
20- 1-1995	423	Bacquelaine	15113
20- 1-1995	424	Seghers	15114

**Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu**

**Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement**

3- 1-1995	224	Brisart	14705
19- 5-1993	258	De Mol	6019
10-11-1993	361	Van Vaerenbergh	8303
6- 1-1994	401	Barbé	9180
2- 3-1994	462	De Mol	10234
3- 3-1994	464	Caubergs	10235
16- 3-1994	472	Barbé	10552
13- 4-1994	483	Barbé	11002

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
27- 5-1994	503	De Mol	13949	18- 5-1993	454	Viseur	6010
16- 6-1994	510	De Mol	13854	2- 7-1993	498	Van der Poorten	6794
27- 6-1994	520	De Mol	12246	26- 7-1993	511	Buisseret	7846
30- 6-1994	523	De Mol	12248	26- 7-1993	513	Barbé	7846
6- 7-1994	527	De Mol	12360	29- 7-1993	515	Leo Peeters	7847
12- 7-1994	528	De Mol	12457	29- 7-1993	516	Leo Peeters	7847
14- 7-1994	530	De Mol	12459	30- 7-1993	525	Van Dienderen	7848
14- 7-1994	531	De Mol	12460	30- 7-1993	529	Van Dienderen	7848
14- 7-1994	532	De Mol	12461	30- 7-1993	531	Van Dienderen	7849
4- 8-1994	540	Barbé	12841	2- 8-1993	535	Leo Peeters	7850
26- 8-1994	545	Barbé	12845	3- 8-1993	538	De Man	7850
5- 9-1994	549	De Mol	12983	12- 8-1993	544	De Man	7851
7- 9-1994	553	De Mol	12986	20- 8-1993	545	Leo Peeters	7852
14-11-1994	579	Barbé	13843	12-10-1993	580	Damseaux	7862
16-11-1994	581	De Mol	13843	19-10-1993	586	De Man	7975
30-11-1994	586	De Mol	14110	28-10-1993	597	De Man	8059
30-11-1994	587	De Mol	14111	2-12-1993	623	Van den Eynde	8483
30-11-1994	588	De Mol	14112	8-12-1993	633	Caubergs	8638
30-11-1994	589	De Mol	14113	22-12-1993	647	Dewinter	8866
9-12-1994	597	Leo Peeters	14479	23-12-1993	656	Standaert	8871
9-12-1994	598	Leo Peeters	14479	24-12-1993	657	Beysen	8990
12-12-1994	599	Barbé	14480	6- 1-1994	668	Van Nieuwenhuysen	9162
12-12-1994	600	De Mol	14480	13- 1-1994	676	Swennen	9166
19-12-1994	606	Brouns	14605	19- 1-1994	682	Van den Eynde	9286
19-12-1994	607	Brouns	14605	26- 1-1994	686	Olaerts	9485
22-12-1994	610	De Man	14606	8- 2-1994	708	Michel	9759
3- 1-1995	613	De Man	14711	10- 2-1994	713	Grimberghs	9761
3- 1-1995	614	De Man	14711	22- 2-1994	722	De Mol	10037
3- 1-1995	616	De Man	14713	25- 2-1994	724	De Man	10221
3- 1-1995	617	De Man	14713	5- 4-1994	771	Standaert	10986
3- 1-1995	619	De Man	14714	5- 4-1994	772	Standaert	10986
3- 1-1995	621	Standaert	14715	15- 4-1994	782	Van Overmeire	10990
3- 1-1995	624	Brisart	14717	6- 5-1994	799	Barbé	11427
9- 1-1995	626	De Mol	14865	23- 6-1994	840	Van den Eynde	12071
13- 1-1995	635	Vandendriessche	14992	12- 7-1994	850	De Mol	12442
13- 1-1995	636	De Man	14992	15- 7-1994	855	Duquesne	12445
20- 1-1995	640	Barbé	15114	2- 8-1994	863	Van Nieuwenhuysen	12815
24- 1-1995	642	Barbé	15115	2- 8-1994	864	Dewinter	12815
				2- 8-1994	865	De Mol	12815
				25- 8-1994	880	Van Nieuwenhuysen	12823
				1- 9-1994	882	Geysels	12824
				5- 9-1994	883	Barbé	12973
				30- 9-1994	904	Standaert	13337
				11-10-1994	909	Leo Peeters	13443
				12-10-1994	912	Annemans	13445
				19-10-1994	916	Van Nieuwenhuysen	13535
				25-10-1994	921	Buisseret	13618
				26-10-1994	922	De Man	13618
				3-11-1994	927	Van Dienderen	13719
				3-11-1994	931	Barbé	13720
				8-11-1994	936	Van Nieuwenhuysen	13846
				14-11-1994	940	De Man	13848
				25-11-1994	951	Simonet	14114
				30-11-1994	958	Landuyt	14117
				2-12-1994	967	Van Grembergen	14322
				8-12-1994	973	De Man	14324
				8-12-1994	974	Caubergs	14324
				12-12-1994	977	de Clippele	14483

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

22-10-1992	220	Annemans	2681
4-12-1992	264	Van Dienderen	3282
10-12-1992	273	Detienne	3285
15- 1-1993	311	Van den Eynde	3912
5- 3-1993	367	Tant	4820
11- 3-1993	381	Dewinter	4825
17- 3-1993	388	Van Nieuwenhuysen	13935
23- 3-1993	391	Van Dienderen	5149
30- 3-1993	400	De Man	5286
20- 4-1993	419	Buisseret	5549
26- 4-1993	430	De Man	5657
11- 5-1993	446	Van Nieuwenhuysen	5892
11- 5-1993	447	Van Nieuwenhuysen	5892

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
16-12-1994	981	Van Vaerenbergh	14607	4-11-1993	108	Van Nieuwenhuysen	8177
19-12-1994	982	Landuyt	14608	3-12-1993	114	Candries	8634
20-12-1994	983	Van Nieuwenhuysen	14609	3-12-1993	115	Candries	8634
22-12-1994	985	Van Nieuwenhuysen	14610	13-12-1993	116	Maingain	8726
3- 1-1995	986	De Man	14717	21-12-1993	119	Candries	8862
3- 1-1995	987	De Man	14718	5- 1-1994	123	Barbé	9091
3- 1-1995	988	Brisart	15066	9- 3-1994	165	Vautmans	10411
29-12-1994	989	Olaerts	14719	9- 3-1994	170	Duquesne	10413
13- 1-1995	992	Barbé	14994	9- 3-1994	173	Duquesne	10415
13- 1-1995	993	Duquesne	14994	16- 3-1994	177	Wymeersch	10540
17- 1-1995	994	Dewinter	14996	17- 6-1994	197	Olaerts	12066
17- 1-1995	995	Knoops	14996	5- 9-1994	206	Barbé	12971
17- 1-1995	996	Van Vaerenbergh	14997	16- 9-1994	209	Annemans	13162
17- 1-1995	997	Philippe Charlier	14997	19- 9-1994	210	Van Nieuwenhuysen	13162
17- 1-1995	998	Van Vaerenbergh	14997	19- 9-1994	212	Van Nieuwenhuysen	13164
20- 1-1995	999	Van Vaerenbergh	15116	23- 9-1994	215	Steenwegen	13235
23- 1-1995	1000	Decroly	15117	19-10-1994	217	Annemans	13528
26- 1-1995	1002	Marc Harmegnies	15117	19-10-1994	218	Annemans	13529
26- 1-1995	1003	Marc Harmegnies	15118	8-11-1994	219	Van Nieuwenhuysen	13828
26- 1-1995	1004	Marc Harmegnies	15118	8-11-1994	220	Van den Eynde	13829
26- 1-1995	1005	Van Vaerenbergh	15119	16-11-1994	224	De Mol	13832
26- 1-1995	1006	Perdieu	15119	18-11-1994	225	Bertouille	14004
Minister van Landsverdediging Ministre de la Défense nationale				22-11-1994	227	De Mol	14005
				22-11-1994	228	De Mol	14006
5- 7-1994	471	De Mol	12358	24-11-1994	229	Van Vaerenbergh	14007
				9-12-1994	231	Leo Peeters	14486
11- 7-1994	473	Hiance	12452	9-12-1994	232	Leo Peeters	14487
10-11-1994	511	Caubergs	13855	15-12-1994	233	Simonet	14488
23-11-1994	521	Philippe Charlier	14003	16-12-1994	234	Van Vaerenbergh	14610
7-12-1994	530	Demeulenaere	14326	16-12-1994	235	Goutry	14611
3- 1-1995	537	De Man	14720	16-12-1994	236	Van Vaerenbergh	14611
5- 1-1995	538	Demeulenaere	14869	19-12-1994	237	Maingain	14611
5- 1-1995	540	Demeulenaere	14871	19-12-1994	238	Landuyt	14612
11- 1-1995	542	Van der Poorten	14872	21-12-1994	239	Schellens	14613
17- 1-1995	546	De Bremaeker	14999	11- 1-1995	240	Clerfayt	14874
20- 1-1995	547	De Bremaeker	15119	11- 1-1995	241	Van der Poorten	14874
20- 1-1995	548	De Bremaeker	15120	13- 1-1995	242	Van Grembergen	15000
20- 1-1995	550	De Bremaeker	15121	17- 1-1995	243	Van Nieuwenhuysen	15000
20- 1-1995	553	Duquesne	15121	17- 1-1995	244	Van Vaerenbergh	15001
24- 1-1995	554	Hazette	15122	17- 1-1995	245	Van Vaerenbergh	15001
25- 1-1995				23- 1-1995	246	Ghesquière	15123
Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure				24- 1-1995	247	Van den Eynde	15123
				26- 1-1995	248	Van Vaerenbergh	15124
1- 3-1993	65	Marsoul	4667	Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères			
20- 4-1993	77	Marsoul	5546				
7- 6-1993	88	Maingain	6218	6- 9-1993	85	De Mol	7889
2- 8-1993	97	Leo Peeters	7840	27-10-1993	95	Caudron	8068
2- 8-1993	99	Leo Peeters	7840	24- 1-1994	115	Van Dienderen	9494
31- 8-1993	100	Marsoul	7841	17- 2-1994	118	De Mol	9928
6- 9-1993	101	De Mol	7841	21- 3-1994	126	Taylor	10741
22-10-1993	105	Maingain	8053				

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
22- 3-1994	128	De Mol	10742	25-10-1994	153	Ghesquière	13620
11- 4-1994	129	Barbé	11004	30-11-1994	165	De Mol	14124
25- 8-1994	147	Simonet	12848	9-12-1994	168	Leo Peeters	14488
8- 9-1994	150	De Mol	12989	9-12-1994	169	Leo Peeters	14489
15- 9-1994	151	Barbé	13097	22-12-1994	171	De Mol	14614

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven**

DO 949520789

Vraag nr. 1288 van de heer Daems van 20 januari 1995
(N.):

Regie der luchtwegen. — Brandweerpersoneel. — Overuren.

Uit gegevens blijkt dat een deel van het brandweerpersoneel bij de Regie der luchtwegen een groot aantal overuren heeft verworven. Door de feitelijke omstandigheden binnen de dienst blijkt het onmogelijk om die overuren te recupereren, waardoor de betaling ervan de enige mogelijkheid is om het personeel te vergoeden. Bovendien zou de Regie der luchtwegen de reglementering inzake overuren stelselmatig naast zich neerleggen.

1. Is het mogelijk dat de betrokken personeelsleden voor hun overuren vergoed worden?

2. Welke maatregelen neemt u om te voorkomen dat die toestanden zich in de toekomst zouden herhalen?

3.

a) Is het inderdaad zo dat de Regie der luchtwegen de reglementering inzake overuren daadwerkelijk naast zich neerlegt?

b) Zo ja, overweegt u op te treden en hoe?

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques**

DO 949520789

Question n° 1288 de M. Daems du 20 janvier 1995
(N.):

Régie des voies aériennes. — Service d'incendie. — Heures supplémentaires.

Il s'avère qu'une partie du personnel d'incendie de la Régie des voies aériennes a accumulé de nombreuses heures supplémentaires. Étant donné que les circonstances de fait à l'intérieur du service ne permettent pas de récupérer ces heures supplémentaires, la seule façon d'indemniser le personnel concerné est de les payer. En outre, la Régie des voies aériennes omettrait systématiquement d'appliquer la réglementation sur les heures supplémentaires.

1. Est-il possible d'indemniser le personnel concerné pour ses heures supplémentaires?

2. Quelles mesures prenez-vous pour empêcher la répétition de telles situations?

3.

a) La Régie des voies aériennes omet-elle effectivement d'appliquer la réglementation sur les heures supplémentaires?

b) Dans l'affirmative, envisagez-vous d'intervenir, et comment?

DO 949520794

Vraag nr. 1289 van de heer Van Dienderen van 20 januari 1995 (N.):

Politie van het wegverkeer. — Boeten. — Opbrengst. — Gemeenten.

Gemeentebesturen dringen er op aan een deel van de opbrengst van de verkeersboeten te krijgen. Ze wijzen er op dat de gemeentepolitie het meeste werk hiervoor doet en dat de gemeenten veel taken en kosten hebben in verband met de verkeersveiligheid en het verkeersmanagement. Vlaams minister van Verkeer Sauwens heeft zich in dezelfde zin uitgesproken.

1. Is hierover al overleg geweest met minister Sauwens?
2. Zijn er al afspraken gemaakt? Welke?

DO 949520795

Vraag nr. 1290 van de heer Van Dienderen van 20 januari 1995 (N.):

Politie van het wegverkeer. — Parkeren van vrachtwagens. — Woonwijken.

De jongste tijd nemen de klachten van de bevolking over geparkeerde vrachtwagens in woonwijken toe. De mensen wijzen op de lawaai- en stankhinder bij vroeg vertrek en late aankomst. Er is de visuele hinder van grote mastodonten die soms verhinderen dat mensen nog iets door het venster zien. De transportsector en vele andere instanties dringen aan op een veel strengere controle op de toepassing van de regels voor het wegtransport.

1. Wat zijn de huidige regels betreffende het parkeren van vrachtwagens in woonwijken?
2. Zijn er plannen om die regels te verstrengen?
3. Wat kunnen de gemeenten binnen de huidige regels doen om het parkeren van vrachtwagens in woonwijken in te dijken?
4. Wat kunnen de gewesten binnen de huidige regels doen om het parkeren van vrachtwagens in woonwijken in te dijken?
5.
 - a) Zijn er Europese regels betreffende dit probleem?
 - b) Zijn die in de maak?
 - c) Is dit niet erg gewenst?

DO 949520794

Question n° 1289 de M. Van Dienderen du 20 janvier 1995 (N.):

Police de la circulation routière. — Amendes. — Produit. — Communes.

Les administrations communales insistent pour qu'une partie du produit des amendes infligées pour infraction au code de la route leur soit versée. Elles relèvent à cet égard que tout le travail ou presque est à charge de la police communale et soulignent les nombreuses tâches et les frais élevés que doivent supporter les communes pour assurer la sécurité routière et la gestion de la circulation routière. Le ministre flamand des Communications, M. Sauwens, s'est déjà exprimé dans le même sens.

1. Y a-t-il eu concertation avec M. Sauwens à ce sujet?
2. Des accords ont-il déjà été conclus? Lesquels?

DO 949520795

Question n° 1290 de M. Van Dienderen du 20 janvier 1995 (N.):

Police de la circulation routière. — Stationnement de camions. — Quartiers résidentiels.

On enregistre de plus en plus de plaintes de la population concernant des camions stationnés dans des quartiers résidentiels. Les gens se plaignent des nuisances sonores et des mauvaises odeurs lors des départs matinaux et des arrivées tardives. Certaines mastodontes constituent une entrave visuelle et empêchent les gens de voir par la fenêtre. Le secteur des transports et de nombreuses autres instances insistent sur un contrôle beaucoup plus sévère de l'application des règles relatives au transport routier.

1. Quelles sont les règles actuellement en vigueur concernant le stationnement de camions dans les quartiers résidentiels?
2. Envisage-t-on de durcir ces règles?
3. Dans le cadre des règles actuelles, que peuvent faire les communes pour endiguer le stationnement de camions dans les zones résidentielles?
4. Dans le cadre des règles actuelles, que peuvent faire les régions pour endiguer le stationnement de camions dans les zones résidentielles?
5.
 - a) Y a-t-il des règles européennes relatives à ce problème?
 - b) De telles règles sont-elles en préparation?
 - c) N'est-ce pas souhaitable?

6. Hoe en door wie worden de huidige regels betreffende het parkeren van vrachtwagens in woonwijken gecontroleerd?

7. Wat blijkt uit die controles?

8.

a) Moet er niet meer gecontroleerd worden?

b) Neemt u initiatieven daarvoor?

DO 949520796

Vraag nr. 1291 van de heer Annemans van 20 januari 1995 (N.):

Regie der luchtwegen. — Zaventem. — Taalgebruik.

Op welke wijze worden de taalwetten gerespecteerd in en rond de nieuwe terminal in Zaventem?

DO 949520835

Vraag nr. 1293 van de heer Philippe Charlier van 26 januari 1995 (Fr.):

NMBS. — Dierentransporten.

De desbetreffende Europese richtlijn bepaalt dat dierentransporten in behoorlijke omstandigheden moeten gebeuren.

1. Welke maatregelen heeft u genomen?

2. Heeft u instructie gegeven om de dieren die per soort worden vervoerd, in de Belgische stations waar de trein stopt, te drenken en te verzorgen?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken

DO 949520832

Vraag nr. 525 van de heer Clerfayt van 26 januari 1995 (Fr.):

Consulaten. — Mauritius. — Identiteitskaarten. — Taalgebruik.

Naar verluidt hebben Belgen die in het buitenland — met name op Mauritius — verblijven, van het

6. Comment et par qui les règles actuelles en matière de stationnement de camions dans les quartiers résidentiels sont-elles contrôlées?

7. Que révèlent ces contrôles?

8.

a) Ne faudrait-il pas augmenter le nombre de contrôles?

b) Prenez-vous des initiatives en ce sens?

DO 949520796

Question n° 1291 de M. Annemans du 20 janvier 1995 (N.):

Régie des voies aériennes. — Zaventem. — Emploi des langues.

Dans quelle mesure les lois linguistiques sont-elles respectées à l'intérieur et à proximité du nouveau terminal à Zaventem?

DO 949520835

Question n° 1293 de M. Philippe Charlier du 26 janvier 1995 (Fr.):

SNCB. — Transport des animaux.

La directive européenne impose que le transport des animaux soit réalisé dans des conditions décentes.

1. Quelles mesures avez-vous prises?

2. Quelles instructions avez-vous données afin que les animaux qui sont transportés par chemin de fer, soient abreuvés et soignés dans les gares belges où les trains s'arrêtent?

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères

DO 949520832

Question n° 525 de M. Clerfayt du 26 janvier 1995 (Fr.):

Consulats. — Ile Maurice. — Cartes d'identité. — Emploi des langues.

Il me revient que des Belges séjournant à l'étranger, à l'Ile Maurice notamment, ont reçu du consulat belge

Belgisch consulaat een uitsluitend in het Nederlands opgestelde identiteitskaart ontvangen, terwijl zij een aanvraag deden om hun identiteitspapieren in het Frans te krijgen. In de praktijk waren zij verplicht die identiteitskaart in het Nederlands aan te nemen, na zes maanden wachten.... en omdat het dringend was.

1. Waarom kan een Belgisch burger die in het buitenland woont, geen papieren in het Frans krijgen als hij zich tot het Belgisch consulaat wendt?

2. Welke maatregelen neemt u om te voorkomen dat dergelijke feiten, die de taalvrijheid beknotten, zich daar of in andere consulaten opnieuw voordoen?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

DO 949520797

Vraag nr. 817 van de heer Standaert van 20 januari 1995 (N.):

Vervolgingsbeleid. — Leerplicht.

De wet van 29 juni 1983 legt een leerplicht op voor jongeren. Meer dan eens wordt echter een loopje genomen met deze wet, mede omdat het aantal vervolgingen wegens het niet-naleven van de wet uiterst minime is.

1. Hoeveel klachten werden ingediend bij de procureur des Konings wegens het niet-naleven van die wet, sedert 1984, per jaar?

2. Kunnen die cijfers gesplitst worden voor het Nederlandstalig en het Franstalig onderwijs afzonderlijk?

3. Kunnen die klachten gesplitst worden volgens de indiener van de klacht, met name de kantonale inspectie, het comité voor bijzondere jeugdzorg en de jeugdrechtbank?

4.

a) Aansluitend op vraag 1, sedert 1984 en per jaar: in hoeveel gevallen werd de klacht geseponneerd?

b) In hoeveel gevallen kwam het tot een veroordeling?

leur carte d'identité unilingue, en néerlandais uniquement alors qu'ils ont fait la demande d'obtenir leurs papiers d'identité en français. En pratique, ils ont été obligés d'accepter cette carte d'identité en néerlandais, après six mois d'attente... et vu l'urgence.

1. Pour quelles raisons un citoyen belge vivant à l'étranger ne peut-il obtenir des papiers en français lorsqu'il s'adresse au consulat belge?

2. Quelles mesures prenez-vous pour éviter que de tels faits, brimant la liberté linguistique, ne se reproduisent, là ou ailleurs, dans d'autres consulats?

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 949520797

Question n° 817 de M. Standaert du 20 janvier 1995 (N.):

Politique de poursuites. — Obligation scolaire.

La loi du 29 juin 1983 impose une obligation scolaire aux jeunes. Cette loi n'est toutefois pas toujours appliquée scrupuleusement, notamment parce que les poursuites résultant du non-respect de la loi sont rares.

1. De combien de plaintes pour non-respect de cette loi le procureur du Roi a-t-il été saisi annuellement?

2. Ces chiffres peuvent-ils être ventilés pour l'enseignement néerlandophone et francophone séparément?

3. Ces chiffres peuvent-ils être ventilés en fonction de la qualité du plaignant, soit l'inspection cantonale, le comité de protection de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse?

4.

a) A la suite de la question 1: combien de plaintes ont-été classées annuellement sans suite depuis 1984?

b) Dans combien de cas une condamnation a-t-elle été prononcée?

DO 949520817

Vraag nr. 819 van de heer Olivier van 25 januari 1995 (N.):

Huur. — Bescherming van de huurder.

Mondelinge huurcontracten, niet-geregistreerde schriftelijke huurcontracten van onbepaalde duur of schriftelijke huurcontracten die aanvankelijk van bepaalde duur waren maar op 28 februari 1991 van onbepaalde duur zijn geworden hebben als aanvangsdatum de eerste dag van de maand waarop de huurder op het huuradres werd ingeschreven. Als dit gebeurde voor 1 januari 1987 wordt 1 januari 1987 als aanvangsdatum genomen.

Die overeenkomsten zijn, zonder motief of zonder schadevergoeding te moeten betalen, opzegbaar tegen 1 januari 1996 mits inachtneming van een opzegtermijn van tenminste 6 maanden. De partijen kunnen ook tussen de negende en de zesde maand voor het verstrijken van die negenjarige periode een overeenkomst sluiten inzake een prijsherziening, hetzij op basis van «nieuwe omstandigheden», hetzij op basis van verbeteringswerken die op kosten van de verhuurder werden uitgevoerd.

Het is echter niet denkbeeldig dat een aantal verhuurders die huurders tussen 1 april en 30 juni 1995 voor de keuze zullen plaatsen: akkoord gaan met een huurprijsherziening of een opzeg van zes maanden tegen 1 januari 1996. In de praktijk blijkt het niet zelden om bejaarde huurders te gaan met een bescheiden inkomen.

1. Bent u daarvan op de hoogte?
2. Overweegt u beschermingsmaatregelen voor die categorie huurders en zo ja, welke?

DO 949520820

Vraag nr. 820 van de heer Van Vaerenbergh van 26 januari 1995 (N.):

Criminaliteit. — Brussel. — Halle-Vilvoorde.

Kan u de antwoorden op de volgende vragen geven voor het Brusselse hoofdstedelijk Gewest enerzijds en het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde anderzijds?

1. Hoeveel inbraken in woningen werden er gepleegd in 1992 en 1993?
2. Hoeveel inbraken in voertuigen werden er gepleegd in 1992 en 1993?
3. Hoeveel voertuigen werden er gestolen en teruggevonden in dezelfde jaren?
4. Hoeveel personen werden op straat aangerand of beroofd in dezelfde jaren?

DO 949520817

Question n° 819 de M. Olivier du 25 janvier 1995 (N.):

Location. — Protection des locataires.

Les baux verbaux, les baux écrits non enregistrés d'une durée indéterminée ou les baux écrits conclus initialement pour une durée déterminée mais qui sont devenus, le 28 février 1991, des baux à durée indéterminée prennent cours le premier jour du mois pendant lequel le locataire a été inscrit à l'adresse du bien loué. Si cette inscription est intervenue avant le 1^{er} janvier 1987, le 1^{er} janvier 1987 est considéré comme la date à partir de laquelle le bail prend cours.

Ces baux sont résiliables le 1^{er} janvier 1996, sans motif ni obligation de payer des dommages-intérêts, à condition qu'il soit tenu compte d'un délai de résiliation d'au moins six mois. Les parties peuvent également conclure un contrat portant sur une révision du loyer entre les neuvième et sixième mois avant l'expiration de la période de neuf ans, soit compte tenu de «nouvelles circonstances», soit en raison de travaux de réfection payés par le bailleur.

Toutefois, il est possible qu'entre le 1^{er} avril et le 30 juin 1995, un certain nombre de bailleurs demandent à ces locataires de choisir entre une révision du loyer ou un délai de résiliation de six mois d'ici au 1^{er} janvier 1996. Dans la pratique, il s'agit souvent de locataires âgés disposant d'un revenu modeste.

1. Etes-vous informé de cet état de choses?
2. Envisagez-vous de prendre des mesures de protection à l'égard de cette catégorie de locataires, et dans l'affirmative, lesquelles?

DO 949520820

Question n° 820 de M. Van Vaerenbergh du 26 janvier 1995 (N.):

Criminalité. — Bruxelles. — Hal-Vilvorde.

Pourriez-vous me fournir les précisions suivantes en ce qui concerne la Région de Bruxelles-capitale, d'une part, et l'arrondissement administratif Hal-Vilvorde, d'autre part:

1. Combien d'habitations ont été cambriolées en 1992 et en 1993?
2. Combien de voitures ont été cambriolées en 1992 et en 1993?
3. Combien de voitures ont été volées et retrouvées au cours de ces mêmes années?
4. Combien de personnes ont été agressées ou détournées dans la rue au cours de ces mêmes années?

5.

- a) Hoeveel personen werden er aangehouden in dezelfde jaren?
- b) Hoeveel minderjarigen?
- c) Hoeveel personen liepen een gerechtelijke sanctie op?
- d) Hoeveel minderjarigen?

6.

- a) Hoeveel vluchtmisdrijven werden geregistreerd in dezelfde jaren?
- b) Hoeveel personen werden om die reden aangehouden?
- c) Hoeveel minderjarigen?
- d) Hoeveel personen liepen om die reden een gerechtelijke sanctie op?
- e) Hoeveel minderjarigen?

DO 949520821

Vraag nr. 821 van de heer Van Vaerenbergh van 26 januari 1995 (N.):

Griffies en parketten. — Personeel. — Brussel.

Regelmatig worden er wervingsexamens voor beampten, opstellers, griffiers/secretarissen bij de parketten en griffies van de hoven en rechtbanken georganiseerd. Kan u voor de volgende vragen:

- a) een onderscheid maken tussen enerzijds de hoven en rechtbanken van het hoofdstedelijk gebied van Brussel 19 en die van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;
- b) wat betreft de personen die tewerkgesteld zijn in het Brusselse hoofdstedelijk Gewest een opdeling geven volgens de taalkaders?

1. Voor welke functies werden wervingsexamens georganiseerd in 1990, 1991, 1992, 1993 en 1994?

2. Welke wervingsexamens zullen in 1995, 1996 en 1997 georganiseerd worden?

3. Aan welke voorwaarden moeten de kandidaten voldoen om aan die examens te mogen deelnemen?

4. Hoeveel personen maken momenteel deel uit van de onderscheiden wervingsreserves?

5. Hoeveel personen werden in 1990, 1991, 1992, 1993 en 1994 tewerkgesteld bij het gerecht?

5.

- a) Combien de personnes ont été arrêtées au cours de ces mêmes années?
- b) Combien parmi elles étaient mineures?
- c) Combien de personnes ont encouru une condamnation judiciaire?
- d) Combien parmi elles étaient mineures?

6.

- a) Combien de délits de fuite ont été enregistrés au cours de ces mêmes années?
- b) Combien de personnes ont été arrêtées pour ce motif?
- c) Combien parmi elles étaient mineures?
- d) Combien de personnes ont encouru une condamnation judiciaire pour ce motif?
- e) Combien parmi elles étaient mineures?

DO 949520821

Question n° 821 de M. Van Vaerenbergh du 26 janvier 1995 (N.):

Greffes et parquets. — Personnel. — Bruxelles.

Des examens de recrutement d'employés, de rédacteurs, de greffiers/secrétaires sont régulièrement organisés pour les parquets et greffes des cours et tribunaux du pays. Pourriez-vous opérer pour les questions suivantes:

- a) une distinction entre les cours et tribunaux, d'une part, de la région-capitale de Bruxelles 19 communes et, d'autre part, de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvoorde;
- b) une ventilation selon le cadre linguistique pour les personnes occupées dans la Région de Bruxelles-capitale?

1. Pour quelles fonctions des examens de recrutement ont-ils été organisés en 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?

2. Quels examens de recrutement seront organisés en 1995, 1996 et 1997?

3. A quelles conditions les candidats doivent-ils satisfaire pour pouvoir participer à ces examens?

4. Combien de personnes se trouvent actuellement dans les réserves de recrutement respectives?

5. Combien de personnes étaient employées par le pouvoir judiciaire en 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?

DO 949520822

Vraag nr. 822 van de heer Dewael van 26 januari 1995
(N.):

Vredegerichten. — Personeelsformatie. — Aanpassing.

In 1992 werd een noodzakelijke aanpassing van de personeelsformaties van de vredegerichten en de politierechtbanken voorbereid, steunend op de uitbreiding van de opdrachten en de sterk geëvolueerde statistische gegevens. U reserveerde daarvoor de nodige budgettaire middelen. Alvorens de formaties effectief te kunnen uitbreiden is echter het akkoord vereist van de ministers van Ambtenarenzaken en Begroting.

Intussen werd personeel met een arbeidsovereenkomst aangeworven om de bezetting in sommige vredegerichten voorlopig te versterken; in andere vredegerichten vecht men tegen de bierkaai in afwachting van de noodzakelijke aanpassing. Heel wat personeelsleden blijven intussen verstoken van een regularisatie van hun statutaire toestand, of van de in het vooruitzicht gestelde promotiekans. Het steeds verdagen en te lang uitblijven van de aanpassing van de personeelsformatie blijkt demotiverend te werken en het vertrouwen te schaden van het personeel van de vredegerichten.

1. Wanneer werd de procedure ingezet om het akkoord te verkrijgen van de ministers van Ambtenarenzaken en Begroting?

2. Is het juist dat de minister van Ambtenarenzaken op grond van een principiële overweging, die verband zou houden met de tewerkstelling van contractuelen, zijn akkoord nog niet heeft verleend?

3. Wat staat de voorgestelde aanpassing in de weg?

4. Hoe verhelpt u zo snel mogelijk het personeelstekort in alle betrokken vredegerichten?

Economische Zaken

DO 949520824

Vraag nr. 387 van de heer Poncelet van 26 januari 1995
(Fr.):

Overleg- en controlecommissie voor de petroleum. — Activiteiten.

Het Overleg- en controlecomité voor de petroleum publiceerde onlangs zijn jaarlijks verslag voor het jaar 1993. Dat 120 bladzijden tellend stuk bevat:

DO 949520822

Question n° 822 de M. Dewael du 26 janvier 1995
(N.):

Justices de paix. — Cadre. — Adaptation.

En 1992, on a entamé la préparation d'une adaptation des cadres des justices de paix et des tribunaux de police, nécessitée par l'extension des missions à accomplir et s'appuyant sur l'évolution considérable des données statistiques. Vous aviez réservé à cette fin les moyens budgétaires nécessaires. Toutefois, avant de pouvoir étendre effectivement les cadres, il faut obtenir l'assentiment des ministres de la Fonction publique et du Budget.

Entre-temps, du personnel a été recruté dans le cadre de contrats de travail afin de renforcer provisoirement les effectifs dans certaines justices de paix; dans d'autres justices de paix, on se bat en vain pour obtenir cette adaptation indispensable. En attendant, nombre de membres du personnel n'ont pas encore vu leur situation régularisée du point de vue statutaire, pas plus que sur le plan de leurs possibilités futures de promotion. Le report réitéré de l'adaptation du cadre démotive le personnel et mine sa confiance.

1. Quand la procédure visant à obtenir l'accord des ministres de la Fonction publique et du Budget a-t-elle été entamée?

2. Est-il exact que sur la base d'une considération de principe qui aurait trait au recrutement de contractuels, le ministre de la Fonction publique n'a pas encore donné son assentiment?

3. Quels sont les obstacles à l'adaptation proposée?

4. Comment comptez-vous remédier aussi vite que possible au manque de personnel dans toutes les justices de paix concernées?

Affaires économiques

DO 949520824

Question n° 387 de M. Poncelet du 26 janvier 1995
(Fr.):

Comité de concertation et de contrôle du pétrole. — Activités.

Le Comité de concertation et de contrôle du pétrole vient de rendre public son rapport annuel pour l'année 1993. Ce document de 120 pages comprend:

- 85 bladzijden algemene statistische tabellen over de petroleumeconomie, voor het merendeel integraal overgenomen van publikaties die gekend zijn op nationaal en internationaal vlak;
- een twintigtal bladzijden met een beschrijving van de methode die al twintig jaar door het programmacontract wordt toegepast om de structuur van de olieprijs te bepalen: die informatie is ruimschoots beschikbaar bij de Petroleumfederatie of de Administratie voor energie;
- voor het overige de lijst van de leden van het comité, en ten slotte een uitermate banale tekst van 5 bladzijden die een paragraaf van 8 regels over de «gebeurtenissen» van 1993 bevat.

Het belang van dat stuk is dus onbeduidend: het vermeldt niet eens de eventuele vergaderingen van bedoeld comité, de vertolkte standpunten, de gemaakte analyses, enz.

1. Wat was voor datzelfde jaar 1993 de kostprijs van dat comité?
2. Hoeveel personen (per niveau) zijn er tewerkgesteld?
3. Hoeveel vergaderingen heeft het comité gehouden?
4. Hoeveel verslagen heeft het gepubliceerd?
5. Hoeveel bedragen de werkingsuitgaven en hoe zijn ze opgesplitst?
6. Welke rol speelde die instelling in de loop van 1993, welke invloed had ze op de petroleummarkt, en hoe beoordeelt u de verhouding prijs-kwaliteit van haar prestaties?

DO 949520836

Vraag nr. 388 van de heer Poncelet van 26 januari 1995 (Fr.):

Verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid. — Artsen.

De meeste artsen — met name zij die aan een ziekenhuis zijn verbonden — sluiten een contract voor de verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid om het risico verbonden aan ingrepen bij patiënten te dekken. Gelet op de gevoelige toename van het aantal rechtsgedingen dat patiënten tegen hun arts inzetten, hebben de maatschappijen het bedrag van de premies aanzienlijk verhoogd. Verzekeringsmaatschappijen weigeren overigens regelmatig artsen die een beroep deden op de in hun contract bepaalde dekking, nog langer te dekken.

1. Wat is, voor het recentste jaar, het bedrag van de premies die de artsen betaalden om hun individuele

- 85 pages de tableaux statistiques généraux relatifs à l'économie pétrolière, pour la plupart repris intégralement de publications connues au plan national et au plan international;

- une vingtaine de pages qui décrivent la méthode utilisée depuis 20 ans par le contrat de programme pour la détermination de la structure des prix pétroliers: cette information est largement disponible auprès de la Fédération pétrolière ou de l'Administration de l'énergie;

- pour le solde, la liste des membres du comité et enfin un texte de 5 pages d'une extrême banalité parmi lequel un paragraphe de 8 lignes fait état des «événements» intervenus en 1993.

Ce document est donc d'un intérêt insignifiant: il ne fait même pas mention des réunions éventuelles dudit comité, des positions qu'il a exprimées, des analyses qu'il a faites, etc.

1. Quel était, pour cette même année 1993, le coût dudit comité?
2. Quel est le nombre de personnes (par niveau) occupées?
3. Quel est le nombre de réunions qu'a tenues ledit comité?
4. Quel est le nombre de rapports qu'il a publiés?
5. Quel est le montant des dépenses de fonctionnement et quelle est leur ventilation?
6. Quel rôle cet organisme a-t-il joué au cours de l'année 1993, quelle influence a-t-il eue sur le marché pétrolier et quelle appréciation portez-vous sur le rapport prix-qualité de ses prestations?

DO 949520836

Question n° 388 de M. Poncelet du 26 janvier 1995 (Fr.):

Assurance de responsabilité civile. — Médecins.

La plupart des médecins — et tout spécialement ceux qui pratiquent l'art de guérir en milieu hospitalier — souscrivent un contrat d'assurance en responsabilité civile afin de couvrir le risque découlant de leurs interventions auprès des patients. Tenant compte de l'accroissement sensible du nombre de procédures judiciaires engagées par des patients à l'égard de leur médecin, les compagnies ont très sensiblement accru le montant des primes. Il est d'ailleurs fréquent qu'une compagnie renonce à couvrir encore un praticien dès lors qu'il a fait appel à la couverture prévue par son contrat.

1. Pour l'année la plus récente, quel est, d'une part, le montant des primes versées par les médecins pour

burgerrechtelijke aansprakelijkheid te dekken enerzijds, en hoeveel bedragen de tegemoetkomingen van de verzekeraars die werden uitgekeerd in door de overeenstemmende contracten gedekte schadegevallen anderzijds?

2.

- a) Vallen de bijzondere wetsbepalingen in verband met de berekening van de premies, het bedrag van de dekking, de duur, de herzieningsvoorwaarden, enz., onder die contracten?
- b) Zo neen, overweegt u niet bepaalde wettelijke of regelgevende beperkingen aan die contracten te verbinden?

3. Overweegt u in de ziekenhuizen de globalisering van het risico aan heel het medisch corps op te leggen, zodat dankzij de solidariteit van de zorgverstrekkers het bedrag van de betaalde individuele premies kan dalen?

Minister van Financiën

DO 949520784

Vraag nr. 1382 van de heer Goutry van 20 januari 1995 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Grondslag. — Aftrekbare bestedingen. — Giften.

Diverse verenigingen trachten inkomsten te verwerven door giften van belastingplichtigen. Die giften zijn aftrekbaar als het bedrag groter is dan 1.000 frank. Uiteraard dienen de betrokken verenigingen te voldoen aan sommige vereisten. Zo moet men volgens de administratieve richtlijnen, een aftrekbare gift geheel om niet overmaken en mag aan de schenker geen enkel voordeel worden verstrekt tenzij zaken van heel geringe waarde. Er mogen dus enkel attesten worden uitgereikt voor storting die werkelijke giften zijn, dit wil zeggen die welke het gevolg zijn van daden waarbij iemand uit vrijgevigheid een zaak belangeloos aan een ander overdraagt. Dit impliceert dat degene die een storting doet, geen enkel voordeel beoogt te verkrijgen. In de praktijk is er echter willekeur om het statuut van «aftrekbare giften» al of niet toe te kennen.

1. Hoe moet men de term «geheel om niet» interpreteren?

2. Hoe komt het dat verenigingen in gelijkaardige omstandigheden niet gelijk behandeld worden?

couvrir leur responsabilité civile individuelle et, d'autre part, le montant des interventions des assureurs à l'occasion de sinistres couverts par les contrats correspondants?

2.

- a) Ce type de contrat est-il couvert par des dispositions légales particulières pour ce qui concerne le calcul des primes, le montant de la couverture, la durée, les conditions de révision, etc.?
- b) Dans la négative, n'envisagez-vous pas d'imposer à ces contrats certaines limites légales ou réglementaires?

3. Dans le secteur hospitalier, envisagez-vous d'imposer la globalisation du risque sur l'ensemble du corps médical afin que la solidarité des prestataires de soins conduise à une réduction du montant des primes individuelles versées?

Ministre des Finances

DO 949520784

Question n° 1382 de M. Goutry du 20 janvier 1995 (N.):

Impôts sur les revenus. — Assiette de l'impôt. — Dépenses déductibles. — Libéralités.

Diverses associations tentent d'acquérir des revenus sous la forme de dons faits par les contribuables. Les libéralités sont déductibles à partir d'un montant de 1.000 francs. Les associations concernées doivent remplir un certain nombre de conditions. Ainsi, les directives administratives stipulent que la libéralité, pour qu'elle puisse être déduite, doit être virée entièrement à titre gracieux, et le donateur ne peut bénéficier d'aucun avantage, à moins que ce bénéfice soit de peu de valeur. Des attestations ne pourront donc être délivrées que pour les versements qui constituent de véritables dons, c'est-à-dire ceux qui découlent d'un acte par lequel une personne entièrement désintéressée transmet, par simple générosité, un bien à une autre personne. Cela implique aussi que le donateur n'aspire pas à tirer un avantage quelconque de sa donation. Toutefois, l'attribution ou non du statut de «libéralité déductible d'impôts» relève, dans la pratique, de l'arbitraire total.

1. Comment faut-il interpréter la locution «entièrement à titre gracieux»?

2. Comment se fait-il que différentes associations n'aient pas droit à un traitement identique dans des circonstances similaires?

3.

- a) Wat zijn de juiste bepalingen in verband met het nationaal nummer?
- b) Welke procedure moet er gevolgd worden?

DO 949520785

Vraag nr. 1383 van de heer Van Grembergen van 20 januari 1995 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Vestiging en invordering. — Aanslag. — Nieuwe aanslag. — Opdracht van de directeur.

Luidens artikel 355 WIB 1992 kan de administratie — mits zij enkele voorwaarden naleeft — een nieuwe aanslag vestigen, als een aanslag nietig verklaard is omdat hij niet gevestigd werd overeenkomstig een wettelijke regel. Op basis van een constante rechtspraak en de administratieve commentaar (*Com. IB 355/2*) is de administratie, zodra de voorwaarden vervuld zijn, verplicht een vervangende aanslag te vestigen in toepassing van artikel 355 WIB 1992. De administratie kan er inderdaad niet van afzien een belasting in te vorderen. Volgens een administratieve praktijk is het de gewestelijke directeur die aan de hoofdcontroleur opdracht geeft een nieuwe aanslag te vestigen.

De vraag rijst wat er dient te gebeuren als de gewestelijke directeur terecht of ten onrechte geen opdracht tot herbelasting aan de bevoegde hoofdcontroleur geeft. Met andere woorden: heeft de hoofdcontroleur, aangezien hij bevoegd én aansprakelijk is voor het taxeren van zijn belastingplichtigen, het recht of de plicht artikel 355 WIB 1992 toe te passen, zelfs als hij daartoe niet uitdrukkelijk de opdracht krijgt van zijn gewestelijke directeur?

DO 949520801

Vraag nr. 1384 van de heer Van Grembergen van 20 januari 1995 (N.):

Accijnzen. — Registratienummer. — Toekenning.

1. Enkele zelfstandigen meldden mij dat de toekenning van een AGD-nummer lang op zich laat wachten. Voor bedrijfsverantwoordelijken is dat soms nefast, namelijk als zij in het buitenland klanten hebben die zij niet kunnen bevoorraden bij gebrek aan AGD-nummer. Wat is een normale termijn voor de toekenning van dit AGD-nummer?

2. De wet op accijnsgoederen bepaalt dat de toekenning van een AGD-nummer afhankelijk is van een economische noodzaak. Wat wordt hiermee juist bedoeld, er rekening mee houdende dat een jong be-

3.

- a) Quelles sont les dispositions précises applicables au numéro national?
- b) Quelle procédure faut-il suivre?

DO 949520785

Question n° 1383 de M. Van Grembergen du 20 janvier 1995 (N.):

Impôts sur les revenus. — Etablissement et recouvrement. — Imposition. — Nouvelle imposition. — Ordre du directeur.

En vertu de l'article 355 du CIR 1992, l'administration peut — moyennant le respect de certaines conditions — établir une nouvelle imposition lorsqu'une imposition a été annulée pour n'avoir pas été établie conformément à une règle légale. Sur la base d'une jurisprudence constante et du commentaire administratif (*Com. IR. 355/2*), l'administration est obligée — dès que les conditions sont remplies — d'établir une nouvelle imposition conformément à l'article 355 du CIR 1992. L'administration ne peut en effet pas renoncer à la perception d'un impôt. La pratique administrative veut que ce soit le directeur régional qui charge le contrôleur en chef d'établir une nouvelle imposition.

Que se passe-t-il si le directeur régional omet — à tort ou à raison — de charger le contrôleur en chef compétent d'établir une nouvelle imposition? En d'autres termes, le contrôleur en chef — qui est compétent et responsable en matière de taxation des contribuables — a-t-il le droit ou le devoir d'appliquer l'article 355 du CIR 1992, même s'il n'en est pas formellement chargé par le directeur régional?

DO 949520801

Question n° 1384 de M. Van Grembergen du 20 janvier 1995 (N.):

Accises. — Numéro d'enregistrement. — Octroi.

1. Des indépendants se sont plaints de la longueur des délais pour l'octroi d'un numéro DAA. Cette situation peut avoir des conséquences néfastes pour des responsables d'entreprise dans la mesure où ils ne peuvent pas approvisionner des clients étrangers sans numéros DAA. Quel est le délai normal pour l'octroi de ce numéro?

2. La loi sur les produits soumis à la perception de droits d'accises dispose que l'octroi d'un numéro DAA dépend d'une nécessité économique. Que faut-il exactement entendre par cette disposition, considérant

drijf dat goederen wenst uit te voeren niet vanaf de eerste dag containers verkoopt?

3. Wat zijn de rechtsmogelijkheden van een bedrijf dat te lang op de toekenning van een AGD-nummer moet wachten en daardoor ernstige financiële schade lijdt?

4.

a) Kan een bedrijf goederen die aan accijnzen zijn onderworpen uitvoeren en dus accijnzen betalen aan het ontvangende land, zonder AGD-nummer?

b) Zo ja, hoe kan de Belgische accijns teruggevorderd worden?

DO 949520810

Vraag nr. 1385 van de heer Poncelet van 24 januari 1995 (Fr.):

Inschrijving van voertuigen. — Inschrijving in het buitenland. — BTW.

Dat er verschillen zijn tussen de in België en in het groothertogdom Luxemburg geldende fiscale en para-fiscale regels, is een notoir gegeven. Die verschillen hebben trouwens welbekende verschijnselen in het leven geroepen: denken we maar aan de stroom Belgen die massaal brandstof, sigaretten of alcohol in het groothertogdom Luxemburg inslaan. Ook het BTW-tarief op particuliere wagens is gunstiger in Luxemburg dan in België. De verleiding is dus bijzonder groot voor een inwoner van België. In de provincie Luxemburg ziet men dan ook steeds meer voertuigen met een Luxemburgse nummerplaat.

1. Onder welke voorwaarden kan een inwoner van België met een in het buitenland ingeschreven voertuig op het nationale grondgebied rijden?

2. Kan een inwoner van België gebruik maken van een fictieve woonplaats in het groothertogdom Luxemburg om aldaar een wagen te laten inschrijven en vervolgens vrijelijk met die wagen op Belgisch grondgebied te rijden?

3. Organiseren uw diensten controles om na te gaan of de automobilisten aan de wettelijke vereisten voldoen?

4. Is het statuut van inwoner van Luxemburg voor een Belg die permanent in België verblijft en die, grotendeels in België, met een in het groothertogdom Luxemburg ingeschreven wagen rijdt, niet veeleer lachwekkend te noemen?

qu'une jeune entreprise souhaitant exporter des produits n'achète pas de conteneurs dès le premier jour?

3. De quelles voies de recours dispose une entreprise ayant subi de graves dommages financiers en raison de l'octroi tardif du numéro DAA?

4.

a) Une entreprise peut-elle exporter des produits soumis à la perception de droits d'accises et donc payer des accises au pays de destination sans disposer d'un numéro DAA?

b) Dans l'affirmative, comment les accises belges peuvent-elles être récupérées?

DO 949520810

Question n° 1385 de M. Poncelet du 24 janvier 1995 (Fr.):

Immatriculation des véhicules. — Immatriculation à l'étranger. — TVA.

Des différences notoires existent entre la fiscalité et la para-fiscalité appliquée en Belgique et au grand-duché de Luxembourg. Elles sont à l'origine de phénomènes bien connus comme les achats massifs de carburant, de cigarettes ou d'alcool effectués au grand-duché de Luxembourg par des résidents belges. Le taux de la taxe sur la valeur ajoutée applicable aux voitures automobiles particulières est également plus favorable au grand-duché qu'en Belgique. La tentation est donc grande pour un résident de disposer d'un véhicule immatriculé au grand-duché. C'est ainsi qu'on remarque, dans la province de Luxembourg, de plus en plus de tels véhicules circulant sous immatriculation luxembourgeoise.

1. Dans quelles conditions un résident peut-il circuler sur le territoire national au volant d'un véhicule immatriculé à l'étranger?

2. La disposition d'une résidence fictive au grand-duché de Luxembourg permet-elle à un résident belge d'y faire immatriculer un véhicule automobile et de l'utiliser sans restriction sur le territoire national?

3. Des contrôles sont-ils organisés par vos services pour vérifier la situation des automobilistes par rapport à ces exigences légales?

4. Que penser du statut de résident luxembourgeois d'un citoyen belge qui séjourne en permanence en Belgique et qui utilise, principalement en Belgique, un véhicule immatriculé au grand-duché de Luxembourg?

5. Kunnen uw diensten eventueel de controles op de regelmatigheid van de situatie van sommige particulieren opvoeren? Onder welke voorwaarden?

6.

a) Heeft u enig zicht op de omvang van de tengevolge van deze notoire misbruiken gederfde inkomsten voor de Belgische staat?

b) Wat gaat u eraan doen?

DO 949520811

Vraag nr. 1386 van de heer Schuermans van 24 januari 1995 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Bezoldigingen. — Pensioenen. — Tijdelijke of bestendige derving van bezoldigingen.

De vergoedingen verkregen tot volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke derving van bezoldigingen zijn belastbaar op grond van artikel 31, lid 2, 4°, van het WIB 92, zowel wat de wettelijke vergoedingen betreft als de extra-wettelijke. Die vergoedingen zijn onderworpen aan een gunstig belastingregime (artikel 147 WIB 92) dat bestaat in een vermindering van de basisbelasting als het inkomen bepaalde grenzen niet overtreft (artikel 151 tot 154 WIB 92). Artikel 34, § 1, 1°, van het WIB 92 stelt dat belastbaar zijn: «pensioenen en lijfrenten of tijdelijke renten, alsmede als zodanig geldende toelagen die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op een beroepswerkzaamheid of die het gehele of gedeeltelijke herstel van een bestendige derving van winst, bezoldigingen of baten uitmaken».

De commentaar onder artikel 34/5 stelt: «Feitelijk betreft het hier vergoedingen, die inzake de wijze van vaststelling en toekenning gelijkaardig zijn aan vergoedingen tot herstel van een tijdelijke derving van winst, bezoldigingen of baten.» De commentaar onder artikel 31 stelt:

31/20 — «Art. 31, tweede lid, WIB 92, rekent uitdrukkelijk tot de belastbare bezoldigingen van werknemers, de welkdanige vergoedingen die de werknemer verkrijgt tot volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke derving van bezoldigingen.»

31/21 — «In regel worden ter zake de vergoedingen bedoeld die de werknemer verkrijgt tot herstel van een tijdelijke derving van bezoldigingen wegens ziekte, invaliditeit, werkloosheid, ongeval of enige gelijkaardige gebeurtenis.»

31/22 — «Die vergoedingen zijn in beginsel steeds als bezoldigingen belastbaar, ongeacht of ze worden betaald:

5. Le cas échéant, serait-il possible à vos services de procéder à des contrôles accrus de la régularité de certaines situations particulières? Dans quelles conditions?

6.

a) Avez-vous une idée du manque à gagner, pour l'Etat belge, des abus notoires dans ce domaine?

b) Qu'envisagez-vous pour y remédier?

DO 949520811

Question n° 1386 de M. Schuermans du 24 janvier 1995 (N.):

Impôts sur les revenus. — Rémunérations. — Pensions. — Perte temporaire ou définitive de rémunérations.

Les indemnités, tant légales qu'extra-légales, obtenues en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de rémunérations sont imposables sur la base de l'article 31, deuxième alinéa, 4°, du CIR 1992. Ces indemnités sont soumises à un régime fiscal favorable (article 147 du CIR 1992) consistant en une réduction de l'impôt de base si le revenu ne dépasse pas certaines limites (articles 151 à 154 du CIR 1992). L'article 34, § 1, 1°, du CIR 1992 précise que sont imposables «les pensions et les rentes viagères ou temporaires, ainsi que les allocations en tenant lieu, qui se rattachent directement ou indirectement à une activité professionnelle ou qui constituent la réparation totale ou partielle d'une perte importante de bénéfices, de rémunérations ou de profits».

A ce sujet, le commentaire IR précise ce qui suit (34/5): «En fait, il s'agit ici d'indemnités analogues, quant aux modalités de leur détermination et de leur octroi, à celles qui constituent la réparation d'une perte temporaire de bénéfices, rémunérations ou profits.» Ce commentaire IR précise encore notamment ce qui suit à propos de l'article 31:

31/20 — «Art. 31, al. 2, 4°, CIR 92, range expressément parmi les rémunérations imposables des travailleurs, les indemnités quelconques qui sont obtenues par le travailleur en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de rémunérations.»

31/21 — «D'une manière générale, les indemnités ici visées sont toutes celles que le travailleur obtient en compensation de maladie, d'invalidité, de chômage, d'accident ou de tout événement analogue.»

31/22 — «Ces indemnités constituent, dans tous les cas, des rémunérations imposables en principe, qu'elles soient payées:

- ofwel ter uitvoering van de sociale wetgeving of van een gelijkaardig wettelijk of reglementair statuut (wettelijke vergoedingen);
- ofwel door de werkgever (en in bepaalde sectoren door een sociaal fonds dat in de plaats treedt van de werkgever) al dan niet krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst, of nog door een verzekeringsinstelling (extra-wettelijke vergoedingen).»

1.

a) Een werkgever wenst geen beroep te doen op een bruggpensioenregeling, maar ontslaat personeelsleden van 58 jaar en betaalt de normale opzeggingsvergoeding. Er is overeengekomen een aanvullende vergoeding te betalen bij de werkloosheidsuitkering, na de periode van vooropzeg en tot aan de pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar. Kunnen die aanvullende vergoedingen bij de werkloosheidsuitkeringen dan beschouwd worden als vergoedingen tot herstel van een bestendige derving van bezoldigingen zoals bedoeld in artikel 34 van het WIB 92 in het licht van de aangehaalde commentaar?

b) Zo niet, waarom?

2. Hoe worden die aanvullende vergoedingen belast in de volgende hypothesen:

- a) de aanvullende vergoeding wordt maandelijks betaald na het verstrijken van de vooropzeg en tot aan de pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar;
- b) de geactualiseerde waarde van de aanvullende vergoedingen zoals bedoeld onder a) wordt onder de vorm van een kapitaal betaald bij het ingaan van de periode van werkloosheid en dus na het beëindigen van de periode van vooropzeg;
- c) de geactualiseerde waarde van de aanvullende vergoedingen zoals bedoeld onder a) wordt onder de vorm van een kapitaal betaald samen met de opzeggingsvergoeding?

DO 949520813

Vraag nr. 1387 van de heer Saussus van 24 januari 1995 (Fr.):

Vzw. — *Legaat. — Taks tot vergoeding van de successierechten.*

Niet zelden laten mensen een deel van hun vermogen na aan vzw's, vaak met een sociaal en humanitair doel.

1.

a) In welke gevallen moet een vzw die een legaat ontvangt, bij koninklijk besluit toestemming hebben om dat legaat te aanvaarden?

b) Speelt het bedrag van het legaat een rol?

— soit en exécution de la législation sociale ou d'un statut légal ou réglementaire analogue (indemnités qualifiées d'indemnités légales);

— soit par l'employeur (et, dans certains secteurs, par un fonds social qui se substitue à l'employeur) en vertu ou non de conventions collectives ou encore par un organisme d'assurances (indemnités qualifiées d'indemnités extra-légales).»

1.

a) Un employeur ne souhaitant pas appliquer de régime de prépension licencie des membres du personnel âgés de 58 ans et verse les indemnités de préavis normalement prévues. Il est convenu qu'après la période de préavis, une indemnité complémentaire sera versée en sus des allocations de chômage jusqu'à l'âge légal de la pension (65 ans). Ces indemnités complémentaires versées en sus des allocations de chômage peuvent-elles, à la lumière du commentaire précité, être considérées comme des indemnités obtenues en réparation d'une perte permanente de rémunérations au sens de l'article 34 du CIR 1992?

b) Dans la négative, pourquoi?

2. Comment ces indemnités complémentaires sont-elles imposées dans les hypothèses suivantes:

- a) l'indemnité complémentaire est versée mensuellement après la période de préavis et jusqu'à l'âge légal de la pension (65 ans);
- b) la valeur actualisée des indemnités complémentaires visées sous a) est versée sous forme de capital au début de la période de chômage et donc à la fin de la période de préavis;
- c) la valeur actualisée des indemnités complémentaires visées sous a) est versée sous forme de capital en même temps que l'indemnité de préavis?

DO 949520813

Question n° 1387 de M. Saussus du 24 janvier 1995 (Fr.):

Asbl. — *Legs. — Taxe compensatoire des droits de succession.*

Il n'est pas rare que des personnes lèguent une partie de leur fortune à des asbl, aux buts souvent social et humanitaire.

1.

a) Dans quels cas une asbl bénéficiant d'un legs doit-elle avoir une autorisation d'acceptation de ce legs par arrêté royal?

b) Cela dépend-il du montant du legs?

2. Hoelang duurt de procedure van koninklijk besluit waarbij toestemming wordt verleend een legaat aan te nemen?

3. Moet de vzw die een legaat heeft ontvangen, vanaf de datum van overlijden van de erflater de taks tot vergoeding op het vermogen betalen?

4. Zo ja, hoe verklaart u dat een vzw die op de koninklijke toestemming om het legaat te aanvaarden wacht, een taks moet betalen op een vermogen dat ze nog niet heeft?

DO 949520815

Vraag nr. 1388 van de heer de Clippele van 24 januari 1995 (Fr.):

BTW. — Maatstaf van heffing. — Verkeersbelasting.

Een vennootschap schrijft de wagens die zij verhuurt, op haar naam in en factureert de verkeersbelasting en de belasting op de inverkeerstelling aan de huurders. Artikel 26 van het BTW-wetboek bepaalt dat de belasting wordt berekend over alles wat als tegenprestatie wordt verkregen van degene aan wie het goed wordt geleverd of de dienst wordt verstrekt.

Artikel 28, 5°, van het BTW-wetboek bepaalt evenwel dat niet tot de maatstaf van heffing behoren: «de sommen voorgeschoten door de leverancier of de dienstverrichter voor uitgaven die hij ten name en voor rekening van zijn medecontractant heeft gedaan». Het wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde taksen bepaalt van zijn kant dat de eigenaar het voertuig moet inschrijven. Een belasting op een belasting doen betalen lijkt willekeurig.

Behoort de verkeersbelasting tot de maatstaf van heffing van de BTW?

DO 949520825

Vraag nr. 1389 van de heer Dewael van 26 januari 1995 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — Interesten van rentegevende voorschotten.

Op grond van de wet van 28 juli 1992 worden interesten van rentegevende voorschotten van bestuurders onder bepaalde voorwaarden en binnen bepaalde perken tot dividenden geherkwalificeerd. De aanschrijving — referentie CI.T19/444.905 — van 15 oktober 1993 vermeldt de bepalingen met betrekking tot de verstrekking van deze voorschotten. Volgens die aanschrijving komen enkel in aanmerking de voorschotten die verstrekt worden door bestuurders van kapitaalvennootschappen, vennoten van personenvennootschappen en door sommige familieleden

2. Combien de temps dure cette procédure d'arrêté royal d'autorisation d'acceptation d'un legs?

3. L'asbl qui a bénéficié d'un legs doit-elle payer la taxe compensatoire sur le patrimoine à partir de la date du décès du testateur?

4. Si oui, comment expliquez-vous qu'une asbl, qui attend l'autorisation royale d'acceptation du legs, doive payer une taxe sur un patrimoine qu'elle n'a pas encore?

DO 949520815

Question n° 1388 de M. de Clippele du 24 janvier 1995 (Fr.):

TVA. — Base imposable. — Taxe de circulation.

Une société immatriculée à son nom les voitures qu'elle loue et refacture aux locataires la taxe de circulation et la taxe de mise en circulation. L'article 26 du code de la TVA prévoit que la taxe est calculée sur tout ce qui constitue la contre-partie obtenue de la part de celui à qui le bien ou le service est fourni.

Toutefois, l'article 28, 5°, du code de la TVA édicte que la base d'imposition ne comprend pas: «les sommes avancées par le fournisseur d'un bien ou d'un service pour les dépenses qu'il a engagées au nom et pour le compte de son contractant». Et le code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus prévoit quant à lui que c'est le propriétaire du véhicule qui doit l'immatriculer. Faire payer un impôt sur un impôt semble arbitraire.

La taxe de circulation fait-elle partie de la base imposable à la TVA?

DO 949520825

Question n° 1389 de M. Dewael du 26 janvier 1995 (N.):

Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Intérêts d'avances productives d'intérêts.

En vertu de la loi du 28 juillet 1992, les intérêts d'avances productives d'intérêts d'administrateurs sont, sous certaines conditions et dans certaines limites, requalifiés en dividendes. La circulaire — référence CI.T19/444.905 — du 15 octobre 1993 énonce les dispositions relatives aux fournisseurs de ces avances. Aux termes de cette circulaire, seules sont prises en considération les avances qui sont consenties par des administrateurs de sociétés de capitaux, par des associés de sociétés de personnes et par certains parents des administrateurs et des associés. Les avan-

van de bestuurders en de vennoten. De voorschotten verkregen van aandeelhouders blijven buiten beschouwing en de eruit voortvloeiende interesten worden niet geherkwalificeerd tot dividenden.

Een naamloze vennootschap verkrijgt voorschotten van haar aandeelhouders die rechtspersonen zijn. Sommige bestuurders, natuurlijke personen, zetelen evenwel in de raad van bestuur van de verkrijgende vennootschap en die van de verstreckende vennootschap. Het is duidelijk dat de bestuurders van de verkrijgende vennootschap in eigen naam optreden en niet in hun hoedanigheid van mandataris van de aandeelhouder.

Wordt de totale waarde van de hieruit voortvloeiende interesten als bedrijfslast aangemerkt, zonder rekening te houden met enige herkwalificatie tot dividenden?

DO 949520833

Vraag nr. 1390 van de heer Beaufays van 26 januari 1995 (Fr.):

Solidariteitsafhouding. — Pensioenen.

De afhouding waarvan sprake in artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen werd door het ministerie van Financiën, Centrale dienst der vaste uitgaven, verricht op de uitgaven die betaald werden na het vervallen van de termijn op 2 januari 1995, met andere woorden, op de pensioenen van december 1994. Die bijdrage hoeft evenwel pas vanaf januari 1995 ingehouden te worden, logischerwijze dus op de pensioenen van januari 1995. In het onderhavige geval werd uitgegaan van de datum van betaling en niet van de referentieperiode.

Worden de gepensioneerden wier pensioen na het vervallen van de termijn wordt uitbetaald, op die manier niet manifest gediscrimineerd? Moet die onregelmatigheid niet worden rechtgezet?

Minister van Pensioenen

DO 949520786

Vraag nr. 160 van de heer Poty van 20 januari 1995 (Fr.):

Pensioenen. — Toegestane beroepswerkzaamheid.

De ministerraad heeft twee voorontwerpen van wet en twee ontwerpen van koninklijk besluit betreffende de toegelaten beroepswerkzaamheid voor gepensio-

ces provenant d'actionnaires n'entrent pas en ligne de compte, et les intérêts y afférents ne sont pas requalifiés en dividendes.

Une société anonyme reçoit des avances de ses actionnaires, qui ont la qualité de personne morale. Certains administrateurs — personnes physiques — siègent cependant au conseil d'administration de la société ayant bénéficié des avances ainsi qu'à celui de la société qui les a consenties. Il est clair que les administrateurs de la société bénéficiaire agissent en leur nom propre et non en leur qualité de mandataire de l'actionnaire.

La valeur totale des intérêts y afférents est-elle considérée comme une charge professionnelle, sans tenir compte d'aucune requalification en dividendes?

DO 949520833

Question n° 1390 de M. Beaufays du 26 janvier 1995 (Fr.):

Retenue de solidarité. — Pensions.

L'application de la retenue de solidarité (article 68 de la loi du 30 mars 1994) a été effectuée par le ministère des Finances, Service central des dépenses fixes, sur les dépenses payées à terme échu le 2 janvier 1995 soit sur les pensions de décembre 1994. Or cette cotisation doit être prélevée à partir de janvier 1995, en toute logique sur les pensions de janvier 1995. En somme, la date du paiement a été prise en considération et non la période de référence.

N'y a-t-il pas là une réelle discrimination dont sont frappés les pensionnés dont la pension a été payée à terme échu? Cette anomalie ne devrait-elle pas être corrigée?

Ministre des Pensions

DO 949520786

Question n° 160 de M. Poty du 20 janvier 1995 (Fr.):

Pensions. — Activité professionnelle autorisée.

Le conseil des ministres a approuvé deux avant-projets de loi et deux projets d'arrêtés royaux relatifs à l'activité professionnelle autorisée pour les pension-

neerden goedgekeurd. Bedoeling is in de sinds de wijzigingen van januari 1993 vigerende reglementering een aantal correcties aan te brengen.

1. Konden dankzij de aanzienlijk verscherpte controlemiddelen misbruiken aan het licht worden gebracht?

2. De huidige reglementering voorziet niet in de mogelijkheid om de sanctie niet of slechts gedeeltelijk op te leggen. In hoeveel dossiers werden sinds januari 1993 straffen opgelegd?

3. In welke bedrijfssectoren stuit de toepassing van de wetgeving op de meeste moeilijkheden?

DO 949520798

Vraag nr. 161 van de heer Van Dienderen van 20 januari 1995 (N.):

Departement. — Informatie aan de burger. — Klare taal.

In brieven aan en publikaties voor de burgers gebruikt de overheid dikwijls erg moeilijke termen. Vaak neemt men de wettelijke termen zonder meer over. Het is goed dat de precieze wetteksten worden gegeven, maar ze zouden meteen moeten worden uitgelegd. Ook wordt er nogal eens gegoocheld met niet uitgelegde afkortingen. Als men telefoneert, krijgt men dikwijls wel uitleg in begrijpelijke taal.

De pensioenwetgeving in het bijzonder is een ingewikkelde materie. De ambtenaren moeten gevoelig worden gemaakt voor dat probleem, ze moeten gevormd worden in heldere schriftelijke en mondelinge communicatie en er moet nagegaan worden of ze die vorming in praktijk brengen.

1. Welke initiatieven heeft u al genomen om dit probleem inzake brieven, folders en andere communicatievormen aan te pakken?

2. Welke initiatieven bereidt u voor om dit probleem aan te pakken?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

DO 949520802

Vraag nr. 406 van de heer Detienne van 20 januari 1995 (Fr.):

Werkloosheid. — Hulpkas. — Personeel. — Inkrimping.

De pers berichtte eind december over de ongerustheid van het personeel van de Hulpkas voor werkloos-

nés. L'objectif poursuivi consiste notamment à instaurer un certain nombre de corrections dans la réglementation en vigueur depuis les modifications de janvier 1993.

1. Les moyens de contrôle, considérablement renforcés, ont-ils permis de mettre en évidence des abus dans le système?

2. La réglementation actuelle ne prévoit pas la possibilité de renoncer en tout ou partie à l'application de la sanction. Quel est le nombre de dossiers ayant fait l'objet de sanction depuis janvier 1993?

3. Quels sont les secteurs d'activité où l'on rencontre le plus de difficultés dans l'application de la législation?

DO 949520798

Question n° 161 de M. Van Dienderen du 20 janvier 1995 (N.):

Département. — Information du citoyen. — Langage clair.

La forme des lettres et publications que les pouvoirs publics destinent aux citoyens est souvent très difficile à comprendre. Il est fréquent que la terminologie légale soit reprise sans plus. S'il est certes bon de reprendre les textes légaux, il faudrait également en expliquer la portée. Une autre habitude consiste à recourir aux abréviations, sans en préciser la signification. Au téléphone, par contre, les explications sont souvent données dans un langage intelligible.

La législation en matière de pensions est une matière particulièrement complexe. Il faut rendre les fonctionnaires attentifs à ce problème, les former à s'exprimer clairement par écrit et oralement, et il faut s'assurer qu'ils mettent cette formation en pratique.

1. Quelles initiatives avez-vous déjà prises pour remédier aux problèmes des lettres, dépliants et autres formes de communication?

2. Quelles autres initiatives sont envisagées?

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

DO 949520802

Question n° 406 de M. Detienne du 20 janvier 1995 (Fr.):

Chômage. — Caisse auxiliaire. — Personnel. — Réduction.

La presse de la fin du mois de décembre a fait état des inquiétudes du personnel de la Caisse auxiliaire de

heidsuitkeringen (HWU). De geplande personeelsinkrimping zou er het aantal statutaire personeelsleden terugbrengen tot 419, wat overeenstemt met een daling van 21 %. Het huidig aantal contractuelen blijft behouden op 179. Het personeel is gespreid over de 34 HWU-kantoren in ons land. De vraag rijst of zo een inkrimping wel aangewezen is op een ogenblik dat niets een sterke daling van de werkloosheid in het vooruitzicht stelt. Voorts wordt aangestipt dat het geïnformatiseerd beheer van de HWU niet op hetzelfde peil staat als dat van de RVA, wat moeilijkheden en risico's bij het overzenden van gegevens zou meebrengen.

1. Hoe is het statutair en het contractueel personeelsbestand van de HWU de voorbije tien jaar geëvolueerd?

2. Hoe evolueerde het aantal gerechtigden van werkloosheidsuitkeringen dat voor betaling van zijn uitkering via de HWU opteerde, in diezelfde periode?

3. Met welke evolutie van het personeelsbestand van de HWU wordt voor 1995 rekening gehouden?

4. Wat zijn de redenen die een inkrimping van het personeelsbestand kunnen verklaren?

5. Welke waarborgen zijn er in die context dat de kwaliteit van de diensten aan de werklozen wordt gehandhaafd of verbeterd?

6.

a) Stemt het geïnformatiseerd beheer van de RVA inderdaad niet overeen met dat van de HWU?

b) Kan dat verschil het efficiënt overzenden van de gegevens bemoeilijken?

c) Zo ja, met welke middelen wordt dat probleem verholpen?

DO 949520807

Vraag nr. 407 van de heer Standaert van 23 januari 1995 (N.):

Arbeidsbescherming. — Stress.

Sinds de invoering van het Taylorisme in de moderne produktietechnieken klagen sommige syndicale organisaties over toegenomen stress bij hun leden op de werkplek. Verschillende wetenschappelijke studies hebben reeds uitgewezen dat deze geaccumuleerde stress zich o.a. uit in een toename van de ziektemeldingen, wat een stijging van de ziektekosten voor het land en een daling van de produktie voor het bedrijfsleven tot gevolg heeft.

païement des allocations de chômage (CAPAC). Ils mettent en évidence les réductions de personnel programmées dans cette institution qui ramèneraient le nombre d'agents statutaires à 419, soit une diminution de 21 %. Les contractuels demeurent dans leur nombre actuel, soit 179. Ce personnel est réparti sur les 34 bureaux de la CAPAC dans notre pays. On est en droit de s'interroger sur cette hypothèse en une période où rien ne permet d'augurer une diminution sensible du nombre de sans-emploi. Par ailleurs, ils mettaient en évidence le fait que la gestion informatisée de la CAPAC n'est pas du même niveau que celle de l'ONEm, ce qui occasionnerait des difficultés et des risques dans la transmission des données.

1. Quelle a été, au cours des 10 dernières années, l'évolution du cadre du personnel statutaire et contractuel de la CAPAC?

2. Quelle a été, au cours de la même période, l'évolution du nombre de bénéficiaires d'allocations de chômage qui ont opté pour un paiement de leurs indemnités via la CAPAC?

3. Qu'en est-il précisément de l'évolution du cadre de la CAPAC retenue pour 1995?

4. Quelles sont les raisons qui peuvent expliquer que l'on procède actuellement à une réduction du cadre du personnel?

5. Dans ce contexte, quelles sont les garanties d'un maintien ou d'une amélioration de la qualité des services rendus aux sans-emplois?

6.

a) Est-il exact que la gestion informatisée de l'ONEm ne correspond pas à celle utilisée par la CAPAC?

b) Cette différence est-elle de nature à nuire à la bonne transmission des données?

c) Dans l'affirmative, quels sont les moyens pris pour remédier à ce problème?

DO 949520807

Question n° 407 de M. Standaert du 23 janvier 1995 (N.):

Protection du travail. — Stress.

Certaines organisations syndicales se plaignent du stress accru auquel sont soumis leurs membres sur le lieu du travail depuis l'introduction du taylorisme dans les techniques de production modernes. Plusieurs études scientifiques ont déjà démontré que l'accumulation du stress se traduit notamment par une augmentation du nombre des certificats médicaux, ce qui entraîne une augmentation des frais de maladie au niveau national ainsi qu'une diminution de la production économique.

1. Kan het ministerie van Volksgezondheid onderzoeken m.b.t. arbeidsstressmetingen in het bedrijfsleven registreren in een soort van federale databank?

2.

a) Zijn in de periode 1985-1995 in opdracht van het ministerie dergelijke onderzoeken geschied?

b) Zo ja, welke studies?

3.

a) Voorziet het ARAB of een andere reglementering in objectieve criteria om stress te meten?

b) Zo neen, neemt u maatregelen in die zin?

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Landbouw

DO 949520803

Vraag nr. 228 van de heer Vergote van 20 januari 1995
(N.):

Kropsla. — Nitraatnormen.

Van de totale Belgische sla-uitvoer (58.227 ton) ging in 1993 41.791 ton naar Duitsland. Dit vertegenwoordigt een waarde van 1,81 miljard frank. Vanaf 1 mei aanstaande wil Duitsland echter de huidige nitraatnormen van 4.500 milligram voor kropsla terugbrengen op 3.500 milligram. De Belgische normen zijn 3.000 milligram in de zomer en 4.000 milligram 's winters. De nieuwe Duitse norm zal vooral 's winters problemen doen rijzen voor de Belgische sla. Aangezien het nitraatgehalte voor 85 % wordt bepaald door de lichtintensiteit, is het voor de Belgische slatelers moeilijk om de al strenge normen te verlagen. Duitsland loopt met die beslissing voor op een Europese harmonisering en neigt naar hernationalisering van de nitraatnormen.

1.

a) Welke concrete gevolgen zal de strengere nitraatnorm hebben voor de Belgische export?

b) Welke spill over-effecten zal dit hebben op de tewerkstelling en leefbaarheid van de tuinbouwbedrijven?

1. Le ministère de la Santé publique peut-il enregistrer dans une sorte de banque de données fédérale les résultats des études relatives au stress au travail?

2.

a) De telles études ont-elles été menées à la demande du ministère dans la période 1985-1995?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

3.

a) Le RGPT ou une autre réglementation prévoient-ils des critères objectifs pour mesurer le stress?

b) Dans la négative, prenez-vous des mesures dans ce sens?

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Agriculture

DO 949520803

Question n° 228 de M. Vergote du 20 janvier 1995
(N.):

Laitue. — Normes relatives aux taux de nitrates.

Sur l'ensemble des exportations de laitues belges (soit 58.227 tonnes), 41.791 tonnes ont été écoulées en Allemagne en 1993. Ce volume représente une valeur de 1,81 milliard de francs. A partir du 1^{er} mai prochain, cependant, les autorités allemandes entendent réduire le taux de nitrates autorisé pour la laitue, actuellement de 4.500 mg, à 3.500 mg. Les normes belges s'élèvent à 3.000 mg en été et à 4.000 mg en hiver. La nouvelle norme allemande posera donc surtout en hiver des problèmes à la salade belge. Le taux de nitrates étant déterminé à 85 % par l'intensité lumineuse, les cultivateurs belges de laitues auront du mal à se conformer à un abaissement des normes, déjà très sévères. Par cette décision, l'Allemagne anticipe une harmonisation européenne des normes qui se fait attendre et s'oriente vers une renationalisation des normes en matière de taux de nitrates.

1.

a) Quelles seront les retombées concrètes d'un durcissement des normes relatives aux taux de nitrates sur les exploitations belges?

b) Quels seront les effets secondaires sur l'emploi et la viabilité des exploitations horticoles?

2. Was er al overleg met de Nederlandse regering om samen naar de Duitse regering te stappen? Zijn er al concrete afspraken gemaakt?

3.

- a) Heeft u al officieel protest aangetekend bij de Duitse regering?
- b) Zijn er al contacten geweest met de Duitse regering?
- c) Zo ja, welk standpunt heeft de Duitse regering ingenomen?
- d) Heeft u gewezen op de bedreiging van de exportpositie van onze kropsla?
- e) Zal u eventueel tegenmaatregelen nemen?

4.

- a) Beschikt de Duitse regering over concrete aanwijzingen of onderzoeksresultaten, die aantonen dat de huidige nitraatnormen de gezondheid van de mensen bedreigen?
- b) Zo neen, op welke concrete argumenten inzake volksgezondheid baseert de Duitse regering haar beslissing dan?

5.

- a) Is de zaak al op Europees niveau aangekaart of zal dat nog gebeuren?
- b) Hoever staan de besprekingen over de harmonisering van de Europese nitraatnormen?
- c) Zijn er nog andere lidstaten die opteren voor een strengere normering?
- d) Zal de Duitse beslissing niet leiden naar een hernationalisering van de nitraatnormen?

Minister van Sociale Zaken

DO 949520787

Vraag nr. 423 van de heer Bacquelaine van 20 januari 1995 (Fr.):

Arbeidsongevallen. — Fonds. — Lijfrentebrevetten. — Formulier.

Overeenkomstig de wet van 10 april 1971 stuurde het Fonds voor arbeidsongevallen de getroffen en van arbeidsongevallen lijfrentebrevetten (ref. 313/-10/D).

1. Wat zijn de begin- en de einddatum van de periode waarin de brevetformulieren werden gebruikt?

2. Nous sommes-nous concertés avec le gouvernement néerlandais pour présenter un front uni face à l'Allemagne? Y a-t-il eu des accords concrets?

3.

- a) Avez-vous déjà adressé une protestation officielle au gouvernement allemand?
- b) Y a-t-il eu des contacts avec le gouvernement allemand?
- c) Dans l'affirmative, quelle position le gouvernement allemand a-t-il adoptée?
- d) Avez-vous insisté sur la menace qui pèse sur nos exportations de laitue?
- e) Envisagez-vous des mesures de rétorsion?

4.

- a) Le gouvernement allemand se fonde-t-il sur des résultats de recherches ou des indications concrètes, démontrant que les normes actuelles en matière de taux de nitrates sont nuisibles à la santé publique?
- b) Dans la négative, par quels arguments précis concernant la santé publique le gouvernement allemand justifie-t-il sa décision?

5.

- a) L'affaire a-t-elle déjà été évoquée au niveau européen ou le sera-t-elle?
- b) Où en sont les discussions sur l'harmonisation des normes en matière de taux de nitrates?
- c) D'autres Etats membres sont-ils favorables à un durcissement des normes?
- d) La décision allemande ne risque-t-elle pas d'entraîner une renationalisation des normes en matière de taux de nitrates?

Ministre des Affaires sociales

DO 949520787

Question n° 423 de M. Bacquelaine du 20 janvier 1995 (Fr.):

Accidents de travail. — Fonds. — Brevets de rente viagère. — Formulaire.

En application de la loi du 10 avril 1971, le Fonds des accidents de travail a envoyé aux victimes d'accidents des brevets de rente viagère (réf. 313/-10/D).

1. Quelles sont les dates de début et de fin de la période pendant laquelle ces formulaires de brevet ont été utilisés?

2. Hoeveel brevetten werden in die periode verstuurd?

3. Hoeveel titularissen van die rentebrevetten zijn op de datum van antwoord op die vraag:

- a) overleden;
- b) gepensioneerd;
- c) nog in actieve dienst?

DO 949520804

Vraag nr. 424 van de heer Seghers van 20 januari 1995 (N.):

Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Adjunct-administrateur generaal. — Benoemingsvoorwaarden.

In het *Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1994 wordt een oproep gedaan om zich kandidaat te stellen voor de openstaande betrekking van adjunct-administrateur generaal bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Als enige voorwaarde voor dit ambt van niveau 1 wordt gesteld dat men Belg of burger van de Europese Unie moet zijn en dat het gedrag moet voldoen aan de vereisten van de functie.

1. Waarom worden voor een dergelijke leidinggevende functie slechts de minimale aanwervingsvoorwaarden gesteld?

2. Welke andere criteria zullen worden gehanteerd om de bekwaamste kandidaat aan te werven?

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

DO 949520799

Vraag nr. 640 van de heer Barbé van 20 januari 1995 (N.):

Instituut voor hygiëne en epidemiologie. — Wetenschappelijk onderzoek.

Het Instituut voor hygiëne en epidemiologie (IHE) verricht heel wat wetenschappelijk onderzoek. Het is me echter niet duidelijk hoe de onderzoeksprogramma's worden vastgelegd. Ik neem aan dat de onderzoekers en afdelingshoofden voorstellen kunnen doen en er dan via een vastgelegde procedure keuzes gemaakt worden. Nu het IHE een nieuw statuut krijgt zullen er misschien wijzigingen zijn.

- 1.
- a) Hoe verloopt de procedure inzake het opstellen van de onderzoeksprogramma's van het IHE?

2. Combien de brevets ont été envoyés pendant cette période?

3. Parmi les destinataires de ces brevets et à la date de la réponse à la présente question:

- a) combien sont décédés?
- b) combien sont retraités?
- c) combien sont encore en service actif?

DO 949520804

Question n° 424 de M. Seghers du 20 janvier 1995 (N.):

Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. — Administrateur général adjoint. — Conditions de nomination.

Le *Moniteur belge* du 7 janvier 1995 a publié un appel aux candidatures à un emploi vacant d'administrateur général adjoint à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. Pour pouvoir postuler cet emploi de niveau 1, les candidats doivent être de nationalité belge ou citoyen de l'Union européenne et être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction.

1. Pourquoi n'exige-t-on que les conditions minimales de recrutement pour une telle fonction dirigeante?

2. Quels autres critères seront pris en considération pour recruter le candidat le plus approprié?

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

DO 949520799

Question n° 640 de M. Barbé du 20 janvier 1995 (N.):

Institut d'hygiène et d'épidémiologie. — Recherche scientifique.

L'Institut d'hygiène et d'épidémiologie (IHE) est très actif dans le domaine de la recherche scientifique. Toutefois, la façon dont les programmes de recherche sont déterminés ne m'apparaît pas clairement. Je suppose que les chercheurs et les chefs de division peuvent faire des propositions et qu'un choix est ensuite opéré selon une procédure déterminée. Maintenant que l'IHE est doté d'un nouveau statut, des changements ne sont pas à exclure.

- 1.
- a) Quelle est la procédure à suivre pour l'établissement des programmes de recherche de l'IHE?

b) Wie beslist uiteindelijk of een onderzoeksprogramma al of niet, uitgevoerd wordt?

2. Wie evalueert de resultaten van het onderzoek?

3. Wordt er met meerjarenprogramma's gewerkt of worden de onderzoeksprogramma's elk jaar bepaald?

4. Hoeveel procent van het onderzoeksbudget van het IHE is de jongste vijf jaren werkelijk uitgegeven?

5.

a) Welke plaats neemt « Technology Assessment » in het IHE?

b) Hoe wordt dit concept concreet ingevuld?

DO 949520812

Vraag nr. 642 van de heer Barbé van 24 januari 1995 (N.):

Leefmilieu. — Vruchtbaarheidsproblemen.

Verschillende studies hebben de jongste jaren uitge-wezen dat er meer vruchtbaarheidsstoornissen zijn bij de man. Vijftig procent van de koppels die een kind willen zouden problemen hebben om een kind te ver-wekken, meestal ten gevolge van problemen inzake de zaadkwaliteit.

Een recent onderzoek aan de Gentse universiteit (K. Van Waeleghem, N. De Clercq, L. Vermeulen, F. Schoonjans en F. Comhaire, « *Deterioration of sperm quality in young healthy Belgian men* », 1994; nog niet gepubliceerd) bevestigt dit. In de periode 1977-1980 was het aandeel van mannen met abnormale sperma-kwaliteit 4,9 %. In de periode 1989-1993 was dat 40,7 % ! De oorzaken zouden volgens het rapport wel-licht niet de levensstijl of de voeding zijn, gezien die factoren in de betrokken periode niet radicaal veran-derden. De scherp dalende vruchtbaarheid zou eerder veroorzaakt worden door de vervuiling van het leefmi-lieu, met name door stoffen die een oestrogene wer-king hebben: PCB's, DDT en verwante stoffen, alkyl-fenolen enz. Dit is trouwens de meest gangbare hypo-these in wetenschappelijke middens (b.v. Sharpe et al, « Are oestrogens involved in falling sperm counts and disorders of the male reproductive tract? » *Lancet*, 1993; 341: 1392).

1. Klopt het dat het onderzoek aan de Gentse uni-versiteit in de lijn ligt van buitenlands onderzoek en dat de zaadkwaliteit de jongste jaren inderdaad specta-culair daalt?

2. Deelt u mijn mening dat het wetenschappelijk onderzoek op dit terrein meer aandacht verdient?

b) Qui décide de la réalisation d'un programme de recherche?

2. Qui évalue les résultats des recherches?

3. Travaille-t-on sur la base de plans pluriannuels, ou les programmes de recherche sont-ils définis annuellement?

4. Quel pourcentage du budget des recherches de l'IHE a effectivement été dépensé au cours des cinq dernières années?

5.

a) Quelle importance l'IHE attache-t-il au « Technology Assessment »?

b) Que recouvre concrètement ce concept?

DO 949520812

Question n° 642 de M. Barbé du 24 janvier 1995 (N.):

Environnement. — Problèmes de fécondité.

Plusieurs études ont démontré, ces dernières années, un accroissement des problèmes de fécondité de l'homme. Cinquante pour cent des couples désireux d'avoir un enfant éprouveraient des difficultés à engen-drer, généralement dues à une qualité insuffisante du sperme.

Cette constatation est confirmée par une étude récente effectuée à l'université de Gand (K. Van Waeleghem, N. De Clercq, L. Vermeulen, F. Schoon-jans et F. Comhaire, « *Deterioration of sperm quality in young healthy Belgian men* », 1994, non encore publiée à ce jour). Durant la période 1977-1980, 4,9 % des hommes produisaient du sperme d'une qualité anormale. Ce pourcentage monte à 40,7 % pour la période 1989-1993 ! Selon le rapport, les causes de ce phénomène ne résident sans doute pas dans le style de vie ou l'alimentation, ces facteurs n'ayant pas subi de changement radical durant cette période. Il est plus probable que cet affaiblissement spectaculaire de la fécondité soit causé par la pollution de l'environ-nement, notamment par des substances à agent œstro-gène: les PCB, le DDT et substances voisines, les alcoylesphénols, etc. C'est là d'ailleurs l'hypothèse la plus répandue dans les milieux scientifiques (p.ex. Sharpe et al, « Are oestrogens involved in falling sperm counts and disorders of the male reproductive tract? », *Lancet*, 1993; 341: 1392).

1. Est-ils exact que les recherches à l'université de Gand confirment les résultats des recherches effectuées à l'étranger et que la qualité du sperme s'est effective-ment détériorée de façon spectaculaire ces dernières années?

2. Etes-vous d'accord pour dire que la recherche scientifique dans ce domaine mérite un intérêt accru?

3.

a) In welke mate betoelaagt de federale overheid nu wetenschappelijk onderzoek inzake die materie?

b) Om welke projecten en bedragen gaat het?

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

DO 949520788

Vraag nr. 999 van de heer Van Vaerenbergh van 20 januari 1995 (N.):

Provincie Brabant. — Splitsing. — Provinciaal instituut voor gehoor- en gezichtsgestoorden.

De bestendige deputatie van de unitaire provincie Brabant heeft bij besluit van 24 augustus 1993 het provinciaal instituut van gehoor- en gezichtsgestoorden te Sint-Agatha-Berchem gesplitst, zodat er een Nederlandstalig medisch-pedagogisch instituut (MPI) ontstond. De boedelscheiding van de unitaire provincie Brabant werd op 30 mei 1994 ondertekend. De ontwerpakkorden bepaalden dat het provinciaal instituut en het daaraan verbonden internaat NMPI zouden overgeheveld worden naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Nu blijkt het personeel van het internaat en het MPI niet overgeheveld te worden naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie maar naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het internaat en het MPI worden dus bi-communautaire instellingen ondanks het feit dat ze onafscheidelijk verbonden zijn met de school die uitsluitend afhangt van één gemeenschap. Het gevolg is dat de administratie en het beheer van het internaat en het MPI in de praktijk in het Frans gevoerd zullen worden.

1. Kan men de splitsing die de provincie Brabant doorvoerde ongedaan maken en van een Vlaamse instelling zomaar een bi-communautaire instelling maken?

2. Zo ja, welke taalwetgeving is van toepassing? Het zou toch ongehoord zijn dat Franstalige opvoeders zich structureel en permanent zouden inlaten met de pedagogische en medische zorgen van Nederlandstalige kinderen.

3. Zo ja, bestaat de mogelijkheid nog om de Nederlandstalige personeelsleden, die in strijd met de filosofie van het Sint-Michielsakkoord overgeheveld werden naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsnog naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie over te hevelen?

3.

a) Dans quelle mesure le gouvernement fédéral subventionne-t-il actuellement la recherche scientifique dans ce domaine?

b) De quels projets et montants s'agit-il concrètement?

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

DO 949520788

Question n° 999 de M. Van Vaerenbergh du 20 janvier 1995 (N.):

Province de Brabant. — Scission. — Institut provincial pour handicapés de l'ouïe et de la vue.

Par arrêté du 24 août 1993, la députation permanente de la province de Brabant a scindé l'Institut provincial pour handicapés de l'ouïe et de la vue de Berchem-Sainte-Agathe, ce qui a entraîné la création d'un institut médico-pédagogique néerlandophone (IMP). La répartition des biens de la province unitaire de Brabant a été signée le 30 mai 1994. Les projets d'accord stipulaient que l'institut provincial et l'internat (IMPN) qui y est attaché seraient transférés à la Commission communautaire flamande.

Or, il s'avère maintenant que le personnel de l'internat et de l'IMP n'est pas transféré à la Commission communautaire flamande mais à la Commission communautaire commune. L'internat et l'IMP deviennent donc des institutions bicommunautaires, tout en étant liés à l'école, qui, elle, dépend d'une seule communauté. Il en résulte que dans la pratique, l'administration et la gestion de l'internat se dérouleront en français.

1. Peut-on faire abstraction de la scission opérée par la province de Brabant et transformer sans plus une institution flamande en institution bicommunautaire?

2. Dans l'affirmative, quelle législation linguistique est d'application? Il est tout de même inconcevable que des éducateurs francophones seraient chargés en permanence et de manière structurelle des soins pédagogiques et médicaux d'enfants néerlandophones.

3. Dans l'affirmative, est-il possible d'encore transférer à la Commission communautaire flamande les membres du personnel néerlandophone transférés à la Commission communautaire commune, ce qui va à l'encontre de la philosophie des accords de la Saint-Michel?

DO 949520806

Vraag nr. 1000 van de heer Decroly van 23 januari 1995 (Fr.):

Gemeentepolitie. — Administratieve taken.

Tal van leidinggevende ambtenaren van de gemeentepolitie beklagen zich meer en meer over de omvang van hun administratief werk. Verscheidene taken (onderzoeken de commodo et incommodo, aanplakbiljetten, toestemmingen voor bouwvergunningen, het afgeven van rijbewijzen, enz.) worden als zeer tijdrovend ervaren en gaan ten koste van de meer specifieke, preventieve en repressieve politietaken.

1. Hoe zal u die zorgwekkende toestand verhelpen, gelet op artikel 25 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, waarin staat dat politieambtenaren niet kunnen worden belast met administratieve taken die niets met hun opdracht hebben te maken?

2. Welke administratieve taken moet de gemeentepolitie vervullen en welke hoeft zij niet langer op zich te nemen?

DO 949520826

Vraag nr. 1002 van de heer Marc Harmegnies van 26 januari 1995 (Fr.):

Veiligheid. — Druggebruik. — Gemeenten. — Indienstneming van personeel.

De burgemeesters werden verzocht uiterlijk op 1 oktober 1994 voorstellen voor projecten in te dienen conform de voorwaarden en richtlijnen vervat in de circulaire van 17 augustus 1994 betreffende de indienstneming van personeel met het oog op criminaliteitspreventie en de opvang van druggebruikers, in het kader van het globaal plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale veiligheid.

Een aantal steden en gemeenten heeft daarbij echter moeilijkheden ondervonden, en bij de circulaire van 10 oktober 1994 verleent u hen enig respijt om ze toch de kans te geven voormelde voorstellen voor projecten in te dienen.

Die steden en gemeenten waarvoor de nood niet zo dringt, en die dus niet onmiddellijk personeel in dienst hoeven te nemen met het oog op criminaliteitspreventie en de opvang van druggebruikers, konden hun projectvoorstel uiterlijk op 1 december 1994 indienen.

1. Hoeveel voorstellen voor projecten hebben de steden en gemeenten ingediend (op 15 januari 1995)?

2. Op hoeveel schat men de totale kosten?

3. Om welke steden en gemeenten gaat het?

DO 949520806

Question n° 1000 de M. Decroly du 23 janvier 1995 (Fr.):

Police communale. — Tâches administratives.

De nombreux responsables de polices communales expriment un malaise croissant face à la part du travail administratif dans leur emploi du temps. Ainsi, diverses tâches (enquêtes de commodo et incommodo, affichage, autorisations de permis de bâtir, délivrance de permis de conduire...) sont-elles décrites comme grandes consommatrices de temps, au détriment des missions préventives et répressives plus spécifiquement policières.

1. Comment estimez-vous pouvoir remédier à cette situation préoccupante, notamment au regard de l'article 25 de la loi sur la fonction de police qui prévoit qu'on ne peut charger la police de tâches administratives non en rapport avec ses missions?

2. Quelles sont les tâches administratives à remplir par les polices communales et celles qui ne devraient plus l'être?

DO 949520826

Question n° 1002 de M. Marc Harmegnies du 26 janvier 1995 (Fr.):

Sécurité. — Toxicomanie. — Communes. — Engagement de personnel.

Les bourgmestres ont été invités à rentrer pour le 1^{er} octobre 1994 des propositions de projets conformes aux conditions et lignes directrices précisées par la circulaire du 17 août 1994, relative à l'engagement de personnel pour la prévention de la criminalité et l'accueil en matière de toxicomanie, dans le cadre du plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale.

Un certain nombre de villes et communes ayant rencontré des problèmes, vous avez octroyé, par circulaire du 10 octobre 1994, un délai supplémentaire afin qu'elles soient en mesure de rentrer les propositions de projet précitées.

Celles des villes et communes qui ne connaissent pas un besoin urgent nécessitant un engagement immédiat de personnel dans le cadre de la prévention de la criminalité et de l'accueil en matière de toxicomanie pouvaient introduire leur proposition de projet pour le 1^{er} décembre 1994.

1. Quel est le nombre de propositions de projets introduites (au 15 janvier 1995) par les villes et communes?

2. Quelle est l'estimation du coût budgétaire total?

3. De quelles villes et communes s'agit-il?

4. Hoeveel bedraagt de eventuele kostprijs per stad of gemeente?

5.

a) Voor welke steden en gemeenten leverde het indienen van een voorstel problemen op?

b) Wat voor problemen waren dat?

6. Welke steden en gemeenten hoefden niet onmiddellijk personeel in dienst te nemen met het oog op criminaliteitspreventie en de opvang van druggebruikers?

DO 949520827

Vraag nr. 1003 van de heer Marc Harmegnies van 26 januari 1995 (Fr.):

Veiligheidscontracten. — Grote steden.

1. Op hoeveel worden de totale begrotingskosten van de veiligheidscontracten voor elk van de vijf grote steden (Antwerpen, Brussel, Charleroi, Gent, Luik) voor elk betrokken jaar geraamd?

2. Hoeveel bedragen de eventuele bijkomende begrotingskosten van de veiligheidscontracten voor elke stad en voor elk betrokken jaar?

3. Welk personeel werd via die veiligheidscontracten aangeworven, en wat is het functioneel organisatieschema voor elke stad en volgens het project?

4. Op welke datum werd het veiligheidscontract gesloten en wanneer werd het daadwerkelijk uitgevoerd?

DO 949520828

Vraag nr. 1004 van de heer Marc Harmegnies van 26 januari 1995 (Fr.):

Veiligheidscontracten.

1. Op hoeveel worden de totale begrotingskosten van de veiligheidscontracten voor de steden of gemeenten die een veiligheidscontract hebben gesloten, voor elk betrokken jaar geraamd?

2. Hoeveel bedragen de eventuele bijkomende begrotingskosten voor elke stad of gemeente voor elk betrokken jaar?

3. Welk personeel werd via die veiligheidscontracten aangeworven, en wat is het functioneel organisatieschema voor elke stad of gemeente en volgens het project?

4. Op welke datum werd het veiligheidscontract gesloten en wanneer werd het daadwerkelijk uitgevoerd?

4. Quel est le coût budgétaire éventuel pour chacune d'entre elles?

5.

a) Quelles sont les villes et communes ayant eu des difficultés à rentrer leur proposition?

b) Quelles sont ces difficultés?

6. Quelles sont les villes et communes qui ne connaissent pas un besoin urgent nécessitant l'engagement immédiat de personnel dans le cadre de la prévention de la criminalité et de la toxicomanie?

DO 949520827

Question n° 1003 de M. Marc Harmegnies du 26 janvier 1995 (Fr.):

Contrats de sécurité. — Grandes villes.

1. Quelle est, pour chacune des cinq grandes villes (Antwerpen, Bruxelles, Charleroi, Gent, Liège), l'estimation du coût budgétaire total des contrats de sécurité pour chacune des années concernées?

2. Quel est le coût budgétaire éventuel complémentaire des contrats de sécurité pour chacune d'entre elles pour chacune des années concernées?

3. Quel est le personnel engagé par le biais de ces contrats de sécurité et l'organigramme fonctionnel pour chacune d'entre elles et selon le projet?

4. Quelle est la date de conclusion du contrat de sécurité et la date effective de mise en œuvre?

DO 949520828

Question n° 1004 de M. Marc Harmegnies du 26 janvier 1995 (Fr.):

Contrats de sécurité.

1. Quelle est, pour chacune des villes ou communes ayant conclu un contrat de sécurité l'estimation du coût budgétaire total des contrats de sécurité pour chacune des années concernées?

2. Quel est le coût budgétaire éventuel complémentaire pour chacune d'entre elles selon l'année concernée?

3. Quel est le personnel engagé par le biais des contrats de sécurité et l'organigramme fonctionnel pour chacune d'entre elles et selon le projet?

4. Quelle est la date de conclusion du contrat de sécurité et la date effective de mise en œuvre?

DO 949520829

Vraag nr. 1005 van de heer Van Vaerenbergh van 26 januari 1995 (N.):

Voeren. — Bestuurssecretaris. — Vertaler.

In een artikel in «*Le Soir*» van 13 januari 1995 verklaart de adjunct-arrondissementscommissaris van Voeren dat een bestuurssecretaris en een vertaler zullen aangesteld worden om de dossiers op te volgen.

1. Zijn die personen al benoemd?
2. Hoeveel kost dit voor de federale regering?

DO 949520834

Vraag nr. 1006 van de heer Perdieu van 26 januari 1995 (Fr.):

Parlementsverkiezingen. — Datum.

Krachtens artikel 65 van de Grondwet worden de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers gekozen voor vier jaar. De Kamer wordt om de vier jaar vernieuwd.

Daarnaast luidt artikel 70 als volgt: «De senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o en 2^o, worden gekozen voor vier jaar. De senatoren bedoeld in artikel 67, paragraaf 1, 6^o en 7^o, worden aangewezen voor vier jaar. De Senaat wordt om de vier jaar vernieuwd. De verkiezing van de senatoren bedoeld in artikel 67, paragraaf 1, 1^o en 2^o, vindt op dezelfde dag plaats als de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers.»

Kan men, aangezien de verkiezing van de gecoöpteerde senatoren op 23 december 1991 heeft plaatsgevonden, daaruit afleiden dat de volgende verkiezingen voor de federale Kamers en de Gewest- en Gemeenschapsraden overeenkomstig artikel 105 van het Kieswetboek op zondag 24 december 1995 zouden moeten plaatsvinden?

Minister van Landsverdediging

DO 949520790

Vraag nr. 547 van de heer De Bremaecker van 20 januari 1995 (N.):

Rwanda. — Dood van Belgische blauwhelmen. — Onderzoekscommissie. — Inlichtingencel.

In de paragrafen «Evaluatie van de bedreiging — de verrassing» en «Evaluatie van de bedreiging — cri-

DO 949520829

Question n° 1005 de M. Van Vaerenbergh du 26 janvier 1995 (N.):

Fourons. — Secrétaire d'administration. — Traducteur.

Le commissaire d'arrondissement adjoint des Fourons a déclaré dans un article paru dans *Le Soir* du 13 janvier 1995 qu'un secrétaire d'administration et un traducteur seront désignés pour assurer le suivi des dossiers.

1. Ces personnes ont-elles déjà été nommées?
2. Combien cette opération coûtera-t-elle au gouvernement fédéral?

DO 949520834

Question n° 1006 de M. Perdieu du 26 janvier 1995 (Fr.):

Elections législatives. — Date.

Suivant l'article 65 de la Constitution, les membres de la Chambre des représentants sont élus pour quatre ans. La Chambre est renouvelée tous les quatre ans.

Quant à l'article 70, il est rédigé comme suit: «Les sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1^o et 2^o, sont élus pour quatre ans. Les sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 6^o et 7^o, sont désignés pour quatre ans. Le Sénat est renouvelé intégralement tous les quatre ans. L'élection des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1^o et 2^o, coïncide avec les élections pour la Chambre des représentants.»

Comme l'élection des sénateurs cooptés s'est déroulée le 23 décembre 1991, peut-on en déduire que les prochaines élections des Chambres fédérales et des conseils régionaux et communautaires devraient avoir lieu, suivant l'article 105 du code électoral, le dimanche 24 décembre 1995?

Ministre de la Défense nationale

DO 949520790

Question n° 547 de M. De Bremaecker du 20 janvier 1995 (N.):

Rwanda. — Mort de casques bleus belges. — Commission d'enquête. — Cellule de renseignements.

Aux paragraphes «Evaluation de la menace — La surprise» et «Evaluation de la menace — Plan de

sisplan» van het verslag van de interne onderzoekscommissie van de krijgsmacht over de dood van tien paracommando's te Kigali op 7 april 1994, wordt verwezen naar de gewenstheid van een geschikte inlichtingencel. In de eerste paragraaf staat: «Alhoewel talrijke aanwijzingen en precieze informatie beschikbaar waren, werd geen enkele grondige analyse uitgevoerd bij gebrek aan een geschikte inlichtingencel. Verder wees, tot aan het drama van 06-07 april, geen enkel element op een directe bedreiging van de Blauwhelmen.» In de tweede paragraaf staat: «Het zou nuttig zijn om meer gewicht te geven aan de tak «inlichtingen» in dit type van operaties, ten einde beter mogelijke crisissen te voorzien en operationele plannen te ontwikkelen om het hoofd te bieden aan dergelijke moeilijkheden.»

Vanzelfsprekend rijst dan de vraag waarom de jarenlange Belgische aanwezigheid in Ruanda — weliswaar grotendeels in het kader van (militaire) ontwikkelingshulp — nooit heeft geleid tot de oprichting van een inlichtingencel. Dit geeft onwillekeurig de indruk dat de Belgen ter plaatse meer begaan waren met specifieke militaire opleiding, recreatie en toerisme.

Waarom werd in de loop van tientallen jaren Belgische aanwezigheid geen inlichtingencel of iets gelijkaardigs opgericht?

DO 949520791

Vraag nr. 548 van de heer De Bremaecker van 20 januari 1995 (N.):

Ruanda. — Dood van Belgische blauwhelmen. — Onderzoekscommissie. — Rules of engagement.

In de paragraaf van het verslag van de interne onderzoekscommissie van de krijgsmacht over de dood van tien paracommando's te Kigali op 7 april 1994 met betrekking tot de inzetregels of «rules of engagement» staat dat ze dermate ingewikkeld waren dat ze niet minder dan 12 bladzijden in beslag namen. Bovendien waren hun vertaling en hun toepassing geen gemakkelijke taak. De inzetregels zouden zelfs niet door iedereen zijn geassimileerd.

1. Werden de inzetregels wel degelijk vertaald ten behoeve van de Belgische soldaten ter plaatse?

2. In welke Belgische talen werden de inzetregels vertaald?

3. Kreeg elke Belgische soldaat een vertaling in zijn moedertaal van de inzetregels, of lag de tekst ergens ter inzage?

crise» du rapport de la commission d'enquête interne aux forces armées sur la mort des dix paracommandos à Kigali le 7 avril 1994, les auteurs du rapport se réfèrent à l'opportunité de créer une cellule de renseignement adéquate. Le premier de ces paragraphes est libellé comme suit: «Si de nombreux indices et informations ponctuelles étaient disponibles, aucune analyse approfondie de ceux-ci n'a pu être faite par manque d'une cellule de renseignements adéquate. Toutefois, jusqu'au drame du 06-07 avril, aucun élément d'information n'a laissé indiquer que les casques bleus étaient directement menacés.» Au second, les auteurs déclarent ce qui suit: «Il serait utile de donner plus de poids à la branche «renseignement» dans ce type d'opération, de façon à mieux prévoir des crises possibles et à développer des plans opérationnels pour y faire face.»

Cela nous amène naturellement à nous demander pourquoi la présence belge au Rwanda, qui a duré pendant des années et s'est inscrite principalement dans le cadre de la coopération au développement (militaire), n'a jamais abouti à la création d'une cellule de renseignement. Cela donne involontairement l'impression que les Belges qui se trouvaient sur place s'occupaient plus de formation militaire spécifique, de loisirs et de tourisme que de coopération.

Pourquoi, au cours des dizaines d'années de présence belge au Rwanda, aucune cellule de renseignement ou aucun organe similaire n'ont-ils été créés?

DO 949520791

Question n° 548 de M. De Bremaecker du 20 janvier 1995 (N.):

Rwanda. — Mort de casques bleus belges. — Commission d'enquête. — Règles d'engagement.

Au paragraphe du rapport de la Commission d'enquête interne aux forces armées sur la mort des dix paracommandos à Kigali le 7 avril 1994 relatif aux règles d'engagement, il est dit qu'elles «sont complexes à tel point qu'elles requièrent pas moins de 12 pages». En outre, leur traduction et leur application ne furent pas chose aisée. Elles n'auraient même pas été assimilées par tous.

1. Ces règles d'engagement ont-elles bien été traduites à l'usage des soldats belges se trouvant sur place?

2. Dans quelles langues en usage dans notre pays ces règles d'engagement ont-elles été traduites?

3. Tous les soldats belges ont-ils reçu une traduction de ces règles d'engagement dans leur langue maternelle ou pouvaient-ils prendre connaissance du texte de ces règles dans un lieu particulier?

DO 949520793

Vraag nr. 550 van de heer De Bremaecker van 20 januari 1995 (N.):

Vrijwilligers korte termijn.

Van het jaar treedt het statuut van vrijwilliger korte termijn (vkt) bij de krijgsmacht in werking. Uw departement werkt aan een wervingscampagne in samenwerking met de VDAB en de FOREm. Uw voorganger, beloofde het Parlement meermaals dat hij sociale begeleidingsmaatregelen zou nemen voor die vrijwilligers. Er was onder meer sprake van een bijkomende beroepsopleiding met het oog op een vlotte overgang naar het bedrijfsleven. Waarschijnlijk zal het probleem rijzen dat een werkzoekende gewezen vrijwilliger minder aantrekkelijk is voor toekomstige werkgevers omdat hij regelmatig kan worden opgeroepen voor oefeningen in het kader van de reserve.

1. Welke reglementaire bepalingen geven een jonge werkloze het recht een betrekking als vkt-er te weigeren zonder sancties op te lopen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening? Een baan als vkt-er kan toch niet gelijkgesteld worden met een «geschikte betrekking»?

2. Op 9 februari 1993 meldde uw voorganger mij, in antwoord op een schriftelijke vraag, dat de bijkomende vorming van vkt-ers zou gebeuren vanaf hun indiensttreding bij het leger. In het militaire weekblad *Vox* van 25 oktober 1994 staat echter dat de vkt-ers het recht hebben tegen het eind van hun dienst een bijkomende vorming te volgen «op eigen kosten». Betreft het hier een vergissing van *Vox* of is uw departement teruggekomen op de eerdere beloften?

3.

- a) Hoe zullen de wederoproeping van de vkt-ers in de toekomst worden georganiseerd?
- b) Zal de negatieve impact op de latere beroepsloopbaan zoveel mogelijk vermeden worden?
- c) Overweegt u andere maatregelen, eventueel in samenwerking met uw collega van Tewerkstelling en Arbeid?

DO 949520816

Vraag nr. 553 van de heer Duquesne van 24 januari 1995 (Fr.):

Luchtmacht. — Vluchten op lage hoogte. — Luxemburg.

Ik stelde uw voorganger verscheidene vragen over de vluchten op lage hoogte van jachtvliegtuigen boven

DO 949520793

Question n° 550 de M. De Bremaecker du 20 janvier 1995 (N.):

Volontaires à court terme.

Le statut de volontaire à court terme (VCT) dans les forces armées entre en vigueur cette année. Votre département prépare une campagne de recrutement en collaboration avec le FOREm et le VDAB. Votre prédécesseur avait à plusieurs reprises fait la promesse devant le Parlement que des mesures d'accompagnement social seraient prises pour ces volontaires. Il avait notamment été question d'une formation professionnelle complémentaire devant permettre un passage plus aisé à la vie professionnelle. Un problème qui se posera probablement concerne les réticences que pourrait avoir le futur employeur à engager un ancien volontaire demandeur d'emploi qui risque d'être régulièrement rappelé pour des exercices du cadre de réserve.

1. En vertu de quelles dispositions réglementaires un jeune chômeur peut-il refuser un emploi en tant que VCT sans être sanctionné par l'Office national de l'emploi? On peut en effet se demander si un emploi de VCT peut être assimilé à un «emploi convenable».

2. En réponse à une question écrite, votre prédécesseur précisait le 9 février 1993 que la formation complémentaire des VCT serait assurée dès leur entrée en service à l'armée. Or, on peut lire dans l'hebdomadaire militaire *Vox* du 25 octobre 1994 que les VCT ont le droit, vers la fin de leur période de service, de suivre une formation complémentaire «à leurs propres frais». S'agit-il d'une erreur dans le chef de *Vox*, ou votre département est-il revenu sur les promesses qui avaient été faites?

3.

- a) Comment seront organisés à l'avenir les rappels des VCT?
- b) Tentera-t-on d'éviter dans toute la mesure du possible les incidences négatives sur la future carrière professionnelle?
- c) Envisagez-vous de prendre encore d'autres mesures, éventuellement en collaboration avec votre collègue de l'Emploi et du Travail?

DO 949520816

Question n° 553 de M. Duquesne du 24 janvier 1995 (Fr.):

Force aérienne. — Vols à basse altitude. — Luxembourg.

J'ai posé à votre prédécesseur plusieurs questions relatives aux vols d'avions de chasse à basse altitude

Belgisch grondgebied, vooral boven de provincie Luxemburg. Onlangs is er opnieuw een ongeval gebeurd te Méan.

1. Welke strijdmachten oefenen boven Luxemburg?
2. Hoe is de toestand sinds 1993 geëvolueerd?
3. Zijn maatregelen genomen om de hinder en het gevaar van die vluchten voor de bevolking te beperken?
4. Zo ja, welke, en hoe wordt de eerbiediging ervan door de piloten, gecontroleerd?
5. In welke vergoedingsprocedures is voorzien in geval van ongeval met schade aan burgerlijke goederen of personen?

DO 949520819

Vraag nr. 554 van de heer Hazette van 25 januari 1995 (Fr.):

Militaire politie. — Inzet in Wallonië.

Een peloton van de vierde compagnie militaire politie (MP) moet van Saive naar Belgrade verhuizen. Het zal te Saive door een peloton van de zesde compagnie MP en de van Ossendorf (BRD) afkomstige staf worden vervangen.

1. Waarom die dubbele overplaatsing, terwijl de overbrenging van het peloton van de zesde compagnie van Ossendorf naar Belgrade minder familiale en sociale problemen zou hebben veroorzaakt?

2. Het Luikse telt 42 eenheden. Zou het niet verstandiger zijn de twee MP-pelotons, namelijk dat van de vierde compagnie en dat van de zesde compagnie MP, te Saive in stand te houden, en wel om de volgende redenen:

- a) de vestiging te Belgrade zal dure investeringen vergen;
- b) de streek van Belgrade telt weinig militaire kwartieren;
- c) het peloton van de zesde compagnie wordt geregeld voor humanitaire opdrachten buiten de landsgrenzen ingezet, zodat er in het Luikse te weinig MP's dreigen te zijn?

au-dessus du territoire belge, et principalement de la province de Luxembourg. Un accident a à nouveau eu lieu récemment à Méan.

1. Quelles forces armées manœuvrent au-dessus du Luxembourg?
2. Comment la situation a-t-elle évolué depuis 1993?
3. De nouvelles mesures ont-elles été prises pour réduire les désagréments et les dangers causés par ces vols pour la population?
4. Si des mesures existent, quelles sont-elles et comment leur respect par les pilotes est-il contrôlé?
5. En cas d'accidents causant des dégâts aux biens ou aux personnes civiles, quelles procédures d'indemnisation sont prévues?

DO 949520819

Question n° 554 de M. Hazette du 25 janvier 1995 (Fr.):

Police militaire. — Déploiement en Wallonie.

Un peloton de la quatrième compagnie de police militaire (PM) doit déménager de Saive à Belgrade. Il sera remplacé à Saive par un peloton de la sixième compagnie PM et par l'état-major en provenance d'Ossendorf (RFA).

1. Quelles raisons vous ont conduit à ordonner ce double transfert alors que le transfert du peloton de la sixième compagnie d'Ossendorf à Belgrade eût diminué les inconvénients familiaux et sociaux?

2. La région de Liège compte 42 unités présentes. Ne serait-il pas plus rationnel de maintenir à Saive les deux pelotons de PM: celui de la quatrième compagnie et celui de la sixième compagnie PM? En effet:

- a) l'installation à Belgrade nécessitera des investissements coûteux;
- b) la région de Belgrade est pauvre en quartiers militaires;
- c) le peloton de la sixième compagnie est régulièrement affecté à des tâches humanitaires hors frontière et de ce fait, la présence de la PM risque d'être insuffisante dans la région Liégeoise?

**Minister van Wetenschapsbeleid
en Infrastructuur**

DO 949520805

Vraag nr. 246 van de heer Ghesquière van 23 januari 1995 (N.):

Regie der gebouwen. — Oostende. — Gerechtsgebouw. — Gehandicapten.

In de lente van 1993 stelde ik al een vraag over de moeilijke toegankelijkheid van het gerechtsgebouw te Oostende voor gehandicapten. De minister antwoordde mij toen dat het aanbestedingsdossier binnen de kortste tijd opgemaakt zou worden voor de werken, die toen geraamd werden op 6 miljoen frank. «Binnen de grenzen van haar budgettaire middelen» zouden de nodige kredieten gereserveerd kunnen worden. Anderhalf jaar later is er nog geen enkel werk begonnen. Evenmin is mij een aanbestedingsdossier bekend.

1. Is het destijds toegezegde aanbestedingsdossier opgemaakt?
2. Wat staat een vlugge aanbesteding in de weg?
3. Wanneer mag het begin van de werken verwacht worden?

DO 949520809

Vraag nr. 247 van de heer Van den Eynde van 24 januari 1995 (N.):

Regie der gebouwen. — Egmont-complex. — Kredietovereenkomst. — Herziening van de intrestvoeten. — Rekenhof.

Het Rekenhof vestigde er de aandacht van het Parlement op dat de oprichting van het Egmont I, II, IV, V-complex, bestemd voor het ministerie van Buitenlandse Zaken in Brussel, gefinancierd wordt door een lening waarvan de voorwaarden vervat zijn in een kredietovereenkomst die op 22 juli 1991 ondertekend is tussen de Regie der gebouwen enerzijds en een consortium van banken bestaande uit de Generale Bankmaatschappij nv, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de BAC Spaarbank cv, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid nv en het Gemeentekrediet van België nv anderzijds. Hoewel die lening van een bedrag van vijf miljard frank haar wettelijke grondslag vindt in artikel 13 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der gebouwen, geeft ze toch aanleiding tot de debuttering van een belangrijke investeringsuitgave door de Staat die de lening waarborgt.

**Ministre de la Politique scientifique
et de l'Infrastructure**

DO 949520805

Question n° 246 de M. Ghesquière du 23 janvier 1995 (N.):

Régie des bâtiments. — Ostende. — Palais de justice. — Personnes handicapées.

Au printemps 1993 déjà, j'avais interrogé le ministre à propos de la difficulté d'accès du palais de justice d'Ostende aux personnes handicapées. Le ministre m'a répondu que le dossier de la mise en adjudication des travaux, dont le coût était estimé à l'époque à 6 millions de francs, serait constitué dans les meilleurs délais. Les crédits nécessaires devaient être réservés «dans les limites des moyens budgétaires disponibles». Un an et demi s'est écoulé depuis, et les travaux n'ont pas encore été entamés. De plus, je n'ai connaissance d'aucun dossier d'adjudication.

1. Le dossier d'adjudication annoncé par le ministre a-t-il été constitué?
2. Quelles entraves empêchent une adjudication rapide?
3. Quand peut-on espérer le début des travaux?

DO 949520809

Question n° 247 de M. Van den Eynde du 24 janvier 1995 (N.):

Régie des bâtiments. — Complexe d'Egmont. — Contrat de crédit. — Révision des taux d'intérêt. — Cour des comptes.

La Cour des comptes a attiré l'attention du Parlement sur le fait que la construction du complexe d'Egmont I, II, IV et V, destiné au ministère des Affaires étrangères à Bruxelles, est financé par un emprunt dont les conditions font l'objet d'un contrat de crédit signé le 22 juillet 1991 par la Régie des bâtiments, d'une part, et un consortium de banques comprenant la Société générale de banque s.a., la Caisse générale d'épargne et de rente, la COB banque d'épargne s.a., la Société nationale de crédit à l'industrie s.a. et le Crédit communal s.a., d'autre part. Si cet emprunt d'un montant de cinq milliards trouve son fondement légal dans l'article 13 de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des bâtiments, il n'en donne pas moins lieu à la débudgétisation d'une importante dépense d'investissement par l'Etat qui garantit l'emprunt.

De verrichting omvat twee fazen. Ten eerste is er de fase van prefinanciering, die loopt van de aanvang van de werken tot de oplevering van het gebouw. Tijdens die fase wordt de kredietlijn geleidelijk bestemd voor de betaling van de facturen van de aannemers terwijl de lopende intrest gekapitaliseerd wordt. Vervolgens komt de fase van de consolidatie die een aanvang neemt op de datum van oplevering. Tijdens die fase verbindt de regie zich ertoe de totale lening (kapitaal + intrest) op 20 jaar ten laatste op 31 maart 2015, terug te betalen.

In de vergadering van 12 april 1991 heeft het ministerieel comité voor economische en sociale coördinatie (MCESC) die kredietovereenkomst goedgekeurd op voorwaarde dat de contractuele clausules betreffende de herziening van de intrestvoeten tijdens de periode van consolidatie zouden worden gepreciseerd volgens zijn richtlijnen dat tot die herziening slechts mag worden overgegaan indien de referentievoet meer dan 0,50 % varieert. Het contract werd echter ondertekend door de minister van Financiën en de staatssecretaris belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken zonder dat die preciseringen werden aangebracht.

Met zijn brieven F 7 J 737.920 L1 van 13 augustus 1992 en F 7 J 737.920 L1bis van 21 februari 1994 heeft het Rekenhof aan de opeenvolgende ministers die het hiërarchische gezag uitoefenen over de Regie der gebouwen, gevraagd dat zo spoedig mogelijk een addendum zou worden opgenomen in de kredietovereenkomst waarin de herzieningsclausules van de intrestvoeten tijdens de consolidatieperiode worden gepreciseerd. Dat verzoek is aan de minister van Financiën meegedeeld. De periode van consolidatie nam een aanvang op 15 december jongstleden.

Werd ondertussen gevolg gegeven aan het verzoek van het Rekenhof?

DO 949520830

Vraag nr. 248 van de heer Van Vaerenbergh van 26 januari 1995 (N.):

Regie der gebouwen. — Halle-Vilvoorde.

In het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde zijn diverse projecten van de Regie der gebouwen in voorbereiding of in uitvoering.

1. Welke werken worden voorbereid of uitgevoerd in dat arrondissement?
2. Om welke bedragen gaat het per project?
3. Wat is per project de begin- en einddatum van de werken?
4. Wat is per project de eventuele vertraging en wat is hiervan de oorzaak?

L'opération comporte deux phases. Il y a d'abord la phase de préfinancement, qui va du début des travaux jusqu'à la réception du bâtiment. Durant cette phase, la ligne de crédit est progressivement destinée au paiement des factures des entrepreneurs, alors que l'intérêt en cours est capitalisé. Ensuite vient la phase de consolidation, qui prend cours à la date de réception. Durant cette phase, la régie s'engage à rembourser la totalité de l'emprunt (capital + intérêts) en 20 ans, soit au plus tard le 31 mars 2015.

Dans sa réunion du 12 avril 1991, le comité ministériel de coordination économique et sociale (CMCES) avait approuvé ce contrat de crédit à condition que les clauses contractuelles relatives à la révision des taux d'intérêt pendant la période de consolidation soient précisées conformément à ses directives, à savoir que cette révision ne peut avoir lieu si le taux de référence varie de plus de 0,50 %. Le contrat a toutefois été signé par le ministre des Finances et par le secrétaire d'Etat chargé de la restructuration du ministère des Travaux publics sans que ces précisions soient apportées.

Dans ses lettres F J 737.920 L1 du 13 août 1992 et F 7 J 737.920 L1bis du 21 février 1994, la Cour des comptes a demandé aux ministres successifs ayant la Régie des bâtiments dans leurs attributions de compléter dans les plus brefs délais le contrat de crédit par un addenda précisant les clauses de révision des taux d'intérêt durant la période de consolidation. Cette demande a été transmise au ministre des Finances. La période de consolidation a commencé le 15 décembre dernier.

A-t-on depuis donné suite à la demande de la Cour des comptes?

DO 949520830

Question n° 248 de M. Van Vaerenbergh du 26 janvier 1995 (N.):

Régie des bâtiments. — Hal-Vilvorde.

Différents projets de la Régie des bâtiments sont en préparation ou en chantier dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde.

1. Quels travaux sont en préparation ou en cours dans l'arrondissement susmentionné?
2. Sur quels montants porte chacun de ces projets?
3. Quelles sont, pour chaque projet, les dates du début et de la fin des travaux?
4. Quels retards ont éventuellement été pris par chaque projet, et comment s'expliquent-ils?

Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Eerste Minister

DO 949520831

Vraag nr. 201 van de heer Van Nieuwenhuysen van
26 januari 1995 (N.):

Voeren. — Toezicht. — Taalgebruik.

In een vraaggesprek dat in *De Morgen* van 20 januari verscheen stelt u in verband met de interpretatie van de schending van de taalwetgeving door de gouverneur van Limburg: «wel is er zeker één geval bekend waar er nogal hard op de koord werd geduwd om er een taalzaak van te maken».

Aan welk dossier dacht u?

Antwoord: Uw vraag omtrent de interpretatie van de taalwetgeving door de gouverneur van de provincie Limburg betreft de wijze waarop het gewoon administratief toezicht ten aanzien van de gemeente Voeren werd uitgeoefend. De uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeente Voeren valt onder de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest. De federale overheid is daarentegen bevoegd voor de organisatie van het administratief toezicht op de gemeente Voeren. Zij heeft in dit verband vastgesteld dat er nogal meningsverschillen waren omtrent de uitoefening van het administratief toezicht op de gemeente Voeren en heeft van haar eigen bevoegdheid zo gebruik gemaakt om dergelijke meningsverschillen voor de toekomst te voorkomen. Het is in deze sfeer van uiteenlopende interpretaties dat mijn uitspraak moet worden gesitueerd: het beoogde enkel aan te tonen dat standpunten volgens welke alle dossiers steeds onwettig waren, wellicht overdreven zijn en dat er ook meer genuanceerde standpunten kunnen worden verdedigd.

DO 949520963

Vraag nr. 202 van de heer Duquesne van 9 februari
1995 (Fr.):

Grensarbeiders. — Frankrijk. — Fiscale discriminatie.

Ik heb de ministers van Financiën en van Sociale Zaken regelmatig geïnterpelleerd over de fiscale discrimi-

Premier Ministre

DO 949520831

Question n° 201 de M. Van Nieuwenhuysen du 26 janvier 1995 (N.):

Fourons. — Tutelle. — Emploi des langues.

Dans une interview parue dans le journal «*De Morgen*» du 20 janvier dernier, vous précisez, en ce qui concerne l'interprétation de la violation de la législation linguistique par le gouverneur du Limbourg, que l'on connaît avec certitude un cas dont on a absolument voulu faire un problème linguistique.

A quel dossier pensiez-vous?

Réponse: Votre question en ce qui concerne l'interprétation de la législation en matière de langues par le gouverneur de la province de Limbourg, porte sur la manière dont la tutelle administrative ordinaire à l'égard de la commune de Fourons est exercée. La Région flamande est compétente pour l'exercice de cette tutelle tandis que l'autorité fédérale l'est pour son organisation. Celle-ci a constaté bon nombre de malentendus en ce qui concerne la tutelle administrative sur la commune de Fourons et elle a donc fait usage de sa propre compétence pour les éviter à l'avenir. C'est dans ce contexte d'interprétations divergentes que mes propos doivent être placés: le seul but était de démontrer que des positions selon lesquelles tous les dossiers étaient toujours illégaux, sont peut-être exagérées et que des points de vue plus nuancés peuvent également être défendus.

DO 949520963

Question n° 202 de M. Duquesne du 9 février 1995 (Fr.):

Travailleurs frontaliers. — France. — Discriminations fiscales.

J'ai régulièrement interpellé les ministres des Finances et des Affaires sociales au sujet des discriminations

minatie waarvan de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werken, het slachtoffer zijn. De minister van Financiën antwoordde stevast dat een fiscale oplossing in de vorm van een belastingvermindering ongrondwettig zou zijn. Daarover onlangs geïnterpelleerd door de voorzitter van de Kamer, antwoordde de minister van Sociale Zaken daarentegen dat ze de ministerraad een aantal oplossingen zou voorstellen, onder meer een belastingverlaging of belastingkrediet evenals een compensatiefonds dat gedeeltelijk door de Staat en gedeeltelijk door de solidariteitsbijdrage zou worden gefinancierd.

Kan u, gelet op die kennelijk uiteenlopende antwoorden, de zaken op een rijtje zetten en duidelijk aangeven wat de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werken, mogen verwachten?

Antwoord: De vraag wordt toegezonden aan de minister van Financiën (vraag nr. 1431 van 20 februari 1995) en aan de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 435 van 20 februari 1995), daar ze tot hun bevoegdheden behoort, met verzoek een gemeenschappelijk antwoord te geven.

DO 949520970

Vraag nr. 204 van de heer Dewinter van 10 februari 1995 (N.):

Centrum voor gelijke kansen. — Medewerker.

Volgens een artikel in «*La Wallonie*» van 6 februari 1995 zou de omstreden journalist Hugo Gijssels een medewerker zijn van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. Het gaat om dezelfde heer Gijssels die van Roger Adams, hoofd van de nieuwsdienst van de BRTN-radio, niet meer op antenne mag komen wegens zijn manifest leugenachtige beweringen over het Vlaams Blok (beweringen die de BRTN al een hoogst uitzonderlijk recht op antwoord opleverden).

1. Klopt de informatie van «*La Wallonie*»?
2. Zo ja, wat zijn de taken die werden toevertrouwd aan de heer Gijssels?
3. Welk statuut geniet de heer Gijssels?
4. Is het normaal dat het centrum een beroep zou doen op de diensten van de heer Gijssels, gelet op zijn extreme en betwistbare politiek-journalistieke praktijken?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid, kan ik hierna volgende antwoorden verstrekken op basis van informatie die mij werd gegeven door de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

fiscales dont sont victimes les travailleurs frontaliers belgo-français. Le ministre des Finances m'a toujours répondu qu'une solution fiscale consistant en un abattement fiscal était anticonstitutionnelle. Or, à une récente interpellation du président de la Chambre, la ministre des Affaires sociales a répondu qu'elle proposerait des solutions au conseil des ministres et notamment un abattement fiscal ou crédit à l'impôt, ainsi que la création d'un fonds de compensation financé pour partie par l'Etat et pour partie par la cotisation de solidarité.

Vu ces apparentes divergences, pouvez-vous faire le point et préciser exactement à quoi peuvent s'attendre les travailleurs frontaliers belgo-français?

Réponse: La question est transmise au ministre des Finances (question n° 1431 du 20 février 1995) et au ministre des Affaires sociales (question n° 435 du 20 février 1995), comme rentrant dans leurs attributions, avec prière d'établir une réponse commune.

DO 949520970

Question n° 204 de M. Dewinter du 10 février 1995 (N.):

Centre pour l'égalité des chances. — Collaborateur.

Selon un article paru dans *La Wallonie* du 6 février 1995, le journaliste controversé Hugo Gijssels serait un collaborateur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Il s'agit bien du même M. Gijssels à qui Roger Adams, chef du service d'information de la «*BRTN-radio*», a interdit l'antenne en raison de ses allégations manifestement mensongères à propos du Vlaams Blok — allégations qui ont d'ailleurs valu à la BRTN la très exceptionnelle obligation de diffuser un droit de réponse.

1. Les informations publiées par *La Wallonie* sont-elles exactes?
2. Dans l'affirmative, quelle est la mission confiée à M. Gijssels?
3. De quel statut bénéficie-t-il?
4. Est-il normal que le centre fasse appel aux services de M. Gijssels, compte tenu de ses pratiques journalistiques extrêmes et contestables?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je suis en mesure de donner les réponses suivantes sur la base de l'information qui m'a été fournie par le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

1. De heer Hugo Gijsels is inderdaad als medewerker halftijds in dienst bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

2. De heer Hugo Gijsels is, zoals de andere werknemers van het centrum, belast met taken ter uitvoering van de opdracht van het centrum, zoals omschreven in artikel 3 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

3. De heer Hugo Gijsels werd, zoals de andere medewerkers van het centrum bij overeenkomst aangeworven, zoals voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 februari 1993 tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

4. De appreciatie zoals verwoord in de vraagstelling is subjectief en volledig voor rekening van de vraagsteller.

DO 949521085

Vraag nr. 207 van de heer Barbé van 21 februari 1995 (N.):

EU. — Ministerraad. — Openbaarheid van bestuur.

Professor Dr. D. Curtin, hoogleraar recht van de internationale organisaties aan de universiteit Utrecht, publiceerde in het *Nederlandse Juristen Blad* van 3 februari 1995 een artikel met als titel «Openbaarheid in Europa, Geheim bestuur door «Schengen» en «Maastricht.» Op bladzijde 178 schrijft hij: «Na het moeizame ratificatieproces van het Verdrag van Maastricht in een aantal lidstaten, was de aandacht van de Europese Raad voor de duidelijke vervreemding van de burgers van de besluitvorming door de Europese elite begrijpelijk. De sleutel die toegang zou moeten geven tot de belangstelling en de betrokkenheid van de burgers bij de Europese Unie, zou een grotere transparantie en openbaarheid dienen te zijn van de Gemeenschapsinstellingen. Helaas moet worden vastgesteld dat de bevlogen verklaringen over de Unie als een gemeenschap van democratieën (declaratie van Birmingham), en over de zo ruim mogelijke toegang tot informatie die de burgers moeten hebben (Europese Raad van Kopenhagen), hetgeen weer moest leiden tot een beter geïnformeerde en openbare discussie over de activiteiten van de Unie, belachelijk gemaakt door de inhoud van de feitelijk vastgestelde maatregelen, en in het bijzonder door het Besluit van de Raad en door de manier waarop dit besluit tot dusver is geïmplementeerd.»

Met het «Besluit van de Raad» wordt de gedragscode inzake de toegang van het publiek tot documenten van de Raad en de Commissie bedoeld (PBL, 1993,

1. M. Hugo Gijsels est en effet employé mi-temps comme collaborateur au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

2. M. Hugo Gijsels est, comme les autres collaborateurs du centre, chargé de tâches en exécution de la mission du centre, comme décrite par l'article 3 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

3. M. Hugo Gijsels a, comme les autres collaborateurs du centre, été engagé par contrat, comme prévu par l'article 6 de l'arrêté royal du 28 février 1993 fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

4. L'appréciation telle que formulée dans la question est subjective et relève de la seule responsabilité de son auteur.

DO 949521085

Question n° 207 de M. Barbé du 21 février 1995 (N.):

UE. — Conseil des ministres. — Publicité de l'administration.

Le docteur D. Curtin, professeur de droit des organisations internationales à l'université d'Utrecht, a publié dans le «*Nederlandse Juristen Blad*» du 3 février 1995 un article sur la publicité en Europe et l'administration secrète due à «Schengen» et «Maastricht». A la page 178, on y lit qu'après le pénible processus de ratification du traité de Maastricht dans un certain nombre d'Etats membres, il est compréhensible que le Conseil européen se soit intéressé à la distance manifestement croissante entre les citoyens et les décisions prises par l'élite européenne. L'intérêt des citoyens pour la question européenne et leur participation à l'Union européenne devraient passer par une plus grande transparence et publicité de l'administration des institutions communautaires. Hélas, force est de constater que les déclarations enthousiastes sur l'Union, qui doit être une communauté de démocraties (déclaration de Birmingham), et sur l'accès le plus large possible à l'information qui doit être garanti aux citoyens (Conseil européen de Copenhague) — ce qui, à son tour, doit susciter une discussion publique, en meilleure connaissance de cause, sur les activités de l'Union —, sont rendues ridicules par la teneur des mesures prises concrètement, et en particulier par la décision du Conseil ainsi que par la manière dont cette décision a été mise en œuvre jusqu'à ce jour.

Par la «décision du Conseil» on entend le code de conduite en matière d'accès du public aux documents du Conseil et de la Commission (JOL, 1993, 340/41).

340/41). Die gedragscode laat meer uitzonderingen toe dan er terug te vinden zijn in de voorbereidende documenten. Zo kunnen de betrokken instellingen de toegang tot documenten weigeren met het oog op de «belangen van de instellingen» zelf. Op die manier kan de openbaarheid van bestuur uiteraard makkelijk uitgehold worden.

In beginsel is wetgeven een open proces (openbare plenaire vergaderingen van parlementen, verslagen van open én van gesloten commissievergaderingen enz). De toegang tot informatie inzake het wetgevend werk van de Raad lijkt echter zeer sterk beperkt. Resultaten worden uiteraard bekend gemaakt, maar tot nu toe wordt de gedragscode zo toegepast dat notulen en registraties van stemmingen van de Raad systematisch geweigerd worden. Als reden wordt de «vertrouwelijkheid» van de beraadslagingen gegeven (alle aanvragen tot nu toe zouden op die basis zijn afgewezen, behalve één, een «administratieve fout»).

1.

a) Deelt u mijn mening dat de gedragscode inzake de toegang van het publiek tot documenten van de Raad moet worden aangepast ten einde een grotere openbaarheid van bestuur in de Europese Unie waar te maken?

b) Zo ja, welke initiatieven heeft u genomen?

2. Interpreteert elke ministerraad op autonome wijze de gedragscode?

3.

a) Deelt u mijn mening dat de notulen en de registraties van de stemmingen van de Raad openbaar zouden moeten zijn?

b) Zo neen, waarom?

c) Zo ja, welke initiatieven heeft u genomen om dat te realiseren?

Antwoord: De vraag van het geacht lid wordt toegezonden aan de minister van Buitenlandse Zaken, daar ze tot zijn bevoegdheden behoort. (Vraag nr. 537 van 27 februari 1995.)

Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken

DO 949500049

Vraag nr. 456 van de heer Steenwegen van 14 oktober 1994 (N.):

Canada. — Inheemse volkeren. — EU. — Milieuvriendelijke energie. — Steun.

Vlaanderen is via de steun van de Europese commissie en het Vlaamse bedrijfsleven actief betrokken bij de

Ce code de conduite autorise plus d'exceptions que n'en prévoyaient les documents préparatoires. Ainsi, les institutions concernées peuvent refuser l'accès aux documents en vue de protéger «les intérêts des institutions» mêmes. La publicité de l'administration peut ainsi être aisément vidée de sa substance.

Légiférer constitue, en principe, un processus ouvert (réunions plénières publiques de parlements, rapports de réunions de commissions publiques et à huis clos, etc.). L'accès à l'information sur le travail législatif du Conseil semble toutefois fortement restreint. Les résultats des travaux sont de toute évidence publiés, mais jusqu'à présent, le code de conduite est appliqué de telle manière que l'on refuse systématiquement la consultation des procès-verbaux et enregistrements des votes du Conseil. La «confidentialité» des délibérations est le motif invoqué (à ce jour, toutes les demandes, sauf une seule — une «erreur administrative» —, auraient été refusées sur cette base).

1.

a) Estimez-vous, comme moi, que le code de conduite régissant l'accès du public aux documents du Conseil doit être adapté afin de réaliser une plus grande publicité de l'administration au sein de l'Union européenne?

b) Dans l'affirmative, quelles initiatives avez-vous prises à cet égard?

2. Chaque conseil de ministres interprète-t-il le code de conduite de façon autonome?

3.

a) Partagez-vous mon point de vue selon lequel les procès-verbaux et enregistrements des votes du Conseil devraient être accessibles au public?

b) Dans la négative, pour quelles raisons?

c) Dans l'affirmative, quelles démarches avez-vous déjà effectuées en vue de réaliser cet objectif?

Réponse: La question de l'honorable membre est transmise au ministre des Affaires étrangères, comme rentrant dans ses attributions. (Question n° 537 du 27 février 1995.)

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères

DO 949500049

Question n° 456 de M. Steenwegen du 14 octobre 1994 (N.):

Canada. — Peuples indigènes. — UE. — Energie écologique. — Appui.

Par l'intermédiaire de la Commission européenne et des entreprises flamandes, la Flandre est associée acti-

bouw van een nieuwe waterstoffabriek en een grote waterkrachtcentrale in de Canadese provincie Quebec. Vanzelfsprekend steunen wij het onderzoek naar alternatieve milieuvriendelijke energiebronnen. Dit project bedreigt echter grote natuurgebieden en het leefmilieu van de inheemse Indianen.

1. Hoe verzoent u de steun van onze regering via de Europese commissie voor dit project met de VN-oproep tot bescherming van de inheemse volkeren?

2. Hoe verzoent u die steun met het begrip duurzame ontwikkeling dat als leitmotief voor komende bestuursdaden zou dienen?

Antwoord:

In de parlementaire vraag worden blijkbaar verschillende dossiers door elkaar gehaald. Een onderscheid dient gemaakt tussen enerzijds het onderzoeksproject met betrekking tot de waterstofenergie, en anderzijds de projecten met betrekking tot de bouw van waterkrachtcentrales:

1. Waterstoffabriek

Er wordt in Canada geen «waterstoffabriek» gebouwd met hulp van de Europese Commissie.

Er bestaat enkel een onderzoeksproject «Euro-Québec hydro-hydrogène» dat in zijn tweede fase is en dat als doel heeft om waterstof als brandstof te promoveren, technieken te ontwikkelen voor het gebruik ervan en veiligheidsnormen te formuleren.

De partners zijn: Quebec en ondernemingen uit de provincie (59 miljoen CAD), de Commissie van de Europese Unie (24,8) en Europese ondernemingen (22,5). Het project staat onder leiding van de firma Hydro-Québec. Voor zover ik heb kunnen nagaan zou slechts één enkel Belgisch bedrijf aan het project deelnemen.

Er lijkt mij in casu evenwel geen sprake te zijn van een bedreiging van grote natuurgebieden en van het leefmilieu van inheemse Indianen.

2. Grote waterkrachtcentrale

Hydro-Québec heeft een hele reeks projecten voor waterkrachtcentrales op het getouw staan. Tegen enkele van deze projecten is protest gerezen van lokale Indianen. De heer Steenwegen, die in zijn vraag hieromtrent geen precieze aanduidingen geeft, zou één van de volgende projecten op het oog kunnen hebben:

— «La grande baleine» waarvoor Hydro-Québec in 1975 een akkoord sloot met de lokale Cree-Indianen. De Indianen kwamen later echter terug op dit akkoord en zetten een campagne op om het project niet uit te voeren. Enkele weken geleden heeft Eerste minister Parizeau van Quebec ver-

vement à la construction d'une nouvelle usine d'hydrogène et d'une grande centrale hydro-électrique dans la province canadienne du Québec. Il est évident que nous appuyons la recherche relative aux sources d'énergie alternatives et écologiques. Ce projet menace cependant de grandes régions naturelles ainsi que l'environnement des Indiens indigènes.

1. Le soutien que notre gouvernement accorde à ce projet, par l'intermédiaire de la Commission européenne, est-il conciliable avec l'appel des NU visant à protéger les peuples indigènes?

2. Comment conciliez-vous cet appui avec la notion de développement durable qui devrait servir de leitmotiv aux futurs actes administratifs?

Réponse:

Dans sa question, l'honorable membre semble confondre plusieurs dossiers. Il y a lieu de faire la distinction entre d'une part le projet de recherches énergétiques sur l'hydrogène, et d'autre part les projets se rapportant à la construction de centrales hydro-électriques:

1. Unité de production d'hydrogène

Aucune «usine à hydrogène» n'est en cours de construction au Canada avec l'aide de la Commission européenne.

Il n'existe qu'un seul projet de recherche appelé «Euro-Québec hydro-hydrogène», qui est dans sa deuxième phase et qui a pour but de promouvoir l'emploi de l'hydrogène comme combustible, de développer des techniques pour son utilisation et de formuler des normes de sécurité.

Les partenaires sont: le Québec et des entreprises de la province (59 millions CAD), la Commission de l'Union européenne (24,8) et des entreprises européennes (22,5). Le projet est dirigé par la firme Hydro-Québec. Pour autant que mes renseignements soient exacts, il n'y aurait qu'une seule firme belge associée au projet.

Il ne me semble pas toutefois qu'il soit ici question de mettre en péril de grands espaces naturels ni l'environnement des Indiens autochtones.

2. Centrale hydro-électrique de grande capacité

Hydro-Québec a d'ores et déjà plusieurs projets de centrales hydro-électriques en cours. Les populations indiennes locales se sont élevées contre certains de ces projets. M. Steenwegen, qui ne donne aucune précision à ce sujet dans sa question, vise peut-être un des projets suivants:

— «La grande baleine» pour laquelle Hydro-Québec avait conclu, en 1975, un accord avec la population indienne locale Cree. Toutefois, les Indiens sont revenus par la suite sur cet accord et ont entrepris une campagne pour arrêter l'exécution du projet. Il y a quelques semaines, M. Parizeau,

klaard dat het project voorlopig zou stil gelegd worden.

- « Sainte-Marguerite-3 » (SM-3) is een relatief klein project (882 MW tegenover de totale capaciteit van 35.000 MW waarover Hydro-Québec nu beschikt) op een zijrivier aan de monding van de Saint-Laurent (bij de stad Sept-Iles) dat op dit ogenblik uitgevoerd wordt.

Oorspronkelijk wenste Hydro-Québec een rivier om te leiden om het project te realiseren maar dit onderdeel werd niet goedgekeurd door de autoriteiten. Zoals het project nu uitgevoerd wordt, werd het in juli 1994 goedgekeurd door de lokale Uashat-Maliotenam Indianen, die hiervoor een referendum organiseerden, en een entente ondertekenden met de overheid. Zoals voor gelijkaardige projecten nodig is, werd naast economische en technische studies ook een leefmilieu-impact onderzoek verricht dat zowel door de Canadese federale autoriteiten als door de provinciale overheid van Quebec werd goedgekeurd.

Hoewel de meerderheid van de Indianen van het reservaat zich hebben neergelegd bij het project, blijkt een groep traditionalistische Indianen (de Montagnais van Côte Nord) zich nog te verzetten.

Ik heb evenwel geen betrokkenheid kunnen vaststellen noch vanwege de regering, noch van het Vlaamse bedrijfsleven, noch van de Europese Commissie in de projecten met betrekking tot de bouw van waterkrachtcentrales.

DO 949520611

Vraag nr. 490 van de heer Van Dienderen van 3 januari 1995 (N.):

Voormalig Joegoslavië. — VN. — Navo. — Uitbreiding van de middelen.

Volgens het Nederlandse persagentschap willen de chefs van staven van de landen die bij de VN- en Navo-operaties in voormalig Joegoslavië betrokken zijn meer middelen om hun opdracht uit te voeren. Tevens zijn ze gekant tegen een harder optreden. Ook vroeger drongen VN-verantwoordelijken zoals de Belgische generaal Briquemont aan op meer blauwhelmen. De landen van de Europese Unie spenderen samen 4.683 miljard aan defensie en hebben zo'n 2.163.000 manschappen onder de wapens.

1. Is de Belgische regering het er mee eens dat er meer manschappen nodig zijn?

2. Hoe is het te verklaren dat de lidstaten van de Europese Unie niet bereid blijken zich sterker te engageren?

3. Kan het dat die landen zoveel uitgeven aan defensie en zoveel mensen daarvoor reserveren en dan de

Premier ministre du Québec, a annoncé que le projet serait momentanément gelé.

- « Sainte-Marguerite-3 » (SM-3) est un projet relativement modeste (882 MW, si on le compare à la capacité totale de 35.000 MW dont Hydro-Québec dispose actuellement) sur un affluent à l'embouchure du Saint-Laurent (près de la ville de Sept-Iles). Ce projet est en cours d'exécution à l'heure actuelle.

À l'origine, Hydro-Québec voulait détourner une rivière pour réaliser cette entreprise, mais cette partie du projet a été rejetée par les autorités. Tel qu'il doit maintenant être mis en œuvre, le projet a été approuvé en juillet 1994 par la population indienne locale Uashat-Maliotenam, qui a organisé un référendum à cet effet et signé une entente avec les autorités. Comme il est indispensable pour de tels projets, les études économiques et techniques sont allées de pair avec une étude d'impact sur l'environnement, laquelle a été approuvée tant par les autorités fédérales canadiennes que par les autorités provinciales du Québec.

Bien que la majorité des Indiens de la réserve se soient résignés à accepter le projet, il semble qu'un groupe d'Indiens traditionalistes (les Montagnais de la Côte Nord) continue de s'y opposer.

Toutefois, je n'ai pu constater aucune participation dans les projets de construction de centrales hydro-électriques, ni dans le chef du gouvernement, ni des milieux d'affaires flamands, ni de la Commission européenne.

DO 949520611

Question n° 490 de M. Van Dienderen du 3 janvier 1995 (N.):

Ex-Yougoslavie. — Onu. — Otan. — Extension des moyens.

Selon l'agence de presse néerlandaise, les chefs d'état-major des pays qui participent aux opérations de l'Onu et de l'Otan en ex-Yougoslavie souhaitent davantage de moyens pour accomplir leur mission. Ils sont également opposés à un durcissement de leurs actions. Des responsables de l'Onu, dont le général belge Briquemont, ont déjà insisté antérieurement sur une plus grande présence de casques bleus. Les pays de l'Union européenne consacrent au total 4.683 milliards à la défense et disposent d'environ 2.163.000 soldats.

1. Le gouvernement belge considère-t-il que davantage de soldats sont nécessaires?

2. Comment expliquer que les Etats membres de l'Union européenne ne sont pas disposés à accroître leur participation?

3. Est-il concevable que ces pays consacrent de telles sommes à la défense et recourent à autant de

andere kant opkijken als de Europese waarden op het spel staan?

4.

a) Is België bereid een grotere inspanning te leveren?

b) Zo ja, onder welke voorwaarden?

c) Zo neen, hoe verantwoordt men dan een beroepsleger van zo'n 50.000 manschappen en een jaarlijks budget van 100 miljard?

Antwoord:

1. Teneinde het UNPROFOR-mandaat in voormalig Joegoslavië in optimale omstandigheden uit te voeren, zouden de Verenigde Naties inderdaad over meer troepen moeten kunnen beschikken.

2. De lidstaten van de Europese Unie zijn sterk betrokken bij het zoeken naar een oplossing voor de crisis in voormalig Joegoslavië. Wat betreft de humanitaire hulp zijn zij veruit de grootste leveranciers en wat de aanvoer van deze hulp betreft, stelden zij meer dan de helft van de troepen ter beschikking van de Verenigde Naties. Andere leden van de Verenigde Naties houden zich liever afzijdig.

3. Gezien de inspanningen geleverd door de Europese Unie zou het volstrekt onjuist zijn te stellen dat zij zich onvoldoende zou inlaten met de Joegoslavische crisis.

4. Met meer dan duizend manschappen op het terrein sinds het begin van het UNPROFOR-mandaat is België een van de belangrijkste troepenleveranciers. Teneinde deel te nemen aan de versterking van de doeltreffendheid van het UNPROFOR-optreden, waartoe door de VN- en Navo-autoriteiten werd beslist, besloot België een bijkomende inspanning te leveren onder de vorm van bijkomende VN-waarnemers, een transmissiedetachement of een hospitalisatiesectie, en de terbeschikkingstelling van een C-130 vliegtuig voor de aanvoer van humanitaire hulp.

DO 949520643

Vraag nr. 494 van de heer De Mol van 5 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — FAO.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, behelst, is voor 1995 136 miljoen

soldats mais préfèrent rester inactifs lorsque les valeurs européennes sont en jeu?

4.

a) La Belgique est-elle disposée à fournir un plus gros effort?

b) Dans l'affirmative, sous quelles conditions?

c) Dans la négative, comment justifier une armée professionnelle d'environ 50.000 soldats et un budget annuel de 100 milliards?

Réponse:

1. Afin d'exécuter dans ces conditions optimales le mandat de la FORPRONU en ex-Yougoslavie, les Nations Unies devraient en effet pouvoir disposer d'avantage de troupes.

2. Les Etats membres de l'Union européenne sont fortement engagés dans la recherche d'une solution à la crise en ex-Yougoslavie. En ce qui concerne l'aide humanitaire, ils sont de loin le plus grand fournisseur et en ce qui concerne son acheminement les membres de l'Union européenne ont mis plus de la moitié des troupes à la disposition des Nations Unies. D'autres membres des Nations Unies ont préféré de rester à l'écart.

3. Vu les efforts engagés par l'Union européenne, il serait parfaitement injuste de prétendre qu'elle se serait désintéressée de la crise Yougoslavie.

4. Avec plus de mille hommes sur le terrain depuis le début du mandat FORPRONU, la Belgique est un des plus importants fournisseurs de troupes. Pour participer au renforcement de l'efficacité de l'action de la FORPRONU décidé par les autorités des Nations Unies et de l'Otan, la Belgique a décidé de consentir un effort supplémentaire sous forme d'observateurs militaires, d'un détachement de transmission ou d'une section d'hospitalisation, et de la mise à disposition d'un avion C-130 pour l'acheminement de l'aide humanitaire.

DO 949520643

Question n° 494 de M. De Mol du 5 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — FAO.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que les interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des

op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan FAO.

1. Wat is de precieze bestemming van die bijdrage?
2. Waarom is die bijdrage met 2 miljoen frank verminderd t.o.v. 1994?
3. Aan welke programma's van FAO neemt ons land deel of draagt het bij?

Antwoord:

1. De Belgische FAO-bijdrage stemt overeen met het verplichte aandeel in de gewone begroting van de organisatie. Deze begroting dekt bijstands- en studieprogramma's evenals de werkingskosten van het secretariaat. Het is niet mogelijk de precieze bestemming te formuleren van de Belgische bijdrage.

2. De vermindering met 2 miljoen heeft betrekking op de ramingen voor de begroting van 1995, die werden opgesteld in 1994. Deze vermindering is o.m. het resultaat van een snelle betaling van de bijdragen, die recht geeft op een bonus.

3. Wat betreft de gewone begroting, waarvoor het ministerie van Buitenlandse Zaken verantwoordelijk is, neemt ons land deel aan alle programma's. Extra-budgettaire bijdragen kunnen worden geleverd op vrijwillige basis, maar dit is niet het geval voor het ministerie van Buitenlandse Zaken.

DO 949520673

Vraag nr. 500 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — Unosom.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 150 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan Unosom, de VN-operatie in Somalië.

1. Op welke basis wordt die Belgische bijdrage bepaald?
2. Wat is de reden voor de daling van de Belgische bijdrage met 300 miljoen frank in vergelijking met vorig jaar?
3. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

organismes privés, qu'un montant de 136 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à la FAO.

1. Quelle est l'affectation précise de cette contribution?
2. Pourquoi cette contribution a-t-elle été réduite de 2 millions de francs par rapport à 1994?
3. A quels programmes de la FAO notre pays participe ou contribue-t-il?

Réponse:

1. La contribution belge à la FAO sert à payer sa quote-part obligatoire au budget ordinaire de l'organisation. Ce budget comprend des programmes d'assistance et d'études ainsi que les frais de fonctionnement du secrétariat. Il n'est pas possible de déterminer l'affectation précise de la contribution belge.

2. La diminution de 2 millions mentionnée dans la question a trait aux prévisions de budget de 1995 mais qui ont été établies en 1994. Cette diminution est due e.a. au fait que le paiement dans un délai court donne droit à un boni.

3. En ce qui concerne le budget ordinaire dont le ministère des Affaires étrangères est responsable, notre pays participe à tous les programmes de celui-ci. Des contributions extra-budgettaires peuvent être effectuées sur une base volontaire, mais ce n'est pas le cas du ministère des Affaires étrangères.

DO 949520673

Question n° 500 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — Unosom.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que des interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 150 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à Unosom, l'opération des Nations unies en Somalie.

1. Le montant de cette contribution belge est-il fixé?
2. Pourquoi la contribution belge a-t-elle été réduite de 300 millions de francs par rapport à l'année dernière?
3. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

4. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?

5.

a) Welke taken voert ons land uit binnen Unosom?

b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1. De Belgische begrotingsbijdrage voor vredesmissies is vastgesteld op 0,99 %, gebeurt volgens een gegeven schaal die de bijdragecapaciteit van iedere lidstaat weerspiegelt. Bij het opstellen ervan worden bepaalde criteria gehanteerd, waarvan het BBP *per capita* het voornaamste is.

2. De daling van de gevraagde kredieten wordt verklaard door de geleidelijke terugtrekking in 1994 en het einde van de vredesmissie op 31 maart 1995, zoals aangekondigd door resolutie 954 d.d. 4 november 1994 van de Veiligheidsraad.

3 en 4. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor UNOSOM. De uitgaven die betrekking hebben op deze vredesmissie worden bepaald door de vijfde Commissie van de Algemene Vergadering, het orgaan waarin het secretariaat en de lidstaten gezamenlijke besprekingen voeren inzake administratieve en budgettaire vraagstukken. Zodra in deze commissie de begroting voor de vredesmissie is vastgesteld, worden de lidstaten zonder meer om betaling van hun bijdrage verzocht. Deze bijdrage is een deel van de totaliteit van het UNOSOM-budget, zonder dat het mogelijk is om aan te duiden voor welk specifiek onderdeel van deze begroting de Belgische bijdrage bestemd is.

5.

a) België is op dit ogenblik niet actief betrokken bij de vredesmissie UNOSOM.

b) De twee verantwoordelijke departementen zijn het departement van Buitenlandse Zaken en, ten tijde van de aanwezigheid van Belgische strijdkrachten in Somalië, het departement van Landsverdediging.

DO 949520674

Vraag nr. 501 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — Monug.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bij-

4. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

5.

a) Quelles missions notre pays remplit-il au sein d'Unosom?

b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1. La contribution belge au budget des missions de maintien de la paix est de 0,99 %. Cette clé de répartition a été établie selon la capacité de payer de chaque Etat. Un certain nombre de critères sont employés, dont le plus important est le PIB *per capita*.

2. La diminution des crédits demandés s'explique par le retrait progressif en 1994 et la fin de la mission de maintien de la paix le 31 mars 1995, en vertu de la résolution 954 du Conseil de sécurité adoptée le 4 novembre 1994.

3 et 4. La contribution belge est versée sur un compte spécial pour l'UNOSOM. C'est la cinquième Commission de l'Assemblée générale qui détermine quelles dépenses se rapportent à cette mission de maintien de la paix. Cette commission est l'organe au sein duquel le secrétariat et les Etats membres discutent des questions administratives et budgétaires. Dès que le budget de la mission de maintien de la paix a été déterminé au sein de cette commission, les Etats membres sont appelés à verser leur contribution sans délai. Cette contribution constitue une part de la totalité du budget UNOSOM sans qu'il ne soit possible de préciser à quelle sous-partie spécifique de ce budget la contribution belge sera affectée.

5.

a) La Belgique ne participe pas pour l'instant de manière active à l'opération de maintien de la paix UNOSOM.

b) Les deux départements responsables sont le ministère des Affaires étrangères et, à l'époque de la présence des troupes belges en Somalie, le ministère de la Défense nationale.

DO 949520674

Question n° 501 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — Monug.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étran-

dragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 5 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan Monug.

1. Op welke basis wordt die Belgische bijdrage bepaald?

2.

a) Wat zijn de doelstellingen van Monug?

b) Hoe wordt getracht die doelstellingen te bereiken?

3. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

4. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?

5.

a) Welke taken voert ons land uit binnen Monug?

b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1. De Belgische bijdrage voor 1995 is gelijk aan 0,99% van de totale begroting, gebeurt volgens een gegeven schaal die de bijdragecapaciteit van iedere lidstaat weerspiegelt. Bij het opstellen ervan worden bepaalde criteria gehanteerd, waarvan het BBP *per capita* het voornaamste is.

2.

a) Doelstellingen van Monug:

In Resolutie 858 d.d. 24 augustus 1993 van de Veiligheidsraad wordt het mandaat van Monug in de volgende termen uiteengezet:

1) toekijken op de naleving van het Akkoord d.d. 27 juli 1993 inzake het staakt-het-vuren, met bijzondere aandacht voor de situatie in de stad Soukhoumi;

2) een onderzoek instellen naar gemelde inbreuken op het staakt-het-vuren, en met de betrokken partijen trachten dergelijke incidenten te regelen;

3) aan het secretaris-generaal verslag uitbrengen over de uitvoering van het mandaat, en in het bijzonder over de inbreuken op het Akkoord inzake het staakt-het-vuren.

b) — het toezicht op de naleving van het Akkoord inzake het staakt-het-vuren en het onderzoek naar de inbreuken op dit Akkoord worden uitgevoerd door militaire waarnemers;

— Monug brengt regelmatig aan de secretaris-generaal verslag uit over de operatie, en deze laatste houdt op zijn beurt de Veiligheidsraad

gères, ainsi que les interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 5 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à Monug.

1. Comment le montant de cette contribution belge est-il fixé?

2.

a) Quels sont les objectifs de l'opération Monug?

b) Par quels moyens tente-t-on d'atteindre ces objectifs?

3. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

4. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

5.

a) Quelles missions notre pays remplit-il dans le cadre de l'opération Monug?

b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1. La contribution belge, qui s'élève en 1995 à 0,99% du budget total pour l'opération, est basée sur un barème qui reflète la capacité de payer de chaque Etat. Un certain nombre de critères sont employés, dont le plus important est le PIB *per capita*.

2.

a) Buts de la Monug:

Dans la résolution du Consécureur 858 du 24 août 1993 établissant le Monug, son mandat est décrit en ces termes:

1) vérifier le respect de l'Accord de cessez-le-feu en date du 27 juillet 1993, en accordant une attention particulière à la situation dans la ville de Soukhoumi;

2) enquêter sur les informations faisant état de violations du cessez-le-feu et essayer de régler les incidents de ce genre avec les parties concernées;

3) faire rapport au secrétaire général sur l'exécution de son mandat, y compris en particulier sur les violations de l'Accord de cessez-le-feu.

b) — la vérification du respect de l'Accord du cessez-le-feu ainsi que les enquêtes sur les violations de celui-ci s'effectuent par le déploiement d'observateurs militaires;

— la Monug fait régulièrement rapport au secrétaire général sur sa mission et celui-ci tient le Consécureur au courant au moyen de rapport, le

op de hoogte door middel van verslagen, waarvan het meest recente het referentienummer S 1995/10 draagt en dateert van 6 januari 1995.

3 en 4. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor Monug. Zij dient om mede de kosten van de vredesoperatie te dekken. Het is niet mogelijk om de bestemming van de Belgische bijdrage precies te bepalen.

5.

- a) België neemt op dit ogenblik aan geen enkele taak van Monug actief deel.
- b) Het betrokken departement is het ministerie van Buitenlandse Zaken.

DO 949520676

Vraag nr. 503 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — Monul.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 20 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan Monul.

1. Op welke basis wordt die Belgische bijdrage bepaald?

2.

- a) Wat zijn de doelstellingen van Monul?
- b) Hoe wordt getracht die doelstellingen te bereiken?

3. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

4. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?

5.

- a) Welke taken voert ons land uit binnen Monul?
- b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1. De bepaling van het Belgisch aandeel in de begroting van MONUL voor 1995 die gelijk is aan 0,99 % van de totale begroting, gebeurt volgens een

dernier en date étant le document S 1995/10 du 6 janvier 1995.

3 et 4. La contribution belge est versée sur un compte spécial pour la Monug. Elle sert à couvrir les frais de l'opération de maintien de la paix. Il n'est pas possible de connaître plus en détail l'affectation de la contribution belge.

5.

- a) La Belgique ne participe actuellement à aucune tâche active dans la Monug.
- b) Le département impliqué est le ministère des Affaires étrangères.

DO 949520676

Question n° 503 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — Monul.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que les interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 20 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à Monul.

1. Comment le montant de cette contribution belge est-il fixé?

2.

- a) Quels sont les objectifs de l'opération Monul?
- b) Par quels moyens tente-t-on d'atteindre ces objectifs?

3. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

4. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

5.

- a) Quelles missions notre pays remplit-il dans le cadre de l'opération Monul?
- b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1. La détermination de la contribution belge au budget de la MONUL qui est de 0,99 % en 1995, est basée sur un barème qui reflète la capacité de payer de

gegeven schaal die de bijdragecapaciteit van iedere lidstaat weerspiegelt. Bij het opstellen ervan worden bepaalde criteria gehanteerd, waarvan het BBP *per capita* het voornaamste is.

2. Doelstellingen

1) MONUL werd gecreëerd door middel van resolutie 866 d.d. 21 september 1993 van de Veiligheidsraad. Het mandaat omvat de volgende taken:

- a) alle informatie ontvangen over het akkoord inzake het staakt-het-vuren;
- b) toezien op de naleving van het Vredesakkoord van Cotonou;
- c) de verkiezingen observeren en controleren in toepassing van het Vredesakkoord van Cotonou;
- d) helpen bij het coördineren van de activiteiten inzake humanitaire hulpverlening;
- e) overleg plegen met de CEDEAO (coopération économique de développement de l'Afrique de l'Ouest) in zijn eigenlijke hoedanigheid, zonder deel te nemen aan de operaties met het oog op het afdwingen van de vrede.

2) MONUL tracht zijn taken te vervullen door middel van de ontplooiing van militaire waarnemers en aan de hand van verslagen die regelmatig aan de secretaris-generaal worden voorgelegd. Deze laatste brengt op zijn beurt verslag uit aan de Veiligheidsraad. Het meest recente verslag van de secretaris-generaal dateert van 6 januari 1995 en maakt gewag van gevechten tussen diverse partijen.

3 en 4. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor MONUL. Zij dient om mede de kosten van de vredesmissie te dekken. Het is niet mogelijk om de bestemming van de Belgische bijdrage precies te bepalen.

5.

- a) België neemt op dit ogenblik aan geen enkele taak van MONUL deel.
- b) Het betrokken departement is het ministerie van Buitenlandse Zaken.

DO 949520678

Vraag nr. 505 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — Minuar.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door

chaque Etat. Un certain nombre de critères sont employés, dont le plus important est le PIB *per capita*.

2. Buts

1) La MONUL a été créée par la résolution 866 du Conseil de sécurité le 21 septembre 1993. Son mandat consiste à:

- a) recevoir toutes les informations faisant état de l'accord de cessez-le feu;
- b) contrôler le respect des éléments de l'accord de paix de Cotonou;
- c) observer et vérifier le processus électoral selon l'accord de Cotonou;
- d) aider à coordonner les activités d'assistance humanitaire;
- e) sans participer aux opérations d'imposition de la paix, se concerter avec la CEDEAO (coopération économique de développement de l'Afrique de l'Ouest) dans l'exercice de ses fonctions propres.

2) La MONUL essaie de remplir son mandat grâce au déploiement d'observateurs militaires et en faisant régulièrement rapport au secrétaire général. Celui-ci rédige à son tour un rapport pour le Conseil de sécurité, le dernier date du 6 janvier 1995 et fait état de combats entre les diverses fractions.

3 et 4. La contribution belge est versée sur un compte spécial pour la MONUL. Elle sert à couvrir les frais de l'opération de maintien de la paix. Il n'est pas possible de connaître plus en détail l'affectation de la contribution belge.

5.

- a) La Belgique ne participe actuellement à aucune tâche dans la MONUL.
- b) Le département impliqué est le ministère des Affaires étrangères.

DO 949520678

Question n° 505 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — Minuar.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifesta-

het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 100 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan Minuar.

1. Op welke basis wordt die Belgische bijdrage bepaald?

2. Wat is de reden voor de stijging van de Belgische bijdrage met 50 miljoen frank in vergelijking met vorig jaar?

3. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

4. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?

5.

a) Welke taken voert ons land uit binnen Minuar?

b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1. De Belgische begrotingsbijdrage voor vredesmissies is vastgesteld op 0,99%. De manier waarop dit aandeel wordt bepaald, gebeurt volgens een gegeven schaal die de bijdragecapaciteit van elke lidstaat weerspiegelt. Bij het opstellen ervan worden bepaalde criteria gehanteerd, waarvan het BBP *per capita* het voornaamste is.

2. De evolutie van de situatie in Ruanda en dus van de financiële noden van de Minuar-operatie zijn moeilijk voorspelbaar. De secretaris-generaal van de Verenigde Naties heeft de Minuar-kosten voor 1995 daarom met voldoende spelingsruimte geraamd. Bij het opstellen van haar eigen begroting heeft de Belgische regering zich volledig gebaseerd op de ramingen van de Verenigde Naties.

3 en 4. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor Minuar. De uitgaven die betrekking hebben op deze vredesmissie worden bepaald door de vijfde Commissie van de Algemene Vergadering, het orgaan waarin het secretariaat en de lidstaten gezamenlijke besprekingen voeren inzake administratieve en budgettaire vraagstukken. Zodra in deze Commissie de begroting voor de vredesmissie is vastgesteld, worden de lidstaten zonder meer om betaling van hun bijdrage verzocht. Deze bijdrage is een deel van de totaliteit van het Minuar-budget, zonder dat het mogelijk is om aan te duiden voor welk specifiek onderdeel van deze begroting de Belgische bijdrage bestemd is.

5.

a) Na de terugtrekking van het Belgisch contingent Blauwhelmen in april 1994, leverde België logistiek materieel aan een compagnie Blauwhelmen uit Malawi (100 man), en stond het in voor hun oplei-

tions organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que les interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 100 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à la Minuar.

1. Comment le montant de cette contribution belge est-il fixé?

2. Pourquoi la contribution belge a-t-elle été augmentée de 50 millions de francs par rapport à l'année dernière?

3. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

4. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

5.

a) Quelles missions notre pays remplit-il au sein de la Minuar?

b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1. La contribution belge pour les opérations de maintien de la paix, qui s'élève à 0,99%, est basée sur un barème qui reflète la capacité de payer de chaque Etat. Un certain nombre de critères sont employés, dont le plus important est le PIB *per capita*.

2. L'évolution de la situation au Ruanda, et donc des besoins financiers de la Minuar, sont difficilement prévisibles. Le secrétaire général des Nations unies a donc estimé les coûts pour 1995 avec une marge de manœuvre suffisante. Lors de l'élaboration de son propre budget, le gouvernement belge s'est entièrement basé sur les estimations des Nations unies.

3 et 4. La contribution belge est versée sur un compte spécial pour la Minuar. Les dépenses concernant la mission de maintien de la paix sont déterminées par la 5^e Commission de l'Assemblée générale qui est l'organe où le secrétariat et les Etats membres se concertent en matière de questions administratives et budgétaires. Le budget de l'opération est fixé dans cette Commission et les Etats membres sont priés de payer leur contribution sans délai. Cette contribution est une partie de la totalité du budget de la Minuar, sans qu'il soit possible de déterminer l'affectation précise de la contribution belge dans ce budget.

5.

a) Après le retrait du contingent de Casques bleus belges, en avril 1994, la Belgique a fourni du matériel logistique à une compagnie de Casques bleus du Malawi (100 hommes), les a formés à

ding in het gebruik van dit materieel en voor het transport naar Ruanda. Een krediet van 100 miljoen Belgische frank werd voor deze operatie ter beschikking gesteld door het ministerie van Landsverdediging en ABOS.

- b) De departementen van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging en het ABOS zijn bevoegd voor de follow-up van het Minuar-dossier.

DO 949520679

Vraag nr. 506 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — Unomoz.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 50 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan Unomoz.

1. Op welke basis wordt die Belgische bijdrage bepaald?

2. Wat is de reden voor de daling van de Belgische bijdrage met 25 miljoen frank in vergelijking met vorig jaar?

3. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

4. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?

5.

a) Welke taken voert ons land uit binnen Unomoz?

b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1. De bepaling van de Belgische bijdrage, die voor 1995 gelijk is aan 0,99 %, gebeurt volgens een gegeven schaal die de bijdragecapaciteit van iedere lidstaat weerspiegelt. Bij het opstellen ervan worden bepaalde criteria gehanteerd, waarvan het BBP *per capita* het voornaamste is.

2. De daling van 25 miljoen frank betreft niet de Belgische bijdrage, maar de in 1994 opgestelde raming van de bijdrage voor 1995. De daling wordt verklaard doordat de operatie in de afbouw- en terugtrekkingsfase is gekomen, aangezien de betrokken partijen elkaar niet meer bevechten en vrije verkiezingen hebben plaatsgehad.

l'utilisation du matériel et les a transportés au Ruanda. Un crédit de 100 millions francs belges avait été mis à disposition pour cette opération par le ministère de la Défense nationale et l'AGCD.

- b) Les départements responsables du suivi sont le ministère de la Défense et le ministère des Affaires étrangères.

DO 949520679

Question n° 506 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — Unomoz.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que les interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 50 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à Unomoz.

1. Comment le montant de cette contribution belge est-il fixé?

2. Pourquoi la contribution belge a-t-elle été réduite de 25 millions de francs par rapport à l'année dernière?

3. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

4. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

5.

a) Quelles missions notre pays remplit-il au sein de Unomoz?

b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1. La détermination de la contribution belge qui est de 0,99 % en 1995, est basée sur un barème qui reflète la capacité de payer de chaque Etat. Un certain nombre de critères sont employés, dont le plus important est le PIB *per capita*.

2. La baisse de 25 millions de francs dont il est question ne se rapporte pas à la contribution belge mais bien aux prévisions établies en 1994 pour paiement en 1995. La baisse est justifiée par le fait que l'opération entre dans sa phase de liquidation vu que les parties en présence ne se battent plus et que des élections libres ont eu lieu.

3 en 4. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor UNOMOZ. Zij dekt mede de kosten van de operatie. Het is niet mogelijk om de bestemming van de Belgische bijdrage precies te bepalen.

5.

a) België neemt niet actief deel aan UNOMOZ.

b) Het betrokken departement is het ministerie van Buitenlandse Zaken.

DO 949520680

Vraag nr. 507 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — Unikom.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 9 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan Unikom.

1. Op welke basis wordt die Belgische bijdrage bepaald?

2. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

3. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?

4.

a) Welke taken voert ons land uit binnen Unikom?

b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1. De bepaling van de Belgische bijdrage, die voor 1995 gelijk is aan 0,99 % van de totale begroting, gebeurt volgens een gegeven schaal die de bijdragecapaciteit van iedere lidstaat weerspiegelt. Bij het opstellen ervan worden bepaalde criteria gehanteerd, waarvan het BBP *per capita* het voornaamste is.

2 en 3. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor Unikom. Zij dekt mede de kosten van de operaties. Het is niet mogelijk om de bestemming van de Belgische bijdrage precies te bepalen.

3 et 4. La contribution belge est versée sur un compte spécial pour l'ONUMOZ. Elle sert à couvrir les frais de l'opération. Il n'est pas possible de connaître plus en détail l'affectation précise de la contribution belge.

5.

a) La Belgique ne participe pas activement à l'ONUMOZ.

b) Le département impliqué est le ministère des Affaires étrangères.

DO 949520680

Question n° 507 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — Unikom.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que les interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 9 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à Unikom.

1. Comment le montant de cette contribution belge est-il fixé?

2. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

3. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

4.

a) Quelles missions notre pays remplit-il dans le cadre de l'opération Unikom?

b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1. La détermination de la contribution belge, qui est de 0,99 % du budget total en 1995, est basée sur un barème qui reflète la capacité de payer de chaque Etat. Un certain nombre de critères sont employés, dont le plus important est le PIB *per capita*.

2 et 3. La contribution belge est versée sur un compte spécial de l'Unikom. Elle sert à couvrir les frais de l'opération. Il n'est pas possible de connaître plus en détail l'affectation précise de la contribution belge.

4.

- a) België neemt niet actief deel aan Unikom.
- b) Het betrokken departement is het ministerie van Buitenlandse Zaken.

DO 949520681

Vraag nr. 508 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — UNGCI.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 5 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan UNGCI.

1. Op welke basis wordt die Belgische bijdrage bepaald?
2. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?
3. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?
4.
 - a) Welke taken voert ons land uit binnen UNGCI?
 - b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1. De Belgische bijdrage die in de begroting voor 1995 werd opgenomen ten behoeve van het UNGCI (United Nations Guards Contingent in Iraq), is zuiver vrijwillig. De uiteindelijke storting van de voorziene som — 5 miljoen Belgische frank — werd door de regering echter afhankelijk gesteld van een bijkomend onderzoek naar de wenselijkheid van de bijdrage in het licht van de meest recente ontwikkelingen in verband met de UNGCI. Op basis van dit onderzoek werd besloten deze bijdrage tenslotte niet te betalen, enerzijds omdat de getalsterkte en de activiteiten van de UNGCI drastisch werden gereduceerd, en anderzijds omdat voor de overblijvende manschappen en taken toereikende financieringsbronnen bestaan.

2 en 3. Niet toepasselijk.

4.

- a) België is niet actief betrokken bij de UNGCI.

4.

- a) La Belgique ne participe pas activement à l'Unikom.
- b) Le département impliqué est le ministère des Affaires étrangères.

DO 949520681

Question n° 508 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — UNGCI.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que les interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 5 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à UNGCI.

1. Comment le montant de cette contribution belge est-il fixé?
2. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?
3. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?
4.
 - a) Quelles missions notre pays remplit-il dans le cadre de l'opération UNGCI?
 - b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1. La contribution belge à l'UNGCI (United Nations Guards Contingent in Iraq), qui est reprise au budget pour 1995, est purement volontaire. Pour le gouvernement, le versement définitif du montant prévu — 5 millions de francs belge — dépendait d'un complément d'enquête sur l'opportunité de la contribution, à la lumière des développements les plus récents concernant l'UNGCI. Sur la base de cette enquête, il a été décidé de ne pas payer la contribution, d'une part, parce que le nombre de gardes et les activités de l'UNGCI ont été drastiquement réduits et, d'autre part, parce qu'il existe des sources suffisantes de financement pour les troupes et les objectifs restants.

2 et 3. Sans objet.

4.

- a) La Belgique ne participe pas activement à l'UNGCI.

b) Het Departement van Buitenlandse Zaken is bevoegd voor de follow-up van het UNGCI-dossier.

DO 949520683

Vraag nr. 510 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — Onusal.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 5 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan Onusal, de VN-operatie in El Salvador.

1. Op welke basis wordt die Belgische bijdrage bepaald?

2. Wat is de reden voor de daling van de Belgische bijdrage met meer dan drie miljoen frank in vergelijking met 1994?

3. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

4. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?

5.

a) Welke taken voert ons land uit binnen Onusal?

b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1. De Belgische begrotingsbijdrage voor vredesmissies is vastgesteld op 0,99 %, gebeurt volgens een gegeven schaal die de bijdragecapaciteit van iedere lidstaat weerspiegelt. Bij het opstellen ervan worden bepaalde criteria gehanteerd, waarvan het BBP *per capita* het voornaamste is.

2. De daling van de gevraagde kredieten wordt verklaard doordat het Onusal-mandaat overeenkomstig Resolutie 961 d.d. 23 november 1995 van de Veiligheidsraad zal worden beëindigd op 30 april 1995.

3 en 4. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor Onusal.

De uitgaven die betrekking hebben op deze vredesmissie worden bepaald door de Vijfde Commissie van de Algemene Vergadering, het orgaan waarin het

b) Le Département des Affaires étrangères est compétent pour le suivi du dossier UNGCI.

DO 949520683

Question n° 510 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — Onusal.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que des interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 5 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à Onusal, l'opération des Nations unies au Salvador.

1. Comment le montant de cette contribution belge est-il fixé?

2. Pourquoi la contribution belge a-t-elle été réduite de plus de trois millions de francs par rapport à 1994?

3. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

4. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

5.

a) Quelles missions notre pays remplit-il dans le cadre de l'opération Onusal?

b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1. La contribution belge au budget des missions de maintien de la paix, qui est de 0,99 %, est basée sur un barème qui reflète la capacité de payer de chaque Etat. Un certain nombre de critères sont employés, dont le plus important est le PIB *per capita*.

2. La baisse des crédits délégués s'explique par le fait que le mandat de l'Onusal, ainsi décidé par la Résolution 961 du 23 novembre 1994, se terminera le 30 avril 1995.

3 et 4. La contribution belge est versée sur un compte spécial pour l'Onusal.

Les dépenses concernant la mission de maintien de la paix sont déterminées par la 5^e Commission de l'Assemblée générale qui est l'organe où le secrétariat

secretariaat en de lidstaten gezamenlijke besprekingen voeren inzake administratieve en budgettaire vraagstukken.

Van zodra in deze Commissie de begroting voor de vredesmissie is vastgesteld, worden de lidstaten zonder meer om betaling van hun bijdrage verzocht.

Deze bijdrage is een deel van de totaliteit van het Onusal-budget, zonder dat het mogelijk is om aan te duiden voor welk specifiek onderdeel van deze begroting de Belgische bijdrage bestemd is.

5.

- a) België is op dit ogenblik niet actief betrokken bij de vredesmissie Onusal.
- b) Het departement van Buitenlandse Zaken is bevoegd voor de follow-up van het Onusal-dossier.

DO 949520684

Vraag nr. 511 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — Unavem.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 35 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan Unavem, de VN-operatie in Angola.

1. Op welke basis wordt die Belgische bijdrage bepaald?

2. Wat is de reden voor de daling van de Belgische bijdrage met meer dan 2 miljoen frank in vergelijking met 1994?

3. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

4. Op welke manier wordt die financiële bijdrage concreet gebruikt?

5.

- a) Welke taken voert ons land uit binnen Unavem?
- b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1. De Belgische begrotingsbijdrage voor vredesmissies is vastgesteld op 0,99 %. Dit aandeel wordt

et les Etats membres se concertent en matière de questions administratives et budgétaires.

Le budget de l'opération est fixé dans cette Commission et les Etats membres sont priés de payer leur contribution sans délai.

Cette contribution est une partie de la totalité du budget de l'Onusal, sans qu'il soit possible de déterminer l'affectation précise de la contribution belge dans ce budget.

5.

- a) La Belgique n'est actuellement pas associée de manière active à la mission de paix Onusal.
- b) Le département des Affaires étrangères est responsable du suivi du dossier Onusal.

DO 949520684

Question n° 511 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — Unavem.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que des interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 35 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à Unavem, l'opération des Nations unies en Angola.

1. Comment le montant de cette contribution belge est-il fixé?

2. Pourquoi la contribution belge a-t-elle été réduite de plus de 2 millions de francs par rapport à 1994?

3. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

4. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

5.

- a) Quelles missions notre pays remplit-il dans le cadre de l'opération Unavem?
- b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1. La contribution belge au budget des missions de maintien de la paix est de 0,99 %. Cette clé de réparti-

bepaald volgens de bijdragecapaciteit van elke lidstaat. Daarbij worden bepaalde criteria gehanteerd, waarvan het BBP *per capita* het voornaamste is.

2. De recente politieke ontwikkelingen in Angola, waarin een vredesakkoord centraal staat dat voorziet in een staakt-het-vuren en een begeleiding van het vredesproces door de VN, hebben zopas een aanpassing van het UNAVEM-budget noodzakelijk gemaakt. Voor 1995 voorziet het secretariaat van de VN een totaaluitgave van 330 miljoen USD voor de VN-operatie in Angola. Overeenkomstig deze nieuwe raming werd het oorspronkelijke bedrag van 35 miljoen frank opgetrokken tot 115 miljoen frank.

3 en 4. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor UNAVEM. De uitgaven die betrekking hebben op deze vredesmissie worden bepaald door de Vijfde Commissie van de Algemene Vergadering, het orgaan waarin het secretariaat en de lidstaten gezamenlijke besprekingen voeren inzake administratieve en budgettaire vraagstukken. Van zodra in deze commissie de begroting voor de vredesmissie is vastgesteld, worden de lidstaten zonder meer om betaling van hun bijdrage verzocht. Deze bijdrage is een deel van de totaliteit van het UNAVEM-budget, zonder dat het mogelijk is om aan te duiden voor welk specifiek onderdeel van deze begroting de Belgische bijdrage bestemd is.

5.

- a) België is op dit ogenblik niet actief betrokken bij de vredesmissie UNAVEM.
- b) Het departement van Buitenlandse Zaken is bevoegd voor de follow-up van het UNAVEM-dossier.

DO 949520687

Vraag nr. 514 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — Undof.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 11,7 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan Undof, de VN-operatie in Syrië.

1. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

tion a été établie selon la capacité de payer de chaque Etat. Un certain nombre de critères sont employés, dont le plus important est le PIB *per capita*.

2. Les développements politiques récents en Angola, avec comme point central un accord de paix prévoyant un cessez-le-feu et un accompagnement du processus de paix par les Nations unies ont rendu nécessaire une adaptation du budget de l'UNAVEM. Le secrétariat des NU prévoit pour 1995 une dépense totale de 330 millions de USD pour l'opération en Angola. Conformément à cette nouvelle estimation, le montant qui était originellement de 35 millions de francs est passé à 115 millions de francs.

3 et 4. La contribution belge est versée sur un compte spécial pour l'UNAVEM. C'est la cinquième Commission de l'Assemblée générale qui détermine quelles dépenses se rapportent à cette mission de maintien de la paix. Cette commission est l'organe au sein duquel le secrétariat et les Etats membres discutent des questions administratives et budgétaires. Dès que le budget de la mission de maintien de la paix a été déterminé au sein de cette commission, les Etats membres sont appelés à verser leur contribution sans délai. Cette contribution constitue une part de la totalité du budget UNAVEM, sans qu'il ne soit possible de préciser à quelle sous-partie spécifique de ce budget la contribution belge sera affectée.

5.

- a) La Belgique ne participe pas, pour l'instant, de manière active à l'opération de maintien de la paix UNAVEM.
- b) Le département des Affaires étrangères est compétent pour le suivi du dossier UNAVEM.

DO 949520687

Question n° 514 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — FNUOD.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que des interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 11,7 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à la FNUOD, l'opération des Nations unies en Syrie.

1. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

2. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?

3.

a) Welke taken voert ons land uit binnen Undof?

b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1 en 2. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor UNDOF. De uitgaven die betrekking hebben op deze vredesmissie worden bepaald door de Vijfde Commissie van de algemene vergadering, het orgaan waarin het secretariaat en de lidstaten gezamenlijke besprekingen voeren inzake administratieve en budgettaire vraagstukken. Van zodra in deze Commissie de begroting voor de vredesmissie is vastgesteld, worden de lidstaten zonder meer om betaling van hun bijdrage verzocht. Deze bijdrage is een deel van de totaliteit van het UNDOF-budget, zonder dat het mogelijk is om aan te duiden voor welk specifiek onderdeel van deze begroting de Belgische bijdrage bestemd is.

3.

a) België is op dit ogenblik niet actief betrokken bij de vredesmissie UNDOF.

b) Het Departement van Buitenlandse Zaken is bevoegd voor de follow-up van het UNDOF-dossier.

DO 949520688

Vraag nr. 515 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — VN-Cyprus.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 8,5 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan de VN-operatie in Cyprus.

1. Op welke basis wordt die Belgische bijdrage bepaald?

2. Wat is de reden voor de vermindering van de Belgische bijdrage aan de VN-operatie in Cyprus?

3. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

4. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?

2. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

3.

a) Quelles missions notre pays remplit-il au sein de la FNUOD?

b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1 et 2. La contribution belge est versée sur un compte spécial pour la FNUOD. Les dépenses concernant la mission de maintien de la paix sont déterminées par la 5^e Commission de l'assemblée générale qui est l'organe où le secrétariat et les Etats membres se concertent en matière de questions administratives et budgétaires. Le budget de l'opération est fixé dans cette Commission et les Etats membres sont priés de payer leur contribution sans délai. Cette contribution est une partie de la totalité du budget de la FNUOD, sans qu'il soit possible de déterminer l'affectation précise de la contribution belge dans ce budget.

3.

a) La Belgique ne participe pas activement à la FNUOD, pour le moment.

b) Le Département des Affaires étrangères est compétent pour le suivi du dossier FNUOD.

DO 949520688

Question n° 515 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — Opération des Nations unies à Chypre.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que des interventions dans les frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 8,5 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à l'opération des Nations unies à Chypre.

1. Comment le montant de cette contribution belge est-il fixé?

2. Pourquoi la contribution belge à l'opération des Nations unies à Chypre a-t-elle été réduite?

3. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

4. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

5.

a) Welke taken voert ons land uit binnen de VN in Cyprus?

b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1. De Belgische begrotingsbijdrage voor vredesmissies is vastgesteld op 0,99 %, gebeurt volgens een gegeven schaal die de bijdragecapaciteit van iedere lidstaat weerspiegelt. Bij het opstellen ervan worden bepaalde criteria gehanteerd, waarvan het BBP *per capita* het voornaamste is.

2. De vermindering van de Belgische bijdrage is een gevolg van een herziening van het mechanisme inzake financiering van de VN-vredesmissie in Cyprus (UNFICYP), zoals geformaliseerd in de resolutie 47/236 d.d. 14 september 1993 van de Algemene vergadering.

3 en 4. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor UNFICYP.

De uitgaven die betrekking hebben op deze vredesmissie worden bepaald door de Vijfde Commissie van de Algemene vergadering, het orgaan waarin het secretariaat en de lidstaten gezamenlijke besprekingen voeren inzake administratieve en budgettaire vraagstukken.

Van zodra in deze commissie de begroting voor de vredesmissie is vastgesteld, worden de lidstaten zonder meer om betaling van hun bijdrage verzocht.

Deze bijdrage is een deel van de totaliteit van het UNFICYP-budget, zonder dat het mogelijk is om aan te duiden voor welk specifiek onderdeel van deze begroting de Belgische bijdrage bestemd is.

5.

a) België is op dit ogenblik niet actief betrokken bij de vredesmissie UNFICYP.

b) Het departement van Buitenlandse Zaken is bevoegd voor de follow-up van het UNFICYP-dossier.

DO 949520689

Vraag nr. 516 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Bijdragen aan internationale instellingen. — Unifil.

Volgens de lijst van de bijdragen aan internationale instellingen, passend in het programma dat de uitgaven behelst betreffende de werkingskosten van de conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement Buitenlandse Zaken, alsook de bijdragen voor de werkingskosten van de conferenties en

5.

a) Quelles missions notre pays remplit-il dans le cadre de cette opération des Nations unies à Chypre?

b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1. La contribution belge pour les missions de maintien de la paix, qui s'élève à 0,99 %, est basée sur un barème qui reflète la capacité de payer de chaque Etat. Un certain nombre de critères sont employés, dont le plus important est le PIB *per capita*.

2. La diminution de la contribution belge est une conséquence de la révision du mécanisme de financement de l'opération de maintien de la paix à Chypre, dont il est fait mention dans la résolution 47/236 du 14 septembre 1993 de l'Assemblée générale.

3 et 4. La contribution belge est versée sur un compte spécial pour l'UNFICYP.

Les dépenses concernant la mission de maintien de la paix sont déterminées par la 5^e Commission de l'Assemblée générale qui est l'organe où le secrétariat et les Etats membres se concertent en matière de questions administratives et budgétaires.

Le budget de l'opération est fixé dans cette commission et les Etats membres sont priés de payer leur contribution sans délai.

Cette contribution est une partie de la totalité du budget de la UNFICYP, sans qu'il soit possible de déterminer l'affectation précise de la contribution belge dans ce budget.

5.

a) La Belgique ne participe pas activement à l'UNFICYP, pour le moment.

b) Le département des Affaires étrangères est compétent pour le suivi du dossier UNFICYP.

DO 949520689

Question n° 516 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Contributions aux organismes internationaux. — Finul.

Il ressort de la liste des contributions versées aux organismes internationaux dans le cadre du programme reprenant les dépenses relatives aux frais de fonctionnement des conférences et autres manifestations organisées par le département des Affaires étrangères, ainsi que des interventions dans les frais de fonctionne-

andere manifestaties georganiseerd door erkende of private instellingen, is voor 1995 53 miljoen frank op de begroting ingeschreven als Belgische bijdrage aan Unifil.

1. Wat is de precieze bestemming van de Belgische bijdrage?

2. Op welke manier wordt de financiële bijdrage concreet gebruikt?

3.

a) Welke taken voert ons land uit binnen Unifil?

b) Welke departementen zijn hierbij betrokken?

Antwoord:

1 en 2. De Belgische bijdrage wordt gestort op een speciale rekening voor UNIFIL. De uitgaven die betrekking hebben op deze vredesmissie worden bepaald door de Vijfde Commissie van de algemene vergadering, het orgaan waarin het secretariaat en de lidstaten gezamenlijke besprekingen voeren inzake administratieve en budgettaire vraagstukken. Van zodra in deze Commissie de begroting voor de vredesmissie is vastgesteld, worden de lidstaten zonder meer om betaling van hun bijdrage verzocht. Deze bijdrage is een deel van de totaliteit van het UNIFIL-budget, zonder dat het mogelijk is om aan te duiden voor welk specifiek onderdeel van deze begroting de Belgische bijdrage bestemd is.

3.

a) België is op dit ogenblik niet actief betrokken bij de vredesmissie UNIFIL.

b) Het Departement van Buitenlandse Zaken is bevoegd voor de follow-up van het UNIFIL-dossier.

DO 949520734

Vraag nr. 521 van de heer Van Dienderen van 16 januari 1995 (N.):

Jordanië. — Kernreactor. — Transfer van nucleaire technologie.

Een Jordaanse functionaris heeft op 2 januari jongstleden bekendgemaakt dat Jordanië een experimentele kernreactor wil bouwen met hulp van het Internationaal agentschap voor atoomenergie (IAEA). Volgens de functionaris zouden Belgische en Canadese firma's aangeboden hebben om samen met experts van het IAEA het project uit te voeren.

1.

a) Werden de diensten van het ministerie van Buitenlandse Zaken reeds ingelicht door de Belgische firma's over hun plannen om nucleaire technologie te transfereren naar Jordanië?

ment des conférences et autres manifestations organisées par des organismes reconnus ou par des organismes privés, qu'un montant de 53 millions de francs a été inscrit au budget 1995 en tant que contribution belge à la Finul.

1. Quelle est l'affectation précise de la contribution belge?

2. A quoi la contribution financière sert-elle concrètement?

3.

a) Quelles missions notre pays remplit-il au sein de la Finul?

b) Quels sont les départements impliqués?

Réponse:

1 et 2. La contribution belge est versée sur un compte spécial pour la FINUL. Les dépenses concernant la mission de maintien de la paix sont déterminées par la 5^e Commission de l'assemblée générale qui est l'organe où le secrétariat et les États membres se concertent en matière de questions administratives et budgétaires. Le budget de l'opération est fixé par cette Commission et les États membres sont priés de payer leur contribution sans délai. Cette contribution est une partie de la totalité du budget de la FINUL, sans qu'il soit possible de déterminer l'affectation précise de la contribution belge dans ce budget.

3.

a) La Belgique ne participe pas activement à la FINUL pour le moment.

b) Le Département des Affaires étrangères est compétent pour le dossier FINUL.

DO 949520734

Question n° 521 de M. Van Dienderen du 16 janvier 1995 (N.):

Jordanie. — Réacteur nucléaire. — Transfert de technologie nucléaire.

Un fonctionnaire jordanien a annoncé le 2 janvier dernier que la Jordanie souhaitait construire un réacteur nucléaire expérimental avec l'aide de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). Selon ce fonctionnaire, des firmes belges et canadiennes auraient proposé de travailler avec des experts de l'AIEA pour mener ce projet à bien.

1.

a) Les services du ministère des Affaires économiques ont-ils déjà été informés par les firmes belges en question de leur volonté de transférer de la technologie nucléaire vers la Jordanie?

b) Zo ja, welke Belgische firma's zijn hierbij betrokken en welke nucleaire technologie zou precies door deze firma's geleverd worden?

c) Zo neen, welke stappen doet het ministerie om inlichtingen in te winnen over de activiteiten van Belgische firma's?

2. Is er sprake van financiële steun van de Belgische overheid voor de bouw van de kerncentrale in Jordanië, in de vorm van financiële garanties ten aanzien van de Belgische firma's, in de vorm van ontwikkelingshulp of in een andere vorm?

3.

a) Over welke controlemiddelen beschikt de Belgische overheid, buiten de controles uitgevoerd door het IAEA om na te gaan of de transfers van Belgische nucleaire technologie niet aangewend worden voor de aanmaak van kernwapens?

b) Blijven deze controlemaatregelen van kracht gedurende de volledige levensduur van de installaties?

c) Welke diensten van de Belgische overheid zijn hierbij betrokken?

d) Welke budgetten werden hiervoor toegewezen?

e) Welke overtredingen hebben de Belgische diensten in het verleden kunnen vaststellen?

4. Past de Belgische overheid strikte «full-scope safeguards» toe op alle nucleaire transfers vanuit België, zoals voorgeschreven door de richtlijnen van de «Nuclear Suppliers Group» en zoals toegepast door landen zoals Zweden en Australië?

5.

a) Vindt u het verantwoord om, vier maanden voor de aanvang van de verlengingsconferentie van het non-proliferatieverdrag, nucleaire technologie te transfereren naar conflictgebieden?

b) Past dit in een strategie om de Arabische landen te overhalen om voor een substantiële of zelfs definitieve verlenging van het non-proliferatieverdrag te stemmen?

Antwoord: In overleg met de minister van Economische Zaken werd afgesproken dat hij zou antwoorden op de vragen 1b), 1c) en 3. (Vraag nr. 384 van 16 januari 1995.) Bijgevolg heb ik de eer te antwoorden op de vragen 1a), 2, 4 en 5 die door de achtbare volksvertegenwoordiger werden gesteld.

Vraag 1a)

In de loop van het jaar 1988 werden de bevoegde diensten van mijn departement door de Belgische firma Belgatom op de hoogte gebracht van een aanbesteding voor een consultancy-opdracht die door het ministerie van Energie en Natuurlijke Hulpbronnen werd overgemaakt, met het oog op het opstarten van

b) Dans l'affirmative, quelles firmes belges sont impliquées dans ce projet, et quelle est la nature précise de la technologie nucléaire qui serait livrée par ces firmes?

c) Dans la négative, que fait le département pour recueillir des informations sur les activités des firmes belges?

2. Est-il question d'une aide financière des autorités belges pour la construction de cette centrale nucléaire en Jordanie (garantie financière pour les firmes en question, aide au développement, etc.)?

3.

a) En dehors des contrôles réalisés par l'AIEA, de quels moyens de contrôle les autorités belges disposent-elles pour s'assurer que la technologie nucléaire belge ne sera pas utilisée pour fabriquer des armes nucléaires?

b) Ces contrôles sont-ils maintenus tout au long de la durée de vie des installations?

c) Quels services sont chargés de ces contrôles?

d) Quels budgets sont prévus à cet effet?

e) Quelles infractions ont déjà été constatées par le passé par ces services?

4. Les autorités belges appliquent-elles des «full-scope safeguards» à tous les transferts de technologie nucléaire belge, comme prévu par les directives du «Nuclear Suppliers Group» et appliqué par des pays comme la Suède et l'Australie?

5.

a) Peut-on justifier, quatre mois avant le début de la conférence de prorogation du traité de non-prolifération, que de la technologie nucléaire soit transférée vers des zones de conflit?

b) Cette décision s'inscrit-elle dans le cadre d'une stratégie visant à convaincre les pays arabes d'accepter une prorogation — éventuellement à caractère définitif — du traité de non-prolifération?

Réponse: En concertation avec le ministre des Affaires économiques, il a été convenu que celui-ci répondrait aux questions 1b), 1c) et 3. (Question n° 384 du 16 janvier 1995.) En conséquence, j'ai l'honneur de répondre aux questions 1a), 2, 4 et 5 posées par l'honorable député.

Question 1a)

Dans le courant de l'année 1988, les services compétents de mon département ont été informés par la firme belge Belgatom que le ministère de l'Energie et des Ressources naturelles de Jordanie lui avait adressé un appel d'offres pour service de consultant en vue du démarrage du programme nucléaire jordanien. La

het Jordaans nucleair programma. De betrokken firma heeft destijds het akkoord van mijn departement gevraagd voor het organiseren van deze zending.

Jordanië heeft het Non-Proliferatie Verdrag ondertekend en geratificeerd. Daardoor is het als niet-nucleaire wapenstaat verplicht alle nucleair materiaal in zijn installaties te onderwerpen aan de controles van het Internationaal Atoomenergie Agentschap (IAEA).

Bijgevolg was er geen enkel bezwaar om de organisatie van een consultancy-opdracht in Jordanië toe te laten. Sedert november 1988 is er geen enkel nieuw feit opgedoken in het dossier en hebben mijn diensten deze zaak niet meer op de voet gevolgd.

Vraag 2

Met het oog op het bouwen van een kerncentrale werd door de Belgische regering geen enkele financiële of technische hulp verleend.

Vraag 4

Sedert 7 oktober 1991 heeft België, zoals zijn Europese partners (Duitsland, Frankrijk, Verenigd Koninkrijk) het besluit kenbaar gemaakt om geen uitvoer meer toe te laten van nucleair materiaal, nucleaire technologie en van de voornaamste onderdelen en uitrustingsstukken naar landen die de «Full Scope Safeguards» (regime van algemene waarborgen) niet toepassen. In uitzonderlijke gevallen wordt de uitvoer wel toegelaten, namelijk wanneer het gaat om transfers van uitrusting of technologie die tot doel hebben de veiligheid in de installaties te versterken of om de bevolking te beveiligen tegen het risico van besmetting.

Sedertdien werd deze regel uitgebreid tot de «dual use» uitrusting en technologie, opgenomen in de relevante lijsten van de «Nuclear Suppliers Group».

Vraag 5

- a) Bij mijn weten heeft geen enkele overdracht plaatsgevonden van nucleaire goederen, uitrusting of technologie naar het Nabije of Midden-Oosten.
- b) België heeft sinds lang de verplichtingen van de verschillende internationale regimes voor de controle van de uitvoer onderschreven; het kan noch wil van deze regels afwijken, met als enig doel de Arabische landen te overtuigen het idee van de onvoorwaardelijke verlenging voor onbepaalde tijd van het nucleaire Non-Proliferatie Verdrag te aanvaarden.

DO 949520747

Vraag nr. 522 van de heer De Bremeaeker van 17 januari 1995 (N.):

Conventionele strijdkrachten in Europa. — Verdrag. — Rusland. — Afwijking.

Naar verluidt zou de Russische federatie in 1995, zoals de andere ondertekenaars van het CFE-verdrag,

firmen, dont question, sollicitait l'accord de mon département pour organiser cette mission.

La Jordanie ayant signé et ratifié le Traité de Non-Prolifération et étant de ce fait, en tant qu'Etat non doté d'armes nucléaires, obligée de soumettre toutes les matières nucléaires contenues dans ses installations aux contrôles de l'Agence internationale pour l'Energie Atomique (AIEA), rien ne s'opposait à l'organisation d'une mission de consultant en Jordanie.

Depuis novembre 1988, toutefois, aucun fait nouveau n'est intervenu dans le dossier et dès lors, mes services n'ont plus été amenés à suivre cette affaire.

Question 2

Aucune aide financière ou technique n'a été fournie par le gouvernement belge à la Jordanie en vue de la construction d'une centrale nucléaire.

Question 4

Dès le 7 octobre 1991, la Belgique a annoncé, à l'instar de ses partenaires européens (RFA; France; Royaume-Uni), sa volonté de ne plus autoriser l'exportation de matières, de technologies et des principaux composants et équipements nucléaires vers des pays qui n'appliqueraient pas le «Full Scope Safeguards» (régime intégral de garanties), hormis dans des cas exceptionnels, où la demande d'exportation viserait des transferts d'équipements ou de technologie de nature à renforcer la sécurité des installations ou à préserver les populations des risques de contamination.

Cette règle a, depuis, été étendue aux équipements et technologies «dual use» repris dans les listes pertinentes du «Nuclear Suppliers Group».

Question 5

- a) A ma connaissance, aucun transfert de matières, équipements ou technologie nucléaire n'a été effectué récemment vers le Proche ou le Moyen-Orient.
- b) La Belgique a, de longue date, souscrit aux obligations des différents régimes internationaux de contrôle des exportations; elle ne pourrait ni ne voudrait déroger à ces règles dans le seul but d'amener les pays arabes à accepter le concept d'extension indéfinie et inconditionnelle du Traité de Non-Prolifération Nucléaire.

DO 949520747

Question n° 522 de M. De Bremeaeker du 17 janvier 1995 (N.):

Forces conventionnelles en Europe. — Traité. — Russie. — Dérogation.

Il me revient qu'en 1995, la Fédération de Russie, comme les autres signataires du traité CFE, atteindrait

haar internationaal overeengekomen plafond van gepantserde voertuigen bereiken. Voor haar Kaukasische flank zou dit neerkomen op 580 gepantserde voertuigen. Met het oog op de veiligheid en het behoud van de vrede aan de Kaukasische flank zou de Russische federatie 1.000 gepantserde voertuigen meer willen dan het vooropgestelde aantal van 580 eenheden.

Wat is de houding van de Belgische regering dien-aangaande en hoe motiveert de regering die houding?

Antwoord: Het Verdrag inzake Conventionele Strijdkrachten in Europa (CFE-Verdrag) stelde plafonds in voor vijf categorieën van uitrusting waaronder gepantserde gevechtsvoertuigen, naast gevechtstanks, artillerie, gevechtshelicopters en gevechtsvliegtuigen. Deze plafonds dienen per 17 november 1995 bereikt te zijn.

Het CFE-Verdrag stelde tevens geografische zones en subplafonds in, die tot doel hebben concentraties van uitrusting tegen te gaan, onder meer op de flanken. Dit is ook het doel van toewijzing van uitrusting bij actieve legereenheden en in opslagplaatsen.

Krachtens het CFE-Verdrag heeft de Russische Federatie, afgezien van tanks en artillerie, recht op een totaal van 1.380 gepantserde gevechtsvoertuigen in haar zogeheten flankzones, dit wil zeggen in de vroegere militaire districten Noord-Kaukasus en Leningrad. Van die 1.380 gepantserde gevechtsvoertuigen zijn er 580 stuks toegelaten in actieve legereenheden, terwijl 800 (het saldo) in opslagplaatsen dienen ondergebracht.

Rusland voert allerhande argumenten aan om inzonderheid aan zijn zuiderflank meer uitrusting te hebben dan wat toegelaten is door het CFE-Verdrag. De situatie in de Kaukasus is één van die argumenten. Tevens heeft Rusland, met name tijdens bilaterale gesprekken met sommige van onze bondgenoten, verschillende gecijferde desiderata naar voren gebracht, niet alleen qua gepantserde gevechtsvoertuigen maar ook inzake tanks en artillerie.

Wat dergelijke desiderata betreft wil ik er vooreerst op wijzen dat het geëigende en door het CFE-Verdrag bepaalde forum de Gezamenlijke Consultatieve Groep is, die te Wenen zetelt en de CFE-verdragspartijen verenigt. Deze groep is bevoegd voor kwesties van interpretatie, uitvoering en naleving van het CFE-Verdrag. Het staat de Russische Federatie vrij, aldaar concrete desiderata naar voren te brengen.

De bepalingen van het CFE-Verdrag voorzien tevens in een Herzieningsconferentie in 1996.

Tezamen met zijn bondgenoten is België voorstander van behoud van de integriteit van het CFE-Verdrag en van volledige naleving van zijn beschikkingen.

Door zijn juridisch bindende aard en zijn omvattend geheel van bewapeningsbeperking, regionale parameters, stabiliserende maatregelen en informatie- en veri-

le plafond de véhicules blindés convenu au niveau international. Pour le flanc caucasien, cela reviendrait à 580 véhicules blindés. Dans un but de sécurité et de maintien de la paix sur le flanc caucasien, la Fédération de Russie désirerait 1.000 véhicules blindés supplémentaires.

Qu'en pense le gouvernement belge et comment justifie-t-il sa position?

Réponse: Le Traité sur les Forces conventionnelles en Europa (Traité FCE) a établi des plafonds pour cinq catégories d'équipement. Celles-ci comprennent les véhicules blindés de combat, les chars de bataille, l'artillerie, les avions de combat et les hélicoptères d'attaque. Ces plafonds doivent être atteints au 17 novembre 1995.

Le Traité FCE a également instauré des zones géographiques et des sous-plafonds, qui ont pour but d'éviter des concentrations d'équipement, entre autres sur les flancs. Ceci est également le but d'allocations d'équipement dans des unités actives de l'armée et dans des dépôts.

Conformément au Traité FCE, la Fédération de Russie a, sans compter les chars de bataille et l'artillerie, droit à un total de 1.380 véhicules blindés de combat dans ses zones-flancs, c'est-à-dire dans les anciens districts militaires du Caucase du Nord et de Leningrad. De ces 1.380 véhicules blindés de combat, 580 unités sont permises dans des unités actives de l'armée et 800 unités (le solde) doivent être entreposées dans des dépôts.

La Russie avance divers arguments pour obtenir, en particulier sur son flanc sud, plus d'équipement que le Traité FCE ne le permet. La situation dans la Caucase est un de ces arguments. La Russie a également, et ce plus particulièrement lors d'entretiens bilatéraux avec certains de nos alliés, avancé plusieurs desiderata exprimés en chiffres, non seulement en matière de véhicules blindés de combat mais également en matière de chars et d'artillerie.

S'agissant de tels desiderata, je voudrais tout d'abord attirer l'attention sur le fait que le Traité FCE prévoit, à cet effet, un forum adéquat, à savoir le Groupe consultatif conjoint, qui siège à Vienne et réunit les parties au Traité. Ce groupe est compétent pour les questions d'interprétation, d'exécution et de respect du Traité FCE. Il est loisible à la Fédération de Russie d'y exposer des desiderata concrets.

Les dispositions du Traité FCE prévoient également la tenue d'une Conférence d'Examen en 1996.

Avec ses alliés, la Belgique est partisane du maintien de l'intégrité du Traité FCE et du plein respect de ses dispositions.

De par son caractère juridiquement contraignant, son système compréhensif de réductions d'armement, ses paramètres régionaux, mesures de stabilisation et

ficatiestelsels wordt het CFE-Verdrag immers niet ont-
irect een hoeksteen van onze veiligheid genoemd.

DO 949520887

Vraag nr. 527 van de heer De Man van 1 februari 1995
(N.):

*Vreemdelingen. — Vrijwillige remigratie. — Kredie-
ten.*

De algemene uitgavenbegroting voor het begrotings-
jaar 1995 trekt een bedrag van 150 miljoen frank uit
voor het vrijwillige repatriëringsprogramma. Dat is
een substantiële verhoging ten opzichte van de voor-
gaande jaren.

1. Welke bedragen werden de voorbije jaren effec-
tief besteed (met name van de 36 miljoen frank in 1993
en van de 100 miljoen frank in 1994)?

2. Hoeveel bedroeg de gemiddelde steun voor de
vrijwillige remigranten?

3. Naar welke landen keerden zij terug?

4.

a) Bestaat er iets als een jaarrapport van de interna-
tionale organisatie voor migratie?

b) Is dat beschikbaar voor 1993 en 1994?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te
delen dat het «Programma voor de terugkeer en de
reïntegratie van Chileense bannelingen» alsook het
«Programma voor de vrijwillige terugkeer van Zaïrese
families» beiden het resultaat zijn van akkoorden
gesloten tussen de Internationale Organisatie voor
Migraties en mijn collega de staatssecretaris voor Ont-
wikkelingssamenwerking. (Vraag nr. 177 van 27 fe-
bruari 1995.)

De financiering van deze programma's wordt gedra-
gen door het budget van het Algemeen Bestuur voor de
Ontwikkelingssamenwerking.

Het «Bijzondere Programma voor Repatriëring of
vrijwillige emigratie van vreemde onderdanen» is het
gevolg van een akkoord gesloten tussen IOM en de
minister van Sociale Integratie, Volksgezondheid en
Leefmilieu. De financiering van dit programma wordt
verzekerd door zijn departement. (Vraag nr. 673 van
27 februari 1995.)

Ik heb daarom de vraag van het geacht lid overge-
maakt aan mijn bovenvermelde collega's die hem alle
bijzonderheden die hij wenst te verkrijgen, kunnen
bezorgen.

systèmes d'information et de vérification, le Traité
FCE est surnommé, à juste titre, une des pierres angu-
laires de notre sécurité.

DO 949520887

Question n° 527 de M. De Man du 1^{er} février 1995
(N.):

Etrangers. — Retour volontaire. — Crédits.

Le budget général des dépenses pour l'année budgé-
taire 1995 prévoit un montant de 150 millions pour le
programme de rapatriement volontaire. Il s'agit là
d'une augmentation substantielle par rapport aux
années précédentes.

1. Quels montants ont été dépensés effectivement
sur les 36 millions prévus en 1993 et les 100 millions
pour 1994?

2. A combien s'élevait l'aide moyenne accordée à
ceux qui sont retournés volontairement dans leur
pays?

3. Dans quels pays sont-ils retournés?

4.

a) Existe-t-il un rapport annuel de l'Office national
des migrations?

b) Est-il disponible pour les années 1993 et 1994?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable
membre que le «Programme de retour et de réinsertion
d'exilés chiliens» ainsi que le «Programme de retour
volontaire de familles zaïroises» sont tous deux le
résultat d'accords pris entre l'Organisation internatio-
nale pour les Migrations et mon collègue le secrétaire
d'Etat à la Coopération au Développement. (Question
n° 177 du 27 février 1995.)

Le financement de ces programmes est à la charge
du budget de l'Administration générale de la Coopé-
ration au Développement.

Le «Programme spécial de Rapatriement ou
Emigration volontaire de Ressortissants étrangers» est
pour sa part le fruit d'un accord passé entre l'OIM et
le ministre de la Santé publique, de l'Environnement et
de l'Intégration sociale. Le financement de ce
programme est assuré par son département. (Question
n° 673 du 27 février 1995.)

J'ai dès lors transmis la question de l'honorable
membre à mes deux collègues précités qui pourront lui
fournir toutes les précisions chiffrées qu'il souhaite
obtenir.

DO 949521050

Vraag nr. 532 van de heer Steenwegen van 16 februari 1995 (N.):

Turkije. — Mensenrechten.

De Turkse regering heeft het recentste rapport van de mensenrechtenorganisatie Amnesty International andermaal als onwaar bestempeld. Alle waarnemers stellen echter zeer grote inbreuken op de mensenrechten vast. De Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa besliste al om in mei een mensenrechtendelegatie naar Turkije te zenden.

1. Welke initiatieven heeft u genomen om de druk op Turkije te verhogen opdat dat land de elementaire mensenrechten wel zou respecteren?

2.

a) Heeft u die problematiek ook aangekaart op de Europese ministerraad?

b) Zijn er daar concrete maatregelen voorgesteld?

c) Zo ja, welke?

Antwoord: Ik verwijs het geacht lid naar mijn antwoord op de mondelinge vraag van de heer Jan Caudron, in de Kamer op 9 februari 1995, betreffende de niet-naleving van de mensenrechten in Turkije.

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

DO 939422244

Vraag nr. 696 van de heer Eerdeken van 8 augustus 1994 (Fr.):

Bende van Nijvel. — Hulp aan de slachtoffers.

Vier jaar geleden legde de parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel en het groot banditisme haar besluiten neer.

Op het stuk van de hulp aan de slachtoffers van de bende van Nijvel:

1. Wat is de precieze plaats van de slachtoffers en hun familie, van de burgerlijke partijen of toekomstige burgerlijke partijen sedert het begin van het onderzoek tot op heden?

DO 949521050

Question n° 532 de M. Steenwegen du 16 février 1995 (N.):

Turquie. — Droits de l'homme.

Le gouvernement turc a une nouvelle fois réfuté les informations contenues dans le dernier rapport de l'organisation de défense des droits de l'homme Amnesty International. Tous les observateurs ont toutefois constaté de graves atteintes aux droits de l'homme. L'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe a déjà décidé d'envoyer au mois de mai une délégation en Turquie avec pour mission d'examiner la question des droits de l'homme.

1. Quelles initiatives avez-vous prises pour faire pression sur la Turquie afin que celle-ci respecte les droits de l'homme?

2.

a) Avez-vous abordé ce problème lors du conseil de ministres européen?

b) Des mesures concrètes ont-elles été proposées dans le cadre du conseil?

c) Dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse: Je réfère l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée le 9 février 1995, devant la Chambre, à la question orale posée par M. Jan Caudron concernant le non-respect des droits de l'homme en Turquie.

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 939422244

Question n° 696 de M. Eerdeken du 8 août 1994 (Fr.):

Tueries du Brabant wallon. — Aide aux victimes.

Il y a quatre ans, la commission d'enquête parlementaire sur les tueries du Brabant wallon et le grand banditisme déposait ses conclusions.

En matière d'aide aux victimes des tueries du Brabant wallon:

1. Quelle est la place exacte réservée aux victimes et à leur famille, aux parties civiles ou aux futures parties civiles depuis le début de l'enquête jusqu'à ce jour?

2. Werd aan de families van de slachtoffers een tegemoetkoming van het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden toegekend?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende gegevens mee te delen:

1. Het rechtsplegingsdossier inzake de moordpartijen te Waals-Brabant werd begin 1995 overgemaakt aan de heer procureur des Konings te Charleroi om hem toe te laten de vorderingen te bepalen inzake tenlasteleggingen waarover de raadkamer zich nog niet heeft kunnen uitspreken (verjaring van strafvordering, ontslag van rechtsvervolging). Het dossier zal wellicht in de loop van de maand juni behandeld worden in de raadkamer.

Sinds 1 februari 1995 is het rechtsplegingsdossier ter beschikking gesteld van de advocaten van de burgerlijke partijen en de personen die kwetsuren hebben opgelopen evenals aan de rechtverkrijgenden van de overleden slachtoffers.

De nodige maatregelen worden genomen voor de advocaten van de slachtoffers en de rechtverkrijgenden van deze om over een lokaal en personeel te beschikken, dat hen kan bijstaan bij de raadpleging van de stukken.

Overeenkomstig de regels en principes van het Wetboek van strafvordering, hebben de burgerlijke partijen, die niet betrokken waren bij de feiten toegeschreven aan de leden van de groep uit de Borinage die verschenen voor het Hof van assisen van de provincie Henegouwen, nog geen toegang gehad tot het rechtsplegingsdossier.

2. Uit artikel 40 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen volgt dat de bepalingen betreffende de hulp van de Staat aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden alleen van toepassing zijn op schade toegebracht ten gevolge van gewelddaden die na de inwerkingtreding ervan zijn gepleegd, met andere woorden vanaf 6 augustus 1985. Slachtoffers van de voor deze datum toegebrachte schade kunnen dus geen hulp van de Staat bekomen.

Oorspronkelijk bepaalde artikel 34, § 2, van de wet van 1 augustus 1985 dat een verzoekschrift tot een aanvraag van een hoofdhulp maar kon worden ingediend nadat bij in kracht van gewijsde getreden rechterlijke beslissing uitspraak werd gedaan over de strafvordering of indien de dader niet kon worden vervolgd of veroordeeld na een beslissing van het onderzoeksgerecht. Dit leidde ertoe dat de commissie vaak aanvragen tot hoofdhulp moest verwerpen daar aan vermelde ontvankelijkheidsvoorwaarde niet werd voldaan.

Door de wetswijziging van 23 juli 1991 echter werd het mogelijk dat een verzoekschrift eveneens kan ingediend worden indien de dader onbekend blijft nadat een termijn van twee jaar is verlopen na de datum van de burgerlijke partijstelling.

2. Y a-t-il eu une intervention du Fonds d'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence à l'égard des familles des victimes?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants:

1. Le dossier de la procédure des tueries du Brabant wallon a été communiqué début 1995 à monsieur le procureur du Roi à Charleroi en vue de lui permettre de prendre des réquisitions visant les inculpations sur lesquelles la chambre du conseil n'a pu encore statuer (prescriptions de l'action publique, non-lieu). Le dossier sera probablement traité au cours du mois de juin en chambre du conseil.

Depuis le 1^{er} février 1995, le dossier de la procédure est mis à la disposition des avocats des parties civiles constituées et des personnes ayant subi des blessures ainsi que des ayants-droit des victimes décédées.

Des mesures ont été prises pour que les avocats des victimes et des ayants-droit de celles-ci disposent d'un local et du personnel nécessaire pour les aider dans la consultation des pièces.

Conformément aux règles et principes du Code d'instruction criminelle, les parties civiles qui n'étaient pas concernées par les faits attribués aux membres de la filière boraine ayant comparu devant la Cour d'assises de la province de Hainaut n'ont pas encore eu accès au dossier de la procédure.

2. Il résulte de l'article 40 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres que les dispositions de la section concernant l'aide de l'Etat aux victimes d'actes intentionnels de violence ne sont applicables qu'aux dommages causés par des actes de violence commis après son entrée en vigueur, autrement dit à partir du 6 août 1985. Des victimes de dommages causés avant cette date ne peuvent obtenir une aide de l'Etat.

A l'origine l'article 34, § 2, de la loi du 1^{er} août 1985 stipulait que la requête d'une aide principale ne pourrait être présentée qu'après qu'il aurait été statué sur l'action publique par une décision judiciaire passée en force de chose jugée ou si l'auteur de l'acte ne pouvait être poursuivi ou condamné qu'après la décision de la juridiction d'instruction. Ceci résultait du fait que la commission a dû souvent rejeter des demandes d'aide principale car la condition de recevabilité précitée n'était pas remplie.

Suite à la modification de la loi du 23 juillet 1991 il est admis que la requête soit présentée si l'auteur demeure inconnu à l'expiration d'un délai de deux ans prenant cours à la date de la constitution de la partie civile.

In het geval van de moordpartijen te Waals-Brabant werden zes aanvragen tot hoofdhulp verworpen voor de wetswijziging. Na de wetswijziging heeft de commissie deze dossiers hernomen.

Momenteel zijn er zeven aanvragen (waaronder ook hogervermelde hernomen dossiers) tot hoofdhulp toegekend voor een bedrag van 6.279.000 frank. Vier aanvragen tot een voorschot werden toegekend voor een bedrag van 800.000 frank.

Heden zijn vijf aanvragen tot een hoofdhulp en een pas ingediende aanvraag tot een voorschot nog in behandeling.

DO 949500253

Vraag nr. 753 van de heer De Mol van 16 november 1994 (N.):

Agenda 21. — Financiering.

Hoofdstuk 33 van Agenda 21 behandelt de financiering van Agenda 21. Volgens UNCED hebben de ontwikkelingslanden voor de uitvoering van de in Agenda 21 opgesomde activiteiten gedurende de periode 1993-2000 jaarlijks meer dan 600 miljard dollar nodig. Van dit bedrag moet de internationale gemeenschap 125 miljard dollar bijeenbrengen. De nationale omzetting van Agenda 21 vraagt echter ook een aantal financiële inspanningen.

1. Welke financiële middelen werden tot nu toe vrijgemaakt voor en besteed aan de omzetting van de doelstellingen van Agenda 21 wat uw beleidsterrein betreft?

2. Waaraan werden die middelen besteed?

3.

a) Welke middelen voor de omzetting van Agenda 21 worden in uw begroting voor 1995 uitgesproken?

b) Wat is de bestemming van die middelen?

Antwoord: Het antwoord op de gestelde vraag behoort niet tot de bevoegdheid van het departement van Justitie.

Ik heb dan ook de eer het geacht lid te verwijzen naar de diverse antwoorden die nopens dat onderwerp werden verstrekt door mijn collega's.

DO 949500323

Vraag nr. 758 van de heer Van Dienderen van 22 november 1994 (N.):

Geluidshinder. — Motorfietsen. — Overtredingen. — Vervolgingen.

Geluidshinder is één van de milieuproblemen die de mensen het meest concreet ervaren. 39 % van de

Dans le cas des tueries du Brabant wallon six demandes d'aides principale ont été rejetées avant la modification de la loi. Après la modification la commission a pu réexaminer ces dossiers.

Sept demandes d'aide principale (y compris les dossiers réexaminés) ont alors été accordées pour un montant de 6.279.000 francs. Quatre demandes d'aide provisionnelle ont été accordées pour un montant de 800.000 francs.

Actuellement, cinq demandes d'aide principale et une demande d'aide provisionnelle, récemment introduite, restent pendantes.

DO 949500253

Question n° 753 de M. De Mol du 16 novembre 1994 (N.):

Agenda 21. — Financement.

Le chapitre 33 de l'Agenda 21 traite du financement des différents programmes qui y sont prévus. A l'estime de la CNUED, les pays en voie de développement ont besoin de plus de 600 milliards de dollars chaque année, au cours de la période s'étalant de 1993 à l'an 2000, pour exécuter les activités énumérées dans l'Agenda 21. A cet égard, 125 milliards de dollars doivent provenir de la communauté internationale. La transposition en droit national des mesures inscrites dans l'Agenda 21 requiert, elle aussi, un certain nombre d'efforts financiers.

1. Quels moyens financiers ont, à ce jour, été libérés et effectivement engagés pour transposer les objectifs de l'Agenda 21 pour ce qui concerne votre champ d'action?

2. A quoi ces moyens ont-ils été affectés?

3.

a) Quels moyens sont prévus dans votre budget pour 1995 pour la transposition de l'Agenda 21?

b) Quelle est l'affectation de ces moyens?

Réponse: La réponse à la question posée n'est pas de la compétence du département de la Justice.

Par conséquent, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre aux réponses diverses qui seront données à ce sujet par mes collègues.

DO 949500323

Question n° 758 de M. Van Dienderen du 22 novembre 1994 (N.):

Nuisances sonores. — Motocyclettes. — Infractions. — Poursuites.

Les nuisances sonores constituent l'un des problèmes environnementaux que la population ressent le

milieuklachten gaan over lawaai. Het koninklijk besluit van 14 januari 1982 legt de maxima vast. Een nieuw op de markt gebracht type met een cilinderinhoud van méér dan 500 cm³ mag 86 dB(A) produceren. Een « in dienst zijnd voertuig » mag stilstaand 5 dB(A) extra voortbrengen, dus 91. Voor minder zware motoren zakt de norm tot 78 dB(A) (motoren met een cilinderinhoud van 80 cm³ of minder).

Algemeen wordt aangenomen dat herhaalde blootstelling aan niveaus tussen 80 en 120 dB(A) acute schade veroorzaakt. Lagere niveaus hebben gevolgen op langere termijn: stress, allergieën, verstoring van het spijsverteringsstelsel, zenuwziekten en zelfs een hoger risico op kanker. Daarmee is het belang van een ernstig beteugelingsbeleid aangetoond: zelfs de toegelaten maxima zijn al schadelijk voor de gezondheid. Overschrijdingen zijn het dan nog veel meer.

1. Hoeveel straffen zijn sinds 1990, per jaar, uitgesproken tegen eigenaars van motoren omdat hun vervoermiddel te veel lawaai maakte?

2. Welke straffen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat om een antwoord te kunnen geven op zijn vraag, er op de parketten een onderzoek dossier per dossier zou moeten gebeuren, wat een te grote bijkomende werklast zou betekenen.

DO 949500360

Vraag nr. 764 van de heer Vandeurzen van 25 november 1994 (N.):

Strafinrichtingen. — Verslaafde gedetineerden.

De jongste jaren is herhaaldelijk gewezen op het nijpende probleem van de overbevolking in de strafinrichtingen. Een groot deel van de gevangenispopulatie bestaat uit verslaafde gedetineerden, die meestal omwille van hun drugverslaving misdrijven plegen en daarvoor een gevangenisstraf uitzitten.

1. Hoeveel gedetineerden verbleven omwille van misdrijven in verband met drugs in onze strafinrichtingen in 1991, 1992 en 1993?

2. In welke strafinrichtingen werken momenteel observatie- en behandelingseenheden, ter begeleiding van verslaafde gedetineerden?

Antwoord: Vooreerst wens ik het geacht lid erop te wijzen dat het oorzakelijk verband tussen de drugverslaving en het plegen van de misdrijven, hoewel

plus concrètement. 39 % des plaintes en matière environnementale portent sur le bruit. L'arrêté royal du 14 janvier 1982 détermine les niveaux sonores maximums autorisés. Tout nouvel engin mis sur le marché ayant une cylindrée supérieure à 500 cm³ peut produire 86 dB(A). Un véhicule « en service » peut produire à l'arrêt 5 dB(A) de plus, c'est-à-dire 91 dB(A). Pour les motocyclettes moins puissantes, la norme est ramenée à 78 dB(A) (motocyclettes dont la cylindrée n'excède pas 80 cm³).

Il est donc généralement admis qu'une exposition répétée à des niveaux sonores oscillant entre 80 et 120 dB(A) entraîne des troubles aigus. Dans le cas de niveaux sonores moins importants, les conséquences se manifestent à plus long terme: stress, allergies, troubles du système digestif, maladies nerveuses et même un risque accru de développer un cancer. Tous ces éléments démontrent à suffisance l'importance de mener une politique de répression sévère: même les maxima autorisés nuisent déjà à la santé. Ces dépassements sont d'autant plus nuisibles.

1. Combien de peines ont été prononcées, chaque année, depuis 1990 contre des propriétaires de motocyclettes parce que leur moyen de transport était trop bruyant?

2. Quelle était la nature des ces peines?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'afin de pouvoir répondre à sa question, un examen dossier par dossier devrait s'effectuer aux parquets, ce qui entraînerait une charge de travail supplémentaire trop importante.

DO 949500360

Question n° 764 de M. Vandeurzen du 25 novembre 1994 (N.):

Etablissements pénitentiaires. — Détenus toxicomanes.

Le problème préoccupant de la surpopulation des établissements pénitentiaires a régulièrement retenu notre attention ces dernières années. Les détenus toxicomanes, qui généralement purgent une peine de prison pour des délits liés à leur dépendance, représentent une bonne partie de la population des prisons.

1. Combien de détenus condamnés pour délits liés à la toxicomanie se trouvaient dans nos prisons en 1991, en 1992 et en 1993?

2. Quels établissements pénitentiaires disposent actuellement d'unités d'observation et de traitement pour l'accompagnement des détenus toxicomanes?

Réponse: Je tiens tout d'abord à attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que le lien causal entre la toxicomanie et la perpétration d'infractions,

hoogstwaarschijnlijk, niet wetenschappelijk werd vastgesteld.

1. Gedurende de jaren 1991, 1992 en 1993 waren er respectievelijk 2.172, 2.793 en 3.097 opsluitingen wegens inbreuken op de drugwetgeving. Daarvan waren er telkens 1.618, 2.132 en 2.292 die geen andere inbreuken gepleegd hadden, of er op het ogenblik van de opsluiting niet voor vervolgd werden. Het totale aantal opsluitingen gedurende die jaren bedroeg 18.221, 19.058 en 18.261.

De eindejaarsbevolking voor deze jaren bedroeg 6.311, 7.096 en 7.420, waarvan 1.462, 1.914 en 2.152 personen gedetineerd waren wegens een inbreuk op de drugwetgeving, waaronder 879, 1.060 en 1.089 enkel hiervoor.

Belangrijk te weten voor de interpretatie van deze cijfers is dat de geïnformatiseerde gegevens geen onderscheid maken tussen drugbezitters voor eigen gebruik en zij die enkel handelen (maar dus niet verslaafd zijn).

2. In volgende inrichtingen is er een OBE werkzaam: Lantin, Verviers, Namur, Jamioulx, Mons, Tournai, Brugge, Oudenaarde, Gent, Dendermonde, Antwerpen, Hoogstraten, Merksplas, Mechelen, Leuven hulpgevangenis, Leuven Centrale gevangenis en Sint-Gillis. In de gevangenis te Vorst is er geen OBE, maar zijn er wel leden van de Penitentiair Antropologische Dienst werkzaam.

DO 949500438

Vraag nr. 773 van de heer Breyne van 2 december 1994 (N.):

Strafinrichtingen. — Ieper.

Herhaaldelijk heb ik al de onhoudbare situatie in de gevangenis te Ieper aangeklaagd. Ook nu weer zijn er herhaaldelijk ontsnappingen van gedetineerden. Zij waren opgesloten in een nevengebouw (vroeger conciërgewebouw) wegens de overbevolking van dit hoofdgebouw. De problemen zijn al lang bekend:

- een te groot aantal gedetineerden (momenteel 117, voor een maximumcapaciteit van 70);
- een te klein aantal bewakers (volgens een recente doorlichting is er een minimumbezetting nodig van 50 eenheden; er is een personeelsformatie van 43 bewakers en er zijn er 38 effectief in dienst);
- een ontoereikende accommodatie en onvoldoende financiële inspanningen om deze te verbeteren.

Wanneer worden er eindelijk maatregelen genomen om die onhoudbare situatie te verhelpen?

quoiqu'il existe très probablement, n'a pas été établi de façon scientifique.

1. Au cours des années 1991, 1992 et 1993, il a été incarcéré pour des infractions à la législation en matière de stupéfiants respectivement 2.172, 2.793 et 3.097 personnes, dont 1.618, 2.132 et 2.292 n'avaient pas commis ou n'étaient pas poursuivies pour d'autres infractions au moment de l'incarcération. Le nombre total d'incarcérations s'élevait pour les années précitées respectivement à 18.221, 19.058 et 18.261.

En fin d'année, la population carcérale s'élevait, pour les mêmes années, à 6.311, 7.096 et 7.420 détenus, dont 1.462, 1.914 et 2.152 étaient incarcérés pour infraction à la législation en matière de stupéfiants: parmi eux, 879, 1.060 et 1.089 étaient poursuivis uniquement pour ce type d'infraction.

Pour interpréter ces chiffres, il est important de savoir qu'au niveau des données informatiques, il n'est pas fait de distinction entre la détention de drogue pour usage propre et la détention de drogue pour le trafic (par des personnes non toxicomanes).

2. Une UOT fonctionne dans les établissements suivants: Lantin, Verviers, Namur, Jamioulx, Mons, Tournai, Bruges, Audenaarde, Gand, Termonde, Anvers, Hoogstraten, Merksplas, Malines, la prison secondaire de Louvain, la prison centrale de Louvain et Saint-Gilles. La prison de Forest ne possède pas d'UOT, mais des membres du service d'anthropologie pénitentiaire sont occupés dans cet établissement.

DO 949500438

Question n° 773 de M. Breyne du 2 décembre 1994 (N.):

Etablissements pénitentiaires. — Ypres.

J'ai dénoncé à maintes reprises déjà la situation intenable à la prison d'Ypres. Il y a de nouveau eu plusieurs évasions de détenus. Ces derniers étaient incarcérés dans une annexe (l'ancienne conciergerie) en raison de la surpopulation dans le bâtiment principal. Les problèmes sont connus de longue date:

- un nombre trop élevé de détenus (117 à l'heure actuelle; alors que la capacité maximale est de 70 personnes);
- un nombre trop limité de gardiens (un récent audit a indiqué qu'un effectif minimum de 50 unités est nécessaire, alors que le cadre prévoit 43 gardiens et que 38 seulement sont effectivement en service);
- une infrastructure inappropriée aux besoins et des efforts financiers insuffisants pour l'améliorer.

Quand des mesures seront-elles enfin prises pour mettre un terme à cette situation intenable?

Antwoord: De overbevolking is geen specifiek probleem van de gevangenis Ieper.

Tussen 1981 en 1989 is de totale gevangenisbevolking toegenomen met 18 % en op heden hebben vooral gesloten inrichtingen te kampen met een chronische overbevolking.

Teneinde de omvang van de gevangenispopulatie te drukken werden maatregelen genomen tot collectieve vervroegde invrijheidstelling, voorlopige invrijheidstelling met het oog op genade en de niet-uitvoering van korte en van vervangende gevangenisstraffen.

Er wordt tevens gestreefd naar een uitbreiding van de gevangenis capaciteit door nieuwbouw en renovatiewerken.

Gezien de budgettaire beperkingen worden voor ieder begrotingsjaar de werken vastgelegd welke door de Regie der Gebouwen prioritair dienen te worden uitgevoerd en dit volgens hun absoluut dringende noodzakelijkheid.

Wat meer bepaald de gevangenis Ieper betreft werd in 1994 een bureel gecreëerd voor de Oriëntatie- en Behandelingseenheid en werd de oude vleugel opgefrist (schilderwerken en verlichting).

In 1995 zal de perimeter worden beveiligd en zal een nieuwe werkplaats worden gebouwd.

In de nabije toekomst zijn geen andere moderniserings- of aanpassingswerken voorzien.

Er is geen kader voor iedere inrichting afzonderlijk. De agenten worden verdeeld over de inrichtingen naargelang het beschikbare aantal en in de mate van het mogelijke, volgens de objectieve behoeften.

Mede op basis van de resultaten van het doorlichtingsbureau ABC zal een nieuwe algemene personeelsformatie worden vastgesteld.

DO 949520666

Vraag nr. 799 van de heer Gabriëls van 9 januari 1995 (N.):

Departement. — Taalgebruik.

Ik vernam dat de bode, die op 23 december 1994 de deelnemers aan een studiedag van de koninklijke vrederechtersbond bij de ingang van het departement van Justitie, Waterloolaan 115 te Brussel ontving, volkomen nederlandskundig was. Overigens werd ik enkele maanden geleden door een nederlandskundige telefonist van uw departement te woord gestaan, hoewel ik mij in het Nederlands had bekend gemaakt.

1. Wat is de oorzaak daarvan?

Réponse: La surpopulation n'est pas un problème propre à l'établissement pénitentiaire d'Ypres.

Entre 1981 et 1989, l'ensemble de la population carcérale a augmenté de 18 % et actuellement, ce sont surtout les établissements fermés qui sont confrontés à une surpopulation chronique.

Des mesures de mise en liberté collective anticipée et de mise en liberté provisoire en vue de grâce et de non-exécution de peines d'emprisonnement de courte durée et subsidiaire ont été prises afin de réduire la population carcérale.

En outre, l'on s'efforce d'augmenter la capacité des établissements pénitentiaires par la construction de nouveaux bâtiments et des travaux de rénovation.

Vu les restrictions budgétaires, les travaux à exécuter en priorité par la Régie des Bâtiments sont déterminés pour chaque exercice budgétaire en fonction de l'urgence.

En ce qui concerne plus particulièrement l'établissement pénitentiaire d'Ypres, un local a été aménagé en 1994 pour l'Unité d'orientation et de traitement et l'ancienne aile a été rénovée (peinture et éclairage).

En 1995 la sécurité de l'enceinte de l'établissement sera améliorée et un nouvel atelier sera construit.

Il n'est pas prévu d'autres travaux de modernisation et de transformation dans l'immédiat.

Il n'existe pas de cadre par établissement. Les agents sont répartis dans les établissements en fonction des effectifs disponibles et, dans la mesure du possible, des besoins objectifs.

Sur la base notamment des résultats communiqués par le bureau d'études ABC, un nouveau cadre global du personnel sera fixé.

DO 949520666

Question n° 799 de M. Gabriëls du 9 janvier 1995 (N.):

Département. — Emploi des langues.

J'apprends que l'huissier qui a accueilli, le 23 décembre 1994, les participants à une journée d'étude organisée par la fédération royale des juges de paix à l'entrée du département de la Justice, 115, boulevard de Waterloo à Bruxelles, ne comprenait ni parlait le néerlandais. Par ailleurs, m'adressant par téléphone à votre département il y a plusieurs mois, j'ai eu affaire à un téléphoniste sans aucune connaissance du néerlandais, alors que je m'étais présenté en néerlandais.

1. Comment cet état de choses s'explique-t-il?

2. Is dat in overeenstemming met de taalwetgeving en de regels van respect voor de staatsburgers?

Antwoord: Hierbij kan ik aan het geacht lid mededelen dat een Nederlandstalige deelnemer aan de studiedag van de Koninklijke vrederechtersbond, gehouden op 23 december 1994, door een bode inderdaad niet in het Nederlands te woord is gestaan. Het gaat hier evenwel om een eenmalig voorval te wijten aan een ongelukkige samenloop van omstandigheden.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zijn in de bodedienst evenveel Nederlandstalige als Franstalige personeelsleden tewerkgesteld.

Behalve in uitzonderlijke omstandigheden zijn permanent ten minste twee bodekamerbewaarders belast met de ontvangst van bezoekers aan de hoofdingang van het gebouw. Er wordt over gewaakt dat voornoemde personeelsleden niet tot dezelfde taalrol behoren, of indien zulks niet mogelijk is, dat ten minste één van beiden een voldoende kennis heeft van de tweede taal.

In de vroege namiddag van vrijdag 23 december 1994 bevonden zich twee bode-kamerbewaarders, een van elke taalrol, aan de receptie bij de hoofdingang van het gebouw gelegen aan de Waterloolaan 115 te 1000 Brussel. Bovendien waren op hetzelfde tijdstip verscheidene bode-kamerbewaarders aan de ingang van het auditorium belast met de ontvangst van de ongeveer 150 deelnemers aan de studiedag, aan wie ook documentatie moest worden overhandigd.

Tijdens de eindejaarsperiode zijn er in elk geval al minder bode-kamerbewaarders aanwezig. Om een bezoeker te begeleiden heeft de Nederlandstalige bode die zich aan de receptie bevond, zijn Franstalige collega gedurende korte tijd alleen moeten laten.

Tevens wijs ik het geacht lid erop dat aan het personeel van de bodedienst de eerstkomende weken een beroepsopleiding wordt gegeven waarbij onder meer aandacht wordt besteed aan het gebruik van de tweede landstaal bij de ontvangst van bezoekers.

De telefonisten beheersen thans in zodanige mate de landstalen dat het door het geacht lid aangehaalde incident, hetwelk reeds enkele maanden geleden zou hebben plaatsgevonden, zich in de toekomst niet meer zal voordoen.

Ik zou van de gelegenheid gebruik willen maken om erop te wijzen dat het betrokken personeel alle lof verdient voor zijn werk en het onrechtvaardig zou zijn mocht deze parlementaire vraag een vertekend beeld geven van de werkelijkheid. Ik ben steeds bereid te antwoorden op enige vraag betreffende de omstandigheden waarin de wet wordt nageleefd.

2. Est-ce bien conforme à la législation sur l'emploi des langues et aux règles relatives au respect dû à tout citoyen de l'Etat belge?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'un participant à la journée d'étude organisée le 23 décembre dernier par la fédération royale des juges de paix n'a en effet pas été reçu par le préposé à l'accueil dans la langue néerlandaise dont le visiteur faisait usage, je puis affirmer qu'il s'agit en l'occurrence d'un incident isolé résultant d'un concours de circonstances.

Conformément aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les agents du personnel de messagerie sont répartis paritairemment entre les cadres linguistiques français et néerlandais.

Sauf circonstances exceptionnelles, deux messagers-huissiers au moins sont affectés en permanence au point d'accueil, à l'entrée du bâtiment. Il est veillé à ce que ces agents n'appartiennent pas au même rôle linguistique ou, si tel ne pouvait néanmoins être le cas, qu'un agent au moins possède une connaissance suffisante de la seconde langue.

Le vendredi 23 décembre dernier, jour de l'incident intervenu en début d'après-midi, deux messagers-huissiers, soit un de chaque rôle linguistique assuraient l'accueil à l'entrée du bâtiment, boulevard de Waterloo 115 à 1000 Bruxelles. A ce même moment, plusieurs messagers-huissiers étaient par ailleurs mobilisés pour accueillir et remettre de la documentation, à l'entrée de la salle de conférence, aux quelque 150 participants.

Le personnel de messagerie est déjà forcément réduit en cette période de fin d'année. Le préposé néerlandophone à l'accueil a dû s'absenter durant un court instant pour accompagner lui-même un visiteur, absence durant laquelle le messenger-huissier francophone s'est trouvé seul au point d'accueil.

Je puis également préciser à l'honorable membre que le personnel de messagerie bénéficiera, dans les toutes prochaines semaines, d'une formation professionnelle qui comprendra notamment un volet portant sur l'accueil du public dans la seconde langue.

En ce qui concerne le personnel préposé au central téléphonique, les connaissances linguistiques de chacun des agents sont à présent telles que l'incident dont l'honorable membre fait état et qui serait survenu voici déjà plusieurs mois ne devrait plus se reproduire.

Je profite de l'occasion pour dire que le personnel dont il est question ici effectue un travail digne d'éloges et qu'il serait injuste que cette question donne une fausse image. Je reste prêt à répondre à une question concernant les circonstances où la loi est respectée.

DO 949520782

Vraag nr. 816 van de heer Van Nieuwenhuysen van 19 januari 1995 (N.):

Nationaal instituut voor oorlogsinvaliden. — Personeel. — Taalrol.

Het Nationaal instituut voor oorlogsinvaliden zou 17 opstellers onder arbeidscontract hebben aangeworven, waarvan 5 Nederlandstaligen, 10 klerken waaronder 3 Nederlandstaligen en 3 klasseerders waarvan 2 Nederlandstaligen.

1. Hoeveel Nederlands- en Franstaligen zijn er bij het voltallige personeel, de statutairen en contractuelen?

2. Waarop zijn die aantallen gebaseerd?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

Het effectief personeelsbestand bij de centrale diensten van het Nationaal Instituut omvat op 1 januari 1995:

1.
 - a) Inzake statutair personeel: 95 personeelsleden waarvan 42 Nederlandstaligen en 53 Franstaligen.
 - b) Inzake contractueel personeel (inclusief vervangingscontracten, onderhouds- en keukenpersoneel): 61 personeelsleden ingedeeld in 23 Nederlandstaligen en 38 Franstaligen.

2. De verdeling, per taalrol, van het aantal betrekkingen, op de organieke personeelsformatie berust op het koninklijk besluit van 5 juli 1994 tot vaststelling van de taalkaders van het Nationaal Instituut en is in volledige overeenstemming met het door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht uitgebracht advies nr. 16009/I/P van 28 februari 1985.

DO 949520813

Vraag nr. 818 van de heer Saussus van 24 januari 1995 (Fr.):

Vzw. — Legaat. — Taks tot vergoeding van de successierechten.

Niet zelden laten mensen een deel van hun vermogen na aan vzw's, vaak met een sociaal en humanitair doel.

1.
 - a) In welke gevallen moet een vzw die een legaat ontvangt, bij koninklijk besluit toestemming hebben om dat legaat te aanvaarden?
 - b) Speelt het bedrag van het legaat een rol?

DO 949520782

Question n° 816 de M. Van Nieuwenhuysen du 19 janvier 1995 (N.):

Institut national des invalides de guerre. — Personnel. — Rôle linguistique.

L'Institut national des invalides de guerre aurait engagé 17 rédacteurs, dont 5 néerlandophones, sous contrat de travail, de même que 10 commis, dont 3 néerlandophones, et 3 classeurs, dont 2 néerlandophones.

1. Combien de francophones et de néerlandophones compte-t-on, dans l'effectif complet, parmi les agents statutaires et parmi les contractuels?

2. Sur quoi ces chiffres se fondent-ils?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à la question posée.

L'effectif en personnel aux services centraux de l'Institut national comprend au 1^{er} janvier 1995:

1.
 - a) En ce qui concerne le personnel statuaire: 95 membres du personnel dont 42 néerlandophones et 53 francophones.
 - b) En ce qui concerne le personnel contractuel (les contrats de remplacement, le personnel d'entretien et de cuisine inclus): 61 membres du personnel se composant de 23 néerlandophones et 38 francophones.

2. La répartition, par rôle linguistique, des emplois du cadre organique est fondée sur les dispositions de l'arrêté royal du 5 juillet 1994 fixant les cadres linguistiques de l'Institut national et est en concordance intégrale avec l'avis n° 16009/I/P du 28 février 1985, émis par la Commission permanente de contrôle linguistique.

DO 949520813

Question n° 818 de M. Saussus du 24 janvier 1995 (Fr.):

Asbl. — Legs. — Taxe compensatoire des droits de succession.

Il n'est pas rare que des personnes lèguent une partie de leur fortune à des asbl, aux buts souvent social et humanitaire.

1.
 - a) Dans quels cas une asbl bénéficiant d'un legs doit-elle avoir une autorisation d'acceptation de ce legs par arrêté royal?
 - b) Cela dépend-il du montant du legs?

2. Hoelang duurt de procedure van koninklijk besluit waarbij toestemming wordt verleend een legaat aan te nemen?

3. Moet de vzw die een legaat heeft ontvangen, vanaf de datum van overlijden van de erflater de taks tot vergoeding op het vermogen betalen?

4. Zo ja, hoe verklaart u dat een vzw die op de koninklijke toestemming om het legaat te aanvaarden wacht, een taks moet betalen op een vermogen dat ze nog niet heeft?

Antwoord:

1. Overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, inzonderheid artikel 16, gewijzigd bij de wetten van 16 maart 1962, 10 maart 1975 en 18 juli 1991, dienen de legaten aan verenigingen zonder winstoogmerk het voorwerp uit te maken van een procedure tot machtiging tot aanvaarding bij koninklijk besluit in twee gevallen:

- a) wanneer het gaat om onroerende goederen;
- b) wanneer het gaat om roerende goederen waarvan de waarden 400.000 frank te boven gaat.

2. De procedure duurt normaal enkele maanden, zonder dat het evenwel mogelijk is er een vaste termijn voor te bepalen. In feite kan de duur van het onderzoek beïnvloed worden door diverse factoren zoals de complexiteit van een nalatenschap, het aantal legaten hierin en de snelheid waarmee de betrokkenen de gevraagde inlichtingen overmaken aan de administratie.

3 en 4. De volgende vragen vallen onder de bevoegdheid van de minister van Financiën. (Vraag nr. 1387 van 24 januari 1995.)

DO 949520856

Vraag nr. 825 van de heer de Clippele van 30 januari 1995 (Fr.):

Getuigschrift van goed zedelijk gedrag.

Steeds meer ondernemingen vragen werkzoekenden een getuigschrift van goed zedelijk gedrag. In werkelijkheid bevat dat getuigschrift een lijst van de veroordelingen door rechtbanken ten aanzien van de houder uitgesproken en waarvoor geen rehabilitatie geldt. De populaire, zij het tamelijk geringschattende benaming «uittreksel uit het strafregister» geeft de aard van het document veel beter weer dan zijn officiële benaming. Die officiële benaming staat — mijns inziens terecht — dan ook steeds vaker bloot aan kritiek.

De ondertekening van het getuigschrift door de burgemeester of de politiecommissaris geeft de indruk dat een vertegenwoordiger van de plaatselijke uitvoe-

2. Combien de temps dure cette procédure d'arrêté royal d'autorisation d'acceptation d'un legs?

3. L'asbl qui a bénéficié d'un legs doit-elle payer la taxe compensatoire sur le patrimoine à partir de la date du décès du testateur?

4. Si oui, comment expliquez-vous qu'une asbl, qui attend l'autorisation royale d'acceptation du legs, doive payer une taxe sur un patrimoine qu'elle n'a pas encore?

Réponse:

1. Conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique, notamment l'article 16, modifié par les lois des 16 mars 1962, 10 mars 1975 et 18 juillet 1991, les legs aux associations sans but lucratif doivent faire l'objet d'une procédure d'autorisation d'acceptation par arrêté royal dans deux cas:

- a) s'il s'agit de biens immeubles;
- b) s'il s'agit de biens meubles dépassant la valeur de 400.000 francs.

2. La durée de la procédure est normalement de quelques mois, sans qu'il soit possible de déterminer un délai fixe. En effet, la durée de l'instruction peut être influencée par divers facteurs tels que la complexité d'une succession, le nombre de legs en cause et la rapidité avec laquelle les intéressés transmettent à l'administration les renseignements demandés.

3 et 4. Les questions suivantes relèvent de la compétence du ministre des Finances. (Question n° 1387 du 24 janvier 1995.)

DO 949520856

Question n° 825 de M. de Clippele du 30 janvier 1995 (Fr.):

Certificat de bonnes conduite, vie et mœurs.

Le certificat de bonnes conduite, vie et mœurs est un document de plus en plus demandé par les entreprises aux demandeurs d'emploi. Il représente dans la réalité un relevé des condamnations prononcées par les tribunaux à l'encontre du porteur, et non couvertes par une réhabilitation. Sa dénomination populaire «extrait de casier judiciaire», quoiqu'assez dévalorisante, cerne beaucoup mieux la nature du document que son nom officiel. Le nom officiel est la cible de plus en plus de critiques qui me semblent fondées.

La signature du certificat par le bourgmestre ou le commissaire de police donne à penser qu'un représentant du pouvoir exécutif local, ou un agent des services

rende macht of een overheidsambtenaar de discretionaire bevoegdheid heeft om, op grond van veroordelingen door de rechterlijke macht, de kwaliteit van het zedelijk gedrag van de burgers te beoordelen. Die opvatting beantwoordt steeds minder aan de hedendaagse benadering van de verhouding tussen Staat en individuele vrijheid, waartoe de zeden behoren, en die slechts strafbaar zijn met inachtneming van het adagium « nullum crimen sine lege ». Terminologisch is de naam van het document overigens een overblijfsel uit de negentiende eeuw.

Moet die naam niet worden aangepast?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat zijn vraag tot de bevoegdheid behoort van mijn collega de minister van Binnenlandse Zaken. (Vraag nr. 1051 van 27 februari 1995.)

Economische Zaken

DO 949520723

Vraag nr. 382 van de heer Vandendriessche van 13 januari 1995 (N.):

Geneesmiddelen. — Apothekers. — Kortingen.

Heel wat apotheken, vooral de sociale apotheken, geven kortingen aan hun cliënteel voor geneesmiddelen. Het kan gaan om particulieren maar ook om instellingen zoals jongerentehuizen, gemeenschapstehuizen en rusthuizen, en OCMW-clënten.

1. Geldt voor zulke kortingen een maximumgrens (bijvoorbeeld 10 %)?

2. Mogen vzw's en OCMW's in het kader van de exploitatie van een rusthuis aanbestedingen en offertes uitschrijven met het kortingspercentage op geneesmiddelen als criterium?

3. Kan een OCMW hetzelfde doen om vermindering op de geneesmiddelenprijs te krijgen voor zijn cliënteel?

4. Kan de korting onmiddellijk verrekend worden?

Antwoord: Vooraleer een concreet antwoord te verschaffen op de vragen van het geacht lid, wens ik eerst volgende informatie te verstrekken.

Daar er in de voorbije jaren nogal eens tegenstrijdige interpretaties werden verstrekt omtrent de mogelijkheid tot toekenning van kortingen op de prijs van geneesmiddelen, heb ik het opportuun geoordeeld het advies van de Raad van State ter zake in te winnen.

publics, est investi du pouvoir discrétionnaire de juger, au départ de condamnations émanant du pouvoir judiciaire, la qualité de la conduite, de la vie ou des mœurs d'un citoyen. Cette conception répond de moins en moins à l'approche contemporaine de la relation entre l'Etat et la liberté individuelle, dont les mœurs font partie, et qui ne sont sanctionnables que sous la protection de l'adage « nullum crimen sine lege ». Subsidiairement, sur le plan du vocabulaire, la dénomination du document en fait un survivant du dix-neuvième siècle.

Une révision de cette dénomination ne s'impose-t-elle pas?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que sa question relève de la compétence de mon collègue le ministre de l'Intérieur. (Question n° 1051 du 27 février 1995.)

Affaires économiques

DO 949520723

Question n° 382 de M. Vandendriessche du 13 janvier 1995 (N.):

Médicaments. — Pharmaciens. — Réductions.

Nombre de pharmacies, et singulièrement les pharmacies sociales, consentent des réductions sur le prix de vente des médicaments à leur clientèle. Il peut s'agir de particuliers, mais aussi d'institutions, telles que les maisons de jeunes, les maisons communautaires et les maisons de repos, ou encore de clients de CPAS.

1. Ces réductions sont-elles plafonnées (10 % maximum par exemple)?

2. Est-il permis aux asbl et CPAS, dans le cadre de l'exploitation d'une maison de repos, de lancer des adjudications et des appels d'offres incluant le critère du pourcentage de réduction sur le prix des médicaments?

3. Un CPAS peut-il procéder de la même manière pour obtenir des réductions de prix des médicaments pour ses clients?

4. La réduction peut-elle être consentie immédiatement lors de la vente?

Réponse: Avant de répondre concrètement aux questions posées par l'honorable membre, je voudrais tout d'abord fournir les renseignements suivants.

Etant donné que par le passé, il y a eu beaucoup d'interprétations contradictoires quant à la possibilité d'accorder des ristournes sur le prix des médicaments, j'ai jugé opportun de demander l'avis du Conseil d'Etat à ce propos.

Dit hoog rechtscollege komt tot de bevinding dat het koninklijk besluit van 17 april 1964 waarbij de *ristorno's* op geneesmiddelen werden beperkt tot maximaal 10 %, sedert 31 december 1989 integraal is opgeheven, daar het van elke rechtsgrond is gespeend.

Omwille van de actueel bestaande tegenspraken, zal ik maatregelen nemen om volledige duidelijkheid te scheppen. Hierdoor kan de rechtszekerheid alleen maar worden versterkt.

Om nu heel concreet te antwoorden, betekent dit dat er geen enkele specifieke beperking meer is opgelegd aan de korting die door apotheken kan worden toegekend op de prijs van geneesmiddelen.

Daarbij aansluitend mag zeker worden gesteld dat de effectieve netto-prijs een geldig criterium kan uitmaken wanneer een offerte of aanbesteding wordt uitgeschreven. Het lijkt mij zelfs lovenswaardig dat de organiserende overheden zich ook in deze materie prijsbewust opstellen. Dit kan enkel maar bijdragen tot een grotere toegankelijkheid van een uiterst belangrijke, sociale sector.

Evenmin zie ik op grond van de economische reglementeringen enig beletsel, wanneer een OCMW een dergelijk voordeel zou trachten te bekomen voor zijn volledig cliënteel.

Wel wil ik opmerken dat de patiënt in ons land beschikt over de vrije keuze. Deze materie behoort niet tot mijn bevoegdheden. Daarom verwijs ik het geacht lid voor verdere toelichting omtrent eventuele beperkingen op dit principe naar mijn collega die verantwoordelijk is voor de volksgezondheid. (Vraag nr. 635 van 13 januari 1995.)

Tot slot kan ik ook positief antwoorden op de laatste vraag van het geacht lid: niets staat de onmiddellijke verrekening van een korting in de weg.

DO 949520814

Vraag nr. 385 van de heer Decroly van 24 januari 1995 (Fr.):

Handelspraktijken. — Prijsvermelding. — Maatschappijen voor openbaar vervoer. — Vervoerbewijzen.

Tariefverhogingen bij de maatschappijen voor openbaar vervoer leiden vaak tot een schaarste aan vervoerbiljetten, die vervelend is voor de verkopers en niet bepaald bevorderlijk voor de promotie en aantrekkelijkheid van het openbaar vervoer. Sommige reizigers kopen grotere hoeveelheden vervoerbiljetten aan in de weken voor de prijsverhoging, waarop de niet zo vooruitzienden er dan weer moeilijk aan kunnen geraken. De verkopers van vervoerbewijzen

Ce haut collège a constaté que l'arrêté royal du 17 avril 1964 limitant les *ristournes* sur les médicaments à 10 % maximum, a été abrogé intégralement depuis le 31 décembre 1989 étant donné qu'il ne repose plus sur aucun fondement juridique.

En raison des contradictions existantes, je prendrai des mesures afin de créer une clarté complète. La sécurité juridique s'en trouvera certainement renforcée.

Afin de répondre maintenant de manière tout à fait concrète, cela signifie qu'il n'existe plus aucune limitation spécifique à la *ristourne* qui peut être accordée par les pharmacies sur le prix des médicaments.

Dans le même ordre d'idées, on peut certainement affirmer que le prix net effectif peut constituer un critère valable lorsqu'une offre ou adjudication est lancée. Il me semble même louable que les autorités organisatrices adoptent en cette matière l'attitude d'un acheteur attentif. Cela ne peut que contribuer à une plus grande accessibilité d'un secteur social extrêmement important.

Je ne vois pas non plus, sur la base des réglementations économiques, d'inconvénient à ce qu'un CPAS essaie d'obtenir un tel avantage pour l'ensemble de sa clientèle.

D'autre part, je tiens à faire remarquer que, dans notre pays, le patient dispose du libre choix. Cette matière ne fait pas partie de mes attributions. Pour cette raison, je renvoie l'honorable membre à mon collègue qui est responsable pour la santé publique, afin d'obtenir plus d'explications sur les éventuelles restrictions sur ce principe. (Question n° 635 du 13 janvier 1995.)

Pour conclure, je peux également donner une réponse positive à la dernière question de l'honorable membre: rien n'empêche la facturation immédiate d'une *ristourne*.

DO 949520814

Question n° 385 de M. Decroly du 24 janvier 1995 (Fr.):

Pratiques du commerce. — Mention du prix. — Sociétés de transport en commun. — Titres de transport.

Les augmentations de tarifs des sociétés de transport en commun déclenchent fréquemment les mêmes phénomènes de pénurie de cartes de transport, gênant pour les revendeurs et préjudiciables à la promotion et à l'attractivité des transports en commun. En effet, certains usagers s'approvisionnent en quantités plus importantes dans les semaines qui précèdent la hausse; ceux qui ne l'ont pas anticipée de la même manière rencontrent des difficultés à s'en procurer. Par ailleurs,

(krantenverkopers, enzo.) aarzelen terecht mee « op de rijdende trein te springen » en meer vervoerbewijzen in te kopen, omdat ze vrezen dat ze die voor de datum van de tariefverhoging niet meer zouden kunnen afzetten.

Die schaarste voor de tariefverhoging slaat paradoxaal genoeg na die datum om in een absurde verspilling, aangezien de oude onverkochte vervoerbewijzen moeten worden vernietigd. Me dunkt evenwel dat als de vervoermaatschappijen, krachtens de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (artikel 1, 6^ob en artikel 2), niet wettelijk verplicht waren om een prijs aan te duiden op hun vervoerbewijzen, voormelde nadelen ipso facto uit de wereld zouden zijn geholpen.

Is u voornemens de vervoermaatschappijen vrij te stellen van de verplichting de prijs te vermelden op hun strippenkaarten, ten minste toch tijdens de periode vlak voor en vlak na een tariefverhoging?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer aan het geacht lid het volgende mede te delen.

De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, waar het geacht lid naar verwijst, bepaalt in artikel 2, § 2 het volgende in verband met de aanduiding van tarieven van diensten: « Elke verkoper die aan de consument diensten aanbiedt, moet het tarief hiervan schriftelijk, leesbaar, goed zichtbaar en on dubbelzinning aanduiden. »

De Koning kan bijzondere regels stellen inzake de prijsaanduiding voor de produkten en diensten of categorieën van produkten en diensten die Hij aanwijst (artikel 6, 1^o).

Wat betreft de aanduiding van de tarieven voor diensten van openbaar vervoer, is er geen koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 6, 1^o van de wet dat bijzondere regels stelt.

De bepaling van artikel 2, § 2 van de wet legt aan de maatschappijen voor openbaar vervoer geen verplichting op de prijs van de vervoerkaarten voor meerdere ritten op de kaart zelf aan te brengen.

DO 949520823

Vraag nr. 386 van de heer Defeyt van 26 januari 1995 (Fr.):

Aardkundige dienst. — Bonneville. — Stortplaats « Le jeune chenois ».

1. Heeft de aardkundige dienst rapporten opgesteld over de stortplaats bij het gehucht « Le jeune chenois »

les revendeurs (marchands de journaux, etc...) rechignent légitimement à « suivre le mouvement » en achetant davantage de titres de transport qu'ils craignent de ne pas pouvoir écouler avant la date de l'augmentation tarifaire.

Ces deux causes de la pénurie s'accompagnent en outre d'un gaspillage absurde puisqu'une fois cette date révolue, les cartes de transport invendues à l'ancien tarif doivent être détruites. Il m'apparaît que, si les sociétés de transport n'étaient pas légalement obligées, en vertu de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce (article 1^{er}, 6^ob et article 2), de mentionner un prix sur leurs titres de transport, les divers inconvénients décrits ci-avant disparaîtraient ipso facto.

Envisagez-vous d'exempter les sociétés de transport de l'obligation de mentionner le prix de leurs cartes pour voyages multiples, au moins pendant la période qui précède et celle qui suit immédiatement une modification tarifaire à la hausse?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

En ce qui concerne l'indication du tarif des services, la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, à laquelle l'honorable membre fait référence, dispose à l'article 2, § 2 de la façon suivante: « Tout vendeur qui offre au consommateur des services, doit en indiquer le tarif par écrit d'une manière lisible, apparente et non équivoque. »

Le Roi peut prescrire des modalités particulières de l'indication des prix pour les produits et services ou catégories de produits et services qu'il détermine (article 6, 1^o).

En ce qui concerne l'indication des tarifs pour les services de transport en commun, il n'y a pas d'arrêté royal fondé sur l'article 6, 1^o, de la loi prescrivant des modalités particulières.

La disposition de l'article 2, § 2 de la loi n'oblige pas les sociétés de transport de mentionner le prix de leurs cartes pour voyages multiples sur la carte même.

DO 949520823

Question n° 386 de M. Defeyt du 26 janvier 1995 (Fr.):

Service géologique. — Bonneville. — Décharge du jeune chenois.

1. Des rapports concernant la décharge au lieu dit « le jeune chenois » à Bonneville (cadastrée 4^o division

in Bonneville (kadastraal bekend vierde afdeling, sectie C, nr. 22b)?

2. Zo ja, wat staat er in die rapporten?

Antwoord:

1. Een inleidend rapport van 8 september 1981 (ref. IND 4/75 305) en een definitief rapport, na bezoek van de plaats van 1 oktober 1981 (ref. IND 4/75 490) werden opgesteld op verzoek van het Provinciebestuur van Namen, 7e Afdeling.

2. Het inleidende rapport situeert de plaats in haar geologisch verband: het gaat om een oude exploitatie van plastische klei. Deze klei ligt in karstoplosholten ingewerkt in de Viseaanse kalksteen. In dit inleidende rapport wordt de nadruk gelegd op het bestaan in de Viseaanse kalksteen van een watervoerende laag die ontgonnen wordt, en op haar kwetsbaarheid voor verontreiniging. Er wordt aanbevolen de ontginning van de oude kleigroeven als vuilstortplaats enkel toe te laten indien er nog een voldoende kleilaag overblijft om de waterdichtheid tussen de stortplaats en het grondwater te waarborgen.

Het definitieve rapport, na bezoek ter plaatse, bevestigt de aanwezigheid van een kleilaag die de waterdichtheid kan garanderen. Hierin wordt aanbevolen na het eind van de storting de site af te dekken met een laag van 1 m gecompacteerd boetseerklei en daarna met een laag in te zaaien grond van minimum 0,5 m. De dekkende kleilaag dient om de inwatering in de stortplaats te beperken.

Minister van Financiën

DO 949500449

Vraag nr. 1311 van de heer Denys van 6 december 1994 (N.):

Provinciale belastingen. — Processen-verbaal. — Toelage.

Uit het antwoord op mijn vraag nr. 1090 van 6 mei 1994 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 114, blz. 11989), blijkt dat het staken van het uitbetalen van de toelagen aan de provinciale verbalisanten voor het opstellen van processen-verbaal inzake provinciale taksen, te maken heeft met de invoering van het begrip «in actieve dienst», waarmee zou bedoeld worden dat enkel vaststellingen ter plaatse voor een toelage in aanmerking komen. Dit begrip, vermeld in een brief van 26 augustus 1993 vanwege het ministerie van Financiën, Hoofdbestuur van de directe belastingen en gericht aan de gouverneur van de provincie

section C n° 22b) ont-ils été effectués par le service géologique?

2. Dans l'affirmative, quel est le contenu de ces rapports?

Réponse:

1. Un rapport préliminaire du 8 septembre 1981 (réf. IND 4/75 305) et un rapport définitif après visite du site du 1^{er} octobre 1981 (réf. IND 4/75 490) ont été effectués à la demande du Gouvernement provincial de Namur, 7^e Division.

2. Le rapport préliminaire replace le site dans son contexte géologique: il s'agit d'une ancienne exploitation d'argile plastique. Cette argile repose dans des poches karstiques affectant le calcaire viséen. Ce rapport préliminaire insiste sur la présence d'une nappe aquifère exploitée dans les calcaires viséens et sur sa vulnérabilité à la pollution. Il recommande de n'autoriser l'exploitation de l'ancienne argilière comme dépôt d'immondices que s'il y subsiste encore une couche d'argile suffisante pour assurer l'étanchéité entre le dépôt et la nappe aquifère.

Le rapport définitif après visite du site confirme l'existence d'une couche d'argile susceptible d'assurer l'étanchéité. Il recommande la couverture du site, après la fin de la mise en décharge, par une couche de 1 m d'argile plastique parfaitement compactée puis par une couche de terre à ensemercer de 0,5 m minimum. La couche d'argile de couverture est destinée à réduire l'infiltration des eaux dans la décharge.

Ministre des Finances

DO 949500449

Question n° 1311 de M. Denys du 6 décembre 1994 (N.):

Taxes provinciales. — Procès-verbaux. — Allocation.

Il ressort de la réponse à ma question n° 1090 du 6 mai 1994 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 114, p. 11989) que la cessation du paiement des allocations aux verbalisants provinciaux pour les procès-verbaux dressés en matière de taxes provinciales est liée à l'introduction de la notion de «service actif», signifiant que seules les constatations effectuées sur place peuvent donner lieu à une allocation. Cette notion, mentionnée dans une lettre du 26 août 1993 du ministère des Finances, Administration centrale des contributions directes, adressée au gouverneur de la province de Flandre orientale, entre-

Oost-Vlaanderen, zou gehanteerd worden bij de beoordeling van de gevraagde toelagen vanaf 1 januari 1992. Aan de gouverneur werd gevraagd de provinciale ambtenaren hiervan in kennis te stellen.

Nochtans is het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel van de ministeries, duidelijk. Artikel 5 stelt dat de toelage, in geval van onderbreking van de ambtsuitoefening, alleen verschuldigd is als de onderbreking niet langer duurt dan 30 werkdagen en voor de ambtenaar geen verlies van zijn recht op wedde meebrengt. Met andere woorden, een toelage kan enkel stopgezet worden indien een ambtenaar gedurende meer dan 30 dagen buiten dienst is en daardoor het recht op wedde verliest.

Het op voornoemd koninklijk besluit gestelde ministerieel besluit van 12 april 1965 betreffende de toekenning van toelagen voor de werkzaamheden aangaande het vestigen en invorderen van de provinciale taksen verricht in buitengewone prestaties voert in dat verband geen andere regeling in. Het introduceren van een begrip «in actieve dienst», dat verwijst naar vaststellingen ter plaatse, heeft derhalve geen rechtsgrond in de vigerende wettelijke bepalingen en is daarmee zelfs in strijd.

1. Op welke wijze werd het begrip «in actieve dienst» aan de betrokken ambtenaren voor 1 januari 1992 meegedeeld zodat zij hun bekeuringswerk in overeenstemming daarmee konden verrichten?

2. Waarom wordt enkel een ter plaatse vastgestelde inbreuk beloond en niet een vaststelling gedaan door een beëdigd agent, die na onderzoek met alle wettelijke middelen waarover hij beschikt, op een snellere en efficiëntere wijze de belangen van de overheid dient?

3. Zijn de dossiers voor de betrokken ambtenaren zelf ter inzage bij het hoofdbestuur?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de gestelde vragen.

1. Het begrip «in actieve dienst» was reeds beschreven in de onderrichtingen die de modaliteiten en de beginselen bepalen voor toekenning van de betreffende vergoedingen vanaf het in toepassing brengen van het ministerieel besluit van 12 april 1965 betreffende de toekenning van toelagen wegens het opstellen van processen-verbaal voor inbreuken vastgesteld inzake directe belastingen, ermede gelijkgestelde belastingen en provinciale taksen.

2. De voormelde onderrichtingen voorzagen dat enkel de processen-verbaal, betreffende inbreuken inzake directe belastingen, de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde taksen en provinciale taksen, die werden opgemaakt in actieve dienst, d.w.z. processen-verbaal die werden opgesteld ingevolge vaststellingen gedaan op het terrein (bijvoorbeeld op de openbare weg, in alle plaatsen toegankelijk voor het publiek, op

rait en ligne de compte pour l'appréciation des demandes d'allocations depuis le 1^{er} janvier 1992. Le gouverneur a été invité à informer les fonctionnaires provinciaux de cette réglementation.

L'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères est pourtant clair à ce sujet. L'article 5 précise en effet qu'en cas d'interruption, l'allocation n'est due que si cette interruption ne dépasse trente jours ouvrables et n'enlève pas à l'agent le bénéfice de son traitement. En d'autres termes, l'allocation ne peut être supprimée que si l'agent interrompt l'exercice de sa fonction pendant plus de trente jours et perd ainsi le bénéfice de son traitement.

L'arrêté ministériel du 12 avril 1965 concernant l'octroi d'allocations pour les activités relatives à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales exercées dans le cadre de prestations extraordinaires, pris en exécution de l'arrêté royal précité, ne prévoit pas autre chose dans ce domaine. L'introduction de la notion de «service actif», faisant référence à des constatations faites sur place, n'a donc aucun fondement juridique dans la législation en vigueur et est par conséquent contraire à celle-ci.

1. Comment a-t-on informé avant le 1^{er} janvier 1992 les fonctionnaires concernés de la prise en compte de la notion de «service actif» afin qu'ils puissent organiser leur travail en conséquence?

2. Pourquoi l'allocation n'est-elle accordée que pour les infractions constatées sur place et non pour les constatations faites par un agent assermenté, qui, se servant de tous les moyens légaux dont il dispose, sert ainsi plus rapidement et plus efficacement les intérêts des autorités publiques?

3. Les fonctionnaires concernés peuvent-ils consulter les dossiers auprès de l'administration centrale?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à la question posée.

1. La notion «en service actif» figurait dès la mise en application de l'arrêté ministériel du 12 avril 1965 relatif à l'octroi d'allocations du chef de la rédaction de procès-verbaux pour infractions en matière d'impôts directs, de taxes y assimilées et de taxes provinciales, dans les instructions fixant les modalités et critères d'octroi des indemnités visées.

2. Les instructions précitées prévoient que seuls les procès-verbaux relatifs à des infractions en matière d'impôts directs, de taxes y assimilées et de taxes provinciales, qui ont été relevées en service actif, c'est-à-dire les procès-verbaux qui ont été rédigés suite à des constatations effectuées sur le terrain (par exemple sur le terrain (par exemple sur la voie publique, en tous lieux accessibles au public, au domicile ou au siège

de woonplaats of de exploitatiezetel van de belastingplichtige, enz.) aanleiding geven tot de toekenning van een toelage en op voorwaarde dat de gedane vaststellingen de eisbaarheid van om het even welke som met zich meebrengt (ontdoken taksen, opdecim, belastingverhoging, administratieve boete) ten bate van de Schatkist.

Op te merken valt dat niet worden beschouwd als gedaan in actieve dienst en dus geen aanleiding geven tot toekenning van een vergoeding, de processen-verbaal opgesteld voor niet-aangifte inzake inkomstenbelastingen, wegens niet inleveren van bezoldigingsfiches en samenvattende opgaven of nog voor niet-betaling van belasting en verschillende taksen, om het even of de vaststelling van de inbreuk al dan niet zou zijn vastgesteld op het terrein of ter plaatse bij de overtreder.

Uit wat voorafgaat volgt dat de processen-verbaal die zijn opgemaakt bij gebrek aan aangifte of voor niet-betaling van provinciale aanslagen geen aanleiding geven tot het verlenen van de toelage.

Bovendien wordt de aandacht van het geacht lid gevestigd op het artikel 23 van het algemeen provincie-reglement dat van toepassing is met ingang van 1 januari 1988 in de provincie Oost-Vlaanderen. Dit artikel voorziet dat een laattijdige, onjuiste of onvolledige aangifte aanleiding kan geven tot het vestigen van een dubbele aanslag overeenkomstig artikel 3 van de wet van 12 juli 1922. De ontdoken belasting en het eventueel opgelegd dubbel recht worden opgenomen in cohieren. De toepassing van deze beschikking vereist geenszins het vooraf opstellen van een proces-verbaal in de zin zoals hiervoor vermeld en die tot toekenning van een vergoeding aanleiding geeft; er is slechts het toezenden van een eenvoudige inlichting aan de bevoegde hoofdcontroleur der belastingen vereist.

3. Voor zover het geacht lid de persoonlijke dossiers van de provinciale ambtenaren beoogt, zijn deze uiteraard niet ter beschikking op het hoofdbestuur der directe belastingen, aangezien deze ambtenaren niet tot mijn departement behoren.

DO 949500459

Vraag nr. 1313 van de heer Van den Eynde van 7 december 1994 (N.):

BTW. — Controle. — Horeca.

Sinds 1 april jongstleden zijn de mensen die in een horecazaak een maaltijd betaald hebben, verplicht in het bezit te zijn van het BTW-briefje dat op de betaling betrekking heeft op het ogenblik dat ze de betrokken zaak verlaten.

1. Hoeveel controleurs werden ingeschakeld om na te gaan of die verplichting nageleefd wordt?

d'exploitation des contribuables,...), donnent lieu à l'octroi d'une allocation, et encore, à la condition que les constatations faites entraînent l'exigibilité d'une somme quelconque (taxe éludée, décimes additionnels, accroissements d'impôts, amende administrative) au profit du Trésor.

A remarquer que ne sont pas considérés comme étant faits en service actif et ne donnent donc pas lieu à l'attribution d'une indemnité, les procès-verbaux dressés pour absence de déclaration en matière d'impôts sur les revenus, pour non production des fiches et des relevés récapitulatifs de rémunérations, ou encore pour absence de paiement d'impôt et de taxes diverses, que la constatation de l'infraction ait été ou non effectuée sur le terrain ou sur place chez le contrevenant.

Il résulte de ce qui précède, que les procès-verbaux établis pour défaut de déclaration ou absence de paiement en matière d'impositions provinciales ne donnent pas lieu à l'octroi de l'allocation.

Par ailleurs, l'attention de l'honorable membre est attirée sur l'article 23 du Règlement de la taxe provinciale générale applicable à partir du 1^{er} janvier 1988 pour la province de Flandre orientale, qui prévoit qu'une déclaration tardive, incorrecte ou incomplète peut donner lieu à l'établissement d'une double imposition conformément à l'article 3 de la loi du 12 juillet 1922, et que l'impôt éludé et le doublement éventuel des droits sont repris dans des rôles. L'application de cette disposition ne requiert pas la rédaction préalable d'un procès-verbal au sens indiqué ci-avant et susceptible de donner lieu à rétribution; elle ne nécessite généralement que l'envoi d'une simple information au contrôleur en chef des contributions compétent.

3. Si l'honorable membre vise les dossiers personnels des fonctionnaires provinciaux, ceux-ci ne sont, *a fortiori*, pas à la disposition de l'administration centrale des contributions directes, étant donné que ces fonctionnaires ne font pas partie de mon département.

DO 949500459

Question n° 1313 de M. Van den Eynde du 7 décembre 1994 (N.):

TVA. — Contrôle. — Horeca.

Depuis le 1^{er} avril dernier, celui ou celle qui a réglé la note d'un repas pris dans un établissement du secteur horeca doit être en possession, au moment où il ou elle quitte l'établissement, de la souche relative à la TVA sur cette note.

1. Combien de contrôleurs ont été mobilisés spécifiquement pour vérifier si cette obligation est respectée?

2. Hoeveel controles werden er tussen 1 april en 1 december uitgevoerd?

3. In hoeveel gevallen waren die controles de aanleiding om een boete op te leggen aan mensen die niet in het bezit van het BTW-briefje waren?

Antwoord:

1 en 2. Het geacht lid wenst de wijze te kennen waarop de organisatie gebeurt van de controles op de uitreiking van rekeningen en ontvangstbewijzen, opgelegd krachtens artikel 22 van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde.

De traditie wil evenwel dat, met betrekking tot een specifieke soort van controles, de Administratie geen preciese gegevens verstrekt die kunnen leiden tot het onthullen van de praktische organisatie van de controles. Dat zou inderdaad uiteindelijk een belemmering kunnen vormen om het doel te bereiken dat met die controles wordt nagestreefd.

3. Ik kan het geacht lid mededelen dat, met betrekking tot de klanten die op het ogenblik van het verlaten van de inrichting niet in het bezit zijn van een rekening of ontvangstbewijs, de door de controlediensten medegedeelde gegevens voor de periode van 1 juli 1994 tot 31 december 1994 laten blijken dat ongeveer 8 pct. van het totaal aantal gecontroleerde klanten geverbaliseerd is geweest.

DO 949510499

Vraag nr. 1325 van de heer Van Dienderen van 9 december 1994 (N.):

Domeinen. — Gebruiksovereenkomsten.

Het kantoor van de domeinen beheert de onroerende goederen, meer in het bijzonder de gronden, van de Staat en het Vlaamse Gewest. Voor die gronden worden in afwachting van de realisatie van hun bestemming gebruiksovereenkomsten gesloten. Dit zijn contracten van een beperkte duur (1 jaar) die te allen tijde opgezegd kunnen worden (met het oog op de aanvang van de werken).

De manier waarop die gebruiksovereenkomsten worden gesloten is verre van democratisch. Het gaat meestal om onderhandse overeenkomsten, waarbij «vriendjespolitiek» niet wordt geschuwd. Dat de gronden beschikbaar zijn zou toch minstens openbaar bekendgemaakt moeten worden. Hierbij dienen tevens de (lokale) besturen op de hoogte gebracht te worden zodat ook zij een bod kunnen doen. Het kan immers gaan om gronden met een belangrijke ecologische waarde, kleinschalig landbouwgebied...

Neemt u maatregelen voor een democratische procedure?

2. Combien de contrôles ont été effectués entre le 1^{er} avril et le 1^{er} décembre?

3. Dans combien de cas ces contrôles ont-ils donné lieu à des amendes sanctionnant des personnes qui n'étaient pas en possession de la souche TVA?

Réponse:

1 et 2. L'honorable membre souhaite connaître la manière dont se déroule l'organisation des contrôles de la délivrance des notes et reçus, imposée en vertu de l'article 22 de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992, relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée.

La tradition veut toutefois que l'Administration ne fournisse pas, relativement à un type spécifique de contrôle, des éléments précis qui peuvent aboutir à dévoiler l'organisation pratique des contrôles. Cela pourrait en effet constituer en définitive un obstacle à l'objectif poursuivi par ces contrôles.

3. Je peux communiquer à l'honorable membre qu'en ce qui concerne les clients qui ne sont pas en possession d'une note ou d'un reçu au moment où ils quittent l'établissement, les données communiquées par les services de contrôle pour la période du 1^{er} juillet 1994 au 31 décembre 1994 indiquent qu'environ 8 p.c. du total des clients contrôlés ont été verbalisés.

DO 949510499

Question n° 1325 de M. Van Dienderen du 9 décembre 1994 (N.):

Domaines. — Conventions d'occupation.

Le bureau des domaines gère les immeubles, et plus particulièrement les terrains, appartenant à l'Etat et à la Région flamande. Dans l'attente de la réalisation de leur destination, ces terrains font l'objet de contrats d'usage. Il s'agit de contrats à durée limitée (une année), résiliables à tout moment (en vue de débiter les travaux).

La manière dont ces contrats d'usage sont conclus est loin d'être démocratique. Dans la plupart des cas, ce sont des contrats sous seing privé décrochés grâce au «copinage politique». Il faudrait en effet à tout le moins notifier publiquement que les terrains sont disponibles. A cet égard, il conviendrait d'en aviser également les administrations (locales), afin qu'elles aussi puissent faire offre. Il peut en effet s'agir de terrains ayant une grande valeur écologique, d'une zone où l'on pratique l'agriculture à petite échelle...

Quelles mesures comptez-vous prendre afin de garantir une procédure démocratique?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat, afgezien van de gevallen waarbij in het kader van de verwervingsovereenkomst aan de eigenaar-gebruiker of de gebruiker wordt toegestaan het ten algemenen nutte verworven goed onder welbepaalde voorwaarden nog een tijd te gebruiken, en waarbij deze schadebeperkende maatregel in rekening wordt gebracht bij het bepalen van de onteigenings- of uitwinningvergoeding, het toestaan van gebruiksrechten op ten algemenen nutte verworven goederen in afwachting van de realisatie van hun bestemming geschiedt op analoge wijze als alle andere domaniale verhuringen en met name op de hiernavermelde wijze.

Vooreerst wordt opgemerkt dat bij de verhuring in principe steeds wordt gestreefd naar de voor de schatkist hoogst mogelijke opbrengst.

Slechts in een aantal specifieke gevallen is de procedure van openbare toewijzing verplicht:

1. voor de verhuring van het jachtrecht op de Rijksdomeinen (wet van 28 februari 1882, artikel 13);

2. voor de verpachting van landeigendommen, behalve wanneer een beroep op de mededinging geen voldoende resultaat heeft opgeleverd en behoudens de verplichting tot verpachting uit de hand in geval dat het hoogste bod het bij wet tot beperking van de pacht prijzen bepaalde maximum overschrijdt;

3. voor de huurcontracten die de uitbating van het ijzererts en van leisteengroeven in de domeingoederen tot voorwerp hebben (wet van 16 maart 1874).

In alle andere gevallen is het toegestaan tot verhuuring uit de hand over te gaan.

Evenwel verkiest de administratie doorgaans de openbare toewijzing.

De verhuring geschiedt slechts uit de hand, wanneer is uitgemaakt dat dergelijke handelswijze opportuun is.

De keuze tussen de onderscheiden procédés behoort, wat betreft de gebruiksovereenkomsten toegestaan in afwachting van de realisatie van de bestemming van de betrokken goederen, tot de bevoegdheid van de voorzitter van het territoriaal bevoegde aankoopcomité.

Bij de verhuringen wordt publiciteit gevoerd die zo is ingericht dat het doel, zijnde het bekomen van de voor de schatkist beste opbrengst, wordt bereikt, zonder evenwel kosten te veroorzaken die buiten verhouding staan tot de aard en waarde van de te verhuren goederen en de normaliter, mede gelet op de duur van het toe te stane gebruiksrecht, te verwachten opbrengst.

Deze publiciteit varieert van het louter aanbrengen van een aanplakbiljet op het te verhuren goed, en het verzenden van individuele kennisgevingen aan bekende of vermoedelijke liefhebbers, tot het plaatsen van aanplakbiljetten en aankondigingen in de pers.

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'indépendamment des cas dans lesquels le propriétaire-occupant ou l'occupant est autorisé, dans le cadre de la convention d'acquisition, à occuper encore pendant un temps, sous des conditions déterminées avec précision, le bien acquis pour cause d'utilité publique, et dans lesquels il est tenu compte de cette mesure réduisant le préjudice, lors de la fixation de l'indemnité d'expropriation ou d'éviction, l'octroi de droits d'occupation sur des biens acquis pour cause d'utilité publique en attendant la réalisation de leur destination, se fait de manière analogue à toutes les autres locations domaniales et plus spécialement de la manière décrite ci-dessous.

Tout d'abord, il y a eu lieu de remarquer qu'en principe, lors de la location, il est toujours tenté d'obtenir le plus haut revenu possible pour le trésor.

La procédure d'adjudication publique n'est obligatoire que dans un nombre de cas spécifiques:

1. pour la location du droit de chasse sur les domaines de l'Etat (loi du 28 février 1882, article 13);

2. pour les locations de biens ruraux, sauf si un appel à la concurrence n'a pas donné un résultat suffisant et sauf l'obligation de location de gré à gré dans le cas où l'offre la plus élevée dépasse le maximum fixé par la loi limitant les fermages;

3. pour les baux d'exploitation des minerais de fer et des ardoisières dans les propriétés domaniales (loi du 16 mars 1874).

Dans tous les autres cas, il est permis de recourir à la location de gré à gré.

Cependant, généralement l'administration recourt, de préférence, à l'adjudication publique.

La location se fait de gré à gré uniquement lorsqu'il est établi qu'une telle façon de procéder est opportune.

Le choix entre les différents procédés est, en ce qui concerne l'octroi de conventions d'occupation de biens en attendant la réalisation de leur destination, de la compétence du président du comité d'acquisition territorialement compétent.

Lors des locations, la publicité est faite de manière telle que le but, à savoir l'obtention du meilleur revenu pour le trésor, soit atteint, sans toutefois causer de frais qui soient disproportionnés par rapport à la nature et à la valeur des biens à louer et au revenu qui peut, compte tenu également de la durée du droit d'occupation accordé, normalement en être attendu.

Cette publicité varie de la simple apposition d'une affiche sur le bien à louer et de l'envoi d'informations individuelles aux amateurs connus ou supposés, à la publication de placards et d'annonces dans la presse.

Uit het voorgaande blijkt dat, ook in geval van onderhandse overeenkomsten, de procedure toch wel de nodige democratische waarborgen biedt.

Daar het geacht lid in zijn vraag gewag maakt van «vriendjespolitiek», verzoek ik hem de concrete klachten inzake de wijze waarop gebruiksovereenkomsten worden toegestaan, te richten aan de secretaris-generaal van het ministerie van Financiën.

DO 949510544

Vraag nr. 1339 van de heer De Groot van 16 december 1994 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Onroerende voorheffing. — Gemeentelijke opcentiemen. — Doorstorting.

Vertraging bij het doorstorten van het gemeentelijk aandeel in de onroerende voorheffing heeft in het verleden de gemeenten regelmatig in moeilijkheden gebracht. Als de te verwachten gelden immers niet tijdig worden ontvangen dienen de gemeenten nieuwe leningen aan te gaan. Dit is niet goed voor een efficiënt beleid. In uw uitvoerig antwoord op de vraag van de heer De Meyer van 17 januari 1994 heeft u beterschap beloofd.

Nu moeten we echter vaststellen dat sommige gemeenten het volledige bedrag al ontvangen hebben, terwijl andere grotendeels uitbetaald werden en nog andere slechts een klein percentage van het vastgestelde bedrag kregen. Zo heeft bijvoorbeeld de gemeente Boom nog maar 17.481.372 frank ontvangen van een bedrag van 68.523.882 frank. De Administratie van de directe belastingen kon geen verklaring geven voor die verschillen.

Wat is de oorzaak van die verschillende behandeling?

Antwoord: Op 31 oktober 1994 was de globale toestand inzake de inkohiering van de onroerende voorheffing t.o.v. het vorige jaar zeer gunstig:

- 3.188.115 artikelen t.o.v. 2.886.666 aan het einde van oktober 1993;
- 51.653 miljoen frank vastgestelde rechten ten bate van de gemeenten t.o.v. 44.431 miljoen frank aan het einde van oktober 1993.

Bij de afsluiting van het jaar 1994 waren er voor het aanslagjaar 1994 reeds 3.459.830 artikelen ingekohierd t.o.v. 3.388.216 voor het aanslagjaar 1993 op 31 december 1993 en beliepen die vastgestelde rechten voor de gemeenten ruim 58 miljard frank t.o.v. 54 miljard frank aan het einde van 1993 voor het aanslagjaar 1993.

Voor de gemeente Boom werden de suppletoire kohieren voor het aanslagjaar 1993 uitvoerbaar verklaard in september en oktober 1994.

Il ressort de ce qui précède que la procédure offre donc bien, également en cas de convention de gré à gré, les garanties démocratiques nécessaires.

Comme l'honorable membre fait mention dans sa question de «petits amis politiques», je l'invite à adresser les plaintes concrètes concernant la manière d'octroyer des conventions d'occupation au secrétaire général du ministère des Finances.

DO 949510544

Question n° 1339 de M. De Groot du 16 décembre 1994 (N.):

Impôts sur les revenus. — Précompte immobilier. — Centimes additionnels communaux. — Reversement.

Des communes ont régulièrement connu des difficultés, par le passé, en raison du versement tardif de la part du précompte immobilier leur revenant. Ces versements tardifs obligent en effet les communes à contracter de nouveaux emprunts. Cette situation n'est guère propice à une politique efficace. Dans votre réponse détaillée à la question de M. De Meyer du 17 janvier 1994, vous promettiez une amélioration de la situation.

Or, nous devons constater à présent que si certaines communes ont reçu l'intégralité du montant qui leur est dû, d'autres en ont reçu la plus grande partie, tandis que d'autres encore n'en ont reçu qu'un faible pourcentage. Ainsi, par exemple, la commune de Boom n'a reçu jusqu'à présent qu'un montant de 17.481.372 francs sur un montant total de 68.523.882 francs. L'Administration des contributions directes n'a pas été en mesure d'expliquer ces différences.

Quelles sont les raisons de ces différences de traitement?

Réponse: Au 31 octobre 1994 la situation de l'enrôlement du précompte immobilier par rapport à l'année précédente était très favorable:

- 3.188.115 articles contre 2.886.666 fin octobre 1993;
- 51.653 millions de francs de droits constatés au profit des communes contre 44.431 millions de francs fin octobre 1993.

A la clôture de l'année 1994 déjà 3.459.830 articles furent enrôlés pour l'exercice d'imposition 1994 contre 3.388.216 articles pour l'exercice d'imposition 1993 au 31 décembre 1993 et ces droits constatés au profit des communes ont atteint 58 milliards de francs par rapport à 54 milliards à la fin de l'année 1993 pour l'exercice d'imposition 1993.

En ce qui concerne la commune de Boom les rôles supplétifs de l'exercice d'imposition 1993 ont été rendus exécutoires en septembre et octobre 1994.

Na deze uitvoerbaarverklaringen werden door het bevoegde ontvangkantoor, en dit in de loop van dezelfde maanden, de nodige gegevens voor het aanleggen van de aanvankelijke kohieren voor het aanslagjaar 1994 medegedeeld zodat die kohieren reeds in oktober 1994 werden uitvoerbaar verklaard.

Deze aanvankelijke kohieren bedroegen ruim 66 miljoen frank terwijl de aanvankelijke kohieren, aangelegd in de loop van het eerste jaar van het aanslagjaar, voor de aanslagjaren 1993 en 1992 (met dezelfde opcentiemen als voor het aanslagjaar 1994) respectievelijk 65 miljoen (waarvan 27 miljoen in november/december 1993) en 58 miljoen bedroegen.

Rekening houdende met de wettelijke betalingstermijn van twee maanden waarover de belastingschuldigen beschikken (vervaldag in december 1994) zal het bedrag van 68.523.882 frank in de loop van het begrotingsjaar 1994 door de Administratie der directe belastingen zeker worden verwezenlijkt.

DO 949520657

Vraag nr. 1351 van de heer de Clippele van 9 januari 1995 (Fr.):

BTW. — Personenvervoer. — Hotel-en restaurantkosten.

Tengevolge van weersomstandigheden of technische problemen zien ondernemingen voor personenvervoer per vliegtuig of langs de weg zich soms genoodzaakt hun passagiers in hotels onder te brengen en hen maaltijden aan te bieden.

1. Is de in België gevestigde dienstverlener BTW op dergelijke diensten verschuldigd?

2. Zo ja, kan de vervoeronderneming ze aftrekken?

3. Op welke bepalingen van het wetboek of op welke redenering stoelen de gekozen oplossingen?

4. Moet een onderscheid worden gemaakt naargelang het gaat om lucht- of wegvervoer?

Antwoord: De diensten van hotel en restaurant in de zin van artikel 18, § 1, tweede lid, 10° en 11°, van het BTW-wetboek zijn volgens de gewone regels aan de belasting onderworpen wanneer ze in België plaatsvinden.

Op grond van artikel 21, § 3, 4°, *b*, van voornoemd wetboek wordt voor de diensten die betrekking hebben op het verschaffen van spijs en drank door een restaurant als plaats van de dienst aangemerkt de plaats waar de dienst materieel wordt verricht. Bovendien worden hoteldiensten krachtens artikel 21, § 3, 1°, van voornoemd wetboek en artikel 1, 6°, van het koninklijk besluit nr. 5 van 27 december 1977 met

Après ces exécutoires le bureau de recette compétent a communiqué, et ce dans le courant de ces mêmes mois, les informations nécessaires pour l'établissement des rôles primitifs pour l'exercice d'imposition 1994 de sorte que ces rôles étaient déjà rendus exécutoires en octobre 1994.

Ces rôles primitifs atteignaient 66 millions de francs tandis que les rôles primitifs, établis dans le courant de la première année de l'exercice d'imposition, pour les exercices d'imposition 1993 et 1992 (avec les mêmes additionnels que pour l'exercice d'imposition 1994) s'élevaient respectivement à 65 millions (dont 27 millions en novembre/décembre 1993) et à 58 millions.

Etant donné le délai légal de paiement de deux mois dont disposent les redevables d'impôt (échéance en décembre 1994) le montant de 68.523.882 francs sera certainement réalisé dans le courant de l'année budgétaire 1994 par l'Administration des contributions directes.

DO 949520657

Question n° 1351 de M. de Clippele du 9 janvier 1995 (Fr.):

TVA. — Transport de personnes. — Frais d'hôtel et de restaurant.

A la suite de retards dus à des circonstances climatiques ou des problèmes techniques, il arrive que des entreprises de transport de personnes par voie aérienne ou par route doivent loger leurs passagers dans des hôtels et leur offrir des repas.

1. La TVA sur de telles prestations est-elle due par le prestataire de service établi en Belgique?

2. Si elle est due, est-elle déductible par l'entreprise de transport?

3. Sur quelles dispositions du code ou sur quel raisonnement se fondent les solutions adoptées?

4. Convient-il d'opérer une distinction selon qu'il s'agit de transport aérien ou de transport routier?

Réponse: Les prestations d'hôtel et de restaurant au sens de l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 10° et 11°, du Code de la TVA, sont passibles de cette taxe, selon les règles normales lorsqu'elles ont lieu en Belgique.

A cet égard, conformément à l'article 21, § 3, 4°, *b*, dudit Code, le lieu de la prestation de services, lorsque celle-ci consiste en la fourniture, par un restaurant, de nourriture et de boissons, est réputé se situer à l'endroit où la prestation est matériellement exécutée. En outre, conformément à l'article 21, § 3, 1°, du même Code et à l'article 1^{er}, 6°, de l'arrêté royal n° 5 du 27 décembre 1977 concernant les services relatifs à

betrekking tot de diensten die verband houden met een uit zijn aard onroerend goed, op het stuk van de BTW, geacht plaats te vinden daar waar het hotel is gelegen.

Evenwel, in overeenstemming met de richtlijnen inzake BTW van de Raad van de Europese Gemeenschappen, stelt artikel 41, § 1, van het BTW-wetboek onder meer het internationale luchtvervoer van personen van de belasting vrij terwijl krachtens artikel 42, § 2, 5°, van hetzelfde wetboek van de BTW vrijgesteld worden de diensten verleend aan passagiers en bemanning voor rekening van luchtvaartmaatschappijen die zich hoofdzakelijk toeleggen op het internationale vervoer van personen en van goederen tegen betaling. Deze laatste vrijstelling is toepasselijk op de hotel- en restaurantdiensten die aan de bedoelde internationale luchtvaartmaatschappijen worden verleend in de door het geacht lid beoogde omstandigheden. Voor het internationaal vervoer van personen langs de weg bestaat er geen gelijkaardige vrijstelling.

Op grond van artikel 45, § 3, 3°, van het BTW-wetboek komt de belasting geheven van de kosten van logies, spijzen en dranken in de zin van artikel 18, § 1, tweede lid, 10° en 11°, van voornoemd wetboek en die, in de door het geacht lid beoogde gevallen niet door de reizigers worden gedragen maar door de ondernemingen voor personenvervoer die bovenvermelde vrijstelling niet genieten, in hoofde van bedoelde ondernemingen, niet voor aftrek in aanmerking.

DO 949520737

Vraag nr. 1367 van de heer Olivier van 17 januari 1995 (N.):

Vergunningsrecht. — Verstrekken van sterke dranken.

De federale regering bracht onlangs het maximumalcoholgehalte van 0,8 promille op 0,5 promille. Die maatregel kan ik volledig ondersteunen. Voor de horecasector heeft de maatregel echter belangrijke financiële gevolgen. Een fiscale compensatie dringt zich dan ook op.

1. Bent u bereid het vergunningsrecht, dat momenteel wordt berekend op basis van de huurwaarde van een horecabedrijf, voortaan vast te stellen per fles?

2. Bent u bereid een maximumgrens voor dit vergunningsrecht in te voeren?

3. Als u niet kan akkoord gaan met die voorstellen, welke maatregelen neemt u en binnen welke termijnen?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de door hem gestelde vragen:

1. Uw voorstel om het vergunningsrecht zoals het thans bestaat te vervangen door een belasting per fles is uit controleoogpunt onuitvoerbaar.

un immeuble par nature, en matière de TVA, le lieu des prestations de services hôtelières est réputé se situer à l'endroit où est situé l'hôtel.

Toutefois, conformément aux directives en matière de TVA du Conseil des Communautés européennes, l'article 41, § 1^{er}, du Code de la TVA exempte de la taxe notamment les transports aériens internationaux de personnes alors que l'assistance fournie aux passagers et aux équipages pour le compte des compagnies aériennes pratiquant essentiellement le transport international rémunéré de personnes et de biens est exemptée de la TVA en vertu de l'article 42, § 2, 5°, du même Code. Cette dernière exemption s'applique aux prestations d'hôtel et de restaurant fournies aux compagnies aériennes internationales visées dans les situations envisagées par l'honorable membre. Il n'existe pas d'exemption équivalente dans le cas du transport routier international de personnes.

Conformément à l'article 45, § 3, 3°, du Code de la TVA, les taxes ayant grevé les frais de logement, de nourriture et de boissons, au sens de l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 10° et 11°, du même Code, et qui sont supportées, dans les situations envisagées par l'honorable membre, non par les passagers mais par les entreprises de transport de personnes non exemptées en fonction de ce qui précède, ne sont pas déductibles par ces entreprises.

DO 949520737

Question n° 1367 de M. Olivier du 17 janvier 1995 (N.):

Taxe de patente. — Débit de boissons spiritueuses.

A la suite d'une décision du gouvernement fédéral, l'alcoolémie autorisée est passée récemment de 0,8 à 0,5 pour mille. J'approuve tout à fait cette décision. Toutefois, elle est lourde de conséquences financières pour le secteur horeca. Aussi une compensation fiscale s'impose-t-elle.

1. Etes-vous disposé à fixer désormais le droit de licence, qui est actuellement calculé sur la base de la valeur locative d'une entreprise horeca, par bouteille?

2. Etes-vous disposé à instaurer un plafond pour ce droit de licence?

3. Si vous ne pouvez souscrire à ces propositions, quelles mesures comptez-vous prendre, et dans quel délai?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse aux questions posées.

1. Votre proposition visant à remplacer la taxe de patente telle qu'elle existe actuellement par une imposition par bouteille est, d'un point de vue de contrôle, irréalisable.

2. Krachtens artikel 14, § 1 van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht wordt op dit ogenblik het vergunningsrecht per kalenderjaar vastgesteld op 25 % van het bedrag van de werkelijke of de vermoedelijke jaarlijkse huurwaarde van de tot de drankgelegenheid behorende plaatsen en lokalen met een minimum van twaalfduizend en een maximum van veertigduizend frank.

3. Vooraf dient de aandacht erop gevestigd te worden dat de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht in feite de wet Vandervelde verving die een verbod inhield om sterke drank te schenken in een drankgelegenheid. Naast het scheppen van de mogelijkheid tot het schenken van sterke drank, lag tevens een fiscaal aspect en een remmend aspect in de strijd tegen het alcoholisme aan de basis van deze wet; het was geenszins de bedoeling het verbruik van sterke drank te stimuleren.

Op dit ogenblik kan mijn Administratie de gevolgen van de verlaging van de alcoholdrempel nog niet inschatten, aangezien men nog niet over de vereiste gegevens beschikt om een vergelijking te maken met voorgaande jaren. Zij zal deze kwestie aandachtig blijven volgen.

DO 949520738

Vraag nr. 1368 van de heer Ramoudt van 17 januari 1995 (N.):

BTW. — Toepassingsgebied. — Ziekenhuisrestaurants.

In bijna alle ziekenhuizen worden maaltijden verstrekt aan het personeel en aan ziekenhuisbezoekers. Die ziekenhuizen organiseren ook allerlei feestjes in hun cafetaria of restaurant naar aanleiding van dopen, communiefeesten, enzovoort. Het gaat duidelijk om prestaties aan mensen die geen personeel van het ziekenhuis zijn. Daarom zouden die restaurants zich moeten onderwerpen aan de BTW-plicht.

1. Waarom zijn ziekenhuisrestaurants niet BTW-plichtig?

2. Als zij wel BTW-plichtig zouden zijn, onder welk BTW-stelsel zouden zij gerangschikt worden?

3. Wat doet u tegen die vorm van oneerlijke concurrentie?

Antwoord:

1. Krachtens artikel 44, § 2, 1^o, van het BTW-wetboek zijn de diensten en de leveringen van goederen die daarmee nauw samenhangen, verricht door ziekenhuizen in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid, vrijgesteld van de BTW.

2. En vertu de l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente, la taxe de patente s'élève, par année calendaire, à l'heure actuelle, à 25 pour cent du montant de la valeur locative annuelle réelle ou présumée des endroits et des locaux affectés au débit sans qu'elle puisse être inférieure à douze mille francs ni supérieure à quarante mille francs.

3. Tout d'abord, il y a lieu de noter que la loi du 29 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente remplaçait la loi Vandervelde qui prohibait le débit de boissons spiritueuses à consommer sur place. A la base de la loi permettant le débit d'alcool, on retrouve tant un aspect fiscal qu'un aspect de lutte contre l'alcoolisme, mais aucunement un but de stimuler la consommation d'alcool.

A l'heure actuelle, mon Administration n'est pas à même d'évaluer les conséquences de l'abaissement du taux d'alcoolémie, étant entendu qu'elle ne dispose pas encore des données nécessaires lui permettant d'établir une comparaison avec les années antérieures. Elle restera attentive à cette question.

DO 949520738

Question n° 1368 de M. Ramoudt du 17 janvier 1995 (N.):

TVA. — Champ d'application. — Restaurants hospitaliers.

Presque tous les hôpitaux fournissent des repas à leur personnel et aux visiteurs. Ces hôpitaux organisent aussi toutes sortes de festivités dans leur cafétéria, des fêtes de communion, etc. Il s'agit de toute évidence de prestations à l'intention de personnes qui ne font pas partie du personnel. Ces restaurants devraient dès lors être assujettis à la TVA.

1. Pourquoi les restaurants hospitaliers ne sont-ils pas assujettis à la TVA?

2. S'ils étaient assujettis à la TVA, sous quel régime de TVA seraient-ils classés?

3. Que faites-vous contre cette forme de concurrence déloyale?

Réponse:

1. Conformément à l'article 44, § 2, 1^o, du Code de la TVA, sont exemptées de la taxe les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, effectuées dans l'exercice de leur activité habituelle, par les établissements hospitaliers.

Dit is onder meer het geval voor de uitbating door een ziekenhuis van een cafetaria of restaurant dat normaal slechts toegankelijk is voor personeelsleden, patiënten en hun bezoekers.

2. Op bovengenoemde vrijstelling kan daarentegen geen aanspraak worden gemaakt ten aanzien van het verschaffen van spijzen en dranken door zulke instellingen in een lokaal dat voor iedereen toegankelijk is. Dit is inzonderheid het geval wanneer ziekenhuizen in hun restaurant of cafetaria geregeld o.m. doop- en communiefeesten organiseren. Die ziekenhuizen hebben dan de hoedanigheid van belastingplichtige met gedeeltelijk recht op aftrek.

3. Indien mij concrete gevallen worden bekendgemaakt met mededeling van de identiteit van het betrokken ziekenhuis, ben ik bereid deze te laten onderzoeken door de bevoegde administratie.

DO 949520880

Vraag-nr. 1405 van de heer Olivier van 31 januari 1995 (N.):

Gemeentekrediet. — Publikatie. — Taalgebruik.

In een publikatie van het Gemeentekrediet, *Vriplan international* 1995, worden zes talen gebruikt. De Franse taal wordt in die publikatie steeds als eerste gebruikt, de Nederlandse taal komt steeds als laatste in de rij.

1. Waarom wordt de Nederlandse taal in die publikatie zo stiefmoederlijk behandeld?

2. Welke maatregelen neemt u om aan die discriminatie van de Nederlandse taal een einde te maken?

Antwoord: Het Gemeentekrediet van België heeft mij meegedeeld dat bedoelde publikatie haar niet bekend is.

In deze omstandigheden, en bij gebrek aan nadere gegevens, is het mij niet mogelijk te antwoorden op de vraag van het geacht lid.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

DO 949510512

Vraag nr. 395 van de heer de Clippele van 12 december 1994 (Fr.):

Werkloosheid. — RVA. — Beslissingen. — Wettelijke grondslag. — Wetboek van de inkomstenbelastingen. — Coördinatie.

Artikel 46 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen stelt dat, met ingang

Est ainsi visé, entre autres, le cas de l'exploitation par un établissement hospitalier d'une cafétéria ou d'un restaurant qui normalement n'est accessible qu'aux membres du personnel, aux patients et à leurs visiteurs.

2. En revanche, l'exemption susmentionnée ne peut être invoquée pour la fourniture de nourriture et de boissons par de tels établissements dans un local accessible à tous. Tel est notamment le cas lorsque des établissements hospitaliers organisent de manière habituelle des réceptions dans le cadre de baptêmes et de communions dans leur restaurant ou cafétéria. Ces établissements hospitaliers ont alors la qualité d'assujetti avec droit à déduction partiel.

3. Si des cas concrets sont portés à ma connaissance et que l'identité de l'établissement hospitalier concerné m'est communiquée, je suis disposé à les faire examiner par l'administration compétente.

DO 949520880

Question n° 1405 de M. Olivier du 31 janvier 1995 (N.):

Crédit communal. — Publication. — Emploi des langues.

Dans une publication du Crédit communal intitulée *Vriplan international* 1995, il est fait usage de six langues. La langue française y figure toujours comme première langue et la langue néerlandaise comme dernière.

1. Pourquoi la langue néerlandaise est-elle à ce point défavorisée dans cette publication?

2. Quelles mesures prendrez-vous pour mettre un terme à cette discrimination de la langue néerlandaise?

Réponse: Le Crédit communal de Belgique m'a fait savoir que la publication visée ne lui est pas connue.

Dans ces circonstances, et en l'absence d'autres informations, il ne m'est pas possible de répondre à la question de l'honorable membre.

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

DO 949510512

Question n° 395 de M. de Clippele du 12 décembre 1994 (Fr.):

Chômage. — ONEm. — Décisions. — Fondement légal. — Code des impôts sur les revenus. — Coördination.

L'article 46 de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières prévoit qu'il est

van 1 januari 1994, uitsluitend de artikelnummers van het wetboek van de inkomstenbelastingen, zoals uit de door het koninklijk besluit van 10 april 1992 ingestelde nieuwe nummering blijkt, moeten worden gebruikt. Ik stel vast dat in later genomen beslissingen, waarbij het recht op werkloosheidsuitkeringen aan een samenwonende wordt ontzegd omdat hij/zij zijn/haar echtgen(o)t(e) helpt in de zin van de fiscale wet, de RVA het vervallen artikel 63 van het wetboek van de inkomstenbelastingen inroept.

1. Dient de RVA de door mij geciteerde wetsbepaling niet na te leven?

2. Heeft de RVA, door een beslissing te steunen op een wetsartikel dat momenteel absoluut niet op de te beslechten aangelegenheid betrekking heeft, geen procedurefout gemaakt waardoor de rechten van de verdediging ontegensprekelijk geweld worden aangedaan?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geacht lid de volgende inlichtingen te geven.

De beslissingen van de directeurs van de werkloosheidsbureaus zijn op specifieke bepalingen van de werkloosheidsreglementering gegrond. Nochtans hebben de arbeidsgerechten, waaraan sommige van deze beslissingen werden voorgelegd, geoordeeld dat deze ambtenaren, uit de toekenning op fiscaal vlak aan de betrokkenen van een gedeelte van het beroepsinkomen als medehelpende echtgenoot, zoals geattesteerd door een definitief geworden aanslagbiljet van het Bestuur van de directe belastingen, wettelijk konden afleiden dat de betrokken personen de in casu toepasselijke bepalingen van de werkloosheidsreglementering hadden overtreden en dus, in overeenstemming met deze laatste reglementering, bestraft moesten worden.

Overigens komt het mij niet toe over de *ratio legis* en de draagwijdte van fiscale bepalingen te beslissen of inbreuk te maken op de bevoegdheden van de hoven en rechtbanken.

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Landbouw

DO 949510552

Vraag nr. 222 van de heer Coveliers van 16 december 1994 (N.):

Reclamebureaus.

In het kader van het moderne beleid wordt vaak een beroep gedaan op reclamebureaus.

obligatoire à partir du 1^{er} janvier 1994 d'utiliser exclusivement les numéros d'articles du code des impôts sur les revenus tels qu'ils résultent de la nouvelle numérotation établie par l'arrêté royal du 10 avril 1992. Je constate que dans le corps de décisions rendues postérieurement, par lesquelles il rejette le droit aux allocations de chômage d'un(e) cohabitant(e) au prétexte qu'il(elle) aide son conjoint au sens de la loi fiscale, l'ONem cite l'article 63 du code des impôts sur les revenus, ce qui est caduc.

1. L'ONem n'est-il pas tenu de respecter la disposition légale que je cite?

2. En fondant une décision sur un article de loi qui ne concerne, actuellement, plus du tout la matière évoquée, l'ONem ne rend-il pas une décision entachée d'un vice de procédure, les droits de la défense du chômeur se trouvant incontestablement altérés?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations qui suivent.

Les décisions des directeurs des bureaux du chômage sont fondées sur des dispositions propres à la réglementation du chômage. Toutefois, les juridictions du travail auxquelles certaines de ces décisions étaient déferées ont considéré que c'était légalement que ces fonctionnaires avaient pu déduire de l'attribution, sur le plan fiscal, aux personnes concernées, d'une quote-part du revenu professionnel en tant que conjoint aidant attestée par un avertissement-extrait de rôle devenu définitif de l'Administration des contributions directes, que ces mêmes personnes avaient contrevenu à des dispositions propres à la réglementation du chômage applicables en l'espèce et devaient, par conséquent, être sanctionnées conformément à cette dernière réglementation.

Pour le surplus, il ne m'appartient pas de me prononcer sur la *ratio legis* et la portée de dispositions fiscales, ou d'empiéter sur les compétences des cours et tribunaux.

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Agriculture

DO 949510552

Question n° 222 de M. Coveliers du 16 décembre 1994 (N.):

Agences publicitaires.

A l'heure actuelle, des responsables politiques font régulièrement appel à des agences publicitaires.

1. Hoe vaak werd in 1993 en 1994 een beroep gedaan op een reclamebureau voor acties van uw kabinet, uw administratie en van instellingen die onder uw toezicht staan?

2. Op welke manier werd het reclamebureau gekozen?

3. Voor welke activiteiten werd het bureau Slangen & Partners onder de arm genomen?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Voor 1993 en 1994 samen heeft het departement tweemaal een beroep gedaan op een reclamebureau, namelijk:

— voor de uitwerking van de 15 mei-brochure «Het gemeenschappelijk landbouwbeleid op een keerpunt». Deze brochure werd naar aanleiding van de 15 mei-landbouwtelling 1993 aan alle landbouwers en tuinders verdeeld en behandelde als actueel thema «Het Plan McSharry»;

— voor het concipiëren en het uitwerken van een logo voor het nieuwe ministerie van Middenstand en Landbouw. Door de fusie van de departementen Middenstand en Landbouw, in het kader van de hervorming van het Openbaar Ambt, werd beslist een nieuw logo te ontwikkelen waardoor het nieuwe departement herkenbaar is bij het ruim publiek en dat de brede waaier van activiteiten van Middenstand en Landbouw uitbeeldt.

2. De opdrachten werden, na het uitschrijven van een beperkte offerte-aanvraag toegewezen aan de best gerangschikte, namelijk:

— voor de eerste opdracht:
Tréma and Partners, Brussel;

— voor de tweede opdracht:
L. Stryckman, Ittre.

3. Geen.

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

DO 949510579

Vraag nr. 609 van de heer De Man van 22 december 1994 (N.):

Vruchtbaarheidstechnieken. — Sperma. — HIV-besmetting.

Het is evident dat ook sperma dat zal dienen voor IVF (in vitro fertilisatie) of andere vruchtbaarheidstechnieken, moet getest worden op HIV-besmetting.

1. Combien de fois a-t-il été fait appel en 1993 et 1994 à une agence publicitaire pour des actions de votre cabinet, de votre administration et d'institutions relevant de votre compétence?

2. Comment le choix de l'agence publicitaire s'est-il opéré?

3. Pour quelles activités a-t-on fait appel à l'agence «Slangen & Partners»?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Pour 1993 et 1994 ensemble, le département a fait appel par deux fois à un bureau de publicité, à savoir:

— l'élaboration de la brochure du 15 mai «La politique agricole à la croisée des chemins». Cette brochure fut distribuée à tous les agriculteurs et horticulteurs, à l'occasion du recensement annuel agricole 1993, et traitait plus spécifiquement du thème actuel du «Plan McSharry»;

— la conception et l'élaboration d'un logo pour le nouveau ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. Suite à la fusion des départements des Classes moyennes et de l'Agriculture, dans le cadre de la restructuration de la Fonction publique, il fut décidé de développer un nouveau logo en vue de rendre mieux identifiable ce nouveau département pour le grand public et symboliser le large éventail d'activités des Classes moyennes et de l'Agriculture.

2. Les missions ont été confiées, après lancement d'un appel d'offre restreint, à l'offre la plus avantageuse, à savoir:

— pour la première mission:
Tréma and Partners, Bruxelles;

— pour la deuxième mission:
L. Stryckman, Ittre.

3. Aucune.

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

DO 949510579

Question n° 609 de M. De Man du 22 décembre 1994 (N.):

Techniques de fécondation. — Sperme. — Contamination avec le virus du sida.

Il va de soi que le sperme utilisé pour la fécondation in vitro ou pour d'autres techniques de fécondation doit être testé en vue de dépister une éventuelle contamination par le VIH.

Is het juist dat spermapanken het genetisch materiaal eerst 8 maanden bewaren en niet gebruiken tot de spermadonor na die periode opnieuw getest werd op HIV-besmetting?

Antwoord: Deze vraag behelst in feite twee verschillende technieken: kunstmatige inseminatie en «in vitro» fertilisatie.

In het overgrote deel van de gevallen worden deze technieken toegepast binnen een koppel (sperma van de partner). Het probleem van een HIV-test is hier dus niet van toepassing. Als er een besmettingsrisico zou zijn, dan is dit ook aanwezig voor de seksuele relatie tussen de twee partners.

Het probleem beperkt zich dus voor het geval het gaat om een anonieme spermadonor. Hiervoor bestaan geen wettelijke schikkingen. Nochtans zijn er duidelijke deontologische regels die zeggen dat een HIV-test systematisch moet worden uitgevoerd en dat het sperma tijdelijk in een quarantaine periode wordt bewaard. Bij afwezigheid van een wetgeving ter zake, kan men niet verzekeren dat alle centra de regels respecteren. Nochtans, ook al blijkt er geen consensus te bestaan inzake de duur van de quarantaine periode (deze kan schommelen van 3 tot 6 maanden, afhankelijk van het centrum) blijkt dat de afwezigheid van zowel HIV-test als de quarantaine, moet beschouwd worden als een beroepsfout, disciplinair en strafrechtelijk strafbaar.

DO 949520591

Vraag nr. 611 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

HIV-besmetting. — Test. — Resultaat. — Mededeling.

Op vraag nr. 251 van 28 juni 1994 van de heer Eerdekens antwoordt u: «Men kan ervan uitgaan dat bij het opsporen van HIV dezelfde regels worden gevolgd inzake klinische biologie, het is te zeggen dat ze worden uitgevoerd in onderlinge afspraak met de patiënt. Ik beschik niet over enige aanduiding dat de regel niet altijd wordt gevolgd» (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 117, blz. 12401).

1. Weet u dat in de ziekenhuizen en kraamklinieken stelselmatig een HIV-test wordt uitgevoerd bij de hoogzwangere vrouwen?

2. Weet u dat dit niet altijd expliciet wordt medegedeeld aan de vrouwen in kwestie?

3. Ik neem aan dat wanneer in deze en andere gevallen HIV-besmetting wordt vastgesteld, dit natuurlijk door de arts wordt medegedeeld aan de persoon in kwestie. Bestaat echter een wettelijke of op zijn minst deontologische verplichting om de partner op de hoogte te brengen?

Est-il exact que les banques de sperme conservent d'abord le matériel génétique pendant 8 mois et ne l'utilisent que lorsque le donneur de sperme a été soumis, au bout de cette période, à un nouveau test de dépistage du sida?

Réponse: Ce problème concerne en fait deux techniques: l'insémination artificielle et la fertilisation in vitro.

Dans la grande majorité des cas, ces techniques sont utilisées à l'intérieur du couple (sperme du conjoint), et le problème du test VIH ne se pose donc pas, puisque s'il y a risque d'infection VIH, il se pose aussi lors des relations sexuelles entre les deux partenaires.

Le problème n'existe donc que quand il s'agit d'un donneur anonyme. Il n'existe pas de législation à ce sujet. Cependant, les règles déontologiques exigent de réaliser systématiquement un test de dépistage VIH et de conserver le sperme pour une période de quarantaine. On ne dispose, en l'absence de législation, d'aucune donnée permettant d'assurer que tous les centres respectent effectivement ces règles. Cependant, s'il ne semble pas y avoir de consensus quant à la durée de la période de quarantaine (celle-ci peut varier entre trois et six mois selon les centres), il semble bien que l'absence de test VIH comme de quarantaine serait considérée comme une faute professionnelle sanctionnable tant au niveau pénal que disciplinaire.

DO 949520591

Question n° 611 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Infection VIH. — Test. — Résultat. — Communication.

A la question n° 521 du 28 juin 1994 de M. Eerdekens, vous répondez que «en principe pour le dépistage VIH on suit les règles appliquées de la même manière que pour d'autres tests en biologie clinique, c'est-à-dire que les tests sont faits de commun accord avec le patient. Je ne dispose pas d'informations concernant le non-respect de cette règle» (*Questions et réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 117, p. 12401).

1. Savez-vous que dans les hôpitaux et les cliniques d'accouchement, on effectue systématiquement un test VIH sur les femmes qui sont sur le point d'accoucher?

2. Savez-vous qu'on n'en informe pas toujours explicitement les femmes en question?

3. Je présume que lorsqu'une infection VIH est constatée, le médecin en informe immédiatement l'intéressé. Existe-t-il toutefois une obligation légale ou du moins déontologique d'informer le partenaire?

4. Kan u het eens zijn met mijn algemeen standpunt dat de partner van een seropositief bevonden persoon steeds moet worden uitgenodigd en volledig ingelicht door de geneesheer? Het is toch onaanvaardbaar dat een (huwelijks)partner onwetend blijft van de grote risico's die hij loopt: de bescherming van de gezondheid van derden gaat voor op het individueel recht op privacy.

5. Moeten trouwens niet alleen de huidige partner(s), maar ook de vroegere — en zeker hij of zij die verantwoordelijk was voor de besmetting — gecontacteerd en ingelicht worden? In andere landen doet men dit.

Antwoord:

1. Hoogstwaarschijnlijk wordt er een HIV-test uitgevoerd bij de meerderheid van de zwangere vrouwen. Het is echter niet zeker dat dit enkel op het einde van de zwangerschap gebeurt.

2. Het is mogelijk dat in sommige gevallen de test wordt uitgevoerd zonder medeweten van de vrouw. Dit is echter in tegenspraak met de aanbevelingen van de Nationale Raad van de Orde van geneesheren. Over hoeveel gevallen het hier gaat is niet gekend.

3. Volgens de aanbevelingen van de Nationale Raad van de Orde van geneesheren zal «het resultaat van een positieve HIV-test uitsluitend aan de patiënt zelf worden medegedeeld en wel met de nodige omzichtigheid, uitleg en aanbevelingen». (Advies van de Nationale Raad van 16 oktober 1993.) Daarentegen zal er «bij seropositieve personen worden op aangedrongen dat zij hun mogelijke bronnen van infectie alsmede de door hen mogelijks besmette personen verwittigen. Zij moeten worden voorgelicht over de geëigende middelen om besmetting van andere personen te voorkomen».

4. Het is niet de arts die de partners(s) moet inlichten, maar de patiënt zelf (zie hierboven). Indien men een andere houding zou aannemen riskeert men een wantrouwen te ontwikkelen tussen de personen met risicogedrag en de arts zelf. Dit zou kunnen leiden tot een weigering voor het laten uitvoeren van een HIV opsporingstest.

5. Idem.

DO 949520592

Vraag nr. 612 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

HIV-besmettingen. — Register.

De aangifte van HIV-besmettingen is voor de medici niet wettelijk verplicht, in tegenstelling tot de aangifte van besmettelijke ziekten als tyfus, tbc, syfilis of hepatitis (wet van 24 januari 1945 inzake geslachtsziekten en koninklijk besluit van 1 maart 1971 inzake profy-

4. Partagez-vous mon point de vue général selon lequel le partenaire d'une personne séropositive doit toujours être invité et entièrement informé par le médecin? Il est tout de même inacceptable qu'un partenaire (époux) ne soit pas informé des risques importants qu'il court: la protection de la santé de tiers l'emporte sur le droit individuel à la vie privée.

5. Ne devrait-on d'ailleurs pas contacter et informer non seulement le(s) partenaire(s) actuel(s) mais aussi les partenaires précédents, et certainement celui qui est responsable de la contamination? Cette procédure est appliquée dans d'autres pays.

Réponse:

1. Il semble en effet probable qu'un test VIH soit réalisé chez une grande partie des femmes enceintes, mais cela n'est probablement pas réservé à la fin de la grossesse.

2. Il est possible que dans certains cas, cela se fasse sans le mentionner clairement à la femme. Ceci est contraire aux recommandations du Conseil national de l'Ordre des médecins. La fréquence avec laquelle cela se fait n'est pas connue.

3. D'après les recommandations du Conseil national de l'Ordre des médecins, «le résultat du test VIH positif ne sera communiqué qu'au patient lui-même, avec les ménagements, les explications et les recommandations nécessaires». (Avis du Conseil de l'Ordre du 16 octobre 1993.) Par contre, il recommande d'engager fermement les personnes séropositives à avertir leurs sources possibles de contamination et les personnes qu'elles auraient pu infecter. Il faut les instruire des mesures propres à prévenir toute contamination d'autres personnes».

4. Ce n'est pas au médecin à prévenir les partenaires, mais au patient lui-même (voir ci-dessus). Une autre attitude risquerait d'ailleurs d'être totalement contreproductive, entraînant une méfiance des personnes à risque vis-à-vis des médecins, ce qui pourrait les amener à ne plus demander, ni même accepter, de subir un test de dépistage VIH.

5. Idem.

DO 949520592

Question n° 612 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Infections VIH. — Register.

Contrairement à ce qui est prévu pour les maladies contagieuses comme le typhus, la tuberculose, la syphilis ou l'hépatite (loi du 25 janvier 1945 relative aux maladies vénériennes et arrêté royal du 1^{er} mars 1971 relative à la prophylaxie des maladies transmissi-

laxe overdraagbare ziekten). Wat in landen als Duitsland, Japan, Frankrijk, Zweden, Finland, Denemarken, Oostenrijk of Zwitserland ook evident is voor HIV-besmetting....is dat niet in België. Er bestaat wel een aangifteprocedure sedert oktober 1984, maar de staatssecretaris voor Volksgezondheid gaf al in 1987 toe dat niet alle geneesheren dergelijke aangifte doen. Ook volgens uw voorganger zou een deel van de testresultaten niet aan de overheid worden meegedeeld.

1. Is dit nog steeds zo?

2. Zou niet elke HIV-besmetting (zoals vastgesteld en bevestigd door één van de acht aids-referentielaboratoria) verplicht moeten worden aangegeven bij een speciaal daartoe opgericht centraal register (niet het rijksregister)? Dat hierbij de privacy zoveel mogelijk moet worden gewaarborgd, is best te begrijpen, maar dit register zou een vraagbaak kunnen zijn voor gevallen van bloed-, sperma- en weefseldonatie.

Antwoord:

1. Volgens het Europees centrum voor de epidemiologische surveillance van Aids in Saint-Maurice, Frankrijk bestaan er inderdaad een aantal Europese landen waar de aangifte van HIV seropositieve personen verplicht is, zoals in Duitsland, Finland of Denemarken. Deze situatie is echter verre van algemeen en in de landen van de Europese Unie waar de aangifte wel verplicht is, is deze nergens nominatief, behalve in Finland. In België is er geen verplichte aangifte. Er bestaat wel een systeem van anonieme aangifte van nieuwe geconfirmeerde HIV-infecties door de Aids referentielaboratoria. Het enige doel van dit systeem is het volgen van de evolutie van de epidemie in ons land. De aangifte gebeurt systematisch door de Aids referentielaboratoria, de behandelende geneesheren worden hierin niet betrokken.

2. De bescherming van de bloedbanken, sperma en weefsels wordt verzekerd door een strenge selectie van de donoren waarbij getracht wordt alle kandidaatdonoren die risico lopen of gelopen hebben op een HIV-infectie uit te sluiten. Daarenboven worden de bloeddonoren nog eens op HIV gescreend. Dit systeem werkt zeer goed en laat aan ons land toe te beschikken over één van de veiligste bloedbanken ter wereld. Het bestaan van een nominatieve databank van HIV geïnfecteerde personen zou de veiligheid van het systeem niet verhogen.

DO 949520597

Vraag nr. 615 van de heer De Man van 3 januari 1995
(N.):

HIV-besmetting. — Schoonheidsbehandelingen.

Bij tatoeage, pedi- en manicure, diverse schoonheidsbehandelingen bestaat het gevaar voor HIV-

bles), la loi n'oblige pas les médecins à déclarer les infections VIH. Ce qui, en matière d'infections VIH, va de soi dans des pays tels que l'Allemagne, le Japon, la France, la Suède, la Finlande, le Danemark, l'Autriche ou la Suisse, ne l'est pas en Belgique. Il existe certes une procédure de déclaration depuis octobre 1984, mais le secrétaire d'Etat à la Santé publique a admis dès 1987 que tous les médecins ne font pas cette déclaration. Votre prédécesseur a également déclaré que certains résultats de tests ne sont pas communiqués aux autorités.

1. Est-ce toujours le cas?

2. Toute infection par le virus VIH (constatée et confirmée par un des huit laboratoires de référence sida) ne devrait-elle pas être obligatoirement déclarée dans le cadre d'un registre créé spécialement à cet effet (autre que le registre national)? Il est parfaitement compréhensible que le caractère privé de l'information doive être garanti au mieux, mais ce registre pourrait être consulté en cas de don de sang, de sperme ou de tissus.

Réponse:

1. D'après les informations fournies par le Centre européen pour la surveillance épidémiologique du Sida, situé à Saint-Maurice en France, il existe effectivement certains pays européens, tels que l'Allemagne, la Finlande ou le Danemark, où la notification des cas de séropositivité VIH est obligatoire. Cette situation est cependant loin d'être générale, et dans les pays où elle est obligatoire, elle n'est en tout cas pas nominative pour aucun pays de l'Union européenne, à l'exception de la Finlande. En Belgique, cette déclaration n'est pas obligatoire. Il existe un système de notification anonyme de nouveaux cas d'infection par le VIH confirmés par les laboratoires de référence Sida. Le seul but de ce système est de pouvoir suivre l'évolution de l'épidémie dans notre pays. La notification est faite systématiquement par ces laboratoires de référence, et non pas par les médecins traitants.

2. La protection des banques de sang, de sperme et de tissus est assurée par une sélection sévère des donneurs visant à exclure du don toute personne ayant couru des risques potentiels d'infection, ainsi que par le dépistage systématique des donneurs pour l'infection VIH. Ce système fonctionne de manière excellente et permet à notre pays de disposer d'un des systèmes de collecte de sang parmi les plus sûrs au monde. Il ne serait pas amélioré par l'existence d'une banque de données nominatives concernant les personnes infectées par le VIH.

DO 949520597

Question n° 615 de M. De Man du 3 janvier 1995
(N.):

Contamination par le virus du sida. — Traitements esthétiques.

Le risque d'une contamination par le virus du sida par des tatouages, des séances de pédicurie ou de

besmetting indien het materiaal meermaals wordt gebruikt en niet voldoende wordt ontsmet.

1. Worden de beroepsmensen uit die sector voorge-licht? Op welke wijze?

2. Bestaan er dwingende voorschriften om HIV-besmetting te voorkomen?

Antwoord:

1. Het gevaar lijkt minimaal te zijn bij pedicure en manicure. Een potentieel gevaar bestaat er bij het aanbrengen van tatoeages. Zowel de beoefenaars als hun klanten worden hierover geïnformeerd via de preventie-campagnes die gericht zijn naar het grote publiek toe.

2. Er bestaan geen verplichtingen voor die bepaalde beroepen (tatoeëerders) waarvan er geen erkenning bestaat. Nochtans zijn alle beroepspersonen gehouden aan de algemene regels van hygiëne om alle risico's op een infectie te voorkomen.

DO 949520600

Vraag nr. 618 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Verplichte HIV-test.

Een verplichte VIH-test is aangewezen voor een aantal groepen van de bevolking. Deze test moet worden gekoppeld aan de verplichting voor de medici om de resultaten aan de betrokkene mee te delen (het zou immers onaanvaardbaar zijn dat onwetende seropositieven onbewust blijven besmetten). Bestaan er momenteel reglementen in die zin voor:

1. Kandidaat-militairen (vanaf hun aanvraag tot de aanwerving) en militairen? Het is onzinnig mensen met militaire taken te belasten wanneer zij seropositief zijn, grote psychologische problemen kunnen krijgen en in elk geval aids zullen krijgen.

2. Kandidaat-piloten (zowel voor burger- als legervliegtuigen) en piloten (tijdens het regelmatig wederkerend fysisch examen)? Veel, zoniet alle seropositieven hebben geheugenverlies, verwardheid, depressies, zelfmoordneigingen. Het staat vast dat een aantal neurologische functies verstoord worden van zodra men effectief ziek wordt. Zelfs bij een (beperkt) aantal seropositieven — die voor het overige nog geen ziekteverschijnselen vertoonden — werden beschadigingen aan ruggemerg, hersenen en zenuwstelsel vastgesteld.

3. Kandidaat-medici en -paramedici, medici en paramedici (jaarlijks), personeelsleden van de rijks-wacht, politie, brandweer, ziekenvervoer, burgerbe-scherming? Bij die groepen is juist omwille van de

manucure ou d'autres traitements esthétiques est réel lorsque le matériel employé est réutilisé à plusieurs reprises sans être suffisamment désinfecté.

1. Les professionnels de ces secteurs reçoivent-ils une information adéquate? De quelle façon?

2. Y a-t-il des prescriptions impératives pour la prévention de la contamination par le virus du sida?

Réponse:

1. Ce danger semble minime, s'il existe, par pédicure et manucure. Il existe un danger potentiel par tatouage. Les professionnels, comme les utilisateurs (clients), sont informés par les messages généraux de prévention à l'intention du grand public.

2. Il n'y a pas de règles obligatoires possibles pour des professions (tatoeurs) dont l'accès n'est pas réglementé. Cependant, tous les professionnels sont tenus de se conformer aux règles d'hygiène permettant de prévenir tout danger d'infection.

DO 949520600

Question n° 618 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Test VIH obligatoire.

Il s'indique de soumettre au test HIV certains groupes de population. Ce test doit être lié à l'obligation des médecins de communiquer les résultats à l'intéressé (il serait effectivement inacceptable que de séropositifs continuent inconsciemment de contaminer d'autres personnes). Je souhaiterais savoir s'il existe actuellement des règlements en ce sens pour:

1. Les candidats militaires (à partir de leur demande d'engagement) et les militaires. Il est insensé de charger de tâches militaires des personnes séropositives pouvant être sujettes à d'importants problèmes psychologiques et qui contracteront de toute manière le sida.

2. Les candidats pilotes (tant pour l'aviation civile que militaire) et les pilotes (à l'occasion de l'examen physique de routine). De nombreux, voire tous les séropositifs souffrent de pertes de mémoire, de confusion, de dépression et de tendances suicidaires. Il est établi qu'une série de fonctions neurologiques sont perturbées dès que la maladie apparaît effectivement. Chez un nombre (limité) de séropositifs — qui ne présentent par ailleurs pas de symptômes de maladie —, on a pu constater des altérations touchant la moëlle épinière, le cerveau et le système nerveux.

3. Les candidats à la profession de médecin et aux professions paramédicales, les médecins et les paramédicaux (annuellement), les effectifs de la gendarmerie, de la police, des sapeurs-pompiers, du transport de

aard van hun beroep de kans op het doorgeven van de besmetting bij het verlenen van eerste hulp groot.

4. Al wie bloed wordt afgenomen voor analyse en al wie in een ziekenhuis wordt opgenomen (en daar bijvoorbeeld een operatie moet ondergaan of injecties krijgen)? Dit zou artsen, verplegers en laboranten beschermen.

5. Alle hard-druggebruikers (meer bepaald zij die zichzelf drugs injecteren) en alle gevangenen (cipiers hebben het recht te weten wie seropositief is)?

6. Alle beoefenaars van gevechtssporten (een regeling die al geldt voor bokkers, onder meer in Duitsland, Groot-Brittannië en de Scandinavische landen)?

7. Alle landgenoten die langere tijd in endemisch HIV-besmette gebieden verbleven hebben (zoals naar verluidt reeds het geval is met de Belgische militairen)?

Antwoord: Met uitzondering van de bloeddonoren bestaat er in België geen enkele wetgeving die het testen van bepaalde groepen van mensen verplicht maakt. Deze houding is ten zeerste gerechtvaardigd:

- Eenieder heeft recht op bescherming van zijn privéleven.
- De mogelijke overdrachtswijzen van het virus zijn goed gekend en beperken zich tot seksuele overdracht, overdracht van moeder naar kind (in de perinatale periode of via borstvoeding) en overdracht via direct bloedcontact (bloedtransfusie of gebruik van een spuit die reeds gebruikt werd bij een ander besmet individu). Er bestaat dus geen enkel risico dat een geïnfecteerd persoon de infectie zou overzetten op een andere persoon in het kader van zijn/haar socio-professionele bezigheden.
- Het medisch en paramedisch personeel moet bij alle patiënten voorzorgsmaatregelen nemen om zich te beschermen tegen infecties zoals hepatitis en HIV (bijvoorbeeld snijwonden door besmet materiaal). Deze maatregelen houden niet in dat alle patiënten systematisch moeten gescreend worden op die infecties. Dit zou zelfs contraproductief kunnen zijn omdat het personeel de neiging zal hebben om elementaire voorzorgsmaatregelen te negeren bij seronegatieve personen en het risico lopen zich te besmetten bij recent besmette (maar nog niet geseroconverteerde) personen.

DO 949520603

Vraag nr. 620 van de heer De Man van 3 januari 1995 (N.):

Peste.

Nogal wat landen kondigden niet zo lang geleden een luchtembargo af toen de pest uitbrak in Indië.

malades, de la protection civile. En raison de la nature du travail de ces groupes, les risques de transmission du virus sont importants lors des premiers soins.

4. Toutes les personnes soumises à une prise de sang pour analyse et toutes celles qui sont hospitalisées (et qui doivent par exemple subir une opération ou recevoir des injections). Cette précaution protégerait les médecins, le personnel soignant et les laborantins.

5. Tous les utilisateurs de drogues dures (plus particulièrement ceux qui s'injectent de la drogue) et tous les détenus (les gardiens ont le droit de savoir qui est séropositif).

6. Tous les pratiquants de sports de combat (ce règlement est déjà appliqué pour les boxeurs entre autres en Allemagne, en Grande-Bretagne et dans les pays scandinaves).

7. Tous les compatriotes qui ont séjourné de manière prolongée dans les pays où le virus VIH est endémique (il me revient que c'est déjà le cas pour les militaires belges).

Réponse: A l'exception des donneurs de sang, il n'existe aucune législation qui rende le test de dépistage VIH obligatoire pour aucune catégorie de personnes, et cela est parfaitement justifié:

- Chacun a droit à la protection de sa vie privée.
- Les modes de transmission de l'infection sont bien connus et se limitent à la voie sexuelle, la transmission de la mère à l'enfant au cours de la période périnatale ou par l'allaitement, ou une transmission par voie sanguine directe (transfusion de sang infecté ou utilisation de seringue ayant servi à une personne infectée). Il n'y a donc aucun risque pour une personne infectée par le VIH de transmettre l'infection dans le cadre de sa vie socio-professionnelle.
- Il existe des précautions à prendre chez tous les patients par le personnel médical et para-médical pour éviter les accidents (de coupure par du matériel contaminé par exemple) et ainsi se protéger d'une série de maladies infectieuses, telles que l'hépatite ou l'infection par le VIH. Ces précautions n'incluent pas le dépistage systématique des patients. Celui-ci risquerait même d'être contre-productif, par l'abandon de mesures élémentaires de protection vis-à-vis de personnes séronégatives, mais infectées très récemment et de ce fait encore non détectables.

DO 949520603

Question n° 620 de M. De Man du 3 janvier 1995 (N.):

Peste.

Plusieurs pays ont décrété récemment un embargo aérien consécutivement à l'apparition de la peste en Inde.

1. Waarom werd geen luchtembargo afgekondigd tegen Indië toen daar recentelijk een pestepidemie uitbrak?

2. Welke maatregelen werden in Europees verband afgesproken voor dergelijke gevallen?

3. Welke maatregelen werden effectief genomen ten opzichte van luchtverkeer uit Indië naar Europa?

4. Zijn er gevallen van pest gemeld in de voorbije twintig jaar in ons land en in Europa?

5. Welke middelen heeft de overheid ter beschikking om een pestepidemie hier tegen te gaan?

6. Welke stocks van welke middelen zijn voorradig?

Antwoord:

1. Geen enkel vliegtuig is via een rechtstreekse vlucht in de nationale luchthaven aangekomen. Europese steden (Frankfurt, Amsterdam, London) die rechtstreeks vluchten binnenkrijgen hebben uitzonderingsmaatregelen genomen (zie vraag nr. 2), die verder gaan dan de vereisten van het internationaal sanitair reglement. De nauwgezette bewaking door de buurlanden heeft het de Belgische luchthaven mogelijk gemaakt betreffend reglement letterlijk toe te passen (pagina 27 tot en met 31), zonder daarbij bijkomende maatregelen te moeten nemen.

Als supplement op het toepassen van het internationaal sanitair reglement hebben de drie betreffende landen een surveillancesysteem, met artsen die onmiddellijk na de landing aan boord gaan. Daarenboven heeft elk land raadgevingen voor reizigers en/of artsen gepubliceerd. Op 29 september 1994 vond in Brussel een spoedvergadering van de lidstaten van de Europese Unie plaats. Een gemeenschappelijke vaststelling was dat, alhoewel het risico op invoeren van een pestgeval gering is, deze mogelijkheid toch bestaat. Het strikt toepassen van het internationaal sanitair reglement zou dus moeten volstaan. Meerdere landen hebben de nadruk gelegd op het belang van de informatie (reizigers, artsen, media). De richtlijnen van de Hoofdinspecteur van het ministerie van Volksgezondheid in België waren bij de eersten (23 september 1994).

3. Strikte toepassing van het internationaal sanitair reglement wat betreft schepen en luchtschepen, raadgevingen aan reizigers (die terugkwamen of die op het vertrekken stonden), en aan het medisch korps.

4. Sinds 1980 heeft geen enkel Europees land een menselijk pestgeval gemeld. De laatste twintig jaar zijn slechts een twintigtal landen betrokken met name in het Afrikaanse, Amerikaanse en Aziatische werelddeel.

5. De gebruikelijke middelen van het verantwoordelijk personeel van internationale havens en luchthavens.

1. Pourquoi la Belgique n'a-t-elle pas décrété un tel embargo?

2. Quelles mesures ont fait l'objet d'un accord européen pour de tels cas?

3. Quelles mesures ont effectivement été prises concernant le trafic aérien vers l'Europe en provenance de l'Inde?

4. Des cas de peste ont-ils été signalés au cours des vingt dernières années en Belgique et en Europe?

5. Quels moyens les autorités ont-elles déployés pour éviter qu'une épidémie de peste n'éclate en Belgique?

6. Quels stocks des différents médicaments sont disponibles?

Réponse:

1. Aucun avion en provenance d'Inde n'a effectué de vol direct vers l'aéroport national. Les villes européennes concernées par des vols directs (Frankfurt, Amsterdam, Londres) ont pris des mesures exceptionnelles (cf. question n° 2) dépassant les exigences du règlement sanitaire international. La surveillance attentive par les pays voisins a permis aux autorités aéroportuaires belges d'appliquer à la lettre ledit règlement (pages 27 à 31) sans devoir ajouter de mesures complémentaires.

2. En plus de l'application du règlement sanitaire international, les trois pays concernés ont mis en place un système de surveillance par la présence de médecins montant à bord des avions juste après l'atterrissage. Pour le reste chaque pays a émis des recommandations à l'usage des voyageurs et/ou des médecins. Une réunion d'urgence des pays de l'Union européenne a eu lieu le 29 septembre 1994 à Bruxelles. Il en est ressorti que même si le risque d'importation d'un cas de peste est minime, il reste possible. C'est pourquoi l'application stricte du règlement sanitaire international devrait suffire. Plusieurs pays ont insisté sur l'importance de l'information (voyageurs, médecins, médias). En Belgique, les recommandations de l'Inspecteur général du ministère de la Santé publique ont été parmi les premières émises (23 septembre 1994).

3. Application stricte du règlement sanitaire international en ce qui concerne les navires et aéronefs, des conseils aux voyageurs (en partance ou de retour) ainsi qu'au corps médical.

4. Aucun pays européen n'a signalé des cas de peste humaine depuis 1980. Seuls une vingtaine de pays sont concernés dans les continents africain, américain et asiatique depuis une vingtaine d'années.

5. Les moyens usuels du personnel responsable dans les ports et aéroports nationaux permettant

vens laat de strikte toepassing toe van het internationaal sanitair reglement, namelijk:

- voor eventuele luchtschepen die uit een geïnfecteerde streek komen (dit was niet het geval): onderzoek om na te gaan of het toestel onbeschadigd is, verdacht, of besmet;
- voor schepen: idem + ontrattingscertificaat;
- voor verdachte personen (er waren geen gevallen): zes dagen quarantaine.

Er moet opgemerkt worden dat de doeltreffendheid van de door het reglement voorziene preventieve maatregelen door de huidige in schepen en vliegtuigen geïnstalleerde telecommunicatie middelen versterkt wordt.

6. De antibiotica die werkzaam zijn tegen de pest-bacil kennen een zeer ruim gebruik, en hun voorradig op de markt is voldoende. Bovendien is het overbodig er een voorraad van aan te leggen daar de noodzakelijke voorwaarden voor een epidemische uitbreiding van pest in België niet verenigd zijn.

DO 949520658

Vraag nr. 627 van de heer Demeulenaere van 9 januari 1995 (N.):

Paramedische beroepen. — Medische beeldvorming. — Technicus.

Ik verwijs naar uw antwoord in punt 3 op mijn vraag nr. 570 van 11 oktober 1994 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1994-1995, nr. 132 van 12 december 1994, blz. 13772). In uw antwoord vermeldt u: «De personen die aan de kwalificatievereisten voldoen, vermeld in bijlage III, a, b en c van het koninklijk besluit van 18 juni 1990, hoeven uiteraard geen beroep te doen op artikel 54bis.» De personen bedoeld onder bijlage III c zijn verpleegassistenten. De bediening van de toestellen voor medische beeldvorming mag volgens het koninklijk besluit niet uitgevoerd worden door deze personen bedoeld onder bijlage III c. Zij zijn niet gekwalificeerd.

De Raad van State heeft echter in een arrest het onderscheid tussen technische handelingen en toevertrouwde handelingen teniet gedaan en alle handelingen gelijkgeschakeld. Deze personen onder bijlage III c, blijven dus ondergeschikt en zouden mijns inziens wel een beroep moeten doen op artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, willen zij in de toekomst voort hun beroep als technoloog medische beeldvormer uitoefenen. Dit geldt eveneens voor de verpleegassistenten die werkzaam zijn op verpleegeenheden of consultatieve diensten. Momenteel is in het OCMW-ziekenhuis van

l'application stricte du règlement sanitaire international, à savoir:

- pour les éventuels aéronefs venant d'une région infectée (ce qui n'a pas eu lieu): examen afin de voir si l'engin est indemne, suspect ou contaminé;
- pour les navires: idem + certificat de dératisation;
- pour les personnes suspectes (il n'y en a pas eu): quarantaine de 6 jours.

Il est à noter que les moyens de télécommunication actuels installés dans les navires et avions renforcent l'efficacité des mesures de prévention prévues par le règlement.

6. Les antibiotiques efficaces contre le bacille de la peste sont d'un usage tout à fait courant, en quantité suffisante sur le marché. Ils ne nécessitent pas d'être stockés puisque les conditions pour une propagation épidémique de la peste ne sont pas réunies en Belgique.

DO 949520658

Question n° 627 de M. Demeulenaere du 9 janvier 1995 (N.):

Professions paramédicales. — Imagerie médicale. — Technicien.

Dans votre réponse au point 3 de ma question n° 570 du 11 octobre 1994 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1994-1995, n° 132 du 12 décembre 1994, page 13772), vous dites: «Les personnes répondant aux conditions de qualification, mentionnées à l'annexe III, a, b et c, ne doivent évidemment pas faire appel à l'article 54bis.» Les personnes mentionnées à l'annexe III, c, sont des hospitaliers ou hospitalières. Aux termes de l'arrêté royal, ces personnes ne peuvent utiliser des appareils d'imagerie médicale. Elles n'ont pas les qualifications requises pour accomplir ces prestations.

Cependant, dans un de ses arrêts, le Conseil d'Etat a réduit à néant la distinction entre actes techniques et actes confiés et mis sur pied d'égalité tous les actes. Les personnes mentionnées à l'annexe III, c, demeurent donc subordonnées et devraient, à mon sens, faire appel à l'article 54bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales si elles veulent continuer à exercer à l'avenir leur métier de technicien en imagerie médicale. Il en est de même pour les hospitaliers ou hospitalières qui travaillent dans des unités de soins ou des services consultatifs. A l'hôpital du CPAS d'Ostende, on vient d'interdire aux hospitaliers ou

Oostende aan verpleegassistenten de toegang ontzegd tot hun dienst omdat de directie meent dat deze personen wettelijk daar niet op hun plaats zijn, ook al werken zij daar reeds een 20 jaar. Deze directie maakt dan ook geen enkel werk van de ingediende aanvragen voor artikel 54bis.

Wat is uw visie in deze aangelegenheid?

Antwoord:

- Zoals het geacht lid vernomen heeft, kan de technoloog in medische beeldvorming, die gedurende tenminste drie jaar vóór de referentiedatum van 1 september 1990, de volgende verpleegkundige handelingen heeft uitgevoerd: gebruik van medische beeldvormingsapparatuur, manipulatie van radioactieve produkten, voorbereiding en toediening van isotopen, zich wenden tot de provinciale geneeskundige commissie van de plaats waar de betrokkene zijn werkzaamheden verricht, om het voordeel van de verworven rechten inzake die handelingen te verkrijgen zodat hij diezelfde werkzaamheden kan blijven uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de verpleegkunde die deze verstrekkingen uitvoeren.
- Ik heb die beslissing genomen in overleg met de geneeskundige commissies en op uitdrukkelijk verzoek van de betrokken beroepskringen, gezien het ontbreken van een juridisch statuut dat het beroep van technoloog in medische beeldvorming beschermt. Zolang dit beroep geen eigen reglementering heeft met betrekking tot de technische handelingen die mogen worden uitgevoerd, moeten de uitoefenaars de verworven rechten kunnen vragen en bekomen voor dit deel van hun activiteiten dat, tot op heden, tot de verpleegkunde behoort.
- Die aanvraag, die een recht is voor de aanvrager, kan niet formeel betwist worden door de voor het attest bevoegde persoon bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit van 8 september 1993. Die is dus verplicht om de inhoud van het attest voor waar en echt te verklaren, — althans indien die inhoud niet betwistbaar is —, zoniet kan hij voor de arbeidsrechtbank gedaagd worden.

De verantwoordelijke persoon kan bijvoorbeeld niet weigeren te tekenen onder het voorwendsel dat enkel zijn voorganger aanwezig was toen die activiteiten uitgevoerd werden. Hij kan evenwel de echtheid van de feiten betwisten of voorbehoud maken ten aanzien van bepaalde handelingen, van de duur ervan ...

Indien de in artikel 4 bedoelde persoon afwezig is, of indien hij wel aanwezig is doch bepaalde prestaties die de aanvrager beweert te hebben uitgevoerd, schraapt, kan de aanvrager gebruik maken van de mogelijkheid die geboden wordt in artikel 5 van hetzelfde besluit « om zijn verklaring te staven met alle mogelijke gegevens over de duur, de plaats en

hospitalières l'accès à leur service parce que la direction estime que ces personnes n'y sont pas légalement à leur place, même si elles y travaillent depuis 20 ans déjà. Dès lors, cette direction ne donne pas suite du tout aux demandes introduites visant à recourir à l'article 54bis.

Que pensez-vous de cette affaire?

Réponse:

- Ainsi qu'il fut porté à la connaissance de l'honorable membre, les technologues en imagerie médicale qui ont presté les activités infirmières suivantes: utilisation d'appareils d'imagerie médicale, manipulation des produits radioactifs, préparation et administration de produits isotopiques, pendant trois années au moins avant la date de référence du 1^{er} septembre 1990, peuvent s'adresser à la Commission médicale provinciale du lieu d'exercice de leurs activités pour demander qu'on leur octroie le bénéfice des droits acquis relativement à ces actes, afin de continuer à exercer ces mêmes activités dans les mêmes conditions que les praticiens de l'art infirmier exerçant ces prestations.
- J'ai pris cette décision, en concertation avec les commissions médicales, et à la demande pressante des milieux professionnels concernés, étant donné l'absence de statut juridique protégeant actuellement la profession de technologue en imagerie médicale. Tant que cette profession n'a pas de réglementation propre relative aux actes techniques qu'elle est habilitée à poser, il faudra permettre à ses représentants de demander et d'obtenir les droits acquis pour la partie de leurs activités qui relève, jusqu'à présent, de l'art infirmier.
- Cette démarche correspondant à un droit dans le chef du demandeur, ne peut être contestée formellement par le responsable de l'attestation visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 8 septembre 1993. Ce dernier est donc obligé de certifier sincère et véritable le contenu de la déclaration, — du moins si ce contenu n'est pas contestable —, sous peine de se voir assigner devant le tribunal du travail.

La personne responsable ne peut par exemple refuser de signer sous prétexte que seul son prédécesseur était présent lorsque ces activités ont été prestées. Il peut cependant contester la réalité des faits ou émettre des réserves quant à certains actes, quant à la durée de ceux-ci ...

En l'absence d'un responsable qualifié désigné à l'article 4 précité, ou si le responsable est présent mais biffe certaines prestations que le demandeur prétend avoir effectuées, le demandeur fera usage de la faculté offerte à l'article 5 du même arrêté, de « produire à l'appui de la déclaration toutes les données possibles sur la durée, le lieu et la nature

de aard van de werkzaamheden waarvoor het voordeel van de verkregen rechten wordt ingeroepen».

- Wat betreft de ziekenhuisassistenten, die beoefenaars van de verpleegkunde zijn, worden de verkregen rechten hun op een andere basis toegekend. Sinds de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 18 juni 1990, dat een onderscheid invoert tussen technische verpleegkundige handelingen en toevertrouwde handelingen en tussen beoefenaars van de verpleegkunde, mogen de ziekenhuisassistenten de toevertrouwde handelingen niet langer uitvoeren. Bijgevolg moest men de verkregen rechten toekennen aan die ziekenhuisassistenten die tot de inwerkingtreding van dit koninklijk besluit, dat soort handelingen gedurende tenminste drie jaar hadden uitgevoerd, en dit om hun tewerkstelling te vrijwaren.

Aangezien het koninklijk besluit geen enkele overgangsmaatregel voorzag in hun voordeel, moest men hun verkregen rechten toekennen op basis van het artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, betreffende de uitoefening van de geneeskunde.

- Die maatregel bedoeld om de tewerkstelling te behouden doet geenszins afbreuk aan het recht dat de werkgever heeft om meer gekwalificeerde personen aan te werven om beter aan de ziekenhuisnormen te voldoen.

In dat geval moet de werkgever de verbreking van de arbeidsovereenkomst wettelijk rechtvaardigen.

DO 949520659

Vraag nr. 628 van de heer Demeulenaere van 9 januari 1995 (N.):

Paramedische beroepen. — Medische beeldvorming. — Technicus.

Ik verwijs naar uw antwoord 2, b), op mijn vraag nr. 571, van 11 oktober 1994 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1994-1995, nr. 132 van 12 december 1994, blz. 13773).

Wat kan de aanvrager ondernemen indien een directie weigert de aanvraag voor artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies te ondertekenen, wetende dat deze aan alle wettelijke voorschriften voldoet en dat het rechtstreeks diensthoofd zijn handtekening heeft geplaatst voor goedgekeurd en waar verklaard (onder rechtstreeks diensthoofd dient verstaan te worden de hoofdarts van de verpleegeenheid of het diensthoofd-radioloog)?

des activités pour lesquelles le bénéfice des droits acquis est invoqué».

- Quant aux assistants en soins hospitaliers, qui sont, eux, des praticiens de l'art infirmier, les droits acquis leur sont accordés pour un autre motif: depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 18 juin 1990, qui introduit une distinction entre actes techniques de l'art infirmier et actes confiés, et entre praticiens de l'art infirmier, les assistants en soins hospitaliers ne sont plus habilités à effectuer ces actes confiés. Il fallait par conséquent, pour préserver l'emploi de ceux, parmi les assistants en soins hospitaliers, qui jusqu'à la date d'entrée en vigueur de cet arrêté, avaient accompli ce type d'actes pendant au moins trois ans, accorder les droits acquis.

Comme l'arrêté ne prévoyait aucune disposition transitoire en leur faveur, il fallut les leur octroyer sur base de l'article 54bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir.

- Cette mesure, destinée à conserver l'emploi, ne préjuge en rien du droit que possède l'employeur de préférer recruter des personnes plus qualifiées, afin de répondre plus adéquatement aux normes hospitalières.

Il appartient alors à l'employeur de fournir la motivation légale de la rupture du contrat de travail.

DO 949520659

Question n° 628 de M. Demeulenaere du 9 janvier 1995 (N.):

Professions paramédicales. — Imagerie médicale. — Technicien.

Je renvoie à votre réponse 2, b), à ma question n° 571, du 11 octobre 1994 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1994-1995, n° 132 du 12 décembre 1994, p. 13773).

Que peut entreprendre un demandeur si la direction refuse de signer la demande visant à appliquer l'article 54bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, sachant que celle-ci satisfait à toutes les prescriptions légales et que le chef de service direct l'a signée pour approbation et certifiée sincère et véritable (par chef de service direct, il convient d'entendre le médecin en chef de l'unité de soins ou le chef de service-radiologue)?

De geneeskundige commissie van West-Vlaanderen heeft ondertekende aanvragen van de artsendiensthoofden niet aanvaard omdat deze aanvragen niet ondertekend werden door de directie nursing.

Antwoord:

- Ik verwijs het geacht lid naar mijn antwoord op zijn vraag nr. 627 waarin een principiële oplossing wordt gegeven voor dat concreet geval (blz. 15181 van dit bulletin).
- De handtekening van het onmiddellijke diensthoofd kan een bewijs zijn voor de echtheid van de ingeroepen activiteiten, zelfs indien die betwist worden door de voor het attest bevoegde persoon bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit van 8 september 1993, ter uitvoering van artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde.
- Het komt de provinciale geneeskundige commissie, bevoegd uit hoofde van de plaats van uitoefening van de activiteiten, toe op discretionaire wijze de geldigheid van de aangevoerde bewijzen te beoordelen.
- Ik heb de geneeskundige commissie van West-Vlaanderen erover ingelicht dat de aanvrager gebruik kan maken van artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit om zijn rechten te doen gelden.

DO 949510541

Vraag nr. 631 van de heer Thiel van 11 januari 1995 (Fr.):

Bestaansminimum. — Alleenstaanden.

1. Hoeveel alleenstaanden van meer dan 65 jaar ontvangen het bestaansminimum?
2. Graag die cijfers per gewest of gemeenschap.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid de cijfers mede te delen betreffende het aantal alleenstaande bestaansminimumgerechtigden van meer dan 65 jaar, voor de periode januari 1994.

Bestaansminimum — Alleenstaanden ouder dan 65 jaar

Vlaanderen	1.171
Wallonië	338
Brussel	233
België (*)	1.742

(*) Voor 6 van de 589 OCMW's is geen cijfer beschikbaar.

La commission médicale provinciale de la Flandre occidentale a rejeté des demandes signées émanant de médecins-chefs de service du fait qu'elles n'étaient pas signées par la direction de nursing.

Réponse:

- L'honorable membre voudra bien se référer à ma réponse à sa question n° 627 qui lui donne la solution de principe adoptée dans le cas d'espèce (p. 15181 de ce bulletin).
- La signature du chef de service immédiat peut constituer une preuve de la réalité des activités invoquées, même si celles-ci sont contestées par le responsable de l'attestation visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 8 septembre 1993 portant exécution de l'article 54bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir.
- Il appartient à la commission médicale provinciale, compétente en raison du lieu des activités, d'apprécier de façon discrétionnaire la suffisance de la ou des preuves apportées.
- J'ai fait savoir à la commission médicale de Flandre occidentale qu'il était loisible au bénéficiaire de faire usage de l'article 5 du même arrêté pour faire valoir son bon droit.

DO 949510541

Question n° 631 de M. Thiel du 11 janvier 1995 (Fr.):

Minimum de moyens d'existence. — Personnes isolées.

1. Quel est le nombre de personnes isolées, de plus de 65 ans, bénéficiant du minimex?
2. Quelles sont ces données par région ou communauté?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les chiffres relatifs au nombre de personnes isolées, bénéficiaires du minimum de moyens d'existence de plus de 65 ans, pour la période de janvier 1994.

Minimum de moyens d'existence — Personnes isolées de plus de 65 ans

Flandre	1.171
Wallonie	338
Bruxelles	233
Belgique (*)	1.742

(*) Les chiffres ne sont pas disponibles pour 6 des 589 CPAS.

DO 949510562

Vraag nr. 632 van mevrouw De Meyer van 11 januari 1995 (N.):

OCMW. — *Pensioen. — Beslag.*

Een paar jaar geleden konden heel wat gepensioneerde residenten van (OCMW)-rustoorden hun Duits pensioen alsnog regulariseren. Vele OCMW's grijpen dit Duits pensioen echter aan om de maandelijksse opleg die hun residenten moeten betalen met terugwerkende kracht terug te vorderen. In feite hadden de betrokkenen dan beter hun Duits pensioen niet aangevraagd. Het lijkt mij enkel te verantwoorden dat er beslag gelegd wordt op hun Duits pensioen vanaf hun verblijf in het rustoord en dus niet op de achterstallen die hun worden toegekend voor de jaren die ze nog buiten het rustoord hebben doorgebracht.

Wat is uw standpunt?

Antwoord: In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mede te delen.

Op grond van artikel 98, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bepaalt het openbaar centrum, onverminderd de toepassing van andere wettelijke en reglementaire bepalingen en rekening houdend met de inkomsten van de betrokkene, autonoom de bijdrage van de begunstigde in de kosten van de maatschappelijke dienstverlening.

De regels en voorwaarden betreffende het bepalen van deze bijdrage zijn vastgesteld bij koninklijk besluit van 9 mei 1984 tot uitvoering van artikel 13, tweede lid, 1°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en artikel 100bis, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 februari 1985 en 8 april 1987. Uit artikel 6 van voornoemd koninklijk besluit blijkt dat de begunstigde tussenkomt voor het geheel van de kosten indien hij hiertoe de middelen heeft of voor het gedeelte dat het openbaar centrum vaststelt rekening houdende met zijn mogelijkheden.

Wat nu het ontvangen van achterstallige sociale uitkeringen betreft, bepaalt artikel 99, § 1, van voornoemde organieke wet dat, wanneer een persoon de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode waarvoor hem hulp werd verleend door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, dit laatste de kosten van de hulpverlening van hem terugvordert tot beloop van het bedrag van de voornoemde inkomsten, rekening houdend met de vrijgestelde minima.

Zoals reeds werd opgemerkt in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 176 van de heer Van Der

DO 949510562

Question n° 632 de M^{me} De Meyer du 11 janvier 1995 (N.):

CPAS. — *Pensions. — Saisie.*

Voici quelques années, nombre de pensionnés résidant dans des maisons de repos (relevant de CPAS) ont encore eu la possibilité de régulariser leur pension allemande. Quantité de CPAS saisissent cette occasion pour recouvrer rétroactivement l'augmentation mensuelle que sont tenus de payer ces pensionnés. Finalement, ceux-ci auraient mieux fait de ne pas réclamer leur pension allemande. A mes yeux, il ne se justifierait de procéder à une saisie sur leur pension allemande qu'à partir du moment où ils ont séjourné en maison de repos, et donc il ne convient pas d'appliquer cette mesure aux arriérés qui leur sont accordés pour les années qu'ils ont encore passées en dehors de la maison de repos.

Quel est votre point de vue?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir ce qui suit à l'honorable membre.

Sur la base de l'article 98, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, le centre public fixe, sans préjudice de l'application d'autres dispositions légales et réglementaires et en tenant compte des ressources de l'intéressé, de manière autonome la contribution du bénéficiaire dans les frais de l'aide sociale.

Les règles et les conditions relatives à la fixation de cette contribution sont déterminées par arrêté royal du 9 mai 1984 pris en exécution de l'article 13, deuxième alinéa, 1°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 100bis, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifié par les arrêtés royaux du 18 février 1985 et du 8 avril 1987. Il ressort de l'article 6 de l'arrêté royal précité que le bénéficiaire intervient dans la totalité des frais si ses moyens le lui permettent ou intervient pour la part que le centre public fixe compte tenu de ses possibilités.

En ce qui concerne les allocations sociales arriérées, l'article 99, § 1^{er}, de la loi organique précitée détermine que lorsqu'une personne vient à disposer de ressources en vertu de droits qu'elle possédait pendant la période au cours de laquelle une aide lui a été accordée par le centre public d'aide sociale, celui-ci récupère auprès de cette personne les frais de l'aide jusqu'à concurrence du montant des ressources susvisées, en tenant compte des minima exonérés.

Comme il a déjà été fait remarquer dans la réponse à la question parlementaire n° 176 de M. Van Der

Maelen, Volksvertegenwoordiger, d.d. 9 februari 1993 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, Gewone Zitting 1992-1993, nr. 54, blz. 4771 en 4772) kan uit voornoemde bepaling afgeleid worden dat elke vorm van inkomsten die de betrokken hulpaanvrager buiten de hulpverleningsperiode — of dat nu voor of na die periode is — ontvangt of heeft ontvangen, niet onder de toepassing valt van voormeld artikel 99, § 1, van de organieke wet. De bepaling vervat in artikel 99, § 1, dient dan ook beperkend geïnterpreteerd te worden. In dezelfde zin kan evenmin van de betrokkene teruggevorderd worden indien hij de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode waarvoor hem geen maatschappelijke dienstverlening werd verleend.

Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn heeft, overeenkomstig voornoemd artikel 6 van het koninklijk besluit van 9 mei 1984, wel de mogelijkheid om in voorkomend geval het aandeel van de betrokkene in de maatschappelijke dienstverlening bij een nieuwe beslissing vast te stellen wanneer de betrokkene de beschikking krijgt over meer financiële mogelijkheden in vergelijking met het moment waarop zijn aandeel in de maatschappelijke dienstverlening werd vastgesteld. Bij het innen van de bijdrage van de begunstigde van de hulpverlening dient het centrum zich voorts te houden aan de beperking van artikel 1410, § 3, van het Gerechtelijke wetboek, volgens hetwelk twee derde van het pensioen en van de sociale uitkeringen der personen in een ziekenhuis opgenomen op kosten van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, aan deze centra kan worden overgedragen. Door de administratieve rechtspraak wordt aangenomen dat met de woorden «in een ziekenhuis opgenomen» alle opnamen worden bedoeld, dus ook die welke plaats hebben in een rustoord.

DO 949520709

Vraag nr. 634 van de heer De Man van 11 januari 1995 (N.):

Aids. — Verzorging. — Kostprijs.

Volgens het trimesterieel *Aids-rapport* nr. 37 van het IHE bedroeg de kostprijs voor de verzorging van HIV-geïnfecteerden en aids-zielen 1 miljard frank in 1987. In 1993 liep dit bedrag volgens het rapport op tot 7,3 miljard frank.

Hoe hoog waren de uitgaven voor 1994?

Antwoord: De cijfers van 1993 die worden geciteerd door mevrouw de minister Léona Detiège in het bovenvernoemd rapport komen uit een schatting uitgevoerd door onderzoekers van de UFSIA. Deze berekeningen behelzen niet alleen de kosten voor medische zorgen, maar ook de kosten verbonden aan het verlies van economisch produktieve jaren tengevolge van

Maelen, Député, du 9 février 1993 (*Questions et Réponses*, Chambre, Session ordinaire 1992-1993, n° 54, p. 4771 et 4772), on peut déduire de la disposition prérapplée que toute forme de revenu que le demandeur d'aide perçoit ou a perçu en dehors de la période d'aide — que ce soit après cette période ou même avant celle-ci — ne tombe pas sous l'application de l'article 99, § 1^{er} précité, de la loi organique. Aussi, il y a lieu d'interpréter la disposition contenue dans l'article 99, § 1^{er}, de manière limitative. Dans la même optique, on ne peut pas procéder à la récupération auprès de l'intéressé s'il vient à disposer de ressources en vertu de droits qu'il possédait pendant la période au cours de laquelle il ne lui a pas été accordé d'aide sociale.

Conformément à l'article 6 prérapplé de l'arrêté royal du 9 mai 1984, le centre public d'aide sociale a toutefois, le cas échéant, la possibilité de fixer, par une nouvelle décision, la part de la contribution de l'intéressé dans l'aide sociale lorsque celui-ci vient à disposer de plus de ressources financières que celles dont il disposait au moment où la part de sa contribution dans l'aide sociale avait été fixée. Lors de la perception de la contribution du bénéficiaire de l'aide sociale, le centre doit pour le reste se conformer à la limitation contenue dans l'article 1410, § 3, du Code judiciaire, selon lequel deux tiers de la pension et des allocations sociales auxquelles peuvent prétendre des personnes hospitalisées aux frais des centres publics d'aide sociale peuvent être cédés à ces centres. La jurisprudence administrative admet que le mot «hospitalisées» porte sur toutes les formes d'hospitalisation, donc également celle qui s'effectue dans une maison de repos.

DO 949520709

Question n° 634 de M. De Man du 11 janvier 1995 (N.):

Sida. — Soins. — Coût.

Selon la publication trimestrielle de l'IHE consacrée au sida (*Aids-rapport* n° 37), le coût des soins aux malades de sida et aux personnes séropositives s'élevait à 1 milliard de francs en 1987, pour atteindre 7,3 milliards de francs en 1993.

A combien se chiffre cette dépense pour l'année 1994?

Réponse: Les chiffres cités pour 1993 par Mme la ministre Léona Detiège dans le rapport mentionné ci-dessus proviennent d'une estimation réalisée par des chercheurs de l'UFSIA, et incluent non seulement les coûts des soins médicaux, mais aussi la perte liée aux années de vie économiquement productive perdues du fait de la morbidité et de la mortalité par suite de

ziekte en overlijden bij HIV-infectie en aids. De kosten voor medische zorgen werden geraamd op 2.130.000.000 frank.

Voor 1994 is er volgens ons weten nog geen enkele schatting ter beschikking.

DO 949520770

Vraag nr. 638 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke van 18 januari 1995 (N.):

Slachting van dieren. — Keuring. — Hormonen.

Uit het antwoord op vraag nr. 349 van 27 oktober 1994 van de heer Ramoudt (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1994-1995, nr. 130, blz. 13544) van de minister van Economische Zaken, blijkt dat men kan betwijfelen of alle vlees op de markt wel hormoonvrij is, niettegenstaande het wettelijk verbod op het gebruik van hormonen. Het gevolg zou zijn dat de vermelding «hormoonvrij vlees» niet indruist tegen de wet op de handelspraktijken.

1. Moet ik hieruit afleiden dat het keurmerk — zoals bepaald in artikel 6 van het ministerieel besluit van 11 maart 1953 — door de ambtenaren van het IVK (Instituut voor veterinaire keuring) aangebracht op het voor voeding geschikt bevonden vlees geen enkele garantie biedt?

2. Welke maatregelen neemt u om de gebruiker de waarborg te geven dat de aangebrachte keurmerken inderdaad de betekenis hebben die het ministerieel besluit van 11 maart 1953 daaraan toekent?

Antwoord: Het keurmerk dat op voor consumptie geschikt vlees wordt aangebracht is het resultaat van de keuringsverrichtingen die de keurder ingevolge de reglementering moet uitvoeren.

De keurders van het Instituut voor veterinaire keuring hebben de opdracht nauwgezet tewerk te gaan teneinde een maximale bescherming van de volksgezondheid te garanderen.

Het is het geacht lid ongetwijfeld bekend dat geen enkel controlesysteem absolute zekerheid kan bieden. Ik ben het echter niet eens met haar suggestie dat het keurmerk geen enkele garantie biedt.

l'infection HIV et du sida. Les coûts en matière de soins médicaux étaient, eux estimés à environ 2.130.000.000 de francs.

Aucune estimation des coûts n'est, à ma connaissance, déjà disponible pour 1994.

DO 949520770

Question n° 638 de M^{me} Nelis-Van Liedekerke du 18 janvier 1995 (N.):

Abattage d'animaux. — Expertise. — Hormones.

On peut déduire de la réponse du ministre à la question n° 349 du 27 octobre 1994 de M. Ramoudt (*Questions et Réponses*, Chambre, 1994-1995, n° 130, p. 13544) que le consommateur est en droit de douter que toute viande proposée sur le marché soit bien exempte d'hormones, nonobstant l'interdiction légale qui frappe l'utilisation d'hormones. La mention «viande sans hormones» ne serait par conséquent pas contraire aux dispositions de la loi sur les pratiques du commerce.

1. Faut-il en conclure que l'estampille apposée par les agents de l'Institut d'expertise vétérinaire (IEV) sur la viande reconnue propre à la consommation, telle que prévue par l'article 6 de l'arrêté ministériel du 11 mars 1953, n'offre aucune garantie?

2. Quelles mesures prenez-vous pour garantir au consommateur que les estampilles apposées sur la viande ont effectivement la valeur et la signification que l'arrêté ministériel du 11 mars 1953 leur attribue?

Réponse: L'estampille apposée sur la viande propre à la consommation résulte des activités d'expertise que l'expert doit effectuer selon la réglementation prescrite.

Les experts de l'Institut d'expertise vétérinaire sont chargés d'exécuter leurs missions avec conscience afin de garantir une protection maximale de la santé publique.

L'honorable membre sait sans doute qu'aucun contrôle ne peut garantir une sécurité absolue. Je ne peux toutefois pas partager l'avis que l'estampille n'offre aucune garantie.

DO 949520777

Vraag nr. 639 van de heer Bossuyt van 18 januari 1995
(N.):*Bestaansminimum. — Gewaarborgd inkomen voor bejaarden. — Kortrijk-Roeselare-Tielt.*

1. Wat was de evolutie van het aantal bestaansminimumtrekkers in 1991, 1992, 1993 en 1994 in het arrondissement Kortrijk-Roeselare-Tielt per gemeente?

2. Wat was de evolutie van het aantal gerechtigden (1991-1994) op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden in dat arrondissement per gemeente?

3. Wat was de evolutie van het aantal schorsingen inzake gas en elektriciteit (1991-1994) in dat arrondissement per gemeente?

Antwoord: In antwoord op zijn eerste vraag heb ik de eer het geacht lid de cijfers mede te delen betreffende het aantal bestaansminimumgerechtigden in de arrondissementen Kortrijk, Roeselare en Tielt voor de maand januari in 1991, 1992, 1993 en 1994.

Arrondissement Kortrijk

	Januari 1991 — Janvier 1991	Januari 1992 — Janvier 1992	Januari 1993 — Janvier 1993	Januari 1994 — Janvier 1994
Anzegem	16	15	15	25
Avelgem	12	11	13	16
Deerlijk	10	15	15	15
Harelbeke	47	46	54	72
Kortrijk/Courtrai	416	446	457	535
Kuurne	23	26	34	34
Lendelede	8	6	9	10
Menen/Menin	208	221	200	226
Waregem	53	45	55	65
Wevelgem	71	96	91	91
Zwevegem	37	45	42	45
Spiere-Helkijn/Espierres-Helchin	3	3	3	3

Arrondissement Roeselare

	Januari 1991 — Janvier 1991	Januari 1992 — Janvier 1992	Januari 1993 — Janvier 1993	Januari 1994 — Janvier 1994
Hooglede	14	15	13	18
Ingelmunster	22	19	23	35
Izegem	96	111	127	134
Ledegem	22	22	24	18
Lichtervelde	9	11	14	14
Moorslede	14	17	14	16
Roeselare/Roulers	131	164	171	202
Staden	3	3	4	3

DO 949520777

Question n° 639 de M. Bossuyt du 18 janvier 1995
(N.):*Minimum de moyens d'existence. — Revenu garanti pour les personnes âgées. — Courtrai-Roulers-Tielt.*

1. Comment a évolué le nombre de bénéficiaires du minimum de moyens d'existence en 1991, 1992, 1993 et 1994, dans les communes de l'arrondissement de Courtrai-Roulers-Tielt?

2. Quelle évolution a connue le nombre de bénéficiaires du revenu garanti pour les personnes âgées (1991-1994) dans chacune des communes de cet arrondissement?

3. Quelle évolution a-t-on enregistrée dans le nombre de coupures de gaz et d'électricité (1991-1994) pour chacune des communes de l'arrondissement?

Réponse: En réponse à sa première question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les chiffres relatifs au nombre de bénéficiaires du minimum de moyens d'existence dans les arrondissements de Courtrai, Roulers et Tielt, pour le mois de janvier des années 1991, 1992, 1993 et 1994.

Arrondissement de Courtrai

	Arrondissement Tielt		Arrondissement de Tielt	
	Januari 1991	Januari 1992	Januari 1993	Januari 1994
	Janvier 1991	Janvier 1992	Janvier 1993	Janvier 1994
Dentergem	8	12	6	6
Meulebeke	16	10	13	13
Oostrozebeke	7	6	6	8
Pittem	5	6	5	3
Ruiselede	3	3	4	3
Tielt	34	32	23	23
Wielsbeke	5	5	9	7
Wingene	12	12	9	11
Ardoos	11	8	4	4

Het antwoord op de tweede vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Pensioenen. (Vraag nr. 167 van 20 februari 1995.)

Het antwoord op de derde vraag behoort tot de bevoegdheid van de Gewesten.

DO 949520807

Vraag nr. 641 van de heer Standaert van 23 januari 1995 (N.):

Arbeidsbescherming. — Stress.

Sinds de invoering van het taylorisme in de moderne produktietechnieken klagen sommige syndicale organisaties over toegenomen stress bij hun leden op de werkplek. Verschillende wetenschappelijke studies hebben reeds uitgewezen dat deze geaccumuleerde stress zich o.a. uit in een toename van de ziektemeldingen, wat een stijging van de ziektekosten voor het land en een daling van de produktie voor het bedrijfsleven tot gevolg heeft.

1. Kan het ministerie van Volksgezondheid onderzoeken m.b.t. arbeidsstressmetingen in het bedrijfsleven registreren in een soort van federale databank?

2.

a) Zijn in de periode 1985-1995 in opdracht van het ministerie dergelijke onderzoeken geschied?

b) Zo ja, welke studies?

3.

a) Voorziet het ARAB of een andere reglementering in objectieve criteria om stress te meten?

b) Zo neen, neemt u maatregelen in die zin?

Antwoord:

1. Het ministerie van Volksgezondheid ontvangt geen enkele informatie met betrekking tot arbeids-

La réponse à la deuxième question relève de la compétence du ministre des Pensions. (Question n° 167 du 20 février 1995.)

La réponse à la troisième question relève de la compétence des Régions.

DO 949520807

Question n° 641 de M. Standaert du 23 janvier 1995 (N.):

Protection du travail. — Stress.

Certaines organisations syndicales se plaignent du stress accru auquel sont soumis leurs membres sur le lieu du travail depuis l'introduction du taylorisme dans les techniques de production modernes. Plusieurs études scientifiques ont déjà démontré que l'accumulation du stress se traduit notamment par une augmentation du nombre des certificats médicaux, ce qui entraîne une augmentation des frais de maladie au niveau national, ainsi qu'une diminution de la production économique.

1. Le ministère de la Santé publique peut-il enregistrer dans une sorte de banque de données fédérale les résultats des études relatives au stress au travail?

2.

a) De telles études ont-elles été menées à la demande du ministère dans la période 1985-1995?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

3.

a) Le RGPT ou une autre réglementation prévoient-ils des critères objectifs pour mesurer le stress?

b) Dans la négative, prenez-vous des mesures dans ce sens?

Réponse:

1. Le ministère de la Santé publique ne reçoit aucune information relative aux mesures du stress au

stressmetingen in het bedrijfsleven en verkeert dus ook niet in de mogelijkheid dergelijke gegevens te registreren in een federale databank.

2.

a) Er zijn in de periode 1985-1995 geen onderzoekingen in dit verband in opdracht van het ministerie van Volksgezondheid gebeurd.

3.

a) Er bestaan momenteel geen objectieve criteria om arbeidsstress te meten noch in het ARAB (Algemeen Reglement voor Arbeidsbescherming) noch in enige andere reglementering.

b) Voorstellen inzake normen voor het meten van arbeidsstress behoren tot de bevoegdheid van het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling (vraag nr. 407 van 23 januari 1995).

Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

DO 939422235

Vraag nr. 871 van de heer Severin van 3 augustus 1994 (Fr.):

Civiele bescherming van Namen. — Voorgeschreven uitrusting. — Controle van het interventiemateriaal.

De vrijwilligers van de civiele bescherming van Namen zouden naar verluidt niet langer in het bezit zijn van de voorgeschreven uitrusting om hun taken uit te voeren en zijn verplicht hun werk in overall of in jeans, die zij vaak uit eigen zak hebben betaald, uit te voeren.

Paradoxaal genoeg heeft de algemene directie er onlangs in een dienstnota aan herinnerd dat het dragen van de veiligheidsuitrusting (werkkleding, helm, veiligheidsschoeisel) verplicht is.

De door het ARAB opgelegde controles van het interventiemateriaal zouden naar verluidt allang niet meer worden verricht, ondanks het feit dat de provinciale directies daar al herhaaldelijk hebben op aangedrongen.

1. Zijn de vermelde feiten juist?

2. Welke maatregelen heeft u genomen om ze te verhelpen?

Antwoord: Het is inderdaad zo, dat ten gevolge van budgettaire beperkingen, de hernieuwing van de werkkledij van de vrijwilligers van de civiele bescherming de laatste jaren niet meer werd verzekerd binnen de vereiste termijnen. Dit bleek duidelijk tijdens de interventies naar aanleiding van de overstromingen in december 1993.

travail en provenance du secteur industriel. Il ne lui est donc pas possible de fournir de tels renseignements à une banque de données fédérale.

2.

a) Pour la période 1985-1995, aucune étude à ce sujet n'a été effectuée par le ministère de la Santé publique.

3.

a) Il n'existe actuellement aucun critère objectif de mesure du stress au travail ni dans le RGPT (Règlement général pour la Protection du travail) ni dans une autre réglementation.

b) La protection de normes en matière de mesure du stress au travail est de la compétence du ministère de l'Emploi et du Travail (question n° 407 du 23 janvier 1995).

Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique

DO 939422235

Question n° 871 de M. Severin du 3 août 1994 (Fr.):

Protection civile de Namur. — Equipements réglementaires. — Contrôles du matériel d'intervention.

Il me revient que les volontaires du service de la protection civile de Namur ne sont plus en possession d'équipements réglementaires pour opérer leurs missions et qu'ils sont obligés d'effectuer leurs prestations en salopettes ou en jean, achetés avec leurs propres deniers.

Paradoxalement, la direction générale vient de rappeler, par une note de service, que le port des équipements de sécurité (vêtements de travail, casques, bottines de sécurité) était obligatoire.

Il me revient également que les contrôles du matériel d'intervention imposés par le RGPT, ne sont plus effectués depuis longtemps, malgré les rappels incessants des directions provinciales.

1. Ces faits sont-ils exacts?

2. Quelles sont les mesures que vous avez prises pour pallier à ces déficiences?

Réponse: Il est exact que par suite de restrictions budgétaires, le renouvellement des tenues de travail des agents volontaires de la protection civile n'a plus été assuré dans les délais requis au cours des dernières années, ce qui est apparu de façon évidente lors des interventions liées aux inondations de décembre 1993.

Deze vrijwilligers konden enkel onlangs genieten van een nieuwe voorraad beschermingskledij, hetgeen ten eerste op prijs werd gesteld door degenen onder hen die opgeroepen werden om te interveniëren tijdens de overstromingen van eind januari 1995.

In het kader van de herstructurering van de diensten van de civiele bescherming die thans ter discussie wordt gesteld, werd er inderdaad besloten het beheer van de vrijwilligers van de provinciale bureaus, die trouwens zullen verdwijnen, naar de permanente eenheden over te hevelen.

Deze operatie die een nauwere samenwerking tussen de vrijwilligers en het personeel van de permanente eenheden beoogt, zal eveneens een rationeler beheer van de uitrustingsstukken tot gevolg hebben.

De aankopen van de werktenu en beschermingskledij voor de pmanenten en de vrijwilligers zullen dus worden geglobaliseerd en geüniformiseerd hetgeen de follow-up van de individuele kledij zal vereenvoudigen en bespoedigen.

Het nazicht van het interventiematerieel dat wordt opgelegd door het ARAB wordt jaarlijks in alle operationele diensten van de civiele bescherming, de provinciale diensten inbegrepen, uitgevoerd. Dit nazicht gebeurt door bemiddeling van de VHV-dienst van mijn departement in samenwerking met de leidende ambtenaren van de betrokken diensten.

DO 949500364

Vraag nr. 953 van de heer Cortois van 25 november 1994 (N.):

Vreemdelingen. — Tijdelijk verblijf. — Verbintenis tot tenlasteneming. — Taalgebruik.

Om een visum te verkrijgen met het oog op een tijdelijk verblijf in België moeten sommige buitenlanders ten laste worden genomen door een natuurlijke persoon die er zich toe verbindt de gezondheidszorgen, de kosten van verblijf en van repatriëring van de vreemdeling ten laste te nemen. De voor legalisatie van de handtekening voorgelegde verbintenis tot tenlasteneming (bijlage 43 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen) is soms in een andere taal opgesteld dan die welke de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken voorschrijven.

Kan de burgemeester de legalisatie van de handtekening weigeren als het document dat voor legalisatie van de handtekening wordt voorgelegd niet is opgesteld in de taal die de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken voorschrijven?

Ces agents ont cependant pu bénéficier tout récemment d'une nouvelle distribution d'équipements de protection, ce qui a été particulièrement apprécié lors des récentes inondations de la fin janvier 1995.

Dans le contexte de la restructuration des services de la protection civile actuellement en discussion, il a par ailleurs été décidé de transférer la gestion des effectifs du personnel volontaire des directions provinciales, appelées à disparaître, aux unités permanentes.

Cette opération, qui a pour but d'instaurer une collaboration plus étroite entre les volontaires et le personnel des unités permanentes, aura également pour avantage de permettre une gestion plus rationnelle des effets d'équipement.

Les achats de vêtements de travail et tenues de protection pour les agents permanents et volontaires pourront de la sorte être globalisés et uniformisés, ce qui simplifiera et accélèrera le suivi des masses d'habillement individuelles pour les uns et les autres.

En ce qui concerne les contrôles du matériel d'intervention, ceux-ci sont effectués annuellement comme prévu par le RGPT, dans tous les services opérationnels de la protection civile, y compris les directions provinciales. Ces contrôles ont lieu à l'intervention du service SHE de mon département et en collaboration avec les fonctionnaires dirigeants des services concernés.

DO 949500364

Question n° 953 de M. Cortois du 25 novembre 1994 (N.):

Etrangers. — Séjour temporaire. — Engagement de prise en charge. — Emploi des langues.

Afin d'obtenir un visa en vue d'un séjour temporaire en Belgique, certains étrangers doivent être pris en charge par une personne physique qui s'engage à prendre en charge ses soins de santé et ses frais de séjour et de rapatriement. L'engagement de prise en charge prévu pour la légalisation de la signature (annexe 43 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers) est quelquefois libellé dans une autre langue que celle prescrite par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le bourgmestre peut-il refuser la légalisation de la signature si le document prévu à cet effet n'est pas libellé dans la langue prescrite par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative?

Antwoord: De verbintenis tot tenlasteneming, bedoeld in artikel 60 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt door de persoon die de verbintenis aangaat onderschreven door het invullen en ondertekenen van een formulier, d.w.z. een «onvolledig gedrukte of gestencilde tekst die door het publiek zelf moet worden aangevuld» (cf. in die zin: Raad van Staat, arrest nr. 14510 van 5 februari 1971).

De bepalingen van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken die het gebruik van formulieren in de plaatselijke diensten regelen zijn hier dan ook van toepassing (artikel 11 en artikel 18 van die wetten).

Voor de gemeenten zonder speciale taalregeling gelegen in het Nederlands taalgebied geldt bovendien het decreet van de Vlaamse Raad van 30 juni 1981 «houdende aanvulling van de artikelen 12 en 33 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wat betreft het gebruik van de talen in de betrekkingen tussen de bestuursdiensten van het Nederlands taalgebied en de particulieren».

Dit decreet verplicht de particulieren en de bedrijven, die gevestigd zijn in een dergelijke gemeente, uitsluitend het Nederlands te gebruiken in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten van het Nederlandse taalgebied, waarvan de werkring enkel gemeenten zonder speciale taalregeling betreft.

Ingeval de bepalingen van dit decreet niet nageleefd worden zijn de sancties en het toezicht vermeld in de hoofdstukken VII en VIII van de bovenvermelde gecoördineerde wetten, namelijk de nietigheid van de handelingen die strijdig zijn naar vorm of naar inhoud, zoals vastgesteld in artikel 58, van toepassing.

Indien de burgemeester vaststelt dat het formulier betreffende de verbintenis tot tenlasteneming dat hem wordt voorgelegd gesteld en/of aangevuld is in een andere taal dan deze voorgeschreven door de gecoördineerde wetten, mag hij bijgevolg vragen dat dit formulier eerst in de vereiste taal zou gesteld en/of aangevuld worden, vooraleer tot de formaliteit van wettiging van de handtekening over te gaan.

DO 949500374

Vraag nr. 955 van de heer Perdieu van 28 november 1994 (Fr.):

Rechterlijke orde. — Onverenigbaarheden.

Krachtens artikel 293 van het Gerechtelijk wetboek zijn de ambten van de rechterlijke orde onverenigbaar met de uitoefening van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat, met enige bezoldigde openbare

Réponse: L'engagement de prise en charge, visé à l'article 60 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, est souscrit par la personne qui contracte l'engagement en complétant et en signant un formulaire, c'est-à-dire un «texte imprimé ou stencillé incomplet qui doit être complété par le public même» (cf. en ce sens: Conseil d'Etat, arrêt n° 14510 du 5 février 1971).

Les dispositions des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative qui règlent l'utilisation de formulaires dans les services locaux sont dès lors d'application en l'occurrence (*article 11 et article 18 desdites lois*).

Dans les communes de la région de langue néerlandaise non dotées d'un régime linguistique spécial, s'applique en outre le décret du Conseil flamand du 30 juin 1981 complétant les articles 12 et 33 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, en ce qui concerne l'emploi des langues dans les rapports entre les services administratifs de la région linguistique néerlandaise et les particuliers.

Ce décret fait obligation aux particuliers et aux entreprises établis dans une telle commune d'utiliser exclusivement le néerlandais dans leurs rapports avec les services locaux et régionaux de la région de langue néerlandaise dont l'activité s'étend uniquement à des communes non dotées d'un régime linguistique spécial.

En cas de transgression des dispositions de ce décret, les sanctions et le contrôle dont question aux chapitres VII et VIII des susdites lois coordonnées, et notamment la nullité des actes contraires quant à la forme ou quant au fond prévue à l'article 58, sont d'application.

Si le bourgmestre constate que le formulaire relatif à l'engagement de prise en charge qui lui est soumis est rédigé et/ou complété dans une langue autre que celle prescrite par les lois coordonnées, il peut en conséquence demander que ce formulaire soit d'abord rédigé et/ou complété dans la langue requise, avant de procéder à la formalité de légalisation de signature.

DO 949500374

Question n° 955 de M. Perdieu du 28 novembre 1994 (Fr.):

Ordre judiciaire. — Incompatibilités.

Suivant l'article 293 du Code judiciaire, les fonctions de l'ordre judiciaire sont incompatibles avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection, avec toute fonction ou charge publique rémunérée,

functie of openbaar mandaat van politieke of administratieve aard, met het ambt van notaris of van gerechtsdeurwaarder, met het beroep van advocaat, met de militaire stand en met de geestelijke stand. De plaatsvervangende rechters zijn onderworpen aan dezelfde regels van onverenigbaarheid als de werkende rechters, behoudens de uitoefening van het beroep van advocaat of notaris en de bezigheden die hun daardoor geoorloofd zijn.

Artikel 354 van hetzelfde wetboek bepaalt tevens dat de Koning... de onverenigbaarheden..., de vermindering en de vervanging, de afwezigheid... regelt. Artikel 72 van de gemeentewet bepaalt ten slotte dat de leden van het parket, de griffiers en de adjunct-griffiers bij de hoven, burgerlijke rechtbanken of rechtbanken van koophandel en de griffiers van de vredegerichten geen burgemeester of schepenen kunnen zijn.

1. Mag een bediende bij een rechtbank bijgevolg het ambt van gemeente- OCMW- of provincieraadslid uitoefenen?

2. Zo neen, kan daarvan worden afgeweken?

Antwoord: In artikel 71 van de nieuwe gemeentewet betreffende het verbod om als gemeenteraadslid te zetelen wordt niet formeel het geval van een bediende bij een rechtbank bedoeld.

Artikel 25, 3°, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen bepaalt daarentegen dat de leden van de griffies en de parketten geen deel van een provincieraad kunnen uitmaken.

Wat artikel 9, c), van de organieke wet van 8 juli 1976 van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn betreft, dat verwijst uitdrukkelijk naar de artikelen 293 en 300 van het Gerechtelijk wetboek om de leden van de hoven, rechtbanken, parketten en griffies te verbieden deel uit te maken van de raden voor maatschappelijk welzijn.

Bijgevolg moet de draagwijdte van artikel 293 van het Gerechtelijk wetboek worden verduidelijkt om te bepalen of de bedienden van de griffies en de parketten die niet de hoedanigheid van magistraat of griffier hebben, ook onder her toepassingsgebied van deze bepaling vallen.

Deze kwestie valt uitsluitend onder de bevoegdheid van mijn collega van Justitie. Ik verwijs het geacht lid dus naar het antwoord dat hem hieromtrent door mijn collega van Justitie zal worden gegeven. (Vraag nr. 766 van 28 november 1994.)

DO 949500413

Vraag nr. 964 van de heer Duquesne van 1 december 1994 (Fr.):

Ambulante activiteiten. — Openbare markten. — Controle. — Reglementering. — Uitvoeringsbepalingen.

Talrijke ambulante handelaars klagen over de op de meeste openbare markten heersende toestand: anar-

d'ordre politique ou administratif, avec les charges de notaire ou d'huissier de justice, avec la profession d'avocat, avec l'état militaire et avec l'état ecclésiastique. Les juges suppléants sont soumis aux mêmes règles d'incompatibilité que les juges effectifs sauf l'exercice des professions d'avocat et de notaire et les activités que celles-ci leur permettent.

Par ailleurs, l'article 354 du même code précise que le roi détermine ... les incompatibilités, ... les empêchements et remplacements, les absences... Enfin l'article 72 de la loi communale stipule que les membres du parquet, les greffiers et greffiers adjoints près des cours et tribunaux civils ou de commerce et les greffiers de justice de paix ne peuvent être ni bourgmestre, ni échevin.

1. Dès lors, un employé près d'un tribunal peut-il assumer une charge de conseiller communal ou de CPAS ou de conseiller provincial?

2. Dans la négative, des dérogations peuvent-elles être accordées?

Réponse: L'article 71 de la nouvelle loi communale relatif à l'interdiction de siéger en qualité de conseiller communal ne vise pas formellement le cas d'un employé près d'un tribunal.

Par contre, l'article 25, 3°, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales dispose que les membres des greffes et des parquets ne peuvent être membres du conseil provincial.

Quant à l'article 9, c), de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'aide sociale, il se réfère expressément aux articles 293 et 300 du Code judiciaire pour interdire aux membres des cours, tribunaux, parquets et greffes de faire partie des conseils de l'aide sociale.

Il convient dès lors de préciser la portée de l'article 293 du Code judiciaire en vue de déterminer si les employés des greffes et des parquets qui n'ont pas la qualité de magistrat ou de greffier tombent également dans le champ d'application de cette disposition.

Cette question relève exclusivement des attributions de mon collègue de la Justice. Je prie donc l'honorable membre de se référer à la réponse qui lui sera donnée à ce sujet par mon collègue de la Justice. (Question n° 766 du 28 novembre 1994.)

DO 949500413

Question n° 964 de M. Duquesne du 1^{er} décembre 1994 (Fr.):

Activités ambulantes. — Marchés publics. — Contrôle. — Réglementation. — Arrêtés d'exécution.

De très nombreux commerçants ambulants se plaignent de la situation qui règne le plus souvent sur les

chie, corruptie en nepotisme tieren er welig. De federatie van ambulante handelaars fulmineert meer bepaald tegen:

- het lichtvaardig afgeven van leurkaarten (er zouden wel 51.000 ambulante handelaars in België zijn, 5.000 meer dan in Frankrijk!);
- de onrechtmatige stijging van de prijzen van de standplaatsen op de markten;
- de willekeur van sommige marktmeesters en gemeenteambtenaren;
- de achterhaalde gemeentewetten die van gemeente tot gemeente verschillen;
- de niet gereguleerde markten (rommelmarkten zonder gemeentevergunning, enz.).

De federatie eist dan ook:

- een reglementering van de toegang tot het beroep;
- een strenge controle van de leurkaarten en de inschrijvingskaarten voor BTW en handelsregister (de markten worden immers overspoeld door vreemdelingen of particulieren-gelegenheidsuitdragers die hun waar aan de man brengen zonder over die documenten te beschikken);
- gemeentelijke reglementen die de plichten maar ook de rechten van de ambulante handelaars vastleggen;
- een strikte reglementering van de verkoop van huisdieren op de openbare markten;
- de invoering van een hygiëne- en kwaliteitslabel voor etenswaren die ter plaatse worden verkocht en uit het vuistje opgegeten (frietten, hot dogs, enz.).

1. Worden maatregelen genomen om de situatie recht te trekken?

2. Wanneer worden de uitvoeringsbesluiten van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten eindelijk gepubliceerd?

Antwoord: De vraag die door het geacht lid werd gesteld valt onder de bevoegdheid van de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw. (Vraag nr. 147 van 1 december 1994, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1994-1995, nr. 136, blz. 14362.)

DO 949510550

Vraag nr. 980 van de heer Clerfayt van 16 december 1994 (Fr.):

Europese burgers. — Statistiek.

1. Hoeveel burgers, ingezetenen van de Europese lidstaten, de drie nieuwe leden van de Europese Unie meegerekend, opgesplitst per nationaliteit, waren op

markten publics: anarchie, corruption et copinage semblent s'y répandre. La fédération qui les regroupe s'insurge plus précisément contre:

- la délivrance inconsidérée de cartes de commerçants ambulants (il y aurait ainsi 51.000 ambulants en Belgique, soit 5.000 de plus qu'en France!);
- l'augmentation abusive du prix des emplacements;
- les décisions arbitraires de certains placiers et responsables communaux;
- les lois communales dépassées et différant d'une commune à l'autre;
- les marchés non réglementés (brocantes sans autorisation communale, etc.).

Elle réclame notamment:

- l'instauration d'un accès à la profession;
- un contrôle rigoureux des cartes d'ambulants et de l'immatriculation à la TVA et au registre de commerce (les marchés sont en effet envahis par des étrangers ou des particuliers brocanteurs qui vendent en étant dépourvus de ces documents);
- des règlements communaux définissant les devoirs mais aussi les droits des commerçants ambulants;
- une réglementation stricte de la vente d'animaux domestiques sur les marchés publics;
- l'instauration d'un label de qualité et d'hygiène pour les produits de bouche vendus et consommés sur place (frites, hot dogs, etc.).

1. Des mesures sont-elles envisagées pour remédier à cette situation?

2. Quand les arrêtés d'exécution de la loi du 30 septembre 1993 mettant en œuvre l'organisation des marchés publics sortiront-ils enfin?

Réponse: La question posée par l'honorable membre relève de la compétence du ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture. (Question n° 147 du 1^{er} décembre 1994, *Questions et Réponses*, Chambre, 1994-1995, n° 136, p. 14362.)

DO 949510550

Question n° 980 de M. Clerfayt du 16 décembre 1994 (Fr.):

Citoyens européens. — Statistiques.

1. Quel est le nombre, par nationalité, des citoyens ressortissants des Etats membres de l'Union européenne en y incluant les trois nouveaux membres au

de recentst mogelijke datum (bijvoorbeeld 30 november 1994) gevestigd:

- a) in de 19 gemeenten van het Brusselse Gewest;
- b) in de zes randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de gecoördineerde wetten betreffende het taalgebruik in bestuurszaken;
- c) in de andere taalgrensgemeenten;
- d) in de gemeenten Beersel, Sint-Pieters-Leeuw, Dilbeek, Asse, Grimbergen, Vilvoorde, Machelen, Zaventem, Tervuren, Overijse, Hoeilaart, Terhulpen, Waterloo, Rixensart?

2. Hoeveel niet-Belgische inwoners die geen burger van de Europese Unie zijn, telden diezelfde gemeenten op dezelfde datum?

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is het geacht lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 949520702

Vraag nr. 991 van de heer Van der Poorten van 11 januari 1995 (N.):

Département. — Contractuelen.

Bij de verschillende diensten van uw departement, evenals in de instellingen van openbaar nut die onder uw gezag, uw controle of uw toezicht staan zijn heel wat personen tewerkgesteld die niet in vast dienstverband zijn benoemd, met name contractuelen en gesubsidieerde contractuelen.

1. Wat is het huidige aantal tewerkgestelde contractuelen en gesubsidieerde contractuelen in de verschillende diensten van uw departement, evenals in de instellingen van openbaar nut die onder uw gezag, uw controle of uw toezicht staan?

2. Hoeveel daarvan werden aangeworven in 1994?

3. Hoeveel van de in beide vorige vragen bedoelde contractuelen waren laureaten van examens en selectieproeven van het VWS?

Antwoord:

1. Op 1 februari 1995 waren 844 contractuelen en 480 gesubsidieerde contractuelen in dienst bij het departement.

2. Van bovenvermeld aantal werden er in 1994 228 contractuelen en 51 gesubsidieerde contractuelen aangeworven.

1^{er} janvier 1995, établis à la date la plus récente possible (par exemple, le 30 novembre 1994):

- a) dans les 19 communes de la Région de Bruxelles;
- b) dans les six communes périphériques visées à l'article 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative;
- c) dans les autres communes de la frontière linguistique;
- d) dans les communes de Beersel, Sint-Pieters-Leeuw, Dilbeek, Asse, Grimbergen, Vilvorde, Machelen, Zaventem, Tervuren, Overijse, Hoeilaart, La Hulpe, Waterloo, Rixensart?

2. De plus, pour les mêmes communes et à la même date, quel est le nombre d'habitants non belges et non citoyens de l'Union européenne?

Réponse: La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 949520702

Question n° 991 de M. Van der Poorten du 11 janvier 1995 (N.):

Département. — Contractuels.

Les différents services de votre département ainsi que les établissements d'utilité publique relevant de votre autorité, contrôle ou tutelle, emploient de nombreuses personnes qui ne sont pas nommées à titre définitif, à savoir des contractuels et des contractuels subventionnés.

1. Quel est actuellement le nombre de contractuels et de contractuels subventionnés employés dans les différents services de votre département ainsi que dans les établissements d'utilité publique relevant de votre autorité, contrôle ou tutelle?

2. Combien parmi eux ont été engagés en 1994?

3. Parmi les contractuels dont question ci-dessus, combien étaient lauréats d'examens et d'épreuves de sélection organisés par le SPR?

Réponse:

1. Au 1^{er} février 1995, il y avait 844 contractuels et 480 contractuels subventionnés en service au département.

2. Parmi ceux-ci, 228 contractuels et 51 contractuels subventionnés ont été engagés en 1994.

3. Overeenkomstig artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor indiensttreding bij arbeidsovereenkomst in een van de aldaar opgesomde gemene wervingsgraden, bij sommige overheidsdiensten, is het slagen voor een door het VWS georganiseerde selectieproef of wervingsexamen inderdaad één van de voorwaarden voor indiensttreding.

Alle bovenvermelde contractuelen die na de inwerkingtreding van voormeld besluit werden aangeworven op basis van voormeld artikel 2, § 2, voldoen aan deze opgelegde voorwaarden, maar deze informatie wordt niet op een systematische wijze bijgehouden, zodat het niet mogelijk is binnen de gestelde termijn een correct antwoord te verstrekken.

Van zodra deze informatie in mijn bezit is zal ik niet nalaten deze mee te delen.

DO 949520818

Vraag nr. 1001 van de heer Gabriëls van 25 januari 1995 (N.):

Gemeentepolitie. — Wervingsexamens. — Vrijstelling.

Moeten vastbenoemde politieagenten die voor hun aanstelling deelnamen aan wervingsexamens, de politie-school met goed gevolg doorliepen en het brevet van officier behaalden, opnieuw deelnemen aan wervingsexamens als ze solliciteren voor een vacante betrekking bij een ander gemeentebestuur of kunnen ze vrijgesteld worden van die wervingsexamens?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende mede te delen.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter (I) is het slagen voor de vier bekwaamheids- en selectieproeven één van de voorwaarden om door een gemeente als aspirant-politieagent te kunnen worden aangeworven.

Het staat een gemeente vrij om deze proeven uitsluitend voor haar eigen behoeften te organiseren of te laten organiseren door een politie-school of een beroep te doen op de bovenlokale werkingsreserve die door de school werd samengesteld.

Artikel 3, § 1, 6°, van bovenvermeld koninklijk besluit bepaalt dat een kandidaat binnen de periode van 3 jaar voor het indienen van zijn kandidatuur dient geslaagd te zijn voor de wervings- en selectieproeven. Dit betekent dat kandidaten die in deze periode voor deze proeven zijn geslaagd in een erkend centrum, vrijgesteld zijn van deze proeven.

3. Conformément à l'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 18 novembre 1991 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail, dans un des grades communs de recrutement qui y sont énumérés, dans certains services publics, la réussite d'une épreuve de sélection ou d'un examen de recrutement organisé par le SPR constitue en effet une des conditions d'engagement.

Tous les contractuels susmentionnés qui ont été engagés après l'entrée en vigueur dudit arrêté, sur la base de l'article 2, § 2, précité, satisfont aux conditions imposées, mais ces informations ne sont pas tenues à jour de manière systématique, de sorte qu'il n'est pas possible de donner une réponse correcte dans le délai imparti.

Dès que ces informations seront en ma possession, je ne manquerai pas de les communiquer.

DO 949520818

Question n° 1001 de M. Gabriëls du 25 janvier 1995 (N.):

Police communale. — Examens de recrutement. — Exemption.

Les agents de police nommés à titre définitif ayant, en vue de leur désignation, participé à des examens de recrutement, suivi avec succès les cours de l'école de police et obtenu le brevet d'officier doivent-ils à nouveau participer à des examens de recrutement s'ils posent leur candidature à un emploi vacant auprès d'une autre administration ou peuvent-ils être exemptés de ces examens?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Conformément à l'arrêté royal du 27 octobre 1986 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre (I), la réussite des quatre épreuves d'aptitude et de sélection constitue une des conditions pour pouvoir être recruté par la commune en tant qu'aspirant agent de police.

La commune peut soit organiser ces épreuves uniquement pour ses propres besoins, soit les faire organiser par une école de police ou faire appel à une réserve de recrutement supralocale constituée par l'école.

L'article 3, § 1^{er}, 6°, de l'arrêté royal précité dispose qu'un candidat doit avoir réussi les épreuves d'aptitude et de sélection dans la période de 3 ans précédant l'introduction de sa candidature. Cela signifie que les candidats ayant satisfait à ces épreuves au cours de cette période, sont dispensés de repasser ces épreuves.

Minister van Landsverdediging

DO 949520651

Vraag nr. 539 van de heer Demeulenaere van 5 januari 1995 (N.):

Eerbetuigingen.

Bij telegram ISO-R/Protocole 941886 van 3 oktober 1994 beslist een niet nader geïdentificeerde overheid dat: «de uiterlijke erebetuigingen (sic) (groeten) zijn van toepassing tijdens het officiële uitvoeren van de Europese hymne».

1. Het komt ons voor dat de Belgische nationale hymne is vastgesteld bij wet. Welke wet heeft deze ingevoerd? Het is dan ook terecht dat de militairen bij het uitvoeren van de nationale hymne de groet brengen op de wijze als bepaald in artikel 806e van het Reg A2.

2. Datzelfde artikel 806e, tweede lid, bepaalt ook dat de eerbewijzen eveneens verschuldigd zijn wanneer vreemde nationale hymnen worden gespeeld in bepaalde beperkte omstandigheden. Ook dit kan worden aanvaard om de aldaar opgegeven redenen.

3. Wat betreft de Europese hymne is dan de vraag of de «erebetuigingen» moeten gebracht worden in de voorwaarden van artikel 806e, eerste lid, of enkel in de voorwaarden van artikel 806e, tweede lid. Het verschil tussen beide is substantieel en het voormelde telegram geeft geen uitsluit, want er wordt niet verwezen naar artikel 806 of enige andere bepaling van het Reg A2 hoewel dit telegram expliciet een verplichting oplegt die bij niet nakomen beteugeld kan worden met een tuchtstraf.

4. Opdat een gedraging beteugeld kan worden met een tuchtstraf moet zij een inbreuk uitmaken op een wet, reglementaire bepaling (koninklijk of ministerieel besluit) en/of enig wettig bevel van de overheid. Vraag is dan of de Europese hymne, die geen vreemde nationale hymne is (Europa is geen Staat laat staan een natie), bij enige Belgische wet als dusdanig erkend is (welke?).

Zo neen, wie is dan bevoegd te bepalen op grond waarvan en in welke omstandigheden dat de militair op straffe van mogelijke tuchtsancties «uiterlijke erebetuigingen» verschuldigd is bij het officieel uitvoeren van die hymne?

5. Het is u niet onbekend dat in federaal België ook deelstaten bij decreet een eigen nationale hymne van hun gemeenschap kunnen vaststellen. Het is zeker reeds het geval voor Vlaanderen. Welke gemeenschappen hebben bij welke wettelijke akte hun nationale hymne (welke?) vastgesteld? Als het Reg A2 en dit telegram bepalen dat de militairen bij het uitvoeren

Ministre de la Défense nationale

DO 949520651

Question n° 539 de M. Demeulenaere du 5 janvier 1995 (N.):

Honneurs.

Par télégramme ISO-R/Protocole 941886 du 3 octobre 1994, une autorité qui n'est pas définie plus précisément décide que: «les honneurs extérieurs (saluts) sont d'application pendant l'exécution officielle de l'hymne européen».

1. Il me semble que l'hymne national belge a été fixé par une loi. J'aimerais savoir laquelle. C'est dès lors à juste titre que pendant l'exécution de l'hymne national, les militaires saluent de la façon prescrite par l'article 806e du Reg A2.

2. Ce même article 806e, alinéa 2, prévoit aussi que les honneurs sont également dus lorsque des hymnes nationaux étrangers sont joués dans certaines circonstances bien délimitées. Cette pratique est tout aussi admissible pour les raisons mentionnées.

3. En ce qui concerne l'hymne européen, on peut se demander si ces «honneurs» doivent être rendus dans les conditions prévues à l'article 806e, alinéa 1^{er}, ou uniquement dans les conditions prévues à l'article 806e, alinéa 2. La différence est fondamentale, et le télégramme susvisé ne résout pas cette question de façon définitive, car il n'est pas renvoyé à l'article 806 ni à une autre disposition du Reg A2, bien que ce télégramme impose explicitement une obligation dont l'inobservation peut donner lieu à l'application d'une peine disciplinaire.

4. Pour qu'un comportement puisse être réprimé par une peine disciplinaire, il doit constituer une infraction à une loi, à une disposition réglementaire (arrêté royal ou ministériel) et/ou à tout autre ordre légitime de l'autorité. La question est dès lors de savoir si l'hymne européen, qui n'est pas un hymne national étranger (l'Europe n'est pas un Etat ni, à plus forte raison, une nation), a été reconnu en tant que tel par une quelconque loi belge (laquelle?).

Dans la négative, qui est compétent pour déterminer sur quelle base et dans quelles conditions un militaire doit des «honneurs extérieurs» lors de l'exécution officielle de cet hymne sous peine de sanctions disciplinaires éventuelles?

5. Vous n'ignorez pas que dans la Belgique fédérale, les Etats fédérés peuvent également fixer par décret un hymne spécifique pour leur communauté. C'est déjà certainement le cas de la Flandre. Quelles communautés ont fixé leur hymne national (lequel?), et par quel acte légal? Si le Reg A2 et le télégramme prévoient que les militaires doivent faire le salut dans

van vreemde hymnen de groet moeten brengen in bepaalde omstandigheden, waarom is niet bepaald dat dezelfde «erebetuigingen» in dezelfde omstandigheden moeten gebracht worden bij het spelen van de wettelijke als dusdanig erkende nationale hymne van één van de gemeenschappen die België als federaal land samenstellen?

6. Decreten staan in de hiërarchie van de normen op gelijke voet met de wet. Derhalve is de militair, die een officiële plichtigheid bijwoont waar de hymne van een gemeenschap, die bij decreet is vastgesteld, wordt uitgevoerd, verplicht de eerbewijzen (groet, houding aannemen) te brengen? Zo neen, waarom niet?

Waarom worden hymnen van de «deelstaten» van België in dat geval gediscrimineerd t.o.v. vreemde hymnen of de Europese hymne?

Antwoord: Voorafgaandelijk wens ik het geacht lid te wijzen op het feit dat het bericht waarnaar hij verwijst, enkel was bedoeld om de Belgische eenheden op de hoogte te brengen van de houding die moet aangenomen worden in internationaal verband. Het heeft alleen betrekking op het militair protocol en verwijst niet naar het tuchtreglement.

1. Voor zover bekend is de Belgische nationale hymne niet bij wet vastgelegd.

2.-3.-4. Inzake de eerbetuigingen voor de Europese hymne werd in september 1994 door de protocoldiensten van de landen van de Europese Unie, op het niveau van de ministeries van Buitenlandse Zaken, een overeenkomst afgesloten. Hierin werd bepaald dat ten overstaan van de Europese hymne, protocollair dezelfde houding aangenomen wordt als voor de nationale hymne.

5.-6. Tot nu toe heeft enkel de Vlaamse Gemeenschap haar hymne per decreet geregeld. Noch het decreet van 6 juli 1973, noch het koninklijk besluit van 5 juli 1974 impliceren dat, wat de militaire eerbewijzen betreft, de hymne van de Vlaamse Gemeenschap gelijkgesteld is met het Belgisch nationaal volkslied en met de buitenlandse hymnes.

DO 949520672

Vraag nr. 541 van de heer De Mol van 10 januari 1995 (N.):

Departement. — Werkgroep milieu.

Volgens uw voorganger, de heer Delcroix, werd in februari 1994 een werkgroep «milieu» opgericht met het oog op het ontwikkelen van een coherent beleid op het stuk van milieubescherming, sanering, controle van de installaties en afvalbeheer.

certaines circonstances lors de l'exécution d'hymnes étrangers, pourquoi n'a-t-on pas prévu que les mêmes «honneurs» doivent être rendus dans les mêmes conditions lorsqu'est joué l'hymne légal, reconnu en tant que tel, d'une des communautés qui composent la Belgique fédérale?

6. Dans la hiérarchie des normes, les décrets sont sur pied d'égalité avec la loi. Dès lors, le militaire qui assiste à une cérémonie officielle où est exécuté l'hymne de la communauté, déterminé par décret, est-il obligé de rendre les honneurs (salut, position)? Dans la négative, pourquoi pas?

Pourquoi les hymnes des «Etats fédérés» de notre pays sont-ils l'objet d'une discrimination par rapport aux hymnes étrangers ou à l'hymne européen?

Réponse: D'abord il faut signaler que le message auquel l'honorable membre fait référence, avait pour seul but d'informer les unités belges quant à l'attitude à adopter dans un environnement international. Il concerne uniquement le protocole militaire et ne fait pas référence au règlement de discipline.

1. Pour autant que l'on sache, l'hymne national belge n'est pas établi par la loi.

2.-3.-4. En ce qui concerne les honneurs vis-à-vis de l'hymne européen, un accord fut conclu en septembre 1994 par les services du protocole des pays de l'Union européenne, au niveau des ministères des Affaires étrangères. Il fut convenu d'adopter à l'égard de l'hymne européen la même attitude protocolaire qu'à l'égard des hymnes nationaux.

5.-6. Jusqu'ici seule la Communauté flamande a établi son hymne par décret. Ni le décret du 6 juillet 1973, ni l'arrêté royal du 5 juillet 1974 impliquent que, en ce qui concerne les honneurs militaires, l'hymne de la Communauté flamande a l'équivalence de l'hymne national belge et des hymnes nationaux étrangers.

DO 949520672

Question n° 541 de M. De Mol du 10 janvier 1995 (N.):

Département. — Groupe de travail chargé de l'environnement.

Selon votre prédécesseur, M. Delcroix, un groupe de travail chargé de l'environnement a été créé en février 1994 en vue du développement d'une politique cohérente en matière de protection de l'environnement, d'assainissement, de contrôle des installations et de gestion des déchets.

1.
 - a) Wat zijn de activiteiten van die werkgroep?
 - b) Wat is de bevoegdheid van die werkgroep?
2. Hoe is de werkgroep samengesteld?
3.
 - a) Houdt de werkgroep contact met de gewesten?
 - b) Zo ja, op welke manier?
4. Wat zijn de voornaamste resultaten van de activiteiten van de werkgroep?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1.
 - a) De werkgroep «milieu» is een opvolger van de werkgroep «Industrieel afval» wiens bevoegdheden uitgebreid werden in 1994.

De werkgroep vergadert driemaandelijks om de evolutie van de verschillende dossiers die hij bestudeert op te volgen.

- b) De werkgroep bestudeert de mogelijke alternatieven en doet voorstellen aan de Chef van de generale staf in verband met het milieubeleid bij de Krijgsmacht.

De werkgroep heeft geen beslissingsbevoegdheid.

2. De werkgroep is samengesteld uit afgevaardigden van de machten (Landmacht, Luchtmacht, Zee-macht en medische dienst), van de Divisie infrastructuur en van de (militaire) milieu-inspectie.

3. De werkgroep heeft geen rechtstreeks contact met de gewesten.

4. Ten gevolge van de activiteiten van de werkgroep werden principiële beslissingen genomen in verband met het door de Krijgsmacht te volgen afvalbeleid.

De verschillende voorstellen inzake milieubeleid zullen in de loop van dit jaar het voorwerp uitmaken van een diepere studie teneinde de functionele en budgettaire impacten te bepalen.

DO 949520710

Vraag nr. 543 van de heer Olivier van 11 januari 1995 (N.):

Sea King-helicopter. — Bemanningsleden. — Statuut.

De bemanning van de Sea King-helicopter bestaat momenteel uit zes personen. Een boordcommandant,

1.
 - a) Quelles sont les activités de ce groupe de travail?
 - b) Quelles sont ses compétences?
2. Quelle est sa composition?
3.
 - a) Le groupe de travail entretient-il des contacts avec les régions?
 - b) Dans l'affirmative, de quelle manière?
4. Quels sont les principaux résultats des activités du groupe de travail?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1.
 - a) Le groupe de travail «Environnement» est le successeur du groupe de travail «Déchets industriels» dont les compétences ont été élargies en 1994.

Il se réunit trimestriellement pour faire le point de l'évolution des différents dossiers dont il a entamé l'étude.

- b) Le groupe de travail étudie les alternatives possibles et fait des propositions au chef d'état-major général concernant la politique de l'environnement au sein des Forces armées.

Le groupe de travail n'a pas de compétence de décision.

2. Le groupe de travail est composé de délégués des forces (Force terrestre, Force aérienne, Force navale et Service médical), de délégués de la Division infrastructure et de l'Inspection (militaire) de l'environnement.

3. Le groupe de travail n'a pas de contact direct avec les régions.

4. Suite aux activités du groupe de travail, des décisions de principe ont été prises en relation avec la politique des déchets.

Les différentes propositions concernant la politique en matière d'environnement doivent faire l'objet d'une étude plus approfondie dans le courant de cette année pour en analyser les incidences fonctionnelles et budgétaires.

DO 949520710

Question n° 543 de M. Olivier du 11 janvier 1995 (N.):

Hélicoptère Sea King. — Membres d'équipage. — Statut.

L'équipage d'un hélicoptère Sea King se compose actuellement de six personnes. Un commandant de

tweede piloot, navigator en boordmechanici behorend tot het gebrevetteerd varende personeel, een redder-duiker behorend tot het tijdelijk varende personeel en een ambulancier SAR behorend tot het occasioneel varende personeel. Die bemanningsleden zijn aan drie verschillende statuten onderworpen.

Het gebrevetteerd varende personeel heeft een vast statuut. Zij hebben recht op een grote vliegpremie, maken sneller kans op bevordering en zijn pensioengerechtigd op de leeftijd van 45 jaar. Het tijdelijk varende personeel heeft geen vast statuut. Hun verbintenis moet jaarlijks worden hernieuwd. Zij hebben recht op een veel kleinere vliegpremie, maken geen kans op een snelle bevordering en zijn slechts pensioengerechtigd op de leeftijd van 56 jaar (binnenkort 51 jaar). Ook het occasioneel varende personeel heeft geen vast statuut. Hun verbintenis dient ook jaarlijks te worden hernieuwd. Slechts 27 vluchtdagen per jaar worden vergoed, en zij zijn pensioengerechtigd op de leeftijd van 56 jaar.

De bemanningsleden lopen bij hun opdrachten gelijkaardige risico's en zouden dan ook hetzelfde statuut moeten hebben. Vooral voor het occasioneel varende personeel is de huidige toestand uitermate onbillijk. De ambulanciers SAR zouden dan ook onder het statuut van het tijdelijk varende personeel of het nieuw statuut van «kabinepersoneel» (dit is een speciaal statuut voor redders-duikers en navigators) moeten worden ondergebracht.

1. Bent u op de hoogte van die problematiek?
2. Wat is de oorzaak van de verschillende statuten?
3. Meent u dat die statuten elkaar zoveel mogelijk dienen te benaderen?
4. Welke maatregelen neemt u om de bemanningsleden die in hun opdrachten gelijkaardige risico's nemen zoveel mogelijk hetzelfde statuut te geven?
5. Binnen welke termijn zou dit kunnen gerealiseerd worden?

Antwoord: Alvorens in te gaan op de grond van de vragen van het geacht lid lijkt het mij gepast het volgende te preciseren:

Voor wat betreft de leeftijd van oppensioenstelling van de betrokken onderofficieren dient erop gewezen dat deze voor het gebrevetteerd varende personeel van de luchtmacht 45 jaar bedraagt. Voor alle andere onderofficieren van de luchtmacht bedraagt deze leeftijd 56 jaar, net zoals voor de onderofficieren van de andere krijgsmacht delen. Een ontwerp van koninklijk besluit is in voorbereiding om de leeftijdsgrens van de onderofficieren van het gebrevetteerd varende personeel van alle machten op 51 jaar te brengen. Daarentegen zal de datum van oppensioenstelling van het tijdelijk en occasioneel varende personeel in de toekomst 56 jaar blijven (in tegenstelling tot wat vermeld staat in de vraag van het geacht lid).

bord, un second pilote, un navigateur et un mécanicien de bord appartenant au personnel navigant breveté, un plongeur-sauveteur appartenant au personnel navigant temporaire et un ambulancier SAR appartenant au personnel navigant occasionnel. Ces hommes d'équipage sont soumis à trois statuts différents.

Les membres du personnel navigant breveté ont un statut fixe. Ils bénéficient d'une prime de vol importante et peuvent être promus plus rapidement et admis à la retraite à 45 ans. Le personnel navigant temporaire n'a pas de statut fixe. Leur engagement doit être renouvelé tous les ans. Ils bénéficient d'une prime de vol beaucoup plus modeste, ne peuvent être promus rapidement et ne peuvent être admis à la retraite qu'à 56 ans (bientôt 51 ans). Les membres du personnel navigant occasionnel n'ont pas non plus de statut fixe. Leur engagement doit également être renouvelé tous les ans. 27 jours de vol par an seulement sont rémunérés, et ils peuvent être admis à la retraite à 56 ans.

Or, tous les membres de l'équipage courent les mêmes risques en mission et devraient donc avoir le même statut. La situation actuelle est en particulier extrêmement inéquitable pour le personnel navigant occasionnel. Aussi les ambulanciers SAR devraient-ils relever du statut de personnel navigant temporaire ou du nouveau statut de «personnel de cabine» (il s'agit d'un statut spécial pour les plongeurs-sauveteurs et les navigateurs).

1. Etes-vous informé de cette problématique?
2. Pourquoi y a-t-il différents statuts?
3. Estimez-vous que ces statuts devraient être aussi identiques que possible?
4. Quelles mesures comptez-vous prendre pour donner le statut le plus identique possible aux membres d'équipage dès lors que ceux-ci prennent tous des risques analogues en mission?
5. Dans quel délai cet objectif pourrait-il être atteint?

Réponse: Avant de répondre aux questions posées par l'honorable membre, il me semble indiqué de préciser ce qui suit:

En ce qui concerne l'âge de la mise à la retraite des sous-officiers concernés, il convient de préciser qu'il est de 45 ans pour le personnel breveté de la force aérienne. Pour tous les autres sous-officiers de la force aérienne tout comme pour les sous-officiers des autres forces, cet âge est de 56 ans. Un projet d'arrêté royal est en préparation pour porter la limite d'âge pour les sous-officiers du personnel navigant breveté de toutes les forces à 51 ans. Par contre l'âge de la mise à la retraite du personnel navigant temporaire et occasionnel restera dans le futur 56 ans (contrairement à ce qui est mentionné dans la question de l'honorable membre).

In antwoord op de gestelde vragen, heb ik de eer het volgende mede te delen:

1. De problematiek waarover de vraag van het geacht lid handelt kadert in een ruimer kader van opwaardering van sommige functies en weerhoudt mijn bijzondere aandacht.

2. De verschillen in de statuten van het varend personeel van de krijgsmacht delen zijn het rechtstreeks gevolg van de diversiteit van de opdrachten en uit te oefenen functies, van de frequentie van deze opdrachten en hun respectievelijke specificiteit.

3. In zoverre de hierboven bedoelde specificiteit het toelaat streef ik naar een harmonisering van deze statuten.

4. Vooreerst dient erop gewezen te worden dat niet alle bemanningsleden gelijkaardige risico's lopen bij het uitvoeren van een opdracht. Zo zijn de gevaren waaraan de redderduiker zich blootstelt niet te vergelijken met die van de ambulancier.

Bovendien is het zo dat, in tegenstelling tot wat vermeld staat in de vraag van het geacht lid, er geen nieuw statuut gecreëerd wordt, maar wel een nieuw brevet «cabinepersoneel» dat toegang verleent tot het bestaande statuut «gebrevetteerd varend personeel».

Om dit doel te bereiken zijn ontwerpen van koninklijk besluit en ministerieel besluit in voorbereiding waardoor de redders-duikers van de luchtmacht (en samen met hen de loadmasters en stewards) toegang zullen krijgen tot het gebrevetteerd varend personeel. Hiertoe wordt het brevet «cabinepersoneel» gecreëerd.

Een studie m.b.t. het toelaten van de ambulanciers tot het tijdelijke of tot het gebrevetteerd varend personeel werd aangevat. Deze studie kan eventueel leiden tot een aanpassing van het statuut van het varend personeel.

5. Deze veranderingen zullen binnen de kortst mogelijke termijnen doorgevoerd worden.

DO 949520714

Vraag nr. 544 van de heer Duquesne van 13 januari 1995 (Fr.):

Munitiedepot. — Bertrix-Jehonville.

Naar verluidt wordt, tengevolge van het zogeheten plan-Delcroix, het grootste gedeelte van de munitie van de Belgische strijdkrachten sinds eind september 1994 te Bertrix-Jehonville opgeslagen. Dat depot werd gebouwd in het kader van het defensieprogramma dat de Navo-raad op 31 mei 1978 te Washington heeft goedgekeurd.

En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit:

1. La problématique traitée dans la question de l'honorable membre se situe dans le cadre plus vaste de la revalorisation de certaines fonctions et fait l'objet de mon attention particulière.

2. Les différences de statut du personnel navigant des forces armées sont la conséquence directe de la diversité des missions et fonctions à exercer, de la fréquence de ces missions et de leur spécificité respective.

3. Pour autant que la spécificité visée ci-dessus le permette, je m'efforce d'harmoniser ces statuts.

4. Il y a lieu de préciser que tous les membres d'équipage ne courent pas les mêmes risques lors d'une mission. C'est ainsi que les dangers encourus par le sauveteur-plongeur ne peuvent être comparés à ceux de l'ambulancier.

De plus, contrairement à ce qui est mentionné dans la question de l'honorable membre, il n'est pas créé de nouveau statut mais bien un nouveau brevet «personnel de cabine» qui donne accès au statut existant de «personnel navigant breveté».

C'est dans ce but que des projets d'arrêté royal et d'arrêté ministériel permettant aux sauveteurs-plongeurs de la force aérienne (et avec eux aux loadmasters et stewards) d'accéder au statut du personnel navigant breveté sont en préparation. Le brevet de «personnel de cabine» est créé à cette fin.

Une étude a été entreprise pour permettre aux ambulanciers d'accéder au statut de personnel navigant breveté ou temporaire. Cette étude peut éventuellement mener à une adaptation au statut de personnel navigant.

5. Ces changements seront introduits dans les meilleurs délais.

DO 949520714

Question n° 544 de M. Duquesne du 13 janvier 1995 (Fr.):

Dépôt de munitions. — Bertrix-Jehonville.

Il me revient que suite à ce qu'il est convenu d'appeler le plan Delcroix, la majeure partie des munitions des forces armées belges sont depuis fin septembre 1994 stockées à Bertrix-Jehonville. Ce dépôt a été construit dans le programme de défense adopté le 31 mai 1978 à Washington par le Conseil de l'Otan.

1. Welk bedrag hebben respectievelijk de Navo, de VS en België voor de bouw van dat depot uitgetrokken?

2.

a) Hoeveel betaalt België jaarlijks voor de huur van dat depot?

b) Over welke begrotingen is dat bedrag gespreid?

3.

a) Wat is het bedrag van de ingetrokken kredieten (per jaar) voor de eventueel geplande nieuwe gebouwen voor die opslagplaats?

b) Om welke gebouwen gaat het?

4. Welke jaarlijkse kredieten zijn bestemd voor de volgende posten: wegen, eindpunt lijn, schilderhuisjes en hondehokken, stafgebouw, afwatering, dakbedekking, keukens, refters, onderhoud grasperken?

5. In hoeveel militaire en burgerlijke personeelsleden is er voor dat depot voorzien, en hoeveel zijn er aanwezig?

6. Wat is bij de 260e compagnie munitie de vermoedelijke dienstduur voor het militair en burgerlijk personeel dat er eind 1994 zijn intrek nam?

7. Beschikt dat personeel over militaire woningen, en hoeveel personeelsleden zijn in particuliere woningen ondergebracht?

8. In de jaren 1984-1985 stelde een parlements lid voor te voorzien in huisvesting voor kleine eenheden op oefening zodat de onmiddellijke nabijheid van het vliegveld, met name voor para-eenheden of andere luchtlandingseenheden, benut kon worden. Bestaat dat plan nog altijd in het kader van de professionalisering van het Belgisch leger, de zeldzaamheid van dunbevolkte oefenterreinen en de nieuwe opdrachten van het huidige leger?

9. Waar in België bevindt zich het hoger commando-echelon van de 260e compagnie munitie?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1.

Totale kostprijs:	1.197.494.673 BEF	(100 %)
Navo-deel:	1.162.414.285 BEF	(98,21 %)
VS-deel:	6.733.454 BEF	(0,57 %)
BE-deel:	28.346.932 BEF	(1,22 %)

2. België betaalt geen vergoeding aan de Navo voor het gebruik van deze infrastructuur.

1. Quel est le montant des crédits engagés respectivement par l'Otan, les USA et la Belgique pour la construction de ce dépôt?

2.

a) Quel est le montant du crédit annuel à charge de la Belgique pour la location de ce dépôt?

b) Sur quels budgets ce montant est-il réparti?

3.

a) Quel est le montant des crédits prévus (par année) pour les constructions nouvelles éventuellement prévues pour ce dépôt?

b) Quelles sont ces constructions?

4. Quel est le montant des crédits annuels prévus pour les postes suivants: routes, tête de rail, abris pour gardes et pour chiens, bloc état-major, égouttage, toitures, cuisines, réfectoires, toitures, entretien des parties herbeuses?

5. Quels sont, pour ce dépôt, les effectifs militaires et civils prévus et existants?

6. Pour ce personnel militaire et civil installé fin 1994, quelle est la durée probable de service à la 260^e compagnie munitions?

7. Ce personnel dispose-t-il de logements militaires et quelle est la proportion de personnel installé dans des logements privés?

8. Il avait été suggéré par un parlementaire dans les années 1984-1985 de prévoir des logements pour des petites unités en manœuvre afin de tirer profit de la proximité immédiate du terrain d'aviation, notamment pour des unités para commandos ou d'autres unités aérotransportées. Ce projet est-il toujours envisagé dans le cadre de la professionnalisation de l'armée belge, de la rareté de sites de manœuvres à faible densité de population et des nouvelles missions assignées à l'armée actuelle?

9. A quel endroit en Belgique se trouve l'échelon supérieur de commandement de la 260^e compagnie munitions?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1.

Coût total:	1.197.494.673 FB	(100 %)
Partie Otan:	1.162.414.285 FB	(98,21 %)
Partie US:	6.733.454 FB	(0,57 %)
Partie BE:	28.346.932 FB	(1,22 %)

2. La Belgique ne paie aucune indemnisation à l'Otan pour l'utilisation de cette infrastructure.

3. Kredieten infrastructuur:		3. Crédits d'infrastructure:	
	In miljoenen franken		En millions de francs
1993		1993	
Diverse werken voor de tijdelijke installatie	12	Travaux divers pour installation provisoire	12
1994		1994	
Viabiliteiten (elektriciteit, parking, telefoon, water,...)	49	Viabilités (électricité, parking, téléphone, eau,...)	49
Constructie BEMILCOM-toren	16	Construction d'une tour BEMILCOM	16
Plaatsen hondenkennel	2	Installation d'un chenil	2
Aanpassen sanitaire voorzieningen	0,5	Adaptation des sanitaires	0,5
1995		1995	
Constructie werkplaats munitie	69	Construction d'un atelier munition	69
Normen militaire veiligheid	55	Normes sécurité militaire	55
Aanpassen wegen	1	Adaptation des routes	1
1996		1996	
Logement en Mess complex	88	Logement et Complexe Mess	88
Aanpassen loods onderhoud voertuigen en POL-station	24	Adaptation d'un hangar en maintenance véhicules et station POL	24
4. Kredieten onderhoud		4. Crédits d'entretien	
a) De onderhoudswerken worden bepaald door de kwartierinspecties uitgevoerd door de bevoegde KDR; het jaarlijks bedrag houdt bijgevolg direct rekening met de behoeften.		a) Les travaux d'entretien sont déterminés par les inspections de quartier exécutées par la KDR concernée; le montant annuel tient dès lors directement compte des besoins.	
b) Situatie		b) Situation	
Type werken — Type de travaux	1993	1994	1995
Wegen. — Routes	—	—	1.000.000
Riolering. — Egouttage	500.000	140.000	120.000
Daken. — Toitures	500.000	160.000	2.000.000
Keuken. — Cuisine	250.000	—	—
Eetzaal. — Réfectoire	—	35.000	—
Landbouw. — Agriculture	1.600.000	200.000	4.000.000
Andere. — Autres	150.000	2.000.000(1)	3.000.000(2)
	3.000.000	2.535.000	10.120.000
(1) Voornamelijk brandbestrijdingsmaterieel en terug in werking stellen metalen poorten.		(1) Principalement matériel anti-incendie et remise en état de portes métalliques.	
(2) Voornamelijk vervangen ramen, baren, omheining en binnenverlichting.		(2) Principalement remplacement de châssis de fenêtres, barrières, clôture et éclairage intérieur.	

5. Situatie personeel (1 februari 1995).

5. Situation personnel (1^{er} février 1995).

	Landmacht 260 Cie Mun		Luchtmacht	
	—		—	
	Force terrestre 260 Cie Mun		Force aérienne	
	Voorzien — Prévu	Bestaande — Existant	Voorzien — Prévu	Bestaande — Existant
Officieren. — Officiers	9	6	1	—
Onder-officieren. — Sous-officiers	33	38	11	4
B4	100	83	8	4
B5	—	1	—	—
Burger. — Civil	—	—	—	—
Totaal. — Total	142	128	20	8

6. Het personeel van de 260e compagnie munitie (260 Cie Mun) en de Luchtmacht werd niet voor een opdracht van beperkte duur aangeduid. De algemene beheerregels inzake inplaatsstelling van het personeel zijn derhalve van toepassing.

7. Situatie logementen

- a) Vrijgezellen met logement in het kwartier: 5;
b) Militairen met woning CDSCA te Bouillon: 14;
c) Militairen gehuisvest in privé-woningen: 117.

8. Het project waarvan sprake is niet meer van toepassing.

9. De 260e compagnie munitie hangt af van de staf van het 93e Bataljon Logistiek (gemengd taalstelsel), gevestigd in het kwartier Rademakers te 8380 Lissewege — Brugge.

DO 949520792

Vraag nr. 549 van de heer De Bremaeker van 20 januari 1995 (N.):

Ruanda. — Dood van Belgische blauwhelmen. — Onderzoekscommissie. — Werkwijze.

In het verslag van de interne onderzoekscommissie van de krijgsmacht over de dood van tien paracommando's te Kigali op 7 april 1994, in de alinea met betrekking tot de werkmethode van de onderzoekscommissie staat: «Ingevolge haar mandaat heeft de commissie geen enkele vertegenwoordiger van een ander land, noch enige burger, noch enig lid van de pers gehoord.»

6. Le personnel de la 260^e compagnie munitions (260 Cie Mun) et de la Force aérienne n'est pas désigné pour une mission d'une durée limitée. Les règles générales en matière de mise en place du personnel sont donc d'application.

7. Situation logement

- a) Célibataires disposant de logement dans le quartier: 5;
b) Militaires occupant une maison OCASC à Bouillon: 14;
c) Militaires logeant dans le privé: 117.

8. Le projet concerné n'est plus d'application.

9. La 260^e compagnie munitions dépend de l'état-major du 93^e Bataillon Logistique (régime linguistique mixte), dont le siège se trouve au Quartier Rademakers à 8380 Lissewege — Brugge.

DO 949520792

Question n° 549 de M. De Bremaeker du 20 janvier 1995 (N.):

Rwanda. — Mort de casques bleus belges. — Commission d'enquête. — Méthode.

Dans le rapport de la commission d'enquête interne aux forces armées sur la mort des dix paracommandos à Kigali le 7 avril 1994, l'alinéa relatif à la méthode de travail de la commission dit: «En raison de son mandat, elle (la commission) n'a entendu aucun représentant d'autres pays, aucun expatrié, ni aucun membre de la presse.»

1. Waarom werd die beperking opgelegd aan de onderzoekscommissie?

2. Op de plaats van de moord waren geen andere Belgen aanwezig.

Waarom werden dan geen personen met een andere nationaliteit ondervraagd?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De onderzoekscommissie van de Landmacht werd belast met een intern onderzoek om vast te stellen of er eventuele beroepsfouten zouden gepleegd zijn in de schoot van de eenheid en van het Belgisch commando evenals om er nuttige lessen uit te trekken voor de toekomst.

Om dit doel te bereiken, werd het verhoor van personen die niet behoren tot het Belgisch contingent, noch nuttig, noch gepast geacht.

2. De onderzoekscommissie had niet tot doel in de plaats te treden van het gerechtelijke onderzoek dat nog steeds lopende is.

Het is aan dit laatste om de strafrechtelijke verantwoordelijkheden vast te stellen in de moord op luitenant Lotin en zijn manschappen.

DO 949520800

Vraag nr. 551 van de heer Van Dienderen van 20 januari 1995 (N.):

Luchtmacht. — Oefeningen op lage hoogte. — Canada.

1. Indien de Canadese regering aan de Belgische regering het voorstel doet militaire laagvlieg oefeningen te houden boven Canada, na de afronding van het definitieve MER-rapport (januari 1995), wat is dan het antwoord van de Belgische regering?

2.

a) Is het noodzakelijk dat de Belgische regering de militaire laagvlieg oefeningen uitbreidt?

b) Zo ja, waarom?

3. Wat is het standpunt van de Belgische regering tegenover het feit dat die militaire laagvlieg oefeningen plaats vinden boven inheems grondgebied?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De vraag is gebaseerd op een veronderstelling die niet nader onderzocht werd door de Belgische regering. Bijgevolg is het niet mogelijk hierop te antwoorden.

1. Pourquoi ces restrictions ont-elles été imposées à la commission d'enquête?

2. Aucun autre Belge n'était présent sur le lieu du crime.

Pourquoi n'a-t-on pas interrogé des personnes d'une autre nationalité?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. La commission de la Force terrestre a été chargée d'une enquête interne en vue de déterminer si d'éventuelles fautes professionnelles auraient été commises au sein de l'unité et du commandement belges et de tirer toutes les leçons utiles pour l'avenir.

Pour réaliser cet objectif, il a été considéré que la déposition de personnes extérieures au contingent belge n'était ni utile, ni opportune.

2. La commission d'enquête Force terrestre n'avait pas pour but de se substituer à l'enquête judiciaire qui est toujours en cours.

C'est à cette dernière qu'il appartient de déterminer les responsabilités pénales dans l'assassinat du lieutenant Lotin et de ses hommes.

DO 949520800

Question n° 551 de M. Van Dienderen du 20 janvier 1995 (N.):

Force aérienne. — Exercices à basse altitude. — Canada.

1. Si le gouvernement canadien propose au gouvernement belge d'effectuer des exercices militaires de vol à basse altitude au-dessus du Canada après le dépôt du rapport définitif d'impact sur l'environnement (janvier 1995), quelle sera la réponse du gouvernement belge?

2.

a) Est-il nécessaire que le gouvernement belge développe les exercices militaires de vol à basse altitude?

b) Dans l'affirmative, pourquoi?

3. Quelle est la position du gouvernement belge concernant le fait que ces exercices militaires de vol à basse altitude se déroulent au-dessus de territoires indigènes?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La question est fondée sur une hypothèse qui n'a pas été examinée par le gouvernement belge. Il n'est donc pas possible d'y répondre.

2.

a) Wegens de vermindering van het aantal smaldelen in Centraal-Europa in het algemeen, en in België in het bijzonder, zijn er steeds minder laagvlieg oefeningen. Er is dus geen uitbreiding van militaire laagvlieg oefeningen voorzien. Het zou eerder gaan om een verplaatsen naar minder geluidsgevoelige zones om aan een operationele trainingsbehoefte te voldoen.

b) Niet toepasselijk.

3. Het is aan desbetreffende regering om haar verantwoordelijkheden te nemen. In principe vermijdt de Belgische regering zich te mengen in de binnenlandse politiek van een bevriend land.

Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur

DO 939422261

Vraag nr. 211 van de heer Van Nieuwenhuysen van 19 september 1994 (N.):

Regie der gebouwen. — Gebouw ter beschikking van de « Hoge raad van de islam ».

Op 1 december 1989 nam de Regie der gebouwen een gebouw in huur aan de Belliardstraat 15/17 te Brussel. De oorspronkelijke bestemming, het ministerie van Binnenlandse Zaken, zag af van de ingebruikname. De regie moest dus een andere gegadigde zoeken. Daarom werd de tweede verdieping van het gebouw vanaf 1 januari 1991 ter beschikking gesteld van de « Hoge raad van de islam » tegen een jaarlijkse vergoeding van 287.000 BF. Dit bedrag komt overeen met 1.000 BF/m², wat veel minder is dan de reële huurprijs (6.500 BF/m²). Dit druist in tegen het kosten-dekkingsprincipe. Bovendien is het niet in overeenstemming met de regels van goed beheer een huurcontract te sluiten vooraleer met de vragende partij een protocolovereenkomst werd aangegaan. Bovendien is deze onderverhuur strijdig met de statutaire opdracht van de instelling. De terbeschikkingstelling van kantoorruimte aan andere dan staatsdiensten dient immers beperkt te worden tot uitzonderlijke en in de tijd begrensde gevallen.

1. Waaróm werd voor de « Hoge raad van de islam » een huurprijs vastgesteld die ver beneden de reële huurprijs ligt? Wie is verantwoordelijk voor de vaststelling van deze huurprijs?

2. Waarom werd niet vooraf een protocolovereenkomst aangegaan?

3. Waarom werd afgeweken van het beginsel dat de regie alleen kantoorruimte ter beschikking stelt van

2.

a) Etant donné la diminution du nombre d'escadrilles en Europe Centrale en général et en Belgique en particulier, il y a de moins en moins de vols d'entraînement à basse altitude. Il n'est donc prévu aucune extension des vols d'entraînement militaire à basse altitude. Il s'agirait en fait d'un déplacement vers des zones moins sensibles au bruit pour satisfaire aux besoins d'entraînement opérationnel.

b) Pas d'application.

3. Il appartient au gouvernement concerné de prendre ses responsabilités. En principe, le gouvernement belge évite de s'immiscer dans la politique intérieure d'un pays ami.

Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure

DO 939422261

Question n° 211 de M. Van Nieuwenhuysen du 19 septembre 1994 (N.):

Régie des bâtiments. — Immeuble mis à la disposition du « Conseil supérieur de l'islam ».

Le 1^{er} décembre 1989, la Régie des bâtiments loue un immeuble situé rue Belliard 15/17, à Bruxelles. Le premier destinataire, le ministère de l'Intérieur, renonce à occuper l'immeuble. La régie doit trouver un autre locataire. A partir du 1^{er} janvier 1991, le deuxième étage de l'immeuble est mis à la disposition du « Conseil supérieur de l'islam », moyennant une rétribution annuelle de 287.000 FB. Ce montant correspond à 1.000 FB/m², ce qui est nettement inférieur au loyer réel (6.500 FB/m²). Le principe selon lequel les dépenses doivent être couvertes n'est donc pas appliqué. En outre, il est contraire aux règles d'une bonne gestion de conclure un contrat de location avant de disposer d'un protocole d'accord avec la partie demanderesse. D'autre part, cette sous-location est contraire à la mission statutaire de l'organisme. Le fait de mettre des bureaux à la disposition de services autres que des services publics doit en effet être limité à des cas exceptionnels et limités dans le temps.

1. Pourquoi le loyer fixé pour le « Conseil supérieur de l'islam » est-il nettement inférieur au loyer réel? Qui est responsable de la fixation de ce loyer?

2. Pourquoi un protocole d'accord n'a-t-il pas été rédigé au préalable?

3. Pourquoi a-t-on dérogé au principe selon lequel la régie n'attribue de bureaux qu'à des services

staatsdiensten? Werd in deze zaak druk uitgeoefend op de regie om een afwijking toe te staan? Zo ja, door welke instanties?

4. Werd het huurcontract met de «Hoge raad van de islam» intussen herzien? Werd de huurprijs daarbij aangepast? Zo ja, tot welk bedrag?

Antwoord: In antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag heb ik de eer hem volgende inlichtingen te verstrekken:

— Wat de punten 1, 2, en 3 van zijn vraag betreft, werd de beslissing om het «Comité technique pour l'enseignement de la religion islamique» (voorheen de Hoge raad van de islam) te huisvesten op de 2e verdieping van het gebouw gelegen Belliardstraat 15/17 genomen door de toenmalige voogdijminister van de Regie der Gebouwen. Deze beslissingen vloeide voort uit een voorafgaandelijk akkoord tussen laatstgenoemde en de minister van Justitie.

Alhoewel de Regie der Gebouwen destijds haar bezwaren heeft kenbaar gemaakt, werd zij toch verzocht voormeld Comité in het gebouw te huisvesten.

De eerstmogelijke opzegdatum van het huurcontract voor het gebouw is 30 november 1995, mits een vooropzeg van 6 maanden. De Regie der Gebouwen zal op die datum de huur beëindigen.

De huisvesting van een instelling als de Hoge raad van de islam behoort niet tot de bevoegdheid van de Regie der Gebouwen. De erediensten ressorteren onder het ministerie van Justitie dat te dien einde over een budget beschikt. Het is dan ook laatstgenoemd departement dat, wanneer een einde zal worden gemaakt aan de huur van het gebouw aan de Belliardstraat 15/17, zou moeten zorgen voor een nieuwe huisvesting van voormeld «Comité». De Regie der Gebouwen kan hoogstens haar goede diensten aanbieden.

— Wat punt 4 van de vraag betreft deel ik het geacht lid mede dat het huurcontract tot op heden niet werd herzien.

DO 939422284

Vraag nr. 213 van de heer Van Nieuwenhuysen van 19 september 1994 (N.):

Regie der gebouwen. — Nationaal instituut voor de criminalistiek. — Gebouwencomplex te Vilvoorde. — Opmerkingen van het Rekenhof.

Op 13 oktober 1992 kocht de Regie der gebouwen een gebouwencomplex te Vilvoorde, bestemd voor het Nationaal instituut voor de criminalistiek. Het Rekenhof merkte in een brief (28 juni 1993) op dat de spreiding, overeenkomstig de betalingsmodaliteiten, van de vastlegging van de aankoopprijs over de begrotingsja-

publics? Une pression a-t-elle été exercée sur la régie pour accorder une dérogation? Dans l'affirmative, par quelles instances?

4. Le contrat de location avec le «Conseil supérieur de l'islam» a-t-il été revu depuis? Le loyer a-t-il été adapté? Dans l'affirmative, à combien s'élève-t-il?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes:

— En ce qui concerne les points 1, 2 et 3 de sa question, la décision d'héberger le Comité technique pour l'enseignement de la religion islamique (précédemment, le Conseil supérieur de l'islam), au 2^e étage du bâtiment situé rue Belliard 15/17, a été prise par le ministre autorisé de tutelle de la Régie des Bâtiments de l'époque. Cette décision résulte d'un accord préalable entre ce dernier et le ministre de la Justice.

Bien que, à l'époque, la Régie des Bâtiments a fait part de ses objections, elle a été priée de loger ce Comité dans le bâtiment.

La première date possible de résiliation du bail est le 30 novembre 1995, moyennant un préavis de 6 mois. La Régie des Bâtiments mettra fin à la location à cette date.

Le logement d'un organisme tel que le Conseil supérieur de l'islam ne ressortit pas aux compétences de la Régie des Bâtiments. Les cultes sont du ressort du ministère de la Justice qui dispose d'ailleurs d'un budget à cet effet, c'est donc ce département qui devrait pourvoir au relogement de ce «Comité» lorsqu'il sera mis fin à la location du 15/17, rue Belliard. La Régie pourrait tout au plus prêter ses bons offices.

— En ce qui concerne le point 4 de sa question, je communique à l'honorable membre que, jusqu'à présent, le bail n'a pas été revu.

DO 939422284

Question n° 213 de M. Van Nieuwenhuysen du 19 septembre 1994 (N.):

Régie des bâtiments. — Institut national de criminalistique. — Complexe de bâtiments à Vilvorde. — Observations de la Cour des comptes.

La Régie des bâtiments a acheté, le 13 octobre 1992, à Vilvorde, un complexe de bâtiments destinés à l'Institut national de criminalistique. La Cour des comptes a fait observer, dans une lettre du 28 juin 1993, que l'étalement, conformément aux modalités de paiement, de l'engagement du prix d'achat sur les

ren 1992 en 1993 strijdig is met de reglementering inzake opgesplitste kredieten. Bovendien werd de tweede en belangrijkste schijf, die contractueel op uiterlijk 15 januari 1993 betaald moest worden, slechts op 9 maart 1993 vastgelegd. Een prioritaire vastlegging ervan in het begrotingsjaar 1993 had de Schatkist 3.329.315 BF verwijlrenten kunnen besparen.

1. Welke maatregelen zijn reeds genomen om een betere naleving van de reglementering inzake opgesplitste kredieten te verzekeren?

2. Waarom werd de tweede schijf laattijdig vastgelegd?

3. Wie is verantwoordelijk voor dit uitstel? Werd tegen de betrokkene een sanctie genomen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid de volgende inlichtingen te verstrekken:

1. Historiek

1.1. Op 13 oktober 1992 werden er betreffende de aankoop van het complex in kwestie twee akten opgesteld met de eigenaar van het complex de nv Fina Europe.

Een eerste akte betrof de aankoop van een complex, gelegen Vilvoordsesteenweg, 102 (24 a 70 ca) tegen de prijs van 10 miljoen frank, betaalbaar ten laatste op 15 januari 1993.

Een tweede betrof de aankoop van een complex, gelegen Vilvoordsesteenweg, 98-100 (1 ha 60 a 27 ca) tegen de prijs van 250 miljoen frank, waarvan 15 miljoen frank te betalen binnen de 30 dagen na het verlijden van de akte en betaling van het resterende bedrag ten laatste op 15 januari 1993. Bij niet tijdige betaling zou de Regie der Gebouwen de contractuele verwijlrenten verschuldigd zijn.

De totale aankoopprijs bedroeg 260 miljoen frank. Hiervan werd zoals overeengekomen binnen de 30 dagen na het verlijden van de koopakte 15 miljoen frank betaald aan de nv Fina Europe.

Het resterende bedrag, 245 miljoen frank (10 miljoen frank + 235 miljoen frank) betaalbaar ten laatste op 15 januari 1993 werd niet tijdig betaald, wat de verwijlrenten, waarover het geacht lid het heeft, heeft veroorzaakt.

1.2. Boekhoudkundig verliep de operatie als volgt:

De vastlegging, tijdens het dienstjaar 1992 van een eerste bedrag van 15 miljoen frank, geschiedde in toepassing van het koninklijk besluit van 16 november 1992 «houdende gedeeltelijke verdeling van het interdepartementaal provisioneel krediet voor de financiering van de nieuwe behoeften inzake veiligheid en

années budgétaires 1992 et 1993 est contraire à la réglementation relative aux crédits dissociés. En outre, la deuxième tranche (la plus importante), qui, en vertu des dispositions contractuelles, devait être payée pour le 15 janvier 1993 au plus tard, n'a fait l'objet d'un engagement que le 9 mars 1993. L'engagement prioritaire de cette somme pour l'année budgétaire 1993 aurait permis d'éviter le paiement par le Trésor de 3.329.315 francs d'intérêts de retard.

1. Quelles mesures ont déjà été prises pour garantir un meilleur respect de la réglementation relative aux crédits dissociés?

2. Pourquoi la deuxième tranche a-t-elle fait l'objet d'un engagement tardif?

3. Qui est responsable de ce retard? La personne concernée a-t-elle été sanctionnée?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations suivantes:

1. Historique

1.1. Le 13 octobre 1992 deux actes concernant l'acquisition du complexe en question ont été rédigés avec le propriétaire de celui-ci, la s.a. Fina Europe.

Un premier acte concernait l'acquisition d'un complexe, situé chaussée de Vilvorde, 102 (24 a 70 ca) pour le prix de 10 millions de francs, payables au plus tard le 15 janvier 1993.

Un deuxième acte concernait l'acquisition d'un complexe, situé chaussée de Vilvorde, 98-100 (1 ha 60 a 27 ca), pour le prix de 250 millions de francs, dont 15 millions de francs, à payer dans les 30 jours suivant l'expiration de l'acte, le montant restant devant être payé le 15 janvier 1993 au plus tard. En cas de paiement tardif, la Régie des Bâtiments serait redevable des intérêts de retard contractuels.

Le prix d'achat total s'élevait à 260 millions de francs, 15 millions de ce montant ont été payés, comme convenu, à la s.a. Fina Europe dans les 30 jours suivant l'expiration de l'acte de vente.

Le montant restant de 245 millions de francs (10 millions de francs + 235 millions de francs) payable au plus tard le 15 janvier 1993 n'a pas été payé à temps, ce qui a entraîné les intérêts de retard auxquels l'honorable membre fait allusion.

1.2. Du point de vue comptable, l'opération s'est déroulée comme suit:

Au cours de l'exercice 1992, l'engagement d'un premier montant de 15 millions, a été effectué en application de l'arrêté royal du 16 novembre 1992 «portant répartition partielle du crédit provisionnel interdépartemental pour le financement des nouveaux besoins concernant la sécurité et l'administration de la

rechtsbedeling, ingeschreven op het programma 11-55-1 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992».

Immers, de Ministerraad d.d. 17 juli 1992 kende m.b.t. de verdeling van een miljard frank in het kader van het «Contract met de burger», een krediet van 15 miljoen frank toe in 1992 om de uitvoering te garanderen van de beslissing van de Ministerraad van 19 juni 1992 m.b.t. de huur of aankoop van een gebouw voor het Nationaal Instituut voor de Criminalistiek.

Op grond van deze beslissing werd in 1992 een krediet van 15 miljoen frank ingeschreven op de daartoe gecreëerde artikels van de begroting van de Regie der gebouwen en vastgelegd. De effectieve betaling gebeurde op 12 november 1992, dus binnen de 30 dagen na het verlijden van de koopakte.

2. Door het gebrek aan beschikbare kredieten binnen de begroting van de Regie der Gebouwen en voorrang gevend aan de afwerking van de aan gang zijnde werken besliste de toenmalige minister echter om het resterende bedrag, voorzien voor de aankoop van het gebouw voor het Nationaal Instituut voor de Criminalistiek, voorlopig te schrappen van de lijst van «verplichtingen» van het investeringsprogramma van de Regie der Gebouwen voor 1993. Hierdoor kon het bedrag van 245 miljoen frank niet vastgelegd en betaald worden vóór 15 januari 1993, zoals bepaald in de aankoopakten.

Gelet echter op de contractuele verplichtingen van de Regie der Gebouwen ten opzichte van de verkoper en om verdere verwijlntresten te vermijden, werd door mijn achtbare voorganger op 10 maart 1993 beslist de vastleggingskredieten die vrijkwamen doordat bepaalde projecten nog niet klaar waren om vastgelegd te worden, aan te wenden om het resterende bedrag, nl. 245 miljoen frank vast te leggen. Dit bedrag werd door de Regie der Gebouwen onmiddellijk vastgelegd en op 18 maart 1993 werd het resterende bedrag betaald aan de verkoper.

Zoals het geacht lid kan vaststellen is de opsplitsing van de vastleggingen veroorzaakt door bijzonder éénmalige omstandigheden.

3. In het licht van de hierboven gegeven uitleg onder de punten 1 en 2, is punt 3 van de vraag van het geacht lid zonder voorwerp geworden.

DO 949500321

Vraag nr. 226 van de heer Van Nieuwenhuysen van 22 november 1994 (N.):

Regie der gebouwen. — Taalgebruik.

In de Vuurkruisenstraat in Brussel renoveert de Regie der gebouwen een gebouw voor het ministerie

justice, inscrit au programme 11-55-1 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992».

En effet, concernant la répartition d'un milliard de francs, dans le cadre du «Contract avec le citoyen», le Conseil des ministres du 17 juillet 1992 a octroyé un crédit de 15 millions de francs en 1992 pour assurer l'exécution de la décision du Conseil des ministres du 19 juin 1992, relative à la location ou l'achat d'un bâtiment pour l'Institut national de criminalistique.

C'est sur la base de cette décision qu'un crédit de 15 millions de francs a été inscrit en 1992 aux articles créés à cet effet du budget de la Régie des Bâtiments; ce crédit a été engagé. Le paiement effectif a eu lieu le 12 novembre 1992, donc dans les 30 jours suivant l'expiration de l'acte de vente.

2. A cause du manque de crédits disponibles dans le budget de la Régie des Bâtiments, et afin de donner la priorité à l'achèvement des travaux en cours, le ministre concerné à l'époque a décidé de supprimer provisoirement le montant restant, prévu pour l'acquisition d'un bâtiment destiné à l'Institut national de criminalistique, de la liste des «obligations» du programme d'investissements de la Régie des Bâtiments pour 1993. De ce fait, le montant de 245 millions de francs n'a pas pu être engagé, ni payé, avant la date du 15 janvier 1993, stipulée dans les actes de vente.

Toutefois, étant donné les obligations contractuelles de la Régie des Bâtiments vis-à-vis du vendeur et afin d'éviter des intérêts de retard supplémentaires, mon honorable prédécesseur a décidé, le 10 mars 1993, d'utiliser, pour engager le montant restant, à savoir, 245 millions de francs, les crédits d'engagement qui étaient disponibles du fait que certains projets n'étaient pas encore prêts à être engagés. Ce montant a été immédiatement engagé par la Régie des Bâtiments et le montant restant a été payé au vendeur le 18 mars 1993.

Ainsi que l'honorable membre peut le constater, la dissociation des engagements est due à des circonstances particulières et uniques.

3. A la lumière des explications données ci-dessus aux points 1 et 2, le point 3 de la question de l'honorable membre est devenu sans objet.

DO 949500321

Question n° 226 de M. Van Nieuwenhuysen du 22 novembre 1994 (N.):

Régie des bâtiments. — Emploi des langues.

La Régie des bâtiments procède actuellement à la rénovation d'un bâtiment du ministère des Finances

van Financiën. Die informatie is uitsluitend in het Frans te lezen op een bord dat werd aangebracht op de gevel van dat pand.

Welke maatregelen neemt u?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag d.d. 22 november 1994 heb ik de eer het geacht lid de volgende informatie te geven.

De tekst van het bord op de bouwplaats was inderdaad in het Frans gesteld daar de onderneming waaraan de opdracht is gegund, zijn maatschappelijke zetel heeft in het Franse taalgebied.

Hierop werd door de diensten van de Regie der Gebouwen gereageerd en inmiddels werd de tekst in overeenstemming gebracht met de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken

DO 949500079

Vraag nr. 152 van de heer Van Nieuwenhuysen van
20 oktober 1994 (N.):

Thailand. — Studiereis. — Deelnemers.

Naar verluidt zou mevrouw Sörensen in uw opdracht een studiereis maken in Thailand.

1. Wat is de opdracht van mevrouw Sörensen precies?
2. Maakt zij deel uit van een delegatie en in welke hoedanigheid?
3. Participeert zij in dat geval aan de studiereis?
4. Hoe lang duurt de studiereis?
5. Wie heeft de beslissing over de samenstelling van de delegatie genomen en op basis van welke criteria is dit gebeurd?

Antwoord: De reis, die mevrouw Sörensen in Thailand onderneemt, wordt niet gefinancierd door mijn departement. Ik wil het geacht lid daarom suggereren om voor het antwoord op zijn overige vragen contact op te nemen met mevrouw Sörensen.

dans la rue des Croix de feu. Cette information figure uniquement en langue française sur un panneau apposé sur la façade de ce bâtiment.

Quelles mesures comptez-vous prendre?

Réponse: En réponse à sa question du 22 novembre 1994, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre, l'information ci-après.

Le texte du panneau de chantier était effectivement rédigé en langue française étant donné que l'entreprise adjudicataire a son siège administratif dans la région de langue française.

Les services de la Régie des Bâtiments ont réagi à cette situation et entre-temps, le texte a été rendu conforme aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères

DO 949500079

Question n° 152 de M. Van Nieuwenhuysen du
20 octobre 1994 (N.):

Thaïlande. — Voyage d'études. — Participants.

Vous auriez chargé Mme Sörensen d'effectuer un voyage d'étude en Thaïlande.

1. En quoi la mission de Mme Sörensen consiste-t-elle précisément?
2. Mme Sörensen fait-elle partie d'une délégation, et en quelle qualité?
3. Participe-t-elle dans ce cas au voyage d'étude?
4. Quelle est la durée de ce voyage d'étude?
5. Qui a décidé de la composition de la délégation, et en fonction de quels critères?

Réponse: Le voyage de Mme Sörensen en Thaïlande n'est pas une mission financée par le budget de mon département. Je suggère donc à l'honorable membre de prendre contact avec Mme Sörensen pour la réponse à ses autres questions.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1994-1995)				—(142)—	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1994-1995)		15211
CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page	
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse		
Eerste Minister Premier Ministre							
1	949520831	26- 1-1995	201	Van Nieuwenhuysen	Voeren. — Toezicht. — Taalgebruik. Fourons. — Tutelle. — Emploi des langues.	15125	
6	949520963	9- 2-1995	202	Duquesne	Grensarbeiders. — Frankrijk. — Fiscale discrimina- tie. Travailleurs frontaliers. — France. — Discrimina- tions fiscales.	15125	
1	949520970	10- 2-1995	204	Dewinter	Centrum voor gelijke kansen. — Medewerker. Centre pour l'égalité des chances. — Collaborateur.	15126	
6	949521085	21- 2-1995	207	Barbé	EU. — Ministerraad. — Openbaarheid van bestuur. UE. — Conseil des ministres. — Publicité de l'administration.	15127	
Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques							
8	949520789	20- 1-1995	1288	Daems	* Regie der luchtwegen. — Brandweerpersoneel. — Overuren. Régie des voies aériennes. — Service d'incendie. — Heures supplémentaires.	15095	
8	949520794	20- 1-1995	1289	Van Dienderen	* Politie van het wegverkeer. — Boeten. — Opbrengst. — Gemeenten. Police de la circulation routière. — Amendes. — Produit. — Communes.	15096	
8	949520795	20- 1-1995	1290	Van Dienderen	* Politie van het wegverkeer. — Parkeren van vrachtwagens. — Woonwijken. Police de la circulation routière. — Stationnement de camions. — Quartiers résidentiels.	15096	
8	949520796	20- 1-1995	1291	Annemans	* Regie der luchtwegen. — Zaventem. — Taalge- bruik. Régie des voies aériennes. — Zaventem. — Emploi des langues.	15097	
8	949520835	26- 1-1995	1293	Philippe Charlier	* NMBS. — Dierentransporten. SNCB. — Transport des animaux.	15097	
Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères							
1	949500049	14-10-1994	456	Steenwegen	Canada. — Inheemse volkeren. — EU. — Milieu- vriendelijke energie. — Steun. Canada. — Peuples indigènes. — UE. — Energie écologique. — Appui.	15128	
1	949520611	3- 1-1995	490	Van Dienderen	Voormalig Joegoslavië. — VN. — Navo. — Uitbreiding van de middelen. Ex-Yougoslavie. — Onu. — Otan. — Extension des moyens.	15130	
1	949520643	5- 1-1995	494	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — FAO. Contributions aux organismes internationaux. — FAO.	15131	

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Biz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
1	949520673	10- 1-1995	500	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — Unosom. Contributions aux organismes internationaux. — Unosom.	15132
1	949520674	10- 1-1995	501	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — Monug. Contributions aux organismes internationaux. — Monug.	15133
1	949520676	10- 1-1995	503	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — Monul. Contributions aux organismes internationaux. — Monul.	15135
1	949520678	10- 1-1995	505	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — Minuar. Contributions aux organismes internationaux. — Minuar.	15136
1	949520679	10- 1-1995	506	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — Unomoz. Contributions aux organismes internationaux. — Unomoz.	15138
1	949520680	10- 1-1995	507	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — Unikom. Contributions aux organismes internationaux. — Unikom.	15139
1	949520681	10- 1-1995	508	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — UNGCI. Contributions aux organismes internationaux. — UNGCI.	15140
1	949520683	10- 1-1995	510	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — Onusal. Contributions aux organismes internationaux. — Onusal.	15141
1	949520684	10- 1-1995	511	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — Unavem. Contributions aux organismes internationaux. — Unavem.	15142
1	949520687	10- 1-1995	514	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — Undof. Contributions aux organismes internationaux. — FNUOD.	15143
1	949520688	10- 1-1995	515	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — VN-Cyprus. Contributions aux organismes internationaux. — Opération des Nations unies à Chypre.	15144
1	949520689	10- 1-1995	516	De Mol	Bijdragen aan internationale instellingen. — Unifil. Contributions aux organismes internationaux. — Finul.	15145
1	949520734	16- 1-1995	521	Van Dienderen	Jordanië. — Kernreactor. — Transfer van nucleaire technologie. Jordanie. — Réacteur nucléaire. — Transfert de technologie nucléaire.	15146
1	949520747	17- 1-1995	522	De Bremaecker	Conventionele strijdkrachten in Europa. — Verdrag. — Rusland. — Afwijking. Forces conventionnelles en Europe. — Traité. — Russie. — Dérogation.	15148

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
8	949520832	26- 1-1995	525	Clerfayt	* Consulatén. — Mauritius. — Identiteitskaarten. — Taalgebruik. Consulats. — Ile Maurice. — Cartes d'identité. — Emploi des langues.	15097
6	949520887	1- 2-1995	527	De Man	Vreemdelingen. — Vrijwillige remigratie. — Kredieten. Etrangers. — Retour volontaire. — Crédits.	15150
1	949521050	16- 2-1995	532	Steenwegen	Turkije. — Mensenrechten. Turquie. — Droits de l'homme.	15151

Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques

Justitie — Justice

1	939422244	8- 8-1994	696	Eerdekens	Bende van Nijvel. — Hulp aan de slachtoffers. Tueries du Brabant wallon. — Aide aux victimes.	15151
1	949500253	16-11-1994	753	De Mol	Agenda 21. — Financiering. Agenda 21. — Financement.	15153
1	949500323	22-11-1994	758	Van Dienderen	Geluidshinder. — Motorfietsen. — Overtredingen. — Vervolgingen. Nuisances sonores. — Motocyclettes. — Infraction- tions. — Poursuites.	15153
1	949500360	25-11-1994	764	Vandeurzen	Strafinrichtingen. — Verslaafde gedetineerden. Etablissements pénitentiaires. — Détenus toxicoma- nes.	15154
1	949500438	2-12-1994	773	Breyne	Strafinrichtingen. — Ieper. Etablissements pénitentiaires. — Ypres.	15155
1	949520666	9- 1-1995	799	Gabriëls	Departement. — Taalgebruik. Département. — Emploi des langues.	15156
1	949520782	19- 1-1995	816	Van Nieuwenhuysen	Nationaal instituut voor oorlogsinvaliden. — Perso- neel. — Taalrol. Institut national des invalides de guerre. — Person- nel. — Rôle linguistique.	15158
8	949520797	20- 1-1995	817	Standaert	* Vervolgingsbeleid. — Leerplicht. Politique de poursuites. — Obligation scolaire.	15098
1	949520813	24- 1-1995	818	Saussus	Vzw. — Legaat. — Taks tot vergoeding van de successierechten. Asbl. — Legs. — Taxe compensatoire des droits de succession.	15158
8	949520817	25- 1-1995	819	Olivier	* Huur. — Bescherming van de huurder. Location. — Protection des locataires.	15099
8	949520820	26- 1-1995	820	Van Vaerenbergh	* Criminaliteit. — Brussel. — Halle-Vilvoorde. Criminalité. — Bruxelles. — Hal-Vilvorde.	15099
8	949520821	26- 1-1995	821	Van Vaerenbergh	* Griffies en parketten. — Personeel. — Brussel. Greffes et parquets. — Personnel. — Bruxelles.	15100
8	949520822	26- 1-1995	822	Dewael	* Vrederegerechten. — Personeelsformatie. — Aanpas- sing. Justices de paix. — Cadre. — Adaptation.	15101
6	949520856	30- 1-1995	825	de Clippele	Getuigschrift van goed zedelijk gedrag. Certificat de bonnes conduite, vie et mœurs.	15159

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
Economische Zaken — Affaires économiques						
1	949520723	13- 1-1995	382	Vandendriessche	Geneesmiddelen. — Apothekers. — Kortingen. Médicaments. — Pharmaciens. — Réductions.	15160
1	949520814	24- 1-1995	385	Decroly	Handelspraktijken. — Prijsvermelding. — Maatschappijen voor openbaar vervoer. — Vervoerbewijzen. Pratiques du commerce. — Mention du prix. — Sociétés de transport en commun. — Titres de transport.	15161
1	949520823	26- 1-1995	386	Defeyt	Aardkundige dienst. — Bonneville. — Stortplaats « Le jeune chenois ». Service géologique. — Bonneville. — Décharge du jeune chenois.	15162
8	949520824	26- 1-1995	387	Poncelet	* Overleg- en controlecommissie voor de petroleum. — Activiteiten. Comité de concertation et de contrôle du pétrole. — Activités.	15101
8	949520836	26- 1-1995	388	Poncelet	* Verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid. — Artsen. Assurance de responsabilité civile. — Médecins.	15102
Minister van Financiën Ministre des Finances						
1	949500449	6-12-1994	1311	Denys	Provinciale belastingen. — Processen-verbaal. — Toelage. Taxes provinciales. — Procès-verbaux. — Allocation.	15163
1	949500459	7-12-1994	1313	Van den Eynde	BTW. — Controle. — Horeca. TVA. — Contrôle. — Horeca.	15165
1	949510499	9-12-1994	1325	Van Dienderen	Domeinen. — Gebruiksovereenkomsten. Domaines. — Conventions d'occupation.	15166
1	949510544	16-12-1994	1339	De Groot	Inkomstenbelastingen. — Onroerende voorheffing. — Gemeentelijke opcentiemen. — Doorstorting. Impôts sur les revenus. — Précompte immobilier. — Centimes additionnels communaux. — Reversement.	15168
1	949520657	9- 1-1995	1351	de Clippele	BTW. — Personenvervoer. — Hotel-en restaurantkosten. TVA. — Transport de personnes. — Frais d'hôtel et de restaurant.	15169
1	949520737	17- 1-1995	1367	Olivier	Vergunningsrecht. — Verstrekken van sterke dranken. Taxe de patente. — Débit de boissons spiritueuses.	15170
1	949520738	17- 1-1995	1368	Ramoudt	BTW. — Toepassingsgebied. — Ziekenhuisrestaurants. TVA. — Champ d'application. — Restaurants hospitaliers.	15171
8	949520784	20- 1-1995	1382	Goutry	* Inkomstenbelastingen. — Grondslag. — Aftrekbare bestedingen. — Giften. Impôts sur les revenus. — Assiette de l'impôt. — Dépenses déductibles. — Libéralités.	15103

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1994-1995)				—(142)—	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1994-1995)	15215
CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
8	949520785	20- 1-1995	1383	Van Grembergen	* Inkomstenbelastingen. — Vestiging en invordering. — Aanslag. — Nieuwe aanslag. — Opdracht van de directeur. Impôts sur les revenus. — Etablissement et recou- vrement. — Imposition. — Nouvelle imposition. — Ordre du directeur.	15104
8	949520801	20- 1-1995	1384	Van Grembergen	* Accijnzen. — Registratienummer. — Toekenning. Accises. — Numéro d'enregistrement. — Octroi.	15104
8	949520810	24- 1-1995	1385	Poncelet	* Inschrijving van voertuigen. — Inschrijving in het buitenland. — BTW. Immatriculation des véhicules. — Immatriculation à l'étranger. — TVA.	15105
8	949520811	24- 1-1995	1386	Schuermans	* Inkomstenbelastingen. — Bezoldigingen. — Pensioenen. — Tijdelijke of bestendige derving van bezoldigingen. Impôts sur les revenus. — Rémunérations. — Pensions. — Perte temporaire ou définitive de rémunérations.	15106
8	949520813	24- 1-1995	1387	Saussus	* Vzw. — Legaat. — Taks tot vergoeding van de successierechten. Asbl. — Legs. — Taxe compensatoire des droits de succession.	15107
8	949520815	24- 1-1995	1388	de Clippele	* BTW. — Maatstaf van heffing. — Verkeersbe- lasting. TVA. — Base imposable. — Taxe de circulation.	15108
8	949520825	26- 1-1995	1389	Dewael	* Inkomstenbelastingen. — Beroepskosten. — Interes- ten van rentegevende voorschotten. Impôts sur les revenus. — Frais professionnels. — Intérêts d'avances productives d'intérêts.	15108
8	949520833	26- 1-1995	1390	Beaufays	* Solidariteitsafhouding. — Pensioenen. Retenue de solidarité. — Pensions.	15109
1	949520880	31- 1-1995	1405	Olivier	Gemeentekrediet. — Publikatie. — Taalgebruik. Crédit communal. — Publication. — Emploi des langues.	15172

**Minister van Pensioenen
Ministre des Pensions**

8	949520786	20- 1-1995	160	Poty	* Pensioenen. — Toegestane beroepswerkzaamheid. Pensions. — Activité professionnelle autorisée.	15109
8	949520798	20- 1-1995	161	Van Dienderen	* Departement. — Informatie aan de burger. — Klare taal. Département. — Information du citoyen. — Langage clair.	15110

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

1	949510512	12-12-1994	395	de Clippele	Werkloosheid. — RVA. — Beslissingen. — Wettelijke grondslag. — Wetboek van de inkomstenbelastingen. — Coördinatie. Chômage. — ONEm. — Décisions. — Fondement légal. — Code des impôts sur les revenus. — Coordination.	15172
8	949520802	20- 1-1995	406	Detienne	* Werkloosheid. — Hulpkas. — Personeel. — Inkrimping. Chômage. — Caisse auxiliaire. — Personnel. — Réduction.	15110
8	949520807	23- 1-1995	407	Standaert	* Arbeidsbescherming. — Stress. Protection du travail. — Stress.	15111

Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw
Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture

Landbouw — Agriculture

1	949510552	16-12-1994	222	Coveliers	Reclamebureaus. Agences publicitaires.	15173
8	949520803	20- 1-1995	228	Vergote	* Kropsla. — Nitraatnormen. Laitue. — Normes relatives aux taux de nitrates.	15112

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

8	949520787	20- 1-1995	423	Bacquelaine	* Arbeidsongevallen. — Fonds. — Lijfrentebrevetten. — Formulier. Accidents de travail. — Fonds. — Brevets de rente viagère. — Formulaire.	15113
8	949520804	20- 1-1995	424	Seghers	* Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Adjunct-administrateur generaal. — Benoemingsvoorwaarden. Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. — Administrateur général adjoint. — Conditions de nomination.	15114

Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu
Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement

1	949510579	22-12-1994	609	De Man	Vruchtbaarheidstechnieken. — Sperma. — HIV-besmetting. Techniques de fécondation. — Sperme. — Contamination avec le virus du sida.	15174
1	949520591	3- 1-1995	611	De Man	HIV-besmetting. — Test. — Resultaat. — Mededeling. Infection VIH. — Test. — Résultat. — Communication.	15175

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
1	949520592	3- 1-1995	612	De Man	HIV-besmettingen. — Register. Infections VIH. — Registre.	15176
1	949520597	3- 1-1995	615	De Man	HIV-besmetting. — Schoonheidsbehandelingen. Contamination par le virus du sida. — Traitements esthétiques.	15177
1	949520600	3- 1-1995	618	De Man	Verplichte HIV-test. Test VIH obligatoire.	15178
1	949520603	3- 1-1995	620	De Man	Pest. Peste.	15179
1	949520658	9- 1-1995	627	Demeulenaere	Paramedische beroepen. — Medische beeldvor- ming. — Technicus. Professions paramédicales. — Imagerie médicale. — Techniciens.	15181
1	949520659	9- 1-1995	628	Demeulenaere	Paramedische beroepen. — Medische beeldvor- ming. — Technicus. Professions paramédicales. — Imagerie médicale. — Techniciens.	15183
1	949510541	11- 1-1995	631	Thiel	Bestaansminimum. — Alleenstaanden. Minimum de moyens d'existence. — Personnes isolées.	15184
1	949510562	11- 1-1995	632	Mw. De Meyer	OCMW. — Pensioen. — Beslag. CPAS. — Pensions. — Saisie.	15185
1	949520709	11- 1-1995	634	De Man	Aids. — Verzorging. — Kostprijs. Sida. — Soins. — Coût.	15186
1	949520770	18- 1-1995	638	Mw. Nelis-Van Liedekerke	Slachting van dieren. — Keuring. — Hormonen. Abattage d'animaux. — Expertise. — Hormones.	15187
1	949520777	18- 1-1995	639	Bossuyt	Bestaansminimum. — Gewaarborgd inkomen voor bejaarden. — Kortrijk-Roeselare-Tielt. Minimum de moyens d'existence. — Revenu garanti pour les personnes âgées. — Courtrai-Roulers- Tielt.	15188
8	949520799	20- 1-1995	640	Barbé	* Instituut voor hygiëne en epidemiologie. — We- tenschappelijk onderzoek. Institut d'hygiène et d'épidémiologie. — Recherche scientifique.	15114
1	949520807	23- 1-1995	641	Standaert	Arbeidsbescherming. — Stress. Protection du travail. — Stress.	15189
8	949520812	24- 1-1995	642	Barbé	* Leefmilieu. — Vruchtbaarheidsproblemen. Environnement. — Problèmes de fécondité.	15115

Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken
Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique

1	939422235	3- 8-1994	871	Severin	Civiele bescherming van Namen. — Voorge- schreven uitrusting. — Controle van het inter- ventiemateriaal. Protection civile de Namur. — Equipements régle- mentaires. — Contrôles du matériel d'intervention.	15190
1	949500364	25-11-1994	953	Cortois	Vreemdelingen. — Tijdelijk verblijf. — Verbintenis tot tenlasteneming. — Taalgebruik. Etrangers. — Séjour temporaire. — Engagement de prise en charge. — Emploi des langues.	15191

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
1	949500374	28-11-1994	955	Perdieu	Rechterlijke orde. — Onverenigbaarheden. Ordre judiciaire. — Incompatibilités.	15192
1	949500413	1-12-1994	964	Duquesne	Ambulante activiteiten. — Openbare markten. — Controle. — Reglementering. — Uitvoerings- besluiten. Activités ambulantes. — Marchés publics. — Contrôle. — Réglementation. — Arrêts d'exécution.	15193
4	949510550	16-12-1994	980	Clerfayt	Europese burgers. — Statistieken. Citoyens européens. — Statistiques.	15194
1	949520702	11- 1-1995	991	Van der Poorten	Departement. — Contractuelen. Département. — Contractuels.	15195
8	949520788	20- 1-1995	999	Van Vaerenbergh	* Provincie Brabant. — Splitsing. — Provinciaal insti- tuut voor gehoor- en gezichtsgestoorden. Province de Brabant. — Scission. — Institut provin- cial pour handicapés de l'ouïe et de la vue.	15116
8	949520806	23- 1-1995	1000	Decroly	* Gemeentepolitie. — Administratieve taken. Police communale. — Tâches administratives.	15117
1	949520818	25- 1-1995	1001	Gabriëls	Gemeentepolitie. — Wervingsexamens. — Vrij- stelling. Police communale. — Examens de recrutement. — Exemption.	15196
8	949520826	26- 1-1995	1002	Marc Harmegnies	* Veiligheid. — Druggebruik. — Gemeenten. — Indienstneming van personeel. Sécurité. — Toxicomanie. — Communes. — Enga- gement de personnel.	15117
8	949520827	26- 1-1995	1003	Marc Harmegnies	* Veiligheidscontracten. — Grote steden. Contrats de sécurité. — Grandes villes.	15118
8	949520828	26- 1-1995	1004	Marc Harmegnies	* Veiligheidscontracten. Contrats de sécurité.	15118
8	949520829	26- 1-1995	1005	Van Vaerenbergh	* Voeren. — Bestuurssecretaris. — Vertaler. Fourons. — Secrétaire d'administration. — Traduc- teur.	15119
8	949520834	26- 1-1995	1006	Perdieu	* Parlementsverkiezingen. — Datum. Elections législatives. — Date.	15119
Minister van Landsverdediging Ministre de la Défense nationale						
1	949520651	5- 1-1995	539	Demeulenaere	Eerbetuigingen. Honneurs.	15197
1	949520672	10- 1-1995	541	De Mol	Departement. — Werkgroep milieu. Département. — Groupe de travail chargé de l'environnement.	15198
1	949520710	11- 1-1995	543	Olivier	Sea King-helicopter. — Bemanningsleden. — Statuut. Hélicoptère Sea King. — Membres d'équipage. — Statut.	15199
1	949520714	13- 1-1995	544	Duquesne	Munitiedepot. — Bertrix-Jehonville. Dépôt de munitions. — Bertrix-Jehonville.	15201

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
8	949520790	20- 1-1995	547	De Bremaecker	* Ruanda. — Dood van Belgische blauwhelmen. — Onderzoekscommissie. — Inlichtingencel. Rwanda. — Mort de casques bleus belges. — Commission d'enquête. — Cellule de renseignements.	15119
8	949520791	20- 1-1995	548	De Bremaecker	* Ruanda. — Dood van Belgische blauwhelmen. — Onderzoekscommissie. — Rules of engagement. Rwanda. — Mort de casques bleus belges. — Commission d'enquête. — Règles d'engagement.	15120
1	949520792	20- 1-1995	549	De Bremaecker	Ruanda. — Dood van Belgische blauwhelmen. — Onderzoekscommissie. — Werkwijze. Rwanda. — Mort de casques bleus belges. — Commission d'enquête. — Méthode.	15204
8	949520793	20- 1-1995	550	De Bremaecker	* Vrijwilligers korte termijn. Volontaires à court terme.	15121
1	949520800	20- 1-1995	551	Van Dienderen	Luchtmacht. — Oefeningen op lage hoogte. — Canada. Force aérienne. — Exercices à basse altitude. — Canada.	15205
8	949520816	24- 1-1995	553	Duquesne	* Luchtmacht. — Vluchten op lage hoogte. — Luxemburg. Force aérienne. — Vols à basse altitude. — Luxembourg.	15121
8	949520819	25- 1-1995	554	Hazette	* Militaire politie. — Inzet in Wallonië. Police militaire. — Déploiement en Wallonie.	15122

Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur
Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure

1	939422261	19- 9-1994	211	Van Nieuwenhuysen	Regie der gebouwen. — Gebouw ter beschikking van de «Hoge raad van de islam». Régie des bâtiments. — Immeuble mis à la disposition du «Conseil supérieur de l'islam».	15206
1	939422284	19- 9-1994	213	Van Nieuwenhuysen	Regie der gebouwen. — Nationaal instituut voor de criminalistiek. — Gebouwencomplex te Vilvoorde. — Opmerkingen van het Rekenhof. Régie des bâtiments. — Institut national de criminalistique. — Complexe de bâtiments à Vilvorde. — Observations de la Cour des comptes.	15207
1	949500321	22-11-1994	226	Van Nieuwenhuysen	Regie der gebouwen. — Taalgebruik. Régie des bâtiments. — Emploi des langues.	15209
8	949520805	23- 1-1995	246	Ghesquière	* Regie der gebouwen. — Oostende. — Gerechtsgebouw. — Gehandicapten. Régie des bâtiments. — Ostende. — Palais de justice. — Personnes handicapées.	15123
8	949520809	24- 1-1995	247	Van den Eynde	* Regie der gebouwen. — Egmont-complex. — Kredietovereenkomst. — Herziening van de interestvoeten. — Rekenhof. Régie des bâtiments. — Complexe d'Egmont. — Contrat de crédit. — Révision des taux d'intérêt. — Cour des comptes.	15123
8	949520830	26- 1-1995	248	Van Vaerenbergh	* Regie der gebouwen. — Halle-Vilvoorde. Régie des bâtiments. — Hal-Vilvorde.	15124

15220

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers
Vragen en Antwoorden (GZ 1994-1995)

—(142)—

Chambre des Représentants de Belgique
Questions et Réponses (SO 1994-1995)

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères

1	949500079	20-10-1994	152	Van Nieuwenhuysen	Thailand. — Studiereis. — Deelnemers. Thaïlande. — Voyage d'études. — Participants.	15210
---	-----------	------------	-----	-------------------	--	-------